

میں سارا زینا کو

مغامرہ لکیری

www.liilas.com/vb3

^ RAYAHEEN ^



دار الروائع

سببه للكاتب الشهير طهانيوس عبده أن عرتب هذه
الرواية ولكن في اختصار كثير ، فرأيت دار الروائع التي
تنشر هذه المجموعة الكاملة لروايات ميشال زيفاكرو أن تعيد
ترجمة هذه الرواية الرائعة بنصها الكامل كما وضعها المؤلف ،
فدفعتم بالأصل الفرنسي إلى أحد كبار الكتاب بترجمتها كاملة .
إذن فهذه هي المرة الأولى التي يصدر فيها بالعربية
النص الكامل لرواية :

المغامرة الكبرى

فأقرأ هذه الرواية المدهشة وأضفيها إلى ما لديك
من روايات زيفاكرو التي أخرجتها لك " دار الروائع "
كاملة لأول مرة بالعربية في أبهى صيغة وأصدق ترجمة
وأجمل إخراج .

وانتظر ما ستوف يصدر قريباً عن الدار نفسها
تتمة روايات زيفاكرو في :

المجموعة الكاملة

ليل ١٠ أيار عام ١٥٦٥

*

لا بد لعشاق روايات ميشال زيفاكرو ، التي انفردت « دار الروائع » بترجمتها ونشرها بمجموعة كاملة ، وبالتص الكامل ، من أن يراعوا التسلسل التاريخي في حوادث هذه الروايات الشيقة ، والظروف الزمانية لابطالها الذين يبرز عدد كبير منهم في روايات عدة ، وذلك لامتلاء تلك العصور بغرائب الاحداث وعجائب الاخبار مما يجعل البطل الواحد يعيش سلسلة من المغامرات المدهشة تبدأ منذ ولادته ولا تنتهي الا بانتهاء حياته ، وقد تستمر باستمرار أبنائه .

وعلى هذا فمن المستحسن ، قبل الشروع في قراءة هذه الرواية ، الاطلاع على روايتي « باردليان » و « حب وحرب » الصادرتين عن « دار الروائع » بالنص الكامل ، فذلك أنفع وأمتع ، وأدعى الى معرفة العصور المتوسطة بكافة أحوالها ومدى شأنها معرفة تقوم على متابعة الامور وفق سير التاريخ عصراً فصراً .

*

كان منزل الأستاذ لوران ديزارشيل جميل المنظر رائع الهندسة 'يعدّ بحق' أفخم وأغنى بيوت منطقة إيل أدام حيث كان آل ديزارشيل يتوارثون ، ولدأ عن والد ، وظيفة الكاتب العدل الشريفة الخفيفة .

وكان الأستاذ لوران ديزارشيل كهلاً قويّ البنية في الخمسين

من عمره ، أرمل لا أولاد له ، وقوراً رصين الطباع على ما يليق
برجل قانوني يعرف قيمة نفسه ويلسجهم مع زيّ الوظيفة الرسميّة
الذي يرتديه ، وكان يعيش في منزله محاطاً باحترام الخاصّ والعامّ .
وكان يصرف نهاره في الإشراف على مساعديه وهم يحرّرون
مختلف المعاملات القانونيّة من عقود ووكالات ووصيّات تشمل
مقاطعة إيل دي فرانس كلّها إذ أنّ جميع النبلاء والأغنياء
والعامّة في تلك المقاطعة كانوا يقدرّون خبرة الأستاذ القانونيّة
وسعة اطلاعه المهنيّ ونبل طباعه وأخلاقه تقديرأ بعيد المدى إلى
حدّ أنّ الأمير دي مونكاييه وهو أعظم سيّد في تلك المقاطعة
يجري في عروقه الدم الملكي ويناديه صاحب الجلالة شارل التاسع
ملك فرنسا بابن عمّه ، كان يشرفّه بصداقة قديمة وثيقة ويمتدح
فضائله وخبرته في كلّ مناسبة ، كما أنّ السيّد آن دي مونغورانسي ،
القائد الأعلى لجميع قوّات المملكة سابقاً وسيّد بارونيّة إيل أدام
حالياً ، كان يظهر له ودّاً واحتراماً ليس من عادته أن يظهرهما
لأحد من الناس .

وفي المساء كان مساعده الأستاذ ينصرفون إلى منازلهم ويلبث
هذا مع خادمته الوحيدة وموظّف شاب كان يقيم عنده إقامة
دائمة ويولّيه الكاتب العدل ثقته المطلقة فضلاً عن أنّه يحبّه
ويعامله كما لو كان ابنه .

وفي مساء ذلك اليوم ، العاشر من أيار عام ١٥٦٥ ، أقفل
الأستاذ ديزارشيل بنفسه ، على عادته دائماً ، جميع الأبواب
الخارجيّة وتأكّد بنظرة أخيرة من أنّ كلّ شيء على ما يرام ،

ولاطف الكلبين الكبيرين الذين كانا يقفزان حواليه كأنّهما يقولان
له : « لا تخش شيئاً فنحن ساهران جيّداً » ثم دخل منزله وأقفل
الباب بالعناية نفسها التي أقفل بها الأبواب الخارجيّة .

ولمّا وصل إلى قاعة منخفضة السقف مجهزة بخزائن ورفوف
تمتدّ على طول الجدران وقد رُصفت فيها الملفات المختلفة وفُتق
أرقام متسلسلة وصفت في وسطها الطااولات والمقاعد ، وكانت
القاعة التي يشغل فيها المساعدون ، رأى رجلاً يجلس إلى إحدى
الطااولات وهو يكتب على ضوء مصباح داخن فاقترّب الأستاذ
منه ولمس كتفه وقال له بتأنيب لطيف :

— لماذا تشتغل إلى هذا الوقت المتأخّر يا غاسبار ؟ إنّ يومك
كان حافلاً بالعمل يا ولدي وقد قلت لك إنّي لا أريد أن تجهد
نفسك هكذا في خدمتي .

فرفع الرجل الذي نودي باسم غاسبار رأسه فإذا هو شابّ
في حوالي الخامسة والعشرين من العمر جميل الوجه تلوح في عينيه
دلائل ذكاه حادّ وأجاب قائلاً : لم أرد أن أذهب إلى النوم قبل
إتمام نسخ هذه المعاملات وسأنتهي من ذلك في وقت قريب أيّها
الأستاذ .

فانحنى الأستاذ على عادته ، وتفحص ما يفعله الشابّ وكان
هذا ينظر إليه وهو يتسم ابتسامة غريبة مقلقة لم يرها سيّد
الذي عاد فانتصب قائلاً : حسن ، ولكنني أعرفك جيّداً يا
بنيّاكل ، فلا تبدأ بنسخة جديدة بعد أن تنتهي من هذه .

فضحك غاسبار بيناكل وقال ببساطة : إنّي لا أشتغل كثيراً

أيتها الأستاذ ، لا سيما وأنتها الطريقة الوحيدة التي أستطيع أن
أعبر بها عن امتناني وشكري لما تبديه نحوي من الكرم والمروءة .
وكانت ضحكة غامبار غامضة بعض الشيء فضلاً عن أن
اللهجة التي قال بها هذا القول كان يشوبها بعض السخرية ، ولكن
الأستاذ الطيب القلب لم يلاحظ شيئاً من ذلك بل قال بكل ما
في نفسه الكريمة من الإخلاص :

- لست مديناً لي بشيء يا ولدي لأنّ الخبز الذي تأكله
عندي ترجه بشرف وكفاءة وأنا المدين لك في الواقع . أمّا ما
تقوله عن الكرم والمروءة فإنّك تبالغ فيه ، ولو قلت إنّها
عواطف أبوية لكان ذلك أفضل .

فقال بنيا كل : إنّها عواطف أبادلك إياها بكل قواي .
- نعم ، أنا أعلم أنّك تحبني كثيراً وأنّك مخلص لي كل
الإخلاص ، وأنا أيضاً أحبك من كل قلبي أيها العزيز غامبار .
وتحمّس الأستاذ قليلاً وتابع قائلاً : ولا يضيرك أبداً أن
تفتخر بنفسك ويكون لك قليل من المطامع لأنك واسع
الاطّلاع ذكي فضلاً عن كونك متحلياً بما يمكنك أن ...

فقاطعه بنيا كل وهو ينظر بسخرية إلى الثياب المتواضعة التي
يرتديها ويقابل بينها وبين ثياب الأستاذ الفاخرة قائلاً : ولكنني
قلت لك ليست لديّ مطامع .

فابتسم الأستاذ ابتسامة طيبة وقال : ومع ذلك فأنا لا أعلم
ما الذي جعلني أتكلم عن المطامع في هذا المساء . فابق كما أنت
إذن وهو خير لك لأن السعادة في البساطة . والآن سأتركك يا

ولدي لأذهب إلى الفراش .

- الآن ؟ إنه ليس وقت نومك على ما أعتقد !

- هذا صحيح ، ولكنني لا أعلم لماذا أشعر بثقل في رأسي
وبحاجة كبيرة إلى النوم .

فعاد بنيا كل ينحني على أوراقه ويتابع عمله فلم يلاحظ الأستاذ ،
هذه المرة أيضاً ، الابتسامة الغريبة التي لاحت على شفقي الشاب
فقال وهو يتوجه إلى الباب :

- ليلة سعيدة يا غامبار .

فأجاب بنيا كل قائلاً : ليلة سعيدة يا أستاذ وأرجو أن تنام
نوماً هنيئاً .

وعندما استدار الكاتب العدل ليفادر المكان ، رفع الشاب
رأسه وتابعه بنظرة طويلة غريبة ، ولو أن الأستاذ رأى تلك
النظرة المثبتة على ظهره لاعتراه قلق شديد لما كانت تنطوي عليه
من البغض والحقد ! ولكنه لم يلتفت إلى الوراء بل صعد إلى
الطابق الأول ودخل غرفته وهو يغتم قائلاً :

- يا لله من هذا التعاس الذي أصابني ... إنه لأمر غريب ...
ثم خلع ثيابه بسرعة وارتقى في سريره حيث راح فوراً في
سبات عميق .

وكان بنيا كل قد أنهى عمله في ذلك الوقت ، ولكنه لبث مع
ذلك جالساً إلى طاولته مصيفاً بسمعه باهتمام بالغ . وكان ما يسمعه
في تلك اللحظة هو صوت حركة الخادمة العجوز التي كانت تنهي
عملها في المطبخ .

ولما سمعها أخيراً تغادر المطبخ لتصعد إلى غرفتها نهض مسرعاً فحمل المصباح وغادر قاعة العمل وقد رأى الخادمة في الرواق وكانت تحمل بيدها شمعة وتتوجه نحو الدرج ويظهر أن هذا ما كان يريد دون شك ، فقال لها :

- إنها الساعة التاسعة والنصف وأنا ذاهب للنوم .
وبعد أن تبادلوا تحية الماء ، صعدت الخادمة إلى غرفتها حيث أوت إلى فراشها ولم تلبث أن غرقت في النوم .
أما بنينا كل فلانة دخل غرفة صغيرة متصلة بقاعة العمل مجهزة بجميع وسائل الراحة ، هي غرفة نومه ، فخلع ثيابه واندس في فراشه .

ولكنه لم ينام ، بل لبث وقتاً طويلاً جامداً ممدداً على ظهره وعيناه مثبتتان في سقف الغرفة . وكان يفكر بأمر لا يعرفها أحد سواء والمفروض أنها أمور رهيبة هائلة لأن وجهه كان في تلك اللحظة متقلص الملامح نحيفاً .

وحوالي الساعة الحادية عشرة قفز فجأة من سريره وهو ينغمم قائلاً : لقد حان الوقت .

وبدا يرتدي ثيابه في الظلام ، وفي قلب السكينة الشاملة ، بحركات سريعة دقيقة وكان يبدو أنه أعد خطته سلفاً بدليل أنه لم يتردد لحظة في كل ما كان يفعله .

ولما انتهى من ارتداء ثيابه أضاء مصباحاً غير الذي أحضره معه ، وهو مصباح ضئيل النور معلق بمسار ، كان يستعمله أحياناً لتفقد فناء المنزل والحديقة ليلاً .

وقد بدا وجهه على نور المصباح شاحباً قاسي الملامح كما بدت عيناه لامتعتين نحيفتين . ولما وضع يده على مقبض الباب تردد هنيهة في فتحه وكان يقول في نفسه :

- وإذا كنت قد أخطأت في تعديل الجرعة المخدرة واستيقظ على حركتي ... أتركه يقبض عليّ بالجرم المشهود كأنني لص حقير ؟

ولكنه هز رأسه سلباً بحركة عنيفة وأتى بإشارة هائلة من يده يعلن بها عن فكرته ثم أدار المقبض بعزم ومن غير حذر ، وخرج إلى الرواق دون أن يحاول إخفاء وقع قدميه .

وتسلق الدرج بخفة مذهشة كأنه شبح رهيب يسعى في الظلام . ووصل إلى غرفة الأستاذ فعاوده الجهد والتردد وكان يحس أنه يختنق بينما أخذ العرق البارد يسيل على صدغيه وجبهته وقلبه يدق في صدره بعنف شديد حتى ليتعجب كيف أن دقائقه لم توقظ النائم . ولم يكن يرى الكاتب العدل لأن هذا كان قد أسدل حوالبه ستائر السرير ، ولكنه كان يتخيله قائماً كالقتيل من جرأ المخدر فلم يطل تروّده بل سلبط مصباحه رأساً على خزانة صغيرة موضوعة عند رأس السرير وتقدم منها ففتحها ومد يده إلى داخلها يتحسس شيئاً يريد ، وبعد هنيهة أخرج مفتاحاً صغيراً وذهب إلى خزانة أخرى في زاوية الغرفة كان الأستاذ لوران ديزار شيل يضع فيها الأوراق ذات الأهمية القصوى والمال والأشياء الثمينة كالخلى وما إليها .

ففتح تلك الخزانة يهدوء وسلط نور مصباحه على داخلها

فرأى ملفات متفاوتة الأحجام والأشكال وأوراقاً مستقلة وأحياناً مملوءة بالقطع الذهبية والفضية ، وكل ذلك كان مصفوفاً بعناية وترتيب بالغين .

ولكنه لم يهتم بشيء مما رآه بل فتش بأنظاره في زاوية الخزانة حيث رأى ورقة كبيرة مطوية ومختومة بالشمع الأحمر يظهر عليها بحلاء شعار الأمير دي مونكابييه ، ويبدو أن الشاب الحائن لم يكن يريد سوى تلك الورقة ، فانقضّ عليها بسرعة البرق .

وفي تلك اللحظة سمع وراءه صوتاً يعرفه جيداً يقول :
— ماذا تفعل هنا ؟

فالتفت بسرعة إلى وراءه فرأى الأستاذ ديزارثيل بطل بنصفه الأعلى من خلال ستائر السرير وهو ممسك بها حذر السقوط وكان ينظر إليه بعينين قد اتسعتا من الدهشة ويقول بصوت متهدج :

— يا للعار ! أليس أنت ؟ أنت الذي أحبك كولدي وأريد أن أورثك وظيفتي ... أنت ... لست ... أنت ...

ولكن الكاتب العدل السيم الحظ لم يتمكن من أن يقول أكثر من ذلك لأن غاسبار بنياكل وثب عليه كأنه حيوان مفترس وطلعه بخنجر مرهف الحدين عريض النصلة طعنة فنجلاء في عنقه فانتفض الكهل المسكين انتفاضة هائلة وسقط من سريره وهو يرسل حشرة الموت. وقد لبث هنيئة يتخبط في ارتعاشات النزاع ثم أطبق عينيه وفتحها وتحرك أيضاً بضعف ثم غرق

أخيراً في الصمت الأبدي بينما ظلت عيناه مفتوحتين متسعيتين تنظران إلى القاتل كأنما تلعنانه لعنة سرمديّة .

فالتحنى غاسبار بنياكل على ضحيته وهو ينظر إلى تلك النهاية الرهيبة بعيني مدهور ، ولكنه مع ذلك غمغم قائلاً : إنه لن يحقرني بعد الآن .

وفكر لحظة وقال بإتسامة رهيبة : وبعد كل حساب فمن الأفضل أن يموت ... وهكذا لن أصطدم بأحد في المستقبل يستطيع أن يقول إنه رباني شفقة عليّ .

ثم عاد إلى الخزانة فأخذ الورقة ونزع الأختام بمهارة فائقة وهو يقول بلهجة ساخرة :

— ولنر الآن مضمون وصية سمو الأمير دي مونكابييه بعد موت الشخص الذي كان يحتفظ بها .

ووضع مصباحه على الطاولة ثم نثر الوصية وقرأها بسرعة وهو يتلفت بالجميل التي تدهشه أكثر من سواها فكانت قراءته كما يلي :

« لشعوري بالنهاية القريبة ... يخلع منذ الآن جميع ألقابه على ابنته رولاند التي ستصبح من الآن فصاعداً الأميرة رولاند دي مونكابييه ... وكل ثروته المؤلفة من الأراضي والمساكن الكائنة في مقاطعات مختلفة من المملكة ، والرياش والجواهر والمال التي تعادل قيمتها الإجمالية مائتي مليون ليبة تقريباً ، يمنحها لابنته رولاند نفسها ! وإذا حدثت مصيبة لرولاند وماتت قبل أن تتزوج تعود كل تلك الثروة إلى ابنتي عمه الطيبين كولييه ومارييه »

فأرسل حشرة الموت
ثم غرق
فالتحنى غاسبار بنياكل على ضحيته
فأرسل حشرة الموت
ثم غرق
فالتحنى غاسبار بنياكل على ضحيته
فأرسل حشرة الموت
ثم غرق

وجوسلين دي هوفتور ، ويكلف صديقه الأستاذ لوران ديزارشيل ،
منفذ هذه الوصية ، بتقديم جمالة معينة منتظمة إلى ابنتي عمه
المذكورتين حين زواج رولاند ... » .

وبعد أن قرأ المجرم النذل الوصية نقلها حرفياً ثم طواها كما
كانت وأعاد الأختام إلى مكانها بالمهارة نفسها التي نزعها بها ثم وضعها
في الخزانة في المكان نفسه الذي أخذها منه وأقفل الخزانة دون
أن يأخذ منها شيئاً ثم وضع المفتاح مكانه في الخزانة قرب السريز .
وبعد ذلك فتح زجاج النافذة على مصراعيه وشق الخشب ثم نزع
مفتاح باب الغرفة من الداخل وخرج وأغلق الباب وأقفل ووضع
المفتاح في جيبه وأطفأ المصباح وخرج من المنزل من الباب الخلفي
بعد أن أخذ مفتاحه معه أيضاً .

وسار في الحديقة إلى أن بلغ باباً صغيراً في السور فخرج منه
وسار بخطوات واسعة . وكانت الساعة عندئذ لا تتجاوز الحادية
عشرة والنصف .

وكانت غابة إبل أدام وغابة مورغوراني في ذلك العصر
... ٢٠١ م في أيامنا هذه ، وكانت المنطقة كلها
بها هنا وهناك فسحات صغيرة أقيم

راج وكان يبدو عليه أنه يعرفها جيداً .
أوفير سورواز عبر النهر على جسر
غفة الثانية ، إلى أن بلغ مكاناً موحشاً
تيسة صغيرة ، وهناك جلس ينتظر .

وكانت تلك الأرض الموحشة المكسوة بالشوك والعليق هي
الحد الفاصل بين القطعة الصغيرة التي يملكها آل راكستان وبين
القصر الفخم الذي يقيم فيه الأمير دي مونكاييه .

وقد جلس بنياكل وهو يولتي ظهره منزل آل راكستان الذي
كان أصحابه يسمونه « القصر » رغم صغره وتفاهة منظره .
ولم يطل انتظاره .. إذ أن شبحاً انتصب أمامه فجأة دون
أن يعلم من أين خرج ، فنهض بنياكل فوراً ورفع قبعته وانحنى
باحترام عميق وهو يقول :

— لقد جئتك يا سيدي بالنسخة التي شرقتني بطلبها مني .
فمدت المرأة يداً بيضاء رقيقة ناعمة مترفة لتأخذ الورقة التي
كان بنياكل يدها لها وهو منحني ، وعندئذ انطلقت أنوار حمراء
من ياقوتة خاتم ذهبي بسيط كان يحملها تلك اليد .

وكانت الياقوتة هائلة الحجم حمراء بلون الدم القاني مفصلة على
شكل مدس وكان مستحلاً أن يلاحظها الإنسان بسبب شكلها
ولونها وانعكاساتها الغريبة التي لا يوجد مثلها .

وقد قالت المرأة بصوت هاديء شديد البرودة : حسناً ،
سوف تقبض المبلغ المتفق عليه عندما يحين الوقت .

فقال بنياكل باضطراب : ولكن ليس هذا كل شيء يا
سيدي فإن الكاتب العدل قد استيقظ من نومه ورآني أفتش
في خزائنه فاضطرت إلى قتله خوفاً من الشق و ...

فقاطعته قائلة بكل هدوء : حسناً ، سأ كافئك على هذا أيضاً .
فانحنى بنياكل مجدداً وهو يقول في نفسه بإعجاب شديد :

وحقّ الجحيم إنها امرأة عظيمة تضاهيني قوة وربما كانت تفوقني !
وقالت المرأة آمرة :

- لا تلس أن تأتي إلى هنا كل يوم في الساعة المحددة .

فطمأنها قائلاً وهو ينحني : سوف أجيء يا سيدتي .

ولما انتصب كانت المرأة الغامضة قد اختفت ، كما ظهرت ،
دون أن يعلم كيف حدث ذلك .

وقد ذهبت في اتجاه قصر مونكابييه ولم يطل عليها الوقت حتى
بلغت باباً صغيراً في سور القصر ففتحت دون ضجة ودخلت ثم
سارت في الظلام الشامل فاجتازت أروقة وقاعات ودهاليز
وصعدت درجاً هنا ونزلت آخر هناك وفتحت أبواباً وأغلقت
أخرى دون أن تصادف في سيرها أحداً .

فبلغت أخيراً غرفة فتحتها ودخلت وكانت الغرفة فاخرة
الرياش مضاءة بشمعة واحدة من أصل الشمعات الست الموضوعة
على طاولة صغيرة .

وكانت المرأة ملتفة بمعطف طويل يصل إلى قدميها وينتهي
من جهة الرأس بقلنسوة واسعة رفعتها على رأسها بإحكام لا
يظهر معه من وجهها سوى عينيها . فاقتربت إلى الطاولة الصغيرة
حيث جلست دون أن تخلع القلنسوة ونشرت أمامها تحت ضوء
الشمعة صورة الوصية التي جاءها بها بنياكل فقرأتها أولاً وثانياً
بإمعان شديد ، وكانت تفكر أحياناً كأنما تتعمق في درس
بعض المواد .

ولما انتهت من القراءة وأصبحت تعرف غيباً مضمون النسخة

الحرفي ، قربت الورقة من لهيب الشمعة وأشعلتها وظللت
ممسكة بها إلى أن كادت النار تصل إلى أصابعها ، وعندئذ نهضت
وألقت بها على رماد المدفأة وجلست القرفصاء تراقب بانتباه
اشتعالها البطيء .

وعندما نهضت أخيراً كانت متأكدة تماماً من أنهم معها بحثوا
في هذا الرماد فلأنهم لن يستطيعوا أن يظفروا بذرة من صورة
وصية الأمير دي مونكابييه .

أما بنياكل فإنه عاد بعد ذهاب المرأة إلى منزل الكاتب
العدل المسكين ، ودخل الحديقة فعرفه الكلبان وأتيا إليه دون
نباح فجعلتا يدوران حوله وهما يبصبسان بذيليها ، فأبعدهما عنه
في بادئ الأمر بإشارة مقتضية ، ولكن خاطراً عن له فعاد
يدعوها مطلقاً بلسانه ومار وإياما لغاية باب سور الحديقة
حيث المنحى عليها كأنما ليداعبها . وفجأة انقضت عليها بخنجره
كالصاعقة ونحرهما على التوالي .

وقد ترك جثتي الحيوانين المنكودين قرب الباب ومسح خنجره
الدامي ، للمرة الثانية في تلك الليلة ، وهو يقول ببرودة :

وهكذا لن يتعجب أحد من عدم إنذارهما من في المنزل .

ثم صعد إلى غرفة القتل حيث بان عليه الارتياح عندما رأى
كل شيء كما تركه . فوضع المفتاح في القفل من الداخل وأداره
مرتين حابساً بذلك نفسه مع ضحيته ، ثم أطلقاً مصباحه وعلقه
في منطقتة ونزل من النافذة وتركها مفتوحة نصف فتحة .

ووصل إلى غرفته بعد دقيقة واحدة فعلق المصباح مكانه

وخلع ثيابه وأوى إلى سريره حيث لم يلبث أن نام كأن شيئاً لا يثقل ضميره .

وحوالي الساعة الخامسة من صباح اليوم التالي أفاق من نومه على صياح وعويل الخادمة المعجوز فعلم أنها اكتشفت جثة سيدها فغادر فراشه بسرعة وخرج من الغرفة نصف عارٍ .

وكانوا ينهضون من النوم باكراً في تلك الأيام ، ولم يكن الأستاذ لوران ديزار شيل من النكرات ، وهو الرجل النبيل الكريم الأخلاق الذي كان يشتغل وظيفة مرموقة جداً في ذلك العصر ، فترك مقتله أثراً عميقاً في نفوس أهل البلدة الذين تألبوا كلهم على منزله ، في أقل من مضي ربع ساعة على صياح الخادمة ، متأثرين صاخبين يلعنون القتلة الأشرار .

وقد وصل ممثلو السلطة الرسميون وبادشروا فوراً التحقيق في تلك الجريمة الوحشية ، وكان أول الذين استجوبوهم بطبيعة الحال الخادمة المعجوز وبنياكل .

وكانت الخادمة المسكينة صادقة في ألمها ولوعتها لأنها كانت تعبد سيدها فقالت كل ما تعرفه .

أما بنياكل اللعين فإنه كان قد أعد خطته سلفاً فتظاهر بالحزن واللوعة إلى حد أنه بدا لا يستطيع الكلام أو التفكير لمساعدة العدالة ، ومع ذلك فإنه قد استطاع أن يقول ما يعرفه ولم يكن شيئاً مهماً إذ قال إنه كان نائماً فاستيقظ على صوت الخادمة وغادر فراشه فوراً كما يروونه ... أي نصف عارٍ ! وإنه لاحظ أن باب غرفة المحسن إليه مقفل من الداخل ، وقال إنه

ناداه كما نادته الخادمة دون جدوى وإنه لاحظ أيضاً أن نافذة الغرفة مفتوحة وكان في تلك اللحظة قد حضر إثنان أو ثلاثة من الجيران فدخل وإياهم الغرفة من النافذة ورأى الأستاذ ديزار شيل مطعوناً في عنقه وقد فارق الحياة .

وقد أفاد الجيران المذكورون داعمين شهادة الجرم ، أما ممثلو السلطة فإنهم استبعدوا أن يقدم هذان الخادمان التوصلان على عمل كهذا فلم يشتبهوا لحظة فيها بل تركوهما لحزنهما وحوّلوا البحث والتحقيق إلى جهة أخرى .

ووجدوا الكلبيين مذبحين قرب باب الحديقة ففسروا ذلك تفسيراً جاء برهاناً آخر يدعم شهادة الجرم ، أي أن الحيوانين المسكينين لم يتمكنوا من إنذار سكان المنزل .

وبالاختصار فإن المحققين بعد أن بحثوا جميع الأدلة وقاموا بمختلف الكشوفات الحسية ، استنتجوا أن الأستاذ لوران ديزار شيل كان ضحية متشردين قطاع طرق يعلمون أن خزائنه مملأ بالمال وقد قرروا سلبه فقتلوه ، ولكن الخزانة كانت متينة جداً ويقتضي فتحها ضجة كبيرة وقد خاف القتل من إحداث تلك الضجة فتركوها وشأنها واكتفوا بأخذ ما وقع تحت أيديهم مثل محفظة القنيل التي كان من عادته أن يضعها على الطاولة قرب السرير والتي لم تكن موجودة ، وبعض أشياء أخرى أشارت الخادمة إلى اختفائها .

وبقي عليهم أن يعرفوا محتويات الخزانة بما قد يؤدي إلى تبديل استنتاجهم ، فتطوّع بنياكل لمساعدتهم بطيبة خاطر

ودلتهم على مكان المفتاح ففتحوا الخزانة وفحصوا محتوياتها بناء على لائحة كانت موجودة فيها فاستنتجوا فوراً أن لا شيء ينقص منها .

وقد أعجب المحققون الأفاضل بدقّة أبحاثهم على ما يبدو... فأطلقوا رجالهم على الطرق المختلفة للبحث عن المشرّدين الذين هربوا من الحديقة وأرسلوا كتاباً إلى سمو الأمير دي مونكابه صديق القتل يرجونه فيه الإسراع إلى بلدة إيل أدام .

الأخوان

*

في الساعة السادسة من صباح ذلك اليوم نفسه ، أي بعد اكتشاف جريمة إيل أدام بساعة واحدة ، كان الكونت دي بومبيين يتأهب لامتطاء جواده ، على عادته في مثل تلك الساعة من كل صباح ، ليقوم بنزهته اليومية عبر الأجرّاج .

وكان الكونت ريشاردي بومبيين راکستان فقي في العشرين من العمر ، إلا أنه يبدو في الخامسة والعشرين ، وهو طويل القامة عريض المنكبين متين البنيان تدلّ حركاته الرشيقة الخفيفة على قوّة لا يتمتع بها كثيرون من الرجال . وكان ، رغمًا عن حداثة سنه ، هادئاً رصين الطباع وقد أصبح رئيس العائلة بعد موت والديه ومسؤولاً بصورة خاصة عن أخيه الذي يصغره بخمس سنوات والذي يقضي عليه الواجب بأن يكون له عضداً

ومرشداً ، وكان الكونت يشعر تماماً بمسؤوليته ويقوم بواجبه بكل أمانة ونزاهة .

وكان قد أوشك على وضع رجله في الركاب عندما خرج من المنزل غلام صبح الوجه فاجتاز درجات المدخل بوثبة فهد صغير وركض نحوه وهو يصيح قائلاً :

- سيدي ! ... سيدي ! ...

وكان الغلام يبدو في الثانية عشرة من العمر وهو قوي البنية يتفجّر نشاطاً وعافية ولكنه رث الثياب بالي الخذاء ومع ذلك فقد بدا في عدوّه السريع أنيقاً جيلاً رائعاً .

فوقف الكونت ينظر إليه ويبتسم بحنوّ ووصل الغلام فلوّح بفدّارة كبيرة وصاح قائلاً :

- لقد أطلقت النار على خصفور يا سيدي ...

فقاطعه الكونت وقال ضاحكاً :

- وقد أخطأته يا هوبير ، أليس كذلك ؟

- نعم يا سيدي أخطأته على عادتي دائماً ومع ذلك فأنا متأكد من أنني ...

فقاطعه الكونت أيضاً وقال وهو يقهقه :

- لا شك في أنك أسأت التصويب يا هوبير ، إنك لا تزال تفتقر إلى المهارة .

- وأنا أقول لك يا ريشار إنني لا أفتقر إلى المهارة وإنني

أحكمت التصويب ، أسمع ؟

فقال الكونت متظاهراً بالصراحة :

- يظهر أنك تنسى أيها الفارس أنك تتكلم مع أخيك
البكر ، رئيس العائلة .

- إنك على حق يا سيدي فاعذرني وسوف أحاول أن لا
أنسى أبداً أنك أخي البكر ورئيس العائلة وأنه يجب علي أن
أحترمك وأطيعك .

ثم عاد بسرعة إلى الموضوع الذي يهمه فقال: ولكنني يا سيدي ،
وأنا على يقين من أنني قد أحكت التصويب وكان العصفور على
أقل من عشر خطوات مني ، على غصن مواجه . وقد صوّبت إليه
الغدّارة بعناية بالغة وتأكدت من حسن التصويب قبل أن أطلق
النار ، ومع ذلك فقد طار اللعين كأن شيئاً لم يحدث وهو يطلق
صيححات قصيرة كأنما يتشفى بي .

- لا عليك ، سوف تكون أسعد حظاً في المرة القادمة .

- أشك في ذلك يا سيدي . ولكن فكرة عنت لي في هذا
الشان ...

فقاطعه أخوه قائلاً : ما هي ؟ تكلم .

فتطلع هوبير مباشرة في عيني أخيه وقال :

- هي ... من الممكن أنك لا تضع رصاصاً في غدّارتي
عندما تحشوها .

قابض الكونت قائلاً : يا لها من فكرة صبيانية !

ولكنه أردف يقول في نفسه : « وهل تريد أيها الشيطان
الصغير أن أضع لك رصاصاً في الغدّارة لتجلب عالج المصائب ؟
لن أفعل ذلك أبداً » .

أما هوبير فإنه لم يقتنع تماماً بما قال أخوه فتابع حديثه قائلاً
بلهجة لطيفة :

- لي ما أسألك إياه يا سيدي ، فهل تعدني بإجابة ملتصبي ؟
- نعم ، على شرط أن يكون ما تطلبه في حدود استطاعتي .
- إنه في استطاعتك دون شك لأنني لا ألتبس إلا أن تحشو
غدّارتي قبل ذهابك .

- إن لم يكن سوى ذلك فهيا واعطني غدّارتك لأنفذ
طلبك .

- ولكنك ستحشوها أمامي يا سيدي ... أمامي !

- إنك لا تثق بي على ما أرى !

- كلا يا سيدي .

ولكنه استدرك فوراً يقول : في هذه النقطة فقط .

فقال الكونت بعد تردد قصير : هيا بنا سحشو الغدّارة
أمامك .

وتوجه الشقيقان إلى البيت حيث دخلا قاعة منخفضة السقف
ففتح الكونت خزانة بفتح كان يحمله معه دائماً وأخذ كمية
البارود والرصاص اللازمة لحشو غدّارة أخيه ثم أغلق الخزانة
بعناية ووضع المفتاح في صدره . وبدأ عملية الحشو الدقيقة أمام
عيني الفارس الصغير اللتين لم تكونا تتحولان عن يديه لحظة
واحدة . وقال الكونت بعد قليل :

- ابتداءً من اليوم لم تعد الفسحة التي توجد فيها بقايا الكنيسة
الصغيرة تخصنا ، ولذلك فإني أمتنع من الذهاب إليها .

- لا يعني إن كانت لسا أو لم تكن ، وسوف أذهب إلى هناك عندما يحلو لي ، وإذا قال لي أحدهم ما لا يسرني فشق يا سيدي بأنني بلغت من العمر حداً أستطيع معه ردة الجواب. وقد قال هذه الكلمات بلهجة متحدية وهو يضرب بيده على قبضة سيفه بفخر واعتزاز .

وكان منظر الغلام رائعاً حقاً وهو يتصرف تصرف الفرسان العظام إلى حد أن أخاه أعجب به بكل إخلاص. ولكن الفارس الصغير نسي في فورة حماسه متابعة حركات أخيه وقد اغتم هذا الفرصة فخبأ الرصاص في جيبه ولم يضع في الغدادة سوى البارود. وكان كلام هوبير قد أثر في الكونت تأثيراً كبيراً فنتجهم وجهه المشرق والتفت من النافذة المفتوحة نحو قصري مونكاييه فلمعت في عينيه بوارق حقد شديد عاصف: حقد الفقير العاجز على جاره القادر الغني الذي يغتصب منه ما يملكه دون أن يستطيع شيئاً. ولبت الكونت على تلك الحال لحظة قصيرة عاد بعدها يلتفت إلى أخيه قائلاً بمرارة :

- ألم تسمع ما قلت لك ؟ إنهم يطردوننا ، أسمع الآن ؟ إنهم يطردوننا من أرضنا ؟ ... ولكنك لا ترى إذن أن آل مانكاييه يحطموننا بثروتهم الهائلة ؟ ألا ترى أنهم لا يبالون بنا ؟ إنهم يدعون إلى أعيادهم وحفلاتهم التي يقيمونها في كل مناسبة جميع نبلاء المنطقة ... إلا نحن ! أقول لك إننا نضايقهم ، أو بمعنى أصح إن يؤسنا شوكة في جانب غنام الفاحش ... وهم لا يريدون أن يروه ولا أن يشعروا به . ولذلك

فهم يريدون اغتصاب أراضينا . فالיום يسرقون القطعة التي تضم بقايا الكنيسة الصغيرة وغداً يأتي دور المنزل ... وعندما لا يبقى لنا شيء سوى الأطوار البالية التي نرتديها فعندئذ يطردوننا ويلاحقوننا ملاحقة المشردين إلى أن نترك المقاطعة ... هذا إذا لم يحدونا نحن الاثنين على حافة بعض الخنادق ميتين جوعاً ! فقال الغلام بلطف :

- أنا لا أهتم يا أخي لا بغنى آل مونكاييه ولا بأعيادهم التي يدعون إليها جميع نبلاء المنطقة ما عدانا ... فأنا أذهب إلى الكنيسة الصغيرة المهتمة لأنني أرى هناك صديقي الصغيرة رولاند التي أحبها من كل قلبي ... وطالما أن رولاند تأتي إلى ذلك المكان لثرائي وتلعب معي ، فسوف أظل أذهب ولن يستطيع أحد أن يمنعني من الذهاب إلى حيث تنتظرني رولاند .

- رولاند ؟ ولكنك تنسى أنها الولد التمس أن رولاند هي الأميرة دي مونكاييه الصغيرة .

فأجاب هوبير قائلاً باللهجة اللطيفة نفسها : إنها رولاند فقط بالنسبة لي !

ففكر الكونت لحظة كأنما يستشف خفايا المستقبل ثم هز رأسه بشك وغمغم كأنما يخاطب نفسه ، قائلاً :

- وماذا يمكن أن يجمع بين رولاند أميرة دي مونكاييه ووريشة ثروة أسطورية .. وبين فارس صغير من آل راكستان .. شيطان مسكين لا يملك شيئاً من حطام الدنيا ؟ فقال الغلام باقتناع كلي ولهجة جدية مدهشة :

- إنها بالنسبة لي رولاند فقط وسوف تظل كذلك إلى الأبد . وأعتقد أنني هوبير فقط بالنسبة إليها ، وسوف أظل كذلك دائماً .

فهزّ الكونت كتفيه وقال : هاك غداً ارتك محشوة . وأنت متأكد تماماً من أنني وضعت فيها رصاصاً هذه المرة ، أليس كذلك ؟

- نعم يا سيدي ، وأنا أشكرك على لطفك واهتمامك . وخرجنا من المنزل ، فتابع الكونت كلامه قائلاً بشيء من السخرية :

- إذا أخطأت الهدف هذه المرة أيضاً فيجب عليك أن تقتنع بعدم مهارتك ؟

- نعم يا سيدي ، ولكن سوف ترى أنني لن أخطئه هذه المرة .

فحاول الكونت وجهه ليخفي الابتسامة الساخرة التي طفت على شفتيه وقفز إلى صهوة الجواد من حيث توجهت نظراته بدافع لاشعوري نحو قصر مونكاييه مرة أخرى .

ولكن تلك النظرات لم تكن تحمل حقداً هذه المرة بل كان يلتصع فيها الغرام ... غرام عنيف طاغٍ قاهر ، فقال في نفسه : « يا للعجب ! إن من أحب ومن أبغض أكثر من كل من في الكون ... يقمان هناك » .

وكأنما عصف به الغضب فجأة فصبّ نفته على الجواد وأغرق مهازيه في خاصرته فانطلق به بسابق الرياح وهو يرسل سهيلاً

يدلّ على الألم .

فصاح هوبير يقول : نزهة سعيدة !

ثم شرع غداً رته وفتح عينيه جيداً وسار إلى الصيد تهزّ الآمال العذاب وكان يخاطب نفسه قائلاً بصوت مرتفع :

- سوف نرى الآن إذا كنت حقاً قليل المهارة .

ورأى في تلك اللحظة عصفوراً واقفاً على غصن وهو يزقزق فلم يضع لحظة واحدة بل رفع الغداًارة وصوب ، وكان على وشك أن يضغط الزناد عندما غمّالك نفسه فجأة ووضع الغداًارة في منطقتة وهو يقول بصوت مرتفع :

- لا ، لا يليق بي أبدأ هذا الصيد الهزيل . والآن ، وأنا متأكد من أن الغداًارة محشوة بالرصاص ، فسوف أوفر الطلقة لمناسبة تستحق التقدير . ولكي أبرهن لريشار على أنني لست عديم المهارة ، كما يقول ، فسوف أحضر له طريدة كبيرة ... يا لله ! ألا أستطيع أن أصادف خنزيراً برياً لا تيه به ؟ ! سوف يكون عملاً رائعاً إن أنا فعلت ! ولذلك فقد قررت أن يكون الخنزير البرّي أول صيدي ... فإلى الصيد يا هوبير ، إلى الصيد ! وانطلق في الأحراج لا يلوي على شيء .

الفارسية

*

وكان الكونت دي بومبيينان قد انطلق في الأحراج هو أيضاً

ولكنه توغل فيها بعيداً وكان الجواد يعدو به على هواه دون أن يكبح جماحه ، وقد سار على تلك الطريقة زهاء نصف ساعة وهو تائه في عباب التفكير . وفجأة عاد إلى نفسه فبدأ متأثراً قلقاً وجعل ينطلق بجواده تارة إلى اليمين وطوراً إلى اليسار وأحياناً إلى الأمام وأخرى إلى الوراء . وكان ينتصب في ركابه ويشرب بعنقه ويتفحص الغاب بنظراته ثم يوقف الجواد ويصيح بسمعه فكان من يراه على تلك الحالة لا يشك أبداً في أنه يبحث عن شخص أو شيء .

وفجأة سمع خبيب جواد يسير في الطريق الذي على يمينه فأشرق وجهه وهمز جواده وهو يغتم قائلاً :
- إنها هي !

وقد أصاب في ظنه ، فإنه شاهد بعد قليل عند منعطف الطريق فارسة تتجه نحوه في خبيب خفيف وكانت تضع قناعاً على وجهها فتقدم بومبيينان منها وقبعتها في يده وانحنى على عنق جواده يؤدي لها التحية .

فردت عليه بلطف ، وكان يبدو جلياً أنها متعارفان ومن الممكن أن يكون هذا اللقاء بناء على موعد سابق ولكن من الجلي أيضاً أن الفارسة كانت تتوقعه لأنه لم يظهر عليها ما يدل على دهشة المفاجأة .

وقد خفت من سرعة جوادها وسار الكونت إلى جانبها فكانا يتقدمان ببطء ويتبادلان بعض الأحاديث السطحية التافهة ، إلى أن تكلم الكونت دون مقدمات ، كأنما يتابع حديثاً

قُطع سابقاً ، فقال بصوت يرتجف من شدة الهيام :
- ألا تليين أخيراً في موقفك تجاهي يا سيدتي ؟ ألا تقولين لي كلمة تبعث الأمل في نفسي ؟ ألا تقولين لي من أنت ؟
فنظرت إليه نظرة عميقة وقالت ساخرة :
- إنك لا تزال ولدأ يا سيد دي بومبيينان ، وأية ثقة يمكن أن تكون في حب ولد ؟

- جربيني يا سيدتي وسوف ترين أن في صدر هذا الولد قلب رجل مستعد لأن يريق لأجلك دمه إلى آخر قطرة !
فقالت بمزحة :

- يا لله ! وماذا أفعل بدمك ؟
ثم نظرت إليه نظرة سحرته وأردفت تقول بلهجة جدية :
- ولكنتي إذا قررت أن أمتحنك كما تلتبس ، فسوف أطلب منك دون شك أمراً أقل قيمة .

- تكلمي يا سيدتي ، مري ! أتريد أن أقوم بعمل جدير بفرسان العصور القديمة ؟ أتريد أن أرتكب جريمة ؟ أنا مستعد لتنفيذ كل ما تريد وأقسم بالله أنني سوف أسير في الطريق الذي تحددينه لي دون أي تردد حتى ولو قادني ذلك إلى أعماق الجحيم . مع العلم بأنني لن أكون خاسراً في هذه الحالة لأن الجحيم جنة فيما إذا كنت فيه إلى قربي... إذا كنت لي !
- وإذا قلت لك إنني أستطيع أن أحبك أنا أيضاً...

يا لله ! تمالك نفسك ولا تندفع هكذا مع الفرح . وأنا لا أقول إنني أحبك ... لا تتجهم ... أقول فقط إنني أستطيع

أن أحبك يوماً ما وأستطيع أن أكون لك ... ولكن ذلك اليوم لن يبرز فجره أبداً إلا إذا أزحت من الطريق رجلاً يقف بيننا ... إذا قلت لك ذلك فماذا تجيب ؟

— ستمي لي هذا الرجل وأقسم لك أنني سأحذفه من عالم الوجود مهما بلغ من شأنه ومكانته .

قرّ طيف ابتسامة على شفقي الفارسة الممراوين وقالت يهدوء :
— حسناً ، إذهب بعد ساعتين ، أي حوالي الساعة التاسعة ، إلى قصر مونكاييه وسوف يدلونك هناك على الرجل .

فتجهت وجهه فجأة وغغم قائلاً :

— على ما تريدن ! ولماذا الذهاب إلى قصر مونكاييه ؟ أنا لا أعرف رب القصر — ليلتله الجحيم — ولا أريد أن أعرفه !
وقد قال ذلك وبدأ على وجهه بغض هائل لم يستطع إخفاءه ، فأخذت علماً بهذا الشعور الذي راق لها على ما يظهر لأنها ابتسمت مجدداً وقالت :

— إطمئن ، فإنك لن ترى الأمير لأنه ذهب هذا الصباح إلى بلدة إبل أدام ولا أظنه يعود وأنت في القصر . سوف يستقبلك هناك الدوق دي سوريانتس ...

— وماذا أقول لذلك الدوق لتبرير زيارتي ؟

— ها أنت مرقبك لشيء لا أهمية له . سوف تحدث الدوق بشأن قطعة الأرض التي تضم بقايا الكنيسة الصغيرة .

ومدت له يدها بعد أن تأكدت من أنه سوف يذهب ، فأنحى على تلك اليد وطبع قبلة غرام حارة وهو يرتجف من قمة

رأسه إلى أخمص قدميه .

وقد أبطت يدها في يده ولم يبدُ عليها أنها على عجلة لسحبها ، ولكنها لما سحبتها أخيراً بلطف انطلقت منها أنوار حمراء هي أنوار الحاتم الذهبي المملتي بياقوتة كبيرة الحجم على نحو ما مرّ بنا سابقاً ، ولم يكن في المستطاع عدم ملاحظة هذه البياقوتة الفريدة بسبب انعكاساتها الغريبة ولونها وشكلها التي لا يوجد مثيل لها .

الكونت دي بومينيان

*

وبعد ذهاب الفارسة لبث بومينيان وقتاً طويلاً في المكان الذي قبّل فيه يدها وهو جامد جمود التآليل .
ولكنه عاد أخيراً إلى بيته حيث بدأ فوراً يعتني بهندامه ، فلبس فوراً أحسن ثوب لديه ، أي الثوب الأقل رقعاً ، ولو كان في غير تلك الظروف لأدمت رثالة ذلك الثوب كبريائه ولكنه في الوقت الحاضر لم يكن يلقي بالاً إلى مثل هذه الأمور بل كان يطير فرحاً لمجرد التفكير في أن المرأة المعبودة سوف تحبه يوماً وتكون له .

ولكنه مع ذلك لم ينسَ أنه مقدم على ارتكاب جريمة في سبيل امتلاكها ، فكان وجهه يتجهّم أحياناً ويعتريه الجحود فيلبث بعض الوقت مفكراً ساهماً إلا أنه سرعان ما كان يعود إلى متابعة الاعتناء بهندامه وقد أشرق وجهه مجدداً بالفرح والغبطة

بما يدل على أنه لن يتقاعس في سبيل امتلاكها ، عن ارتكاب جريمة ... بل وعشر جرائم إذا لزم الأمر !

واعلى صهوة جواده وذهب . وفي تمام الساعة التاسعة كان يترجل أمام مدخل قصر مونكاييه حيث استقبله الدوق دي سوريانتس بذلك التهذيب الذي امتاز به كبار السادة في تلك الأيام ، والذي كان عند الدوق يختلط بالتهذيب الإسباني وهو أكثر نعومة وكياسة .

وقد بدأ دي سوريانتس يعتذر للكونت عن عدم وجود قريبه ، عن طريق الزواج ، الأمير دي مونكاييه الذي ذهب بسرعة قصوى إلى بلدة إيل أدام عندما علم بمقتل الأستاذ لوران ديزارشيل ، كما أكد له أن ربّ الدار سوف يأسف كثيراً لعدم تمكنه من استقبال الزائر النبيل . وقد أعرب عن سروره بنيل الشرف الكبير في الحلول محل الأمير في استقبال الكونت وأظهر استعداداه لسماع ما يقوله بطيبة خاطر .

فجلس السيدان . وهنا لا بدّ لنا من الإشارة إلى أنه كان في القاعة بابان مغلقان أحدهما يقع وراء المقعد الذي يجلس فيه الدوق ، والآخر يقع وراء المقعد الذي جلس فيه الكونت .

وابتسم الدوق للزائر ابتسامة لطيفة كشفت عن صفين من الأسنان اللامعة تحت شارب أسود صغير وبدأ الحديث قائلاً :

— لقد سمعت أنها الكونت كلاماً عن أحد فرسان آل راكستان وقيل لي إنه قام بأعمال تضاهي ما قرأناه عن فرسان الأساطير .

فأجاب الكونت دي بومبيينيان وهو يلتصّب بكبرياء قائلاً : إنه جدّي يا سيدي .

— ويقال إن السيد دي بومبيينيان راكستان والدك قد بدّد ثروته ، فهل هذا صحيح ؟

فأجاب الكونت بفخر وقال : إن أبي كان حرّ التصرف في ثروته ولم يكن لأحد أن يمنعه من أن يفعل بها ما يشاء . وأضاف يقول بمرارة : ولأجل ذلك تراني فقيراً ، فقيراً جداً يا سيدي !

وكانا يتكلمان إلى تلك اللحظة دون أن يأتي أحد منهما على ذكر قطعة الأرض التي أشارت الفارسة على الكونت باتخاذها فريضة للزيارة . ومن غريب الأمور أنه إذا لم يكن بومبيينيان على هجلة للتحدث في هذا الشأن ، فإن سوريانتس لم يكن هو الآخر على شيء من العجلة ولم يقل أية كلمة في الموضوع .

وفي تلك اللحظة 'فتح الباب الذي وراء الدوق ودخلت إلى القاعة صبية فاتنة الحسن لا يمكن أن يحلم من يراها بوجود أجمل منها ، وكانت ترتدي ثياباً بيضاء منقّرة رأسها إلى أخمص قدميها . ولما رآها بومبيينيان برّح به الغرام وأخذ يرتجف لأنه عرف فيها الفارسة التي التقاها منذ ساعتين في الأحراج ...

وقد تقدمت السيدة ، وهي تبسم ، من الدوق الذي قبّل يدها وقدّمها رسمياً إلى الكونت بقوله :

— النبيلة جوسلين دي هوتفور ، دوقة دي سوريانتس ، زوجتي العزيزة .

فالتحنى بومبيينيان المحنة عيقاً وهو يغتم ببعض المديح ،
ولكن لم يبدو على الدوقة أنها تعرفه ، فتعجب بسذاجة في بادىء
الأمر ولكنه عاد يقول في نفسه :

« يا لي من مغفل ! وهل أريد أن تأتي بحركات تدل على أنها
تعرفني أمام زوجها ؟ إنها أكثر حذراً مني وهي تلعب دورها
بمهارة . فلأفعل مثلها إذن ... وأنتظر ما يحدث » .

ولكن الدوق لم يحوجه إلى الانتظار لأنه اعتذر واستأذن في
الغياب لحظة وخرج تاركاً إياه مع زوجته .

فاغتم بومبيينيان الفرصة واقترب من الدوقة قائلاً بصوت
حار : لقد أمرتني بالحيء يا سيدتي وها أنذا بين يديك !

فصاحت الدوقة قائلة : لقد أمرتك بالحيء ؟ أنا ؟ ... !

— أما زلت تشكين في حيي يا سيدتي ؟ ألا تعتقدين أنني
أصبحت لك روحاً وجسداً ؟ أتوسل إليك أن ترفقي بي بما أن
الصدفة تساعدنا ، وتصريحى بما أتمسه منك منذ شهر طويل !
وكانت دهشة الدوقة تتزايد أكثر فأكثر وكانت تنظر إليه
مرتعبة غشقة إلى حد أن صوتها لم يعد يسمعها لكي تقاطعه .

وقد مرت تأثير المفاجأة أخيراً فأجابته بلهجة متعالية قائلة
باحتمار : كفى يا سيدي أو أدعو الخدم لإقائك خارجاً !

فلبث بومبيينيان مصعوقاً وهو لا يفهم شيئاً مما يحدث أمامه .
وفجأة لمعت في ذهنه فكرة خالها صواباً فقال في نفسه :

« من الممكن أنهم يسمعوننا وقد يكون زوجها غير واثق
بنا وأنه لم يخرج إلا لمراقبتنا ... يقال إن الإسبانيين غيورون

جداً ... آه ! يا لي من مغفل لأنني لم أفهم هذه الأمور
وتصرفت بحمق كبير ... ولكنها لحسن الحظ لم تفقد وعيها هي ! »
والتحنى أمامها إلى حد أنه كاد يركع وقال بصوت مرتفع :

— عفوك يا سيدتي ولا تتعجلي في الحكم عليّ ... لقد
اعتقدت أنني عرفت فيك شخصاً عزيزاً عليّ وقد تأكدت الآن
من أنني كنت مخطئاً فتنازلي واقبلي اعتذاري وتأكدي من أنه لم
يخطر ببالي مطلقاً أن أخلّ بواجب الاحترام المفروض في أن
أقدم لك والذي لا أرى من تفوقك استحقاقاً له .

وكان يظهر عليه أنه صادق في قوله آسف على ما صدر منه ،
فقبلت الدوقة إيضاحه واعتذاره اللذين وجهتهما إليها بكل تلك
الحرارة .

وعاد الدوق في تلك اللحظة بينما انسحبت امرأته وهي تردّ
بالحناءة خفيفة لطيفة على تحية الكونت .

فتابعها هذا بأنظاره إلى أن أقفل عليها الباب وكان غرامه
وإعجابه بها قد بلغا به حداً لا يستطيع معه أن يخفي اضطرابه .
وفي تلك اللحظة بالذات ، أي عندما كان الباب يُغلق على الدوقة ،
فُتح الباب الذي وراءه وقد اختلطت ضجة هذا الباب الذي يفتح
بضجة الباب الآخر الذي يُغلق وراء مقعد الدوق . وكانت
الكونت دقيق السمع فلاحظت الضجة وراءه واستدار عفواً ليرى .
وعندئذٍ لبث مذهولاً وقد اتسعت عيناه دهشة وتعجباً .

كيف لا وقد ظهرت في إطار هذا الباب الذي فُتح في الوقت
نفسه الذي أغلق فيه الآخر ، المرأة نفسها التي خرجت من ذلك

نعم ، لقد ظهرت المرأة نفسها تماماً ، إلا أن هذه كانت ترتدي ثياباً سوداء من قبة رأسها إلى أخمص قدميها بينما كانت تلك ترتدي ثياباً بيضاء ، وكان وجه هذه رصيناً وقوراً بينما كان وجه تلك ضاحكاً مرحاً .

وكان بومبيينيان يتسامل عما إذا لم يكن حالماً ، وكانت المرأة تتقدم نحوهما بالخطوات الرشيدة اللطيفة نفسها التي خرجت بها الأخرى .

وعندئذٍ فقط لاحظ الكونت أن القادمة تلبس في إصبعها خاتماً ذا باقوتة هي الباقوتة نفسها التي تكلمنا عنها فانتفض قائلاً في نفسه : « إنها هي » فارسي الجميلة !

وكان الدوق دي سوريانتس يراقبه بانتباه من طرف خفي فأخذ يضحك عندما رأى اندهاله ودهشته وضرب على لوح نحاسي دون أن يقول شيئاً ثم أعطى أمراً مقتضباً إلى الخادم الذي حضر والتفت إلى الكونت قائلاً وهو يتسم :

— لقد تشرقت منذ قليل يا سيدي الكونت بتقديم الدوقة دي سوريانتس إليك ، وأنشرف الآن بأن أقدم شقيقتها التوأم السيدة دليلا دي هوتفور التي لا ندعوها إلا باسم هرموزا . ثم أوضح قائلاً :

— إن هرموزا كلمة إسبانية تعني « جميلة » .

ولم يستطع بومبيينيان أن يقول ما يناسب المقام لأن الدوقة التي دعاها زوجها بواسطة الخادم عادت في تلك اللحظة إلى القاعة

وتقدمت من تلقاء نفسها تقف إلى جانب شقيقتها وهي تبسم وقد علت بما جرى من مجرد النظر إلى ملامح الزائر .

فأخذ الكونت يتأمل الشقيقتين بدقة كبيرة علته يجد فرقاً بينهما ولو ضئيلاً ، ولكنه عبثاً حاول ، فقد كانت كل منهما صورة طبق الأصل عن الأخرى .

فقال سوريانتس موضحاً : ها أنت ترى يا سيدي أن الشبه تام . ولذلك ، ولتحاشي كل التباس ، فإن إحداها ترتدي دائماً ثياباً بيضاء أو فاتحة ، بينما ترتدي الأخرى ثياباً سوداء أو قاتمة . وقد بذل بومبيينيان جهداً جباراً ليعود من تأثير الدهشة وبدأ يتكلم بما يناسب المقام وقد تبودلت الأحاديث السطحية طيلة عشر دقائق انسحبت بعدها الشقيقتان .

وبعد لحظات من انسحابها سمعت في الفناء الخارجي للقصر غارة جواد آت . ويظهر أن ذلك كان الإشارة التي ينتظرها الدوق لأنه صرف الزائر بتهديب ولياقة كبيرين ، فذهب هذا في أثر خادم يده على الطريق ويشيعه بالإكرام نفسه الذي استقبل به . وبينما كان الكونت يجتاز رواقاً مقفراً معتماً ظهر أمامه فجأة شبح امرأة لم يدر من أين طلع عليه . أهي ذات الرداء الأسود أم ذات الرداء الأبيض ؟ إنه لم يكن يستطيع الأجابة على ذلك لأن الشبح كان ملتفاً بعناية ما بعدها عناية برداء طويل ذي قلنسوة لالون يميزه وقد رفع القلنسوة إلى رأسه الذي لم يكن يظهر منه سوى العينين .

وقد همس الشبح بصوت لا يكاد يسمع قائلاً :

— إن الرجل الذي يحب عليك قتله يترجل الآن أمام مدخل القصر .

وقبل أن يستطيع بوميينيان ، الذي عادت إليه الدهشة من جديد ، أن يقول كلمة أو يأتي بحركة ، كان الشبح قد اختفى بالغموض نفسه الذي ظهر به . وكأنما أراد الخادم الذي يسير أمامه أن يمنعه عن كل بحث ، فإنه استدار إليه ووقف جامداً كأنه يدعو إلى اللحاق به .

فلم يسع الكونت إلا أن يتبعه وهو ساخط ناقم وكان يغمغم قائلاً في نفسه : « وحقاً جميع شياطين الجحيم هذا هو قصر الأسرار إلا إذا كنت قد فقدت صوابي دون أن أشعر » .

وقد رأى الرجل الذي دلوه عليه يترجل فعلاً أمام المدخل وكان يبدو حزيناً منفعلاً وقد شك في منطقته ورقة كبيرة مطوية مختومة بالشمع الأحمر وكانت هرموزا وجوسلين تهرعان إلى ملاقاته وسمعه يقول لهما :

— لقد جئت بوصيتي ...

فاعترى بوميينيان ذهول شديد وغادر القصر وهو يقول في نفسه : « الأمير دي مونكابه ... إنه الأمير دي مونكابه الذي يريدون مني أن أقتله ! ... لماذا ؟ لماذا ؟ ! »

الإبنة بعد الأب

*

وعاد الكونت دي بوميينيان إلى منزله وقد أرخى عنان الجواد على مداه ، وكان يأمل من وراء تلك السرعة الهائلة أن يخفف من همه الذي يكاد يشتعل فيعود إليه صفاء ذهنه تماماً في تلك اللحظة . ولكن النتيجة الوحيدة التي حصل عليها هي أنه زاد مطيئته المنهوك إرهاقاً على إرهاق .

ولقد لبث مدة طويلة يتمشى في منزله بخطوات مشوشة وهو يحاول حل تلك القضية العويصة التي تكاد تفقده الصواب ألا وهي :

« لماذا يُطلب منه قتل الأمير دي مونكابه ؟ » ولفرط ما بحث ودقق في ذاكرته انتهى به الأمر إلى أن يتذكر بعض كلمات سمعها فقال في نفسه :

« لقد سمعت أن السيدتين دي هوتفور ، ولم أكن قد رأيتها بعد ، تعيشان مما يقدمه لهما الأمير لأنها قريبتا الوحيدتان ، ولذلك فإنها سوف ترثانه بعد موته » .

ولكنه سرعان ما ردل هذه الفكرة العقيمة فهز كتفه وتابع يقول في نفسه :

« ولكنني أنسى على ما يظهر وجود رولاند ابنة الأمير الوحيدة ووريثته الشرعية ... وإذن فإن فارسني التي أمرتني بقتل الأمير لا تستطيع وراثة الثروة الهائلة إلا إذا اختفت

رولاند من عالم الأحياء بدورها .

ويظهر أنه تعب من مثل هذه الأبحاث فصاح قائلاً بغضب :
- إلى الشيطان ! ... يجب عليّ أن أقتل الأمير لأنه حجب
عثرة في سبيل حبنا ، إذ أنها تحبني وأقسم على ذلك ، وقد
صرت لي بحبها ولست غيباً ... ولكن لماذا يشكل الأمير
تلك العقبة ؟ وكيف ؟ لا يهم ! إنه عقبة فعلاً لأنها قالت ذلك ...
وسوف يموت الأمير دي مونكاييه ! أقسم بالله أو بالشيطان أنه
سوف يموت !

وفي الوقت نفسه الذي قرر فيه الكونت دي بومبيينان قتل
الأمير دي مونكاييه ، كان غاسبار بنياكل يجلس على قاعدة عمود
من عواميد الكنيسة الصغيرة المهدمة ، كما فعل في الليلة السابقة
أثر مقتل الأستاذ لوران ديزارشيل ، ويقتظر .

وفجأة ظهرت أمامه ، كالليلة السابقة ، امرأة ملتفة بمعطف
فضفاض رمادي اللون وقد ردت قلنسوته على رأسها ، دون أن
يعلم ، هذه المرة أيضاً ، من أين طلعت عليه . وكان في إصبعها
الخاتم الذهبي البسيط ذو الياقوتة نفسها التي أشرنا إليها أكثر من
مرة .

وقد قالت له بالصوت الموسيقي واللمجة المقتضبة الآمرة
نفسها :

- لقد دقت الساعة ، وغداً بعد حفلة العيد التي سوف تقام
في القصر يجب أن يتفقد كل ما اتفقنا عليه فيما بيننا .
فقال بنياكل :

- كنا قد اتفقنا يا سيدتي على أن أجيئك بصورة عن وصية
الأمير دي مونكاييه ، وقد جئتك بتلك الصورة . ثم اتفقنا
على أن أتكفل بالأميرة الصغيرة رولاند وقد فهمت أنه يجب
قتل تلك الطفلة . ولكن من الممكن أن أكون قد أسأت فهم
نواياك فأتلمس باحترام كلي أن تكبدي نفسك عناء تحديد
أوامرك في هذه القضية بخلاء .

- لقد فهمت جيداً . وغداً بعد حفلة العيد ، يجب أن تكون
الأميرة الصغيرة رولاند قد فارقت الحياة وأن تختفي جثتها حيث
لا يستطيع أحد أن يجدها .

- حسناً يا سيدتي . غداً بعد حفلة العيد سوف تكون
الأميرة الصغيرة رولاند قد فارقت الحياة وسوف تختفي جثتها
ولن يجدها أحد أبداً .

عيد مولد رولاند

*

وكان الثاني عشر من أيار عيد مولد رولاند وقد وجه والدها
الدعوات إلى جميع نبلاء القرى المجاورة فلبى الجميع تلك
الدعوات بحماس منقطع النظير وأخذوا يتوافدون منذ الصباح
الباكر على قصر مونكاييه . وكانت الفناء العام كأنه معرض
للجمال والأناقة ، وكان بعضهم يأتي في العربات والبعض الآخر على
الخياد ، وكانوا يتجمعون كلهم في الدهليز الكبير الرطب حيث

ووضعت الطاولات لأجل الوليمة التي ستقام بعد تهنة صاحبة العيد والديها .

وكانت رولاند عندئذ في غرفتها بين أيدي مربيتها ووصيفاتها ومن يزينها ويلبسها ثيابها بعناية فائقة .

ولما انتهين تقدمت الطفلة إلى مرآة بلورية كبيرة فتأملت نفسها هنينة وقالت :

- إنني أبدور جميلة حقاً وسوف أذهب بعد قليل إلى الكنيسة الصغيرة المهذبة ليراني صديقي الطبيب هوبير ، ولا بد أن سيكون مسروراً جداً عندما يشاهدني بهذا الجمال .

فانحنى المربية وقالت بلهجة صارمة : إنك لن تذهبي إلى ذلك المكان . لا ، لا ... لن تذهبي إليه أبداً !

فقهقهت رولاند ضاحكة وانحنى تقلد مربيتها بمهارة وتقول :

- لا ، لا ؟ ولكنني سوف أذهب مع ذلك !

- لن تذهبي من الآن فصاعداً إلى الكنيسة الصغيرة أبداً . وهي أوامر مولاي لأن هذين الأخوين راكستان لا قيمة لهما مطلقاً ، وخاصة الفارس الصغير هوبير الذي تجرئين على أن تسميه « صديقك الطبيب » إذ أنه يبدو أقرب إلى المشردين بغداترته الكبيرة التي يشكتها في وسطه وسيفه العتيق الصديء وسنارته الممزقة عند الكوعين . وقد بلغت الآن عمراً تستطيعين معه أن تفهمي واجباتك كسيدة عظيمة من أسرة مونكاييه . وهكذا فلن ...

فقاطعتها رولاند قائلة بعناد : سوف أذهب !

ثم مدت لها لسانها ، فرفعت المربية ذراعيها إلى العلاء وهي تههم بكلمات غير مفهومة .

ولكن رولاند معذورة في تصرفها رغم كل شيء فهي لا تزال فتاة صغيرة وقد بدأت سنتها الثامنة في ذلك اليوم ، الثاني عشر من أيار ١٥٦٥ .

وفتح الباب عندئذ ودخل الأمير دي مونكاييه فركضت إليه رولاند وهي تصفق بيديها الصغيرتين بفرح لا يوصف وطوقت عنقه بذراعيها وألصقت خدها الوردي النضر بخده وقالت بحنان عميق مؤثر :

- آه يا أبي الطبيب اللطيف . ألا تزال تفكر في أمي المسكينة التي هي الآن في السماء ؟

فاغرورقت عينا الأمير بالدموع وقال بصوت مرتجف : نعم يا طفلي العزيزة ، ولن أنساها أبداً !

وقال في نفسه : « واحسرتاه ! أنا لا أبكي أمك في هذه اللحظة بل أبكيك أذت وأتساءل عما سوف يحل بك بعد موتي يا طفلي المعبودة المسكينة ! »

وكان الأمير يحس دائماً ذلك الإحساس الغامض الرهيب الذي جعله يكتب وصيته كما ذكرنا . ولكنه تمالك نفسه الآن وقال متظاهراً بالسرور :

- ولكن البكاء لا محل له في هذا اليوم السعيد يا صغيرتي المحبوبة ، ولذلك فأنا لا أريد أن أثير حزنك بدموعي .

ثم بدّل لهجته وقال : لقد حان الوقت فتعالى أيتها الأميرة
لأقدمك إلى ضيوفنا العظام الذين ينتظرون ظهورك ليتهنؤوا لك
ويهنؤوك .

وقد طابت نفس رولاند عندما رأت ابتسامة أبيها وقلّدت
لهجته الرسمية هذه قائلة :

— ها أنا أتبعك يا مولاي !

وكان الرواق في تلك اللحظة يعمج عجيجاً والناس يروحون
ويحيثون ويضحكون ويتبسطون منتظرين الحدث العظيم الذي
ما برح يشغل المقاطعة كلها منذ ثمانية أيام .

وفجأة خيم الصمت والجمود على الجميع واتجهت الأنظار
كلها إلى قرص درج المدخل الكبير ودوت الهتافات تشق عنان
الفضاء وكأنها هزيم الرعد يتردد صدهاء في كل مكان .

وكان الأمير دي مونكابه قد ظهر عندئذ على قرص الدرج
وهو يمسك بيد ابنته ، ثم وقف وراءها وانحنى فأمسكها من تحت
إبطها ورفعها على مدى ذراعيه وانتصب بكل قامته الطويلة
يقدمها للجمهور الصامت المنتبه وهو يقول بصوت قوي :

— أيها السادة النبلاء والسيدات النبيلات ، أشرف بأني
أقدم إليكم صاحبة السمو والنبيل والقوة الأميرة رولاند دي
مانكابه ابنتي المفضلة التي أوريثها ابتداءً من هذا اليوم جميع
ألقابي وحقوقتي وممتلكاتي .

فمادت الهتافات بحياة الأميرة ووالدها ترتفع من جديد .

ونزل الأمير الدرج الرخامي بخطوات بطيئة جليّة وهو

يمسك مجدداً بيد ابنته ، وسار خلفه ابتداءً التوأمان دليّة دي
هوتفور أو هرموزا وهي ذات الرداء الأسود ، وجوسلين دوقة
دي سوريانتس ذات الرداء الأبيض وهي تستند إلى ذراع زوجها
السامي الشرف رودريك دوق دي سوريانتس . ولم يكن أحد من
الحاضرين أشد سروراً من الشقيقتين والدوق .

وانتظم المدعوون في صفين متقابلين فرت رولاند بينها ،
يقوها والدها ، بخطوات موزونة رصينة وهي تجيب بالابتسامات
والقبلات على سيل التهانى المتدفق عليها من كل جانب .

الوردة البرية



وبعد انتهاء مراسم التقديم أقيمت وليمة اسطورية ضمت
بضع مئات من المدعوين وكانت رولاند تجلس قبالة أبيها على
عرش مماثل لعرشه وهي تتأمر طاولة الشرف . ولما كانت الوليمة
ستمتد طيلة ذلك النهار والنهار الذي يليه للمدعوين الذين أتوا من
أمكنة بعيدة ولا يستطيعون العودة إلى أراضيمهم عند حلول
المساء ، فقد كان مقرراً أن تجلس الأميرة الصغيرة ساعة ، أو
ساعة ونصف الساعة ، بين المهنيين ، وبعد ذلك تأتي مربيتها
للعودة بها إلى جناحها .

ولم تكن رولاند تجهل هذا التدبير وقد سرّت كثيراً في
بأدى الأمر بما يجري أمامها ولكن الملل اعتراها بعد قليل

وتذكرت ذلك الذي تدعوه صديقها الطيب هوبير دي راكستان
فاستبدت بها رغبة قاهرة في أن تربه نفسها بكامل زينتها مع تاج
الإمارة الذي يعلو مفرقها .

وكانت الخمرة قد بدأت تفعل فعلها في الرؤوس وسيطر المرح
والضحيج ولم يعد أحد ينتبه إليها . وقد رأت ذلك جيداً
فاغتنمت الفرصة وتسللت إلى خارج الرواق فاجتازت فناء القصر
وباب السور وبدأت تركض في اتجاه الحرج حيث تقع الكنيسة
الصغيرة .

وكانت تتمتع بذلك وفطنة يفوقان عمرها ، فحالت قضيتها
جيداً وأيقنت بنجاحها دون أي شك ، إذ أنها عندما ابتعدت
عن القصر وأصبحت وحدها قهقهت ضاحكة وهي تقول :

— سوف يعتقد سيدي الوالد أن المربية أخذتني ، بينما تعتقد
هذه أنني لا أزال على عرشي قبالة سيدي الوالد ... وهكذا
أستطيع أن أتصرف بربع ساعة كما يحلو لي .

ووصلت إلى الكنيسة المهدمة وكان هوبير ينتظرها هناك
وهو يتقلد سيفه الطويل الذي يضرب بطبائحه ، ويشك في
منطقته غدارته الكبيرة . فتقدمت رولاند منه بخطوات بطيئة
رصينة وقالت له بلهجة رصينة :

— نهارك سعيد يا سيدي القارس !

فلبت الغلام صامتاً مذهولاً وهو يحمل في يدها بعينين واسعتين
ومن المؤكد أنه لم يعرف في هذه « السيدة الجميلة » صديقه
الصغيرة التي كان يركض وإياها في الأحراج حيث يتسلقان

الأشجار ويبحثان عن الأعشاب .

وكأنما عرفت رولاند ما يحول في خاطره فدارت على نفسها
أمامه وقالت بدلال :

— ألا تراني جميلة ؟

فلم يحب أيضاً ، ولكنه ضم يديه وأخذ يتأملها بعينين يختلط
فيها الإعجاب بالدهشة ، وقد فهمت جيداً أنه يراها جميلة فظهر
عليها السرور ، كما أنها عرفت سبب ارتباكها فتقدمت منه هذه
المرّة بخطواتها التي يعمدها وطبعت على خديه قبلتين رناتين
وهي تقول :

— ليس في ما ترى سبب يمنعك عن ردّ تحيّي !

فزال جموده وكأنما زال بفعل السحر وردّها لها بكل براءة
قبلتها ثم أخذ يديها بيديه وتأملها لحظة بإعجاب صادق طاهر
وهو يقول :

— ما أجملك !

— لقد عرفت جيداً أنك متراني جميلة ولهذا أردت أن أريك
نفسي بكامل زينتي .

— ولكن لماذا كل هذه الزينة الرائعة ؟

— وهل نسيت أن اليوم هو عيد مولدي ؟

فتبادلا النظرات بخنان صادق بينما تتشابك أيدهما بقوة ، وقد
رآها مرتجفة مرتبكة فحاول تغيير مجرى تفكيرها فقال :

— لأجل عيد مولدك زينوك بكل هذه الحلى ؟

— ولأجل شيء آخر أيضاً ، ألا ترى تاج الإمارة على رأسي ؟

لقد أصبحت أميرة من الآن فصاعداً .

— أميرة ؟ !

— وأنت ، ماذا أصبحت ؟

— أنا لست إلا فارساً ... فقيراً !

فصفت بيديها وقالت بمرح :

— سوف تكون فارسي وأكون أنا سيدتك . وأريد منذ

الآن أن أعطيك عربوناً على أمانتي كما تفعل أميرات كتابي الجميل
تجاه الفارس الذي يخترنه .

وكان إلى قريبا مجموعة كثيفة من شجيرات الورد البري

فقطعت أجعل زهرة وجدتها فيها ووضعتها في عروة سترته المرقعة

ثم تراجعت قليلاً تتأمل وتظهر إعجابها بقولها :

— والآن ، إن زينتك أجمل من زينتي وأنت أجمل مني !

— من المستحيل أن أكون أجمل منك ، ومن الصعب جداً

أن أضاهيك جمالاً .

— سأذهب الآن بعد أن رأيتني بكامل زينتي .

فقال بأسف ظاهر : الآن !

فقال بلهجة جدية :

— يجب أن أذهب لأنني جئت إلى هنا خفية وقد يكونون

شعروا بغيابي وبدأوا يبحثون عني مع العلم بأنهم لا يريدون ،

بعد أن أصبحت أميرة الآن ، أن آتي إلى هنا لأراك !

— وكذلك أنا ! لقد منعني أخي عن المجيء إلى الكنيسة

المهدمة .

— لماذا ؟

فقال بسداجة : لا أعلم .

— وبماذا أجبت أخاك ؟

— أجبته بأنني سوف أجيء رغم كل شيء وعندما يحلولي .

وأنت بماذا أجبت ؟

وقد قال جملة الأخيرة بقلق خفي ، ولكنها أجابت قائلة :

لقد أعطيتهم جوابك نفسه !

فاتفجرا ضاحكين ، ثم تابعت قولها سامة : ولكنني أتساءل

لماذا لا يريدون أن نرى بعضنا ؟

وتطلعت إلى الأفق بعينيها المشرقتين وقالت بعزم :

— الآنني أصبحت أميرة ؟ ! ولكن ساء فألهم لأنني سوف

أظل دائماً بالنسبة لك صديقتك الصغيرة رولاند ، وستظل أنت

دائماً بالنسبة لي صديقي الطيب هوبير !

ثم تعانقا عناقاً أخوياً وافترقا وكان قد أعطاهما عشاء فكانت

تضمه إلى قلبها وهي تعود في طريق القصر . أما هو فإنه توجه

صوب منزله الحقيق وهو ينظر بخنان بالغ إلى الورد البري التي

وضعنها في عروة سترته .

وقد سار ما يقارب المائة خطوة ثم توقف عن السير وأخرج

الورد من عروته ففترتها من ناظريه وجعل يتأملها لحظة وهو

حالم ملهم ، ثم أنزلها ببطء إلى شفتيه ولامسها بها بلطف زائد ،

كأنما يخشى عليها أن تنفرط ، وبخشوع أقرب إلى العبادة . ثم

فك أزرار سترته ووضعها في صدره فوق القلب تماماً وعاد فزرر

سارته عليها وهو يغفم قائلاً :

— وأنا أيضاً سأظل وفياً لها حتى الموت . وأفضل أن يراق
دمي إلى آخر قطرة على أن أفرط في عربون الأمانة هذا الذي
أعطتني إياه وهي تقول إنها ستكون سيدتي .

وقد قال هذه الكلمات بصوت مرتفع ولهجة رصينة كأنما هو
يعاهد نفسه عهداً لا يجب أن ينساه أو ينقضه . وفجأة ضرب
جبهته بيده وهو بصيح قائلاً :

— هذا ما كان يجب عليّ أن أقوله لها عندما أعطتني العربون
وهو ما أريد أن أقوله لها فوراً . إنها لم تبتعد كثيراً وسوف
أدركها إذا أسرع في الركض .

وكان مخلصاً جداً تجاه ضميره وهو يقول ذلك ولكن الحقيقة
أنه كان يكذب على نفسه دون أن يشعر ، وكان مثل كل
العشاق في الماضي والحاضر والمستقبل ، يريد أن ينظر التي يحبها
مرة أخرى . وقد كان سعيداً جداً بالذريعة التي تذرعه بها لنفسه
للحاق بها ، فأمرع يعدو بكل قواه صوب الجهة التي سارت
فيها .

هووير

*

عندما كان الولدان يتحدثان على ما ذكرنا ، كان غاسبار
بنياكل مختبئاً بين العليق النابت في وسط الكنيسة المهتمة وهو
يراقبها ويسمع حديثها . ولما رأى رولاند قد افرقت عن

صديقها وسار كل منهما في جهة ، خرج من مخبئه وجعل يسير
وراء الطفلة مستتراً بالشوك وشجيرات الورد البري ، إلى أن
أدركها عند أحد المنعطقات فانقض عليها وحملها بين يديه وانطلق
يعدو بها في الاتجاه المعاكس .

وعندما عاد هووير راكضاً ليرى صديقه مرة أخرى ، لمح
رجلاً ينطلق هارباً بين أشجار الغابة وهو يحمل شيئاً بين يديه ،
فلبث الغلام لحظة كالماخوذ وهو يقول في نفسه :

« ولكنها رولاند التي يحملها ! وهو ليس من خدم الأمير لأنه
يسير في الجهة المعاكسة لطريق القصر ! » .

وعندئذ نادى بأعلى صوته قائلاً : رولاند ! ... رولاند !
فلم يتلق أي جواب إلا أنه رأى الرجل الهارب يزيد من
سرعته . وقد لبث لحظة أخرى قريبة للدمشة ، ولكنه سرعان
ما تمالك نفسه وانطلق دون أي تردد في أثر الرجل وهو يقول
بعزم :

— أقسم بالله أنها خير فرصة لإظهار مهارتي في استعمال هذه
الغدّارة المحشوة بالرصاص ... وبالسعادتني لأنني لم أطلقها على
بعض العصافير !

وانطلق يعدو بخفة ولكنه كان قد أضاع بضع دقائق قبل
أن عاد من ذهوله ودهشته ، فسبقه بنياكل بمرحلة قصيرة .

وكان المجرم يضم الطفلة إلى صدره بعنف وقد وضع يده على
فمها بقوة فانقطع نفس الصغيرة المسكينة وأغمي عليها دون أن
تطلق صرخة واحدة .

وسمع بنيا كل نداء هوبير فبدأ يركض بأقصى سرعته ، وبعد أن قطع ما يقارب الميل على تلك الحالة توقف وأصاح بسمعه ليتأكد من أن أحداً لا يتبعه . ولما لم يسمع نائمة ولا حركة اطمأن باله وعاد يتابع طريقه ولكنه لم يكن يركض الآن بل يسير بخطوات واسعة واثقة شأن الرجل الذي يعرف وجهة سيره . وقطع على تلك الصورة مسافة طويلة إلى أن بلغ أخيراً الجسر الخشبي فسار عليه إلى حيث كان الماء تحته أعرق منه في أي مكان سواه ، وهناك امتدت يده تبحث عن الخنجر في منطقتة وقد ألقي على الطفلة نظرة هائلة ، ولكنه لم يرَ عليها أية علامة من علامات الحياة فأعاد يده وغمغم قائلاً :

- ليس من الحكمة أن نرقيق الدم دون فائدة .

ثم رفع الطفلة على مدى ذراعيه وألقاها بكل قوته في النهر حيث ابتلعها اللجة . وقد انحنى الشقي على حاجز الجسر ليتأكد من نجاح جريمته الهائلة ولم يلبث أن أشرق وجهه وانتصب قائلاً :

- لقد تم الأمر على ما يرام وسوف يحمل التيار الجثة إلى مكان بعيد بعيد ... حتى إذا اكتشفت فلن يعرف أحد أنها جثة الأميرة الصغيرة .

وفي تلك اللحظة لمع أمام عينيه بريق خاطف ودوى في رأسه انفجار أشبه بقصف الرعد وأحس كأن وجهه قد شوي شيئاً فسقط على الجسر فاقد الوعي وكانت أعجوبة أنه لم يتدحرج في النهر .

إنه الفارس الصغير هوبير دي راكستان الذي أدركه أخيراً

وأفرغ في وجهه ، على قيد بضع بوصات ، غداً رته المحشوة بالبارود . وكان هوبير الصغير لاهثاً منقطع النفس يتصعب منه العرق بغزارة ، ولكنه لم يكن يحس بالتعب ، وكان كل هم موجهاً في تلك اللحظة إلى إنقاذ رولاند منها كلف الأمر حتى ولو دفع حياته ثمناً لذلك . وكانت كل قواه تدفعه إلى تلك الغاية ، فلم يطل ترده بل ألقي بغداً رته في النهر لأنها تضايقه في ما سوف يفعل ، ووثب إلى الماء في المكان الذي ألقى فيه رولاند وغاص يبحث عنها في قاع اللجة الرهيبة . وقد لبث تحت الماء إلى أن كاد ينقطع نفسه وعندئذ عاد يطفو ويجذب نفساً على نفس ، ثم حل منطقتة وتخلي عن سيفه الذي كان يضايقه هو أيضاً .

وبعد أن غاص وطفا مرتين أو ثلاثاً لمح الفتاة على بضعة أمتار منه وكان التيار يتقاذفها يمناً وشمالاً ، فأدركها بسرعة فائقة وأمسكها بإحدى يديه فأخرج رأسها من الماء وأخذ يسبح بيده الأخرى بقوة جدها اليأس في اتجاه الضفة .

ولكن نهر الواز كان سريع التيار وكان الغلام قد حل به التعب ولم يعد يستطيع المقاومة إلى أبعد من ذلك ، ولكنه لم يفقد رباطة جأشه بل ترك نفسه ينزلق مع التيار وجعل كل هم في إبقاء رأس رولاند خارج الماء وقد أخذها التيار بعيداً ، بعيداً جداً إلى حد أن الفارس الصغير عندما تمكن أخيراً من بلوغ الضفة بجملته الثمين ، لم يكن يعرف المكان الذي خرج إليه من الماء .

ولكنه لم يبال بشيء من ذلك بل كان أول ما فعله هو أنه

ألقى أذنه فوق قلب رولاند ولم يلبث أن أطلق صيحة فرح
طاغ وقال بصوت متقطع :

- لك الحمد يا ربي ، إنها حية !

وخرّ مغشياً عليه ويده لا تزال متشبثة بيد صديقه الصغيرة
كأنه يريد أن يحميها ويدافع عنها حتى وهو فاقد الشعور .
إننا لا نستطيع أن نحدد مدة إغمائه ولكننا نقول إنه
بعد أن عاد إلى رشده التفت إلى حيث كانت رولاند فلم يجدها ،
ففرّك عينيه بقوة وهو يظن نفسه حالماً أو أنه لم يرَ جيداً ،
ولكن الفتاة الصغيرة لم تكن هناك ... فظن أنها عادت إلى
رشدها واختبأت في مكان ما لتفاجئه ، على عادتها ، فتضع يديها
الصغيرتين البيضاءين على عينيه وتقول له بصوتها المرح :

- « هو هو ! ... هل تعرف من أنا ؟ » .

وقد قوي في نفسه هذا الاعتقاد حتى أنه أغمض عينيه ولبث
ينتظر . ولكن اليدنين العزيزتين لم تمجبا عينيه والصوت المرح لم
يرن في أذنيه .

وعندئذ عاد يفتح عينيه وقد حطمه اليأس والتعب وهام على
وجهه ينادي بصوت تحنقه الغصة : رولاند ! ... رولاند ! ...
وكان يخوض وسط العليق والشوك ويبحث بيديه ورجليه
ورأسه هنا وهناك ، وكانت ثيابه المبتلة قد التصقت بجسده
فتجلدت أطرافه وارتعشت أعضاؤه برداً وآذى الشوك والعليق
يديه ورجليه ووجهه ولكنه لم يشعر بشيء من الألم .

وبعد أن بحث في العليق والشوك عاد يبحث خلف الصخور

وجذوع الأشجار ولكنه لم يجد أثراً لروولاند .
وكان لا ينفك عن مناداتها بالصوت الخنوق نفسه ، ولكنه

لم يكن يبكي بل كانت عيناه جافتين ثابتتين قاسيتين .

وقد لبث على تلك الحالة أكثر من ساعة ، وفجأة قال في نفسه :
« يا لي من أحمق ! ... قد يكونون أتوا للبحث عنها ...
ووجدوها ... وأخذوها إلى القصر » .
وانطلق راكضاً وهو يقول : سوف أجدها في القصر ..
هذا مؤكد !

قدر محتوم



ولبث يركض في عناد وإصرار إلى أن بلغ قصر مونكابه
فدخله كأنه يدخل منزله .

وكان الأمير والمدعوون وسائر سكان القصر قد علموا باختفاء
رولاند فانقلبت أفراحهم أراحاً ، وكانوا قد بحثوا عنها في القصر
وجواره وفي الكنيسة القديمة ، ولا لزوم للقول بأن أتعابهم قد
ذهبت أدراج الرياح .

ولما وصل هوبير أحاط به الجميع وأخذوا برهقوته بمختلف
الأسئلة وقد فهم فوراً أنه أخطأ في ظنونه وأن رولاند لم تعد إلى
القصر ، فهي قد اختفت حقيقة وقد لا يراها أبداً . فكانت الضربة
قاصمة بالنسبة لهذا الغلام الذي ما أنفك يبذل ، منذ ساعتين ،

جهوداً تحطم أشد الرجال بأساً فضلاً عن الهزات العاطفية التي كابدها وهي أشد خطورة من التعب .

ولكنه مع ذلك قصّ عليهم ما حدث وما رآه وفعله فلم يقتنع السامعون بكلامه إذ أن الأعمال العجيبة التي قام بها كانت تتخطى حدود منه ، ولكن أحدهم نبّه إلى أنه مبتلى الثياب ، فانبرى آخر يقول : إنه ربما يكون قد سقط في الماء عفواً .

وكان هوبير قد سقط على الأرض في تلك اللحظة وانتابته قشعريرة غيفة فأخذ يهذي هذياناً متواصلاً مما جعل الجميع يعتقدون بأن القصة التي رواها لم تكن إلا وليدة أعراض حتى خبيثة أصابته فحملوه إلى منزله حيث تركوه في رعاية أخيه الكونت دي بومبيينيان .

واستمر البحث عن رولاند طيلة بضعة أيام وقد وسّع الأمير نطاقه فكان يطوف ، بصحبة الدوق دي سوريانكس وبعض الخدم ، الأحراج والوديان ضمن دائرة يتجاوز قطرها بضعة عشر ميلاً . وكانوا لا يدعون عتيقة أو حفرة إلا ويفتشونها تفتيشاً دقيقاً حتى أنهم ذهبوا إلى الجسر الخشي الذي تكلم عنه الغلام رغم اعتقادهم بأن كلامه كان هذياناً من تأثير الحمى . وقد باءت جميع أبحاثهم بالفشل ، فلم يجدوا على الجسر جثة بنيّاكل كما أنهم لم يجدوا أي أثر لـرولاند التي يلوح أنها اختفت إلى الأبد .

ولكن شيئاً واحداً لم يلاحظه أحد من سكان القصر ، أو

بمعنى أصح لم ينتبه إليه الأمير دي مونكاييه ، وهو أن غاسبار بنيّاكل قد اختفى هو أيضاً حسب الظواهر على الأقل .

وبعد أن تعب الجميع من البحث والتفكير انتهى بهم الأمر إلى الاعتقاد بأن رولاند ذهبت مع صديقها الصغير هوبير إلى الجسر حيث سقطت في النهر ، وأن الغلام رمى نفسه إلى الماء بشجاعة وحاول إنقاذها من الفرق ففشل في محاولته . أما ما تبقى من قصة الصبي فقد اقتنعوا كما قلنا بأنها من تأثير الحمى . والنتيجة أن الجميع اعتقدوا في النهاية بأن الأميرة الصغيرة اللطيفة قد غرقت وجرفها التيار إلى مكان بعيد .

وكان أقارب الأمير وخدمه يلهجون بذلك وهم يذرفون دموع الأسى واللوعة . أما الأمير فإنه كان يأبى الاعتقاد بأن طفله المعبودة قد ماتت وأنه لن يراها أبداً .

ولم يكن غلطاً ، لأن رولاند لم تمت في الحقيقة ، وإليك بيان ذلك :

قبل نصف ساعة تقريباً من وصول بنيّاكل وهو يحمل رولاند ، إلى الجسر حيث وقعت الحوادث التي رويناها ، وقفت على ضفة الواز ، غير بعيد عن ذلك الجسر ، عربية كبيرة قديمة بالية يحرها جواد هزيل ، وقد خرج من تلك العربية ثلاثة رجال وامرأة يبدو من مظهرهم أنهم من قلة الغجر الرحل وكانوا رجلاً وامرأة وابنيها .

وجلسوا يستريحون في مكان ظليل يخفيهم عن العيون ، وبينما هم على تلك الحال سمعوا دوي طلق غداة هوبير فتسلطوا بين

الأعشاب وهم يزحفون في اتجاه الجسر ، ولكنهم لم يروا شيئاً لأن بنينا كل كان في تلك اللحظة طريحاً على ذلك الجسر بينما كان هوبير يغوص تحت الماء للبحث عن صديقه الصغيرة .

وفجأة ندت عن الأب صيحة تعجب مكتومة وأشار لابنيه بطرف عينيه إلى جهة معينة ، فالتفت هذان إلى الجهة التي عينها لها فأبصرا هوبير يغالب التيار وهو يجرّ رولاند إلى الضفة كما وصفنا .

فتبادل الرجال الثلاثة النظرات وكان يبدو جلياً أنهم يفهمون بعضهم بعضاً بتلك الطريقة لأنهم بدأوا على الأثر يزحفون على بطونهم بين الأعشاب النامية الكثيفة في اتجاه المنفذ الصغير ، ولم يطل بهم الوقت حتى وصلوا فوقه تماماً .

وعندما رأوا الولدين منطرحين جنباً إلى جنب وهما لا يُبديان حركة ، بطل حذرهم وترددتم فاقتربوا منها ، وقد تكون غايتهم من ذلك في تلك اللحظة مساعدة الصغيرين المسكينين ، ولكنهم جمدوا فجأة في مكانهم ولبثوا مأخوذين منقطعي الأنفاس تلع عيونهم ببريق الطمع والجشع ... وذلك لأنهم رأوا ما تتحلى به الأميرة الصغيرة من النفائس .

ثم انقض الثلاثة بحركة واحدة ومدوا إلى تلك الحلى أيدي قدرة فاستولوا على كل شيء بأسرع من ارتداد الطرف وعادوا على أعقابهم مسرعين .

وقد ساروا بضع خطوات ووقفوا كأنما لا يصدقون بوجود تلك الثروة بين أيديهم ، فقال الأب بصوت خشن :

— لقد باتت ثروتنا مؤمنة على ما أرى !

وقال أحد الابنين : إنها ثروة كبيرة دون شك .

فقال الآخر وهو لا يعرف إذا كان قد أحسن في القول أو لم

يحسن : إنها أميرة بكل تأكيد !

وكادوا يتابعون سيرهم تاركين الصغيرين لمصيرهما ، ولكن

الكلمات الأخيرة التي سمعها الأب جعلته يفكر بعض الوقت ثم

يقول :

— صبراً يا ولدي ! ليس من عادة بنات الأسر الكبيرة أن

يتنزهن وحدهن في الغابات وهن متحليات بمثل هذه النفائس .

وما أظن تلك الصغيرة إلا أميرة على الأقل ، وسوف تدركها

حاشيتها وترى أن حلالها قد سرقت . وأين جوادنا الهزيل المسكين

من جيادهم الظافرة السريعة العدو ، فإنهم سوف يدركوننا لا

محالة وينتهي أمرنا نحن الثلاثة إلى الشق .

وقد قال العجري — أو النوري — ذلك ، وعاد وولديه إلى

رولاند فحملها أحدهما وهي لا تزال غائبة عن الرشد ، وأخذوها

إلى العربة حيث أخفوها وأخفوا كذلك آثار نزولهم في ذلك

المكان . ثم ابتعدوا بعربتهم البالية وجوادهم الهزيل بأقصى

سرعة استطاعوها . وقد أدركهم الأمير مونكابه ورجاله كما

توقع النوري الباهية في جوار بوتواز ، ولكن النور كانوا قد

سمعوا غارة الجياد من بعيد فالتحفوا احتياطاتهم ، وعندما وصل

الفرسان إلى العربة رأوا المرأة تصنع سلاخاً صغيرة والرجل يضرب

حديداً حامياً انتزعه من قرن فقال بينما كان الولدان يبيتضان

الآنية. وكان الجميع يجلسون حول العربية وقد حلوا الجواد الذي كان يرعى غير بعيد.

ولم يكن في هيئة هؤلاء الفجر ما يدل على أنهم يفرون أو يهربون، وقد أجاب الأب وحده على جميع أسئلة الأمير باطمئنان الرجل النقي الضمير الطاهر الذليل وبلطفه، ولم يخف عليه أن الأمير لا يزال يرمقه، رغم ذلك، بنظرة شك، فقال وهو ينحني باحترام:

— أرى أنك تشك في "يا مولاي"، ولذلك أرجو أن تتنازل وتتفضل بالدخول إلى عربي المتواضعة وهكذا تقتنع بنفسك بأن الطفلة التي تبحث عنها غير موجودة فيها.

وكان يقول ذلك بهدوء واطمئنان مما جعل الأمير يرفض العرض. ولكن الفجري ألح يقول:

— أرجو أن تتفضل يا مولاي بزيارة عربي، أتوسل إليك أن تجعلها منة منك لشخصي الحقير.

فقام الأمير بتلك الزيارة ولكنه لم يجد أثراً لروланд... وعندما ذهب مع أتباعه وابتعدوا عن المكان عاد النوري بشد جواده إلى العربية وابتعد بأقصى سرعة.

وكانت رولاند ممددة في إحدى الصناديق وهي تحت تأثير هذيان شديد، تماماً كما حدث لهوبير، أصابها على أثر عودتها إلى رشدها، وكانت النورية تفسر ذلك وهي تهز رأسها قائلة:

— إنها حتى خبيثة!

ولكن تلك المرأة الفجرية لم تكن شريرة رغم كل شيء.

فبدأت العناية برولاند بعطف وحنان كما لو كانت ابنتها، وكانت فوق ذلك على علم ببعض قواعد الطب.

يوم ١٨ أيار عام ١٥٦٥

*

وبعد أربعة أو خمسة أيام كان الجميع قد اقتنعوا تماماً بأن الأميرة الصغيرة رولاند غرقت في نهر الواز وأنها الآن بين ملائكة السماء.

ولكن الوالد المسكين بقي مصرّاً على عدم الاعتقاد بمصيبته وكان يتابع وحده، أبجائه بعناد فيمتطي جواده كل صباح وينطلق إلى الغابات فلا يرجع إلا عند المساء وقد بدا حزناً متجهمًا محطماً كأنما قد تقدم به العمر عشر سنوات دفعة واحدة.

وكان الكونت دي بومبيينان خلال تلك المدة منهكاً في العناية بأخيه هوبير إلى حد أنه لم يفكر مطلقاً بالفارسة الجميلة والأمير دي مونكابه، أي بالشخصين اللذين يمثلان حبه وبغضه. مما يدل على تعلق الكونت الصادق بأخيه.

وكان هوبير متعباً جداً ولكن حالته مع ذلك لم تكن من الخطورة بما يضاهي حالة رولاند الصغيرة المنكودة. وقد استدعى الكونت طبيباً لعلاج فطمأنه هذا وتعهد له بأن يشفي أخاه، ولكنه قال إن زمن العياء سوف يطول وإن التقاهة ستكون

أطول .

وفي ذلك اليوم ، أي في السابع عشر من أيار ، كان الكونت قد اطمأن قليلاً إلى حالة أخيه الصغير فذهب يتنزه سيراً على الأقدام ، ووصل في سيرة إلى الكنيسة المهدمة دون أن يشعر . وفجأة انتصب أمامه شبح امرأة عرف فيها فارسته المعبردة ، وكانت ملتفة على عاداتها بالمعطف الرمادي الطويل ومعمرة بالقلنسوة التي تخفي رأسها ووجها ، ولكنه عرفها مع ذلك من دقات قلبه الذي كان يقفز في صدره بعنف ، ومن الخاتم الذهبي البسيط الذي تلبسه في إصبعها والذي تحليه الباقوكة الكبيرة السداسية الشكل .

وقد خاطبته فوراً قائلة بصوت موسيقي ولهجة باردة مهددة :
- ماذا تنتظر ؟ لقد دلوك على العقبة ومع ذلك فهي لا تزال قائمة . . . وتقول إنك تحبني فإذا كنت تحبني حقيقة فيجب أن تنفذ الأمر قبل مضي يومين وإلا فانك سوف تفقدني إلى الأبد . ودارت على عقبيها وأكملت جملتها الأخيرة وهي تنساب بين الشوك والعليق عائدة إلى القصر كأنها سر من أسرار الطبيعة . فأراد الكونت أن يكلمها معها كلف الأمر ، وكان يراها جيداً ، وكانت المسافة تقصر بينه وبينها وهي لا تغيب عن نظره . ومدّ يده أخيراً وهو يظن أنه أمسكها ، ولكن يده أطبقها على الفراغ . لقد انزلت من بين أصابعه دون أن يشعر أنه يلمس جسماً واختفت أمام ناظريه دون أن يعلم كيف اختفت وقد ظن أنه تبع ظلاً شيطانياً وليس امرأة من لحم ودم .

واعتراه خوف شديد من تلك الرؤيا التي عدّها من الخوارق فانطلق هارباً وعاد إلى منزله حيث قضى ليلة هائلة رهيبة وكان ضميره يثور ضد الجريمة الشائنة التي يُقرّض عليه ارتكابها بينما يحاول هو خنق صوت هذا الضمير الذي رجحت كفته في بادئ الأمر ولكن الغرام انتصر أخيراً ومات ضمير الكونت .

وفي الصباح كان قد حكم على الأمير دي مونكابييه بالموت للمرة الثانية ولكنه هذه المرة ، قرر أن ينفذ حكمه في ذلك النهار نفسه ، فتقلّد سيفه الطويل وشك في منطقته سكناً كبيرة من سكاكين الصيد ، ثم امتطى جواده وذهب وهو متقلّص الملامح أشعث الشعر مشتمل العينين إلى قرب قصر الأمير حيث اختبأ يراقب خروجه .

وخرج الأخير وحده ، كعادته منذ مدة ، وانطلق بجواده في الأحراج على غير هدى . وكان الأب المنكود يأمل دائماً في اكتشاف أثر يقوده إلى ابنته رولاند . وكان بومبيينيان يتبعه عن بعد وهو يراقب جميع حركاته وسكناته ولم يكن يستتر ، وقد منحت له الفرصة ليرديه أكثر من عشر مرات ولكنه لم يغتنمها لأنه أنف أن يضربه من الوراء فلبث ينتظر فرصة أكثر ملائمة . وقد منحت تلك الفرصة بعد مضي أكثر من ساعتين وكان الرجلان قد توغّلا بعيداً في الأحراج دون أن يشعر أن الأمير كان يسير مع وجهه مباشرة ويظهر أن التعب أدركه أخيراً فوقف في فسحة حيث ترجّل عن جواده وجلس على حجر . فترجّل بومبيينيان بدوره وتقدّم منه بوجه كالح بفيض حقداً

وعينين دمويتين وقد تاهب لضربه الضربة القاضية .

ولكنه لم يضرب بل وقف على قيد خطوات منه حيث لبث جامداً مضطرباً . وكان الأمير دي مونكابه في تلك اللحظة يدفن وجهه بين راحتيه ويبيكي بدموع غزيرة وهو لا يلقي بالآ إلى كل ما حوله ، وكان بومبيينيان يتابع حركات كتفيه اللتين يهزهما الشهيق المتواصل بعينين تلتمع فيها بوارق التأثر وهو يقول في نفسه :

« لا أستطيع ضربه أثناء بكانه على ابنته ... لنتنظر ... »
وانتظر أيضاً . ولكن خيل له أنه يسمع في داخله صوت السيدة ذات الياقوتة الدموية ، صوت هرموزا على حد ظنه ، يعيد عليه هذه الكلمات : « بعد يومين ، سيفوت الأوان وتفقدني إلى الأبد » . فعصف الغرام بكيانه وسيطر عليه من جديد وتفجر حقدّه وطفى على الشفقة التي تولدت في أعماق قلبه .

ومرّدة مرة أخيرة ثم نادى الأمير قائلاً بلهجة جارحة :
- « هو لا أيها السيد ! هيه أيها السيد !

فرفع الأمير نظره إليه وهو متعجب فأردف الكونت يقول : نعم ، إنني أكلّمك أنت .

فتألم الأمير من لهجته وقال باحتقار : ماذا تريد مني ؟
- أريد أن تعلم أنني أبحث عنك منذ مدة طويلة لأقول لك إنني أكرهك ... أكرهك ، أسمع ؟ وأحقد عليك حقداً قائلاً : والآن وقد وجدتكَ ، فأعلم أنني أريد قتلِكَ . فجرد سيفك ودافع عن نفسك .

- أنا لا أعلم إذا كنت أحقّ أو معتوها ، ولكن من المؤكد أنك لست مهذباً أيها الفقي .

فزأر بومبيينيان قائلاً بصوت مبحوح : أنا ما يحلوي أن أكون ولست مستعداً أن أتلقى دروساً من أحد ... وبصورة خاصة منك أنت !

فقال الأمير ببرودة : إنك غطّيت ، ويلوح لي أنك بحاجة شديدة إلى درس ...

فقاطعه بومبيينيان قائلاً : جرد سيفك أيها السيد ، جرد سيفك ... ألم تسمع ما قلت لك من أنني أريد قتلِكَ ؟

- أنت مجنون أيها السيد فإن الرجال لا يقاتلون الأولاد .

- إنك تقول هذا القول لأنك تخافني . فلا تطلّ الشرح وجرد سيفك وإلا أصفّك لأوقف فيك الشجاعة .

وتقدّم رافعاً يده ، فجرد الأمير سيفه بأسف ظاهر وكان هذا ما ينتظره بومبيينيان . كان يريد أن يرى سلاحاً في يد خصمه ليبرّر بينه وبين نفسه الفعلة القبيحة التي قرّر الإقدام عليها ولذلك فإنه لم يدع للأمير الفرصة ليقف وقفة الحذر بل جرد سكتين الصيد الكبيرة بسرعة البرق وأغدها في صدره حيث غاصت إلى قبضتها .

فسقط الأمير على ظهره كتلة واحدة دون أن يطلق صيحة أو أنّة . لقد قتل فوراً وكان موته صاعقاً .

فتألم الكونت لحظة بعيني مذعور ثم أخرج سكتينه من صدره ومسح شغرتها بالعشب المبتلّ وقفز إلى صهوة جواده

واختفى .

وقد خدمته الصدفة فلم يره أحد لا عندما كان يقتفي أثر الأمير ولا في عودته الى منزله .

ووصل الى المنزل فدخل فوراً قاعة السلاح وأقفل الباب وراءه ثم غسل السكّتين بعناية وعلّقها في مكانها المعبود وهو يفكر قائلاً في نفسه :

« لقد أزلت العقبة وأصبحت هرموزا لي . »

ووجدت جثّة الأمير في اليوم التالي وجيء بها الى القصر وقد أحدث موته على تلك الصورة ، بعد ستة أيام من اختفاء ابنته ، حزناً عميقاً وتأثيراً شاملاً في المقاطعة كلها . ولكنّ أحداً من الناس لم يشكّبه في أن الأمير المنكود قد قتل غيلة وغدراً لأن يده عندما وجدوه ، كانت لا تزال منشبكة بمقبض السيف مما جعل أهل المقاطعة يفترضون أنه بارز نبيلاً مجهولاً وشاء سوء حظه أن يقتل في تلك المباراة .

وقد أظهر كل من هرموزا وجوسلين والدوق دي سوريانتس ، في ذلك الظرف ، لوعة وألماً عميقين يضاهيان اللوعة والألم اللذين أظهرهما عندما اقتنعا بموت رولاند . وقد خُدد الجميع بتلك المظاهر فقدموا لهم التعازي بإخلاص وصدق . وبعد شهرين من تلك الحوادث فُتحت وصية الأمير دي مونكابه التي كتبها قبل اختفاء ابنته المحبوبة بثمانية أيام ، وعُدّ لها بعد بضعة أيام من اختفائها ، فوجدوا الأمير المنكود بوصي بثروته العظيمة الى ابنتي عمه الطبيبتين دليّة دي هوتفور وجوسلين دي هوتفور دوقة دي

سوريانتس .

وبعد بضعة أشهر من امتلاك السيدتين دي هوتفور لتلك الثروة الأسطورية ، أعلنتا أنها لم تعودا تستطيعان رؤية الأمكنة التي انقضّت عليها فيها المصيبة تلو المصيبة ، ونزحتا مع الدوق دي سوريانتس الى باريس حيث قرّر الجميع أن يقيموا نهائياً .

وكان هوبير خلال تلك المدة قد أبلّ من مرضه فتركه أخوه الكونت في رعاية الخادم الوحيد الذي بقي أميناً لها في يؤسها ولحق بالسيدتين والدوق الى باريس .

أما غاسبار بنياكل فقد قلنا إنه اختفى على أثر الطلقة التي أصابه بها هوبير في وجهه ومن الممكن أنه لا يزال في المقاطعة . ورولاندا المسكينة ، ما تراء حصل لها ؟

إن الأميرة الصغيرة نجت من الحتمي بفضل عناية النورية العجوز . وقد عادت الى نفسها بعد شهرين طويلين قضتها في الهذيان والغيوبة وكان أول ما فعلته ، عند عودة وعيها إليها ، أنها تأملت المكان الموجودة فيه والأشخاص الذين يحيطون بها بدهشة شديدة وقالت بصوت ضعيف :

— أين أنا ؟

فأجابتها النورية العجوز قائلة :

— ولكنك في بيتك ... أملكك نسيت بيتك النقتال ؟

ثم تأملت الطفلة لحظة بكل انتباه وهي تقول في نفسها :

« لنرّ إذا كانت تلذكّر . »

ولكن ، للأسف ، لم يظهر على رولاند أنها تذكرت شيئاً

بل عادت تتأمل المكان الحقيق كأنها تراه لأول مرة ولكن ليس بالاحتقار الذي ينم عن أنها تتذكر قصرها الفخم وعيشتها المترفة وقالت بلامبالاة :

- أنا في بيتي إذن ؟ وأنت ، من تكونين ؟

فقالت النورية بتأثر :

- أيتها العذراء القديسة ! أتألين من أنا ؟ ولكني أملك !
وقالت في نفسها :

« إنها لا تتذكر ! ولا بد أن في ذاكرتها صدعا . »

ولم تكن العجوز مخطئة في ظننها لأن رولاند بدت كأنما بدأت حياتها منذ اللحظة التي استعادت فيها وعيها فقالت :

- وأنا ، من أكون ؟

- أنت ريون دور .

فابتسمت قائلة : اسم جميل !

فقالت العجوز مغلصة : ولكنه ليس أجمل من الذي تحمله .
وكان الجهد الذي بذلته رولاند قد أتعبها فنامت وهي تغتم
قائلة بابتسامة لطيفة :

- إنني ريون دور .

وحيدة

*

ونجت رولاند الصغيرة اللطيفة من الموت بفضل عناية النورية

العجوز وخبرتها وعادت تتابع سيرها في ركب الحياة وقد ساعدتها بنيتها القوية في استعادة صحتها ونشاطها المموردين .

ولكن الصدع الذي في ذاكرتها لم يلتئم ، فلبثت لا تتذكر شيئا من ماضيها كأنما حياتها قد بدأت منذ اللحظة التي نجت فيها من المحي الحبيثة ورأت نفسها في عربة النور .

وقد علمتها العجوز ما تألينا حياة القش فبدأت مهنتها الجديدة تحت إشرافها ولكنها تفوقت بسرعة على معلمتها نظراً لحسنها الفني الدقيق المرفف ، فكان يطلع من بين أصابعها الصغيرة الماهرة أشياء هي غاية في الجمال ودقة الصنع ، وتعلمت أن تبسج إنتاجها أيضاً وقد وجدت صعوبة في ذلك في بادئ الأمر ولكنها كانت ظريفة لطيفة لبقة الى حد أنها تفوقت ، هنا أيضاً ، على معلمتها .

ومضى الزمن وانصرمت الأيام والأسابيع والشهور والأعوام ولم تعد الذاكرة الى رولاند ، وكانت ما تألينا تسألها دائماً بطريقة غير مباشرة ، عن أمور تتعلق بماضيها فكانت تجيبها أجوبة تستدل منها العجوز على أنها لا تتذكر شيئاً مما جرى لها قبل أن تصيبها تلك المحي الحبيثة التي نجت منها بأعجوبة ، وكان جلياً أنها صادقة في ما تقول . ولما كانت تعتبر هؤلاء النور الرحل أهلها ، وكانوا من جهتهم يتعاشون الإشارة الى ماضيها ، فلم تكن تشبه في أي شيء من ذلك الماضي وكان ممكناً جداً أن تضحك بملء فيها فيما إذا قيل لها إنها كانت أميرة صغيرة وإحدى أغنى أميرات المملكة الفرنسية إن لم تكن أغناهن .

وحاطت ريبون دور مع عائلتها الجديدة فرنسا كلها من الشمال الى الجنوب ومن الشرق الى الغرب . ولما كانت ، فيما يتعلق بحياتها الجديدة ، متمتعة بذاكرة ممتازة ، فانها أصبحت تعرف فرنسا كلها معرفة وثيقة ما عدا باريس لأنها لم تدخلها أبداً ولم تكن عائلتها تقترب من تلك المدينة لسبب مجهول .

ومضت شهور وأعوام أخرى ونزلت المصائب بعائلة النور فتشتت شملها وهرب بكر الأخوين في أحد الأيام وحمل معه جميع الحلى التي سرقوها من رولاند وكان يأمل دون شك أن يكون أسعد حظاً من أبيه فيستطيع تصريفها ولكنه لم يعد أبداً .

وذهب الأخ الأصغر بعد مدة وقد ألقى القبض عليه في إحدى الليالي ، وكان يقوم بعمل نخل بالقانون ، فلم يُعرف ما إذا كان قُتل أثناء توقيفه أو حُكم عليه بالإعدام ونُفذ فيه الحكم أو أُلقي في بعض السجون أو أرسل للتجذيف في سفن الملك . وفي جميع الأحوال فانه ، كإخيه ، لم يعد أبداً .

وبعد مدة أصيب النوري المعجوز بجرح أثناء ممارسته الحداثة فأهمل أمر العناية به فلتسّم دمه ومات .

ولبثت ريبون دور مع المعجوز ماتالينا وكانت تبكي من كل قلبها على هؤلاء الذين تظنهم أباه وأخوها . ولم تر المعجوز من المناسب أن تطلعها على حقيقة أمرها ، ولكنها لما رأت نفسها وحيدة مع تلك التي كانت تدعوها ابتها ، قرّرت فجأة أن تذهب الى باريس وكانتا موجودتين آنذاك في البروفانس ، فتوجّهتا الى العاصمة ببطء وعلى مراحل صغيرة .

وفي أحد الأيام سقطت ماتالينا المعجوز فجأة وشعرت بالنهاية الرهيبة تزحف نحوها وقد استولى الرعب والآلم على ريبون دور فارغمت على تلك التي كانت تدعوها أمها وهي تبكي وتشهق قائلة :
- أمي ، أمي ! أتريدين أن تتركيني دون كلمة وداع ! إنك لن تموتي يا أمي العزيزة ... قولي إنك لن تموتي ...

فرفعت المعجوز رأسها واستطاعت بمجهود يائس أن تحل عقدة لسانها لتقول بصوت واضح :

- إنها النهاية يا ريبون دور ، إنني أموت !

فشهقت ريبون دور قائلة :

- سوف أعتني بك وأنقذك من الموت يا أمي العزيزة .

فظهرت على وجه المنازعة شفقة عظيمة وقالت لاهثة :

- أمك ، يا للطفلة المسكينة ! ... لتساعدك السماء وتجعلك

تجدين والدك ...

فغمغمت ريبون دور تقول بتأثر :

- يا لله ! إنه هذيان الموت ! عودي الى وعيك يا أمي

العزيزة ، أملكك لم تعودي تعرفين ابنتك ؟ ... صغيرتك ريبون

دور ؟

فقالت المنازعة بحسرة هائلة :

- أنا لست أمك ... ولست ابنتي ... إنك لا تدعيني

ريبون دور ...

فقالت ريبون دور وهي تنتحب : يا ملائكة السماء ، أشفقوا

على أمي وعلي !

فقلت المنازعة يجهد كبير :

- تذكرني ... جسر نهر الواز ... هناك بين أوفير وإيل
أدام .. تذكرني .. إنك لست ابنتي .. الجسر .. تذكرني ..
وسقط رأسها وفارقت الحياة وفي هيتها ما يقول أيضاً :
« تذكرني » .

وكانت ريون دور تكرر كلام الميتة قائلة بلهجة آلية :

- أنا لست ابنتها ! ولا أدعى ريون دور .. جسر الواز ..
بين أوفير وإيل أدام ... تذكرني ...

ودفنت ماتالينا العجوز بالإكرام اللائق وحزنت ريون دور
حزناً عظيماً على تلك التي كانت تصر دائماً على أن تدعوها أمها
ورأت الفتاة نفسها الآن وحيدة في هذا العالم دون قريب أو
صديق .

وبعد أن قامت بجميع واجباتها تجاه العجيرة العجوز تخلت
عن العربية التي لم تعد ذات فائدة بعد أن باعت الجواد وأنفقت ثمنه
على دفن « أمها » ، وسارت في الطرقات الكبيرة قاصدة باريس .
ولم تكن قد فهمت جيداً كلمات العجوز ماتالينا الأخيرة ،
ولذلك فإنها لم تقتنع بها بل كانت تظنها نتيجة طبيعية للذهيان
الذي يسبق الموت . ولكن تلك الكلمات أثرت فيها ، مع
ذلك ، تأثيراً كبيراً ولبثت محفورة في ذاكرتها وكانت تفكر
فيها غالباً وتأخذها بصورة جدية في بعض الأحيان ، فكانت
تطرح على نفسها أسئلة لا نهاية لها ولكنها لم تكن تستطيع
الإجابة عن أي من تلك الأسئلة . وكانت تحلم أحياناً وهي سائرة

في الطرقات فتقول في نفسها :

« من يعلم ؟ فربما أكون أميرة حقاً ! ... »
ثم تهز رأسها وتنفجر ضاحكة هازئة بنفسها وبالفكرة
الطائشة التي عنت لها .

رفيقان في المحنة

*

وكانت تسير في طريق باريس ببطء شديد وهي تحمل على
ظهرها بعض القش الذي تستعمله في صناعتها وبعض المؤن .
ولكن باريس بعيدة جداً ، وكانت ريون دور على تمام اليقين من
أنها لن تصل إليها قبل شهور وشهور لأنها لم تكن تستطيع السير
طوال الوقت ، بل كان يتحتم عليها أن تكسب شيئاً يقوم
بأرودها فكانت تقضي هنا وهناك بعض الوقت في صنع السلال
الصغيرة وبيعها . وكانت كبرياؤها تأبى عليها التسول لتعيش ،
كما أنها كانت أشرف جداً بطبعها من أن تلجأ إلى بعض السرقات
كما كان يفعل في بعض الأحيان « أبوها وأخواها » ولم يكن يلزمها
الكثير لقوت يومها فكانت تبيع ذلك القوت من شغلها . ولكل
تلك الأسباب كان سيرها إلى العاصمة على مراحل صغيرة وقد
بدأت تعتقد أنها لن تستطيع الوصول إليها قبل بضعة أعوام .
وفي أحد الأيام كانت جالسة على حافة خندق بجانب الطريق
الكبير ، وكانت تحس في ذلك اليوم بالتعب والحزن أكثر من

أي يوم مضى ، وكانت عيناها المبتلتان بالدمع تجولان على مدى الطرف في الطريق الذي قطعته ، وإذا بها تلمح في البعيد البعيد نقطتين سوداوين تتحركان ، فأثارت رؤيتها اهتمامها ونزلت بها من عالم الأحلام الى عالم الواقع وقد تتبعته فيها الحذر فجعلت تراقب هاتين النقطتين اللتين كانتا تتجهان نحوها بدقة كبيرة وهي على تمام الاستعداد للاختباء فيها إذا كانتا تشكلان خطراً يهددها .

وقد نفذت احتياطاتها فعلاً فانزلت الى الخندق حيث أصبحت على يقين من أن أحداً لن يراها في غيبتها وتابعت المراقبة بنظرها الفتي الحاد ولم يطل عليها الوقت حتى عرفت ما تريد فقالت بصوت مرتفع :

— ماذا يفعل هذان الكلب والحمار بعيدين عن كل عمران ؟ وماذا يخفيها ؟ إن القلق يظهر عليها بوضوح ... أما ضالان يا ترى ؟ يا للحيوانين المسكينين !

ولم تكن ريون دور مخطئة في ملاحظتها فان تصرف الحيوانين لم يكن طبيعياً . وقد أشفقت عليها وتأكدت من أنها أمام كائنين شقيين مثلها وربما يفوقانها تعاسة .

ووصل الحيوانان إليها فوقاً أمامها جامدين كأنما يطلبان منها المساعدة . فتأثرت ريون دور وأخذت تداعب الكلب وفهمت أنها يتصوران جوعاً فأخرجت من صررتها بعض الطعام وتقاسمته مع الحيوانين اللذين ساقتهما إليها الصدقة .

ولما انتهى الثلاثة من الأكل أرادت ريون دور أن تتابع

طريقها فتبعها الحمار والكلب وهما يظهران سرورهما بمختلف الحركات .

وكانت ريون دور سعيدة بتلك الرفقة ولكنها لم تكن مطمئنة وكانت تخشى أن يأتي صاحب الحيوانين فجأة فيتهمها بسرقتها مما يؤدي بها الى التورط في مشاكل هي في غنى عنها . ولكنها كانت مخطئة في قلقها وكانت قصة الحمار والكلب تلخص بأنها كانتا ملكاً لرجل فظ الطباع قاسي القلب فكان يضربهما ويسومهما العذاب ليجعلهما يقومان ببعض الحركات البهلوانية التي تستأثر باهتمام الناس ، وكانت غايته من ذلك أن يطوف بهما المدن والقرى ويكسب من ورائها رزقه . ولكن الرجل كان قد أوقف منذ ثمانية أيام لارتكابه عملاً يخالف القانون وحكم عليه بالنجذيف في سفن الملك مدة خمسة أعوام ، وكان في ذلك خلاص الحيوانين المنكودين من الاستبداد والظلم .

ولكن أنتى لريون دور أن تلم بتلك التفاصيل ؟ فكانت رغم سرورها لوجودها برفقة هذين الصديقين ، ورغم محبتها لهما ، تخشى أن تحتفظ بها خوفاً من ظهور صاحبها فلبثت مترددة في قرارها وكانت تريد الاحتفاظ بهما ولا تجرؤ على ذلك .

وقد حفزها الكلب والحمار على اتخاذ القرار النهائي فتقدم الأول منها وحمل بقمه إحدى الصرر وجعل يمشي بلطف ورصانة . ورأى الحمار ما فعله الكلب فاقترب بدوره من الفتاة وقدم لها ظهره بعد أن لمسها برأسه بلطف كأنما يقول لها : « ماذا تنتظرين ؟ ضعي كل ما تحمليه على ظهري وامطيني بدورك فلأنني لن أحس »

بأي تعب من جراء ذلك .

وكان من البديهي أنها يقومان ببعض الحركات التي درتها عليها مالكها السابق ، فعمدت ريون دور الصدفة التي ساقته إليها حيوانين مدرّبين يستطيعان أن يؤدّيا لها خدمات ذات قيمة ، ولكنها لم تكن تفكر في تلك اللحظة إلا في شيء واحد وهو أن هذين الحيوانين يريدان أن يرتبطا بخدمتها ، فطابت نفسها وصاحت قائلة :

— إذن أنما تريدان أن أكون سيدتكما ؟

فوضع الكلب الصرّة التي يحملها على الأرض وبدأ يدور حولها وهو ينبس بصرور بينما أطلق الحمار أدواراً من النهيق ردت صداها الجبال والأودية ، فقالت ريون دور :

— حسناً ، لقد قبلت بما تريدان فاسمعا الآن : أنا أدعى ريون دور ومن المؤكد أن لكما اسمين أنما أيضاً ولكنني أجهلها كما أنكما لا تستطيعان أن تقولاً لي إياهما ، فيجب إذن أن أعطيكما اسمين آخرين .

ثم فكرت قليلاً وقالت :

— أنت يا صديقي الكلب ستدعى بولو ، وأنت يا رفيقي الحمار ستدعى فرنغو .

الفرقة تزدهر

*

وسار الثلاثة في طريق باريس وكان بولو يمشي في الطليعة فينطلق طوراً إلى الأمام كالسهم المارقي ويعود قارّة إلى الوراء ليقفز حول ريون دور وهو ينبس بمرح . أما فرنغو فإنه لم يكن يحسن مطلقاً بالصرر التي يحملها ، وكان يمشي في هدوء إلى جانب الفتاة وهو يرمقها بنظرات لطيفة .

ولم تعد ريون دور تشكو الوحدة فلها الآن صديقان أمينان مخلصان ، وقد بدأت تحبها بكل ما في قلبها الطاهر من العواطف الصادقة . وكانا ، من جهتها ، يبادلانها هذا الحب بكل ما في طبيعتها الأليفة من الطيبة .

وقد اضطلعت الفتاة طيلة مدة من الزمن بأعباء إطعام صديقها ، وكان يكفي لذلك أن تصنع بعض السلال زيادة عن المعتاد . وفي أحد الأيام اكتشفت ، بدهشة شديدة ، أن الحيوانين قد أغنياها عن كل عمل وبدأ يؤمّنان الطعام لها ولها بسهولة تامة .

وتفسير ذلك أنها كانت جالسة في أحد الأيام في ساحة إحدى القرى قرب عين ماء وهي منهمكة في صنع السلال فلم تلاحظ اجتماعاً كبيراً عقد حولها . وكان الناس ينظرون إليها متعجبين ، فظنّت أن ذلك بسبب ثيابها المزركشة الكثيرة الألوان أو بسبب جمالها الذي يلفت النظر ، أو أخيراً بسبب بولو وفرنغو اللذين لا

يفارقانها قيد شعرة .
فرفعت رأسها فجأة ورأت جميع الأنظار مصبوبة عليها
فحاولت النهوض والابتعاد عن تلك الساحة ، وعندئذ لبثت
جامعة مدهوشة كأنما سُمرت في مكانها وفهمت فوراً سبب
اجتماع الناس فانقرجت أساريرها بعد عبوس وأخذت تتابع
ما يجري حولها بإعجاب شديد . ومن الطبيعي أن يكون
الناس تلك الحلقة حولها وقد رأت في وسطها بولو يقف على قائتيه
الحلفتين وهو يقفز ويمرح ثم بدأ بدور في الحلقة ماشياً كما يشي
الناس ، وكان ينبس بلطف وظرف كأنه يتجنب إلى الجمهور .
وليس هذا كل شيء فإنه كان يدفع بقائتيه الأماميتين هذا وذاك
من المتفرجين ويرغم الذين يتقدمون على التراجع ، وكان يفعل ذلك
بلطف وكياسة . وقد فهم الجمهور أنه يريد توسيع الحلقة فأجابوه إلى
ما يريد . ولما رأى الكلب النبيه أن الحلقة قد اتسعت بما فيه
الكفاية تقدم على قائتيه الحلفتين ووقف في وسطها حيث استدار
في مختلف الاتجاهات وهو ينبس في لطف كأنه يحيتي الجماهير .
وقد فهم الجميع دون أي التباس أن التحية والنباح معناه :
« إنتبهوا فسوف نبدأ . »

فختم الصمت على الحاضرين وقد استبدت بهم الفضول لمعرفة ما
سوف يحدث وكانوا قد بدأوا يضمحكون من هيئة بولو الرصينة .
وذهب بولو فأتى بفرنفو الذي انتصب بدوره على
قائتيه الحلفتين . ولما أصبح كل منها واقفاً على هذه الصورة
أنزل الحمار قائمته الأمامية اليمنى قليلاً بينما رفع الكلب قائمته

الأمامية اليسرى ولامس بها القائمة التي أدلاها الحمار فبدأ عليها
كأنما يأخذ كل منها بيد الآخر تماماً كما يفعل النبيل الذي يقود
سيدة جميلة . وقد تقدمتا على تلك الصورة إلى منتصف الحلقة
حيث سلما على الجمهور بهيئة رصينة رسمية .

فارتفعت القهوةات من كل جانب ودوت الأكف بتصفيق
حاد متواصل فأعرب الحمار والكلب عن شكرهما بتحية جديدة
وعاد بولو ينبس بقرة كأنه يقول : « إنتظروا فإننا لم ننته بعد . »
وعندئذ أخذ فرنفو يدور وحده في الحلقة ، واقفاً على قائتيه
الحلفتين ، وهو يحيتي الجميع ويطلق نهيقاً عالياً معبراً .

وعندما أنتهى كل ذلك حدث ما لم يتوقعه أحد ، حتى أن
ريون دور نفسها أعجبت به أكثر من أي متفرج ، وهو أن بولو
أمسك بسلة صغيرة بين أسنانه ودار بها على الناس بإطمئنان
الواثق من أنه قام بعمل يستحق المكافأة ، فتساقطت القطع
النقدية في السلة الصغيرة بكية قدرتها ريون دور ، وهي
تكاد تطير فرحاً ، بما يعادل أرباح ثمانية أيام من صنع السلال
وبيعها .

ومنذ ذلك اليوم بدأ بولو وفرنفو يؤمنان الطعام لريون دور
ولهما . وقد أدخلت الفتاة ، بما لها من الذوق المرفه ، بعض
التحسينات على تلك المهنة الجديدة ففصلت لفرنفو ثوباً جميلاً من
القطن ذا قبة عريضة واسعة تتدلّى على الصدر بطريقة يفهم معها
من يراه أنه يمثل «سيدة» يأخذ بيدها سيد . وكان السيد هو بولو
الذي ألبسته الفتاة قبعة يزيناها الريش وطوقت خصره بحزام

يتدلتي منه سيف من الخشب كما شددت الى « قدميه » قطعتين
من الخشب بشريط وردي اللون فأصبح يُسمع وقع خطواته
على البلاط بوضوح وجلاء مما خلق عليه منظراً مزلياً يُضحك
الشكلي .

ولما تم تجهيز الفرقة على هذا الشكل الرائع أخذت ريون
دور تتولتي بنفسها مهمة إدارة العرض وقد نالت نجاحاً منقطع
التظير فزاد دخلها زيادة ملموسة وذاع صيتها في كل مكان وعاشت
مطمئنة ناعمة البال .

باريس

*

وكانت تلك الأيام أسعد أيام الفتاة التي أصبحت النورية - أو
الفجرية - ريون دور ، والتي لا تتذكر أنها كانت الأميرة رولاند
دي مونكاييه .

ولكنها مع ذلك لم تنسَ الكلمات التي قالتها لها ماتالينا
العجوز وهي على فراش الموت ولم تنسَ أيضاً أن النورية كانت
تريد أن تذهب بها الى باريس .

وكانت الفتاة تسير في اتجاه العاصمة ولكنها لم تكن على
عجلة للوصول إليها فكانت تطوف هنا وهناك وتعود أحياناً على
أعقابها وتطيل الإقامة حيث يحلو لها وحيث يستقبلونها استقبالاً
حسناً .

وقد أمضت سنتين على تلك الحالة الى أن وصلت فجأة الى
باريس دون أن تعلم وربما دون أن تقصد .

ودخلت الى العاصمة من باب مونمارتر في أحد الأيام الصباحية
وكانت السماء صافية الأديم والشمس ترسل أشعتها اللطيفة فتبعث
الدفء والنشاط في الطبيعة والكائنات الحية . وكان دخولها
حدثاً مدهشاً حقاً إذا أنها كانت قد ألبست رفيقها زيّ
الاستعراضات التي يقومون بها ، أي أن فرنفو كان يرتدي ثوبه
الجميل الذي يظهره بمظهر السيدة بينما كان بولو يرتدي قبعته ذات
الريش ويتقلد سيفه الخشبي ويُسَمع وقع حذائه الخشبي على
بلاط الشارع .

ولم تكد الفرقة تسير مائة خطوة داخل المدينة حتى تألب
حولها جمهور غفير وبدأ الاستعراض فوراً . وقد ذل بولو وفرنفو
في ذلك اليوم نجاحاً كبيراً جداً تضاملاً أمامه كل نجاح سابق
وازداد دخل ريون دور ازدياداً لم تجرأ على التفكير فيه حتى
في أحلامها ، فضلاً عن أنها رجحت من بيع السلال مبلغاً كبيراً جداً .
وعند حلول المساء كانت الفرقة قد قدمت أكثر من عشرة
استعراضات وكان التعب قد أنهك قوى الجميع ، ولكن كيس
ريون دور كان منتفخاً بالقطع القضية التي يلتصع بينها بعض
القطع الذهبية ، وقد أعربت عن رضاها قائلة لرفيقها :

- أقسم بالعدراء القديسة أننا إذا تابعنا السير على هذا
المتوال في باريس الجميلة فسوف نصبح من الأغنياء قبل مرور سنة ،
وعندئذٍ نشترى بيتاً صغيراً مع حديقة جميلة ونعيش على هوانا

دون أن نقوم بأي عمل إلى آخر أيام حياتنا .

وفكرت قائلة في نفسها :

« بيت في جهة أوفير سورواز وإبل أدام ... هناك حيث يوجد جسر خشبي يجب عليّ أن أتذكره ... » .

ولما رأت أن بولو وفرنغو لم يعودا يستطيعان الوقوف من شدة التعب ، أسرعت إلى نزع ثيابها فعادا يظهران كسائر الحيوانات ، وتفرق الجمهور شيئاً فشيئاً .

وكانوا عندئذ في شارع بدا لريون دور جيلاً جديداً وهو شارع ترياندري . ولا لزوم للقول بأن الفتاة كانت تجهل اسم ذلك الشارع كما أنه لم يكن لديها أية فكرة عن ساكنيه وهم متشردون ولصوص ومومسات .

وكانت الحركة تتزايد في هذا الشارع كلما تقدم الليل وهبط الظلام على عكس الشوارع الأخرى التي تصبح مقفرة . وقد قاد سوء الطالع ريون دور إلى ذلك المكان وازداد مصيرها سوءاً لأنها كانت تجهل كل شيء عن باريس .

ولم ينتبه إليها أحد في بادئ الأمر وكانت قابعة مع رفيقها في إحدى الزوايا المظلمة . ولكن ذلك لم يطل ، فقد خرج من البيت المقابل للزاوية التي كانت تحتوي فيها ثلاث فتيات جميلات يرتدين ملابس تمتاز بأناقة خاصة تم عن مهنتهن ، وكن يسرن ذهاباً وإياباً ويسير خلفهن ، على مسافة متوسطة ، رجل ذو هيئة مشبوهة كبير الشاربين قاسي الملامح يتقلد سيفاً طويلاً ويبدو عليه أنه يراقب الفتيات الثلاث خفية .

وقد اكتشفت الجميلات الثلاث مكان ريون دور فأخذن يراقبنها من بعيد في بادئ الأمر ، ثم أتين فوقفن أمامها على شكل نصف دائرة ، وتكلمت إحداهن فقالت لها بصوت لطيف ولهجة ناعمة :

— من أنت ؟

فأجابت الفتاة قائلة ببساطة :

— أنا ريون دور .

وقد تعجبت من تلطف تلك التي ظننتها « سيدة كبيرة » فأردفت تقول :

— وأنت من تكونين ؟

فأجابت الفتاة الجميلة قائلة باللهجة اللطيفة نفسها :

— أنا سافير ، وأما صديقتاي فتدعيان موسكاد وبرغاموت . وقد وافقت موسكاد وهي ساهمة لأمبالية بالحناءة لطيفة من رأسها ، أما برغاموت فلأنها أتت بحركة عنيفة تدل على الجفاء . فشمرت ريون دور بخوف لا يوصف وفي تلك اللحظة سمع صوت لطيف يقول :

— يا لقديسات الجنة ! أليس من الظلم أن تنام فتاة جميلة كهذه تحت النجوم ؟ ولكنني ذات قلب رقيق عطوف فتعالي يا جميلتي ، تعالي . ستنامين في بيتي وهو فندق شريف والحمد لله وسوف يقول الجميع إن فندق لابواس ، وهو اسمي ، هو أشرف وأتقن فندق في هذا الشارع .

وكانت المتكلمة عجوزاً لا يمكن لمن يراها أن يحدد عمرها ،

وكان يبدو عليها اللطف والبشاشة . ولكن المتأمل البصير لا يخفي عليه ما في شفيتها الرقيقتين المزمومتين دائماً ، من القسوة والشر . وكان بصرها دائماً رجراجاً لا يصادف أبداً نظراً محدثاً . وقد أزاحت الفتيات الثلاث بإشارة أمرة فأطعنها كأنهن تلميذات أخذن بغلطة أمام معلمتهن . ثم اقتربت من ريون دور فقالت لها هذه متعجبة :

— ولكنني هنا على ما يرام يا سيدتي .

— لا يا ابنتي ! لا يجدر بالفتيات الجميلات أن ينمن في الشارع في باريس فتعالي الى منزلي وسأرين أنك لن تندمي .
وقد قالت العجوز تلك الكلمات وأمسكت بيد ريون دور وجذبتها بلطف ، فلم تقاومها الفتاة وأرادت الذهاب معها عندما سمعت سافير تهمس في أذنها قائلة :

— لا تذهبي !

وعندئذ استولى عليها الرعب فتملصت بعنف من قبضة العجوز ورفضت قائلة :

— لا أريد الذهاب !

فصاحت لابواس قائلة :

— ترومباقيور ، تعال الى هنا .

وكان ترومباقيور اسم الرجل ذي الهيئة المشبوهة الذي يراقب المومسات الثلاث ، وكان إسبانياً . وقد سمع ما دار من الحديث وفهم فوراً ما تريده منه لابواس فلم يتردد لحظة بل أسرع يلبسي النداء وانقض على ريون دور المذهولة فحملها بين ذراعيه القويتين

وسار بها الى بيت العجوز اللعينة التي كانت قد تركت بابها مشقوقاً . وقد تم ذلك بسرعة عجيبة الى حد أن الكلب بولو الذي كان قائماً في الزاوية لم يشعر بما جرى .

وقالت سافير وموسكاد مشفقتين :

— يا للصغيرة المسكينة !

فقالت برغاموت بلهجتها القاسية الجانية :

— لماذا مسكينة ؟ إنها لا تستحق الرثاء أكثر منا .

ويظهر أن النحس الذي ما أنفك يلاحق رولاند هو الذي قادها الى ذلك الشارع الرهيب الخطر وتركها أمام بيت العجوز الشريرة لابواس ، فإنها بعد بضع ساعات من وصولها الى باريس وجدت نفسها سجيناً في ذلك البيت المشبوه حيث ينتظرها أشد المحن هولاً ونظاعة .

*

وخلال الإثني عشر عاماً التي انصرمت كان الفارس الصغير هوبير دي راكستان قد بلغ مبلغ الشباب مثل ريون دور ولم يكن أخوه البكر الكونت دي بومبيينيان قد وجد الثروة في باريس على ما يبدو ، والدليل على ذلك أن هوبير وهو الآن شاب في الخامسة والعشرين من العمر ، لا يزال يرتدي الثياب الرثة البالية فكانت سترته المخملية وجزمته الجلدية مرقعتين في أماكن عديدة .

ولكنه كان كثير النظافة ، على عادته دائماً ، وكان يتقلى دائماً سيفاً طويلاً رائعاً وقد أصبح يحيد استعماله لإجادة تامة .

وكان رغم فقره ذا طلعة مهيبه حقاً : رأس مرفوع فخور يتوجه شعر طويل متاوج ينزل الى كتفيه ، وشارب أنيق مفتول يسهم الى جانب بصر حادّ ثاقب في إكساب ملامحه المشرقة المرحلة طابع رجولة قلّ مثيلها . وكان طويل القامة عريض المتكبين رشيق الحركة تظهر عضلاته بارزة نافرة كأنما قدّت من الفولاذ . أما شجاعته فحدث عنها ولا حرج لأنها كانت واضحة وضوح الشمس تظهر عفويّاً في جميع حركاته ومكنااته .

وقد لبث أعواماً طويلة يعيش في منزله الريفي الصغير ، وكان أخوه الكونت يرسل له في أوقات متباعدة مبالغ ضئيلة جداً من المال لا تسمن ولا تغني عن جوع . وظلّت ذكرى صديقه الصغيرة رولاند حية في قلبه مدة طويلة جداً كما ظلّت الوردة البرية التي أعطته إياها في مكانها المعهود فوق قلبه . وقد بدأت تلك الذكرى تفرق شيئاً فشيئاً في ضباب الماضي السحيق ، ولكنها لم تمحّ تماماً من ذاكرته . وفي أحد الأيام ، وقد تعب لكثرة ما « شدّ الشيطان من ذقبه » حسب تعبيره ، سار بدوره في طريق باريس ليلتحق بأخيه ويحاول البحث عن الثروة بمساعدته .

عند الملكة الأم

★

ذات صباح مشرق من عام ١٥٧٧ دخل الدوق دي سوريانكس الى شارع فور حيث اتجه الى قنطرة مظلمة يقوم على جانبيها

برجان صغيران حسب هندسة ذلك العصر . وكانت تلك القنطرة المدخل الرئيسي لقصر الملكة الجديد وقد بنته كاترين دي مديس^(١) منذ ثلاثة أو أربعة أعوام وعاشت فيه متنحية عن أعمال الملكة .

فاجتاز الدوق سلسلة طويلة من القاعات الفاخرة الرياش لم يعرفها أيّ اهتمام مما يدلّ على أنه يعرف القصر جيداً وأنها ليست المرة الأولى التي يدخله فيها .

ووصل أمام باب مكتب الملكة الكهنة حيث وقف دقيقة واحدة لتعلن إحدى الوصيفتين المكلفتين بحراسة ذلك الباب قدومه لسيدتها .

وكانت القاعة التي دخلتها الوصيصة رحة معتمة قليلاً ومفروشة ببساطة كلية تتنافى مع فخامة رباش القاعات الأخرى التي تحيط بها ، وكان يرى فيها خليط عجيب من كتب الديانة وأدوات التنجيم .

وكانت كاترين دي مديس في ذلك الوقت تحبب الى الستين من عمرها وهي لا تزال على ما عهدناه فيها من الهدوء والنشاط ، فكان لها ذلك الوجه الجامد ذاته الذي لا يسبر غوره ، والنظرة الثاقبة الباردة نفسها ، والمظهر الرهيب نفسه الذي يضيفه على وجهها

١ - صدر عن « دار الروائع » في المجموعة الكاملة لروايات ميشال زيفاكوف رواية إردليان الشيقة التي تتحدث عن فظائع هذه الملكة الشريرة . وأحداث تلك الرواية وتاريخها سابقان لأحداث « المغامرة الكبرى » وتاريخها ، فمن المستحسن الاطلاع عليها أولاً كما أشرنا في مقدمة هذه الرواية .

الشاحب وشفيتها المزمومتين وشاح الأرامل الأسود الطويل الذي كانت تلبسه دائماً .

وكانت في تلك اللحظة جالسة في مقعد عتيق من خشب السنديان وقد ألقت بكوعها الى طاولة صغيرة أمامها وأسندت رأسها الى راحة يدها وكانت تفكر قائلة في نفسها :

« لقد تحققت أخيراً الهدف الذي كرت له حياتي وجهودي وإرادتي وسميت الى تحقيقه بصبر طويل ووسائل مختلفة . وقد أصبح ولدي المحبوب هنري ، الملك هنري الثالث بفضل الله ... وبارادة أمه ! »

وفكرت لحظة أخرى وقالت مخاطب نفسها بصوت مرتفع :
- لقد عملت كل شيء في سبيله ... ومع ذلك لماذا كانت النتيجة ؟ ها أنا الآن وحيدة متنتحية مرذولة محصورة في هذا المسكن الكئيب حيث لا يأتي أحد لزيارتي حتى لقد يُخيل لي أنني مت منذ زمن طويل ... إن الأولاد عاقون ناكرو الجميل ! وكانت تقول ذلك دون مرارة وتأثر ! ولم تكن الملكة كاترين دي مديس هي التي تتكلم في تلك اللحظة بل كانت الأم وهي بمائلة تماماً لجميع الأمهات اللواتي يعبدن أولادهن .
واردفت تقول بابتسامة عذبة :

- وماذا يضيرني ؟ فالهم أن يكون هو سعيداً .
ولكن ذلك الحنو لم يدم طويلاً ، فعادت الملكة الى الظهور وقد نحت شخصية الأم فقالت بغضب شديد :
- ولكن الضجر يقتلني هكذا ولا أريد أن أموت . إن

هنري شاب طائش متعطش الى الملذات ... فإلى من يستند هذا الولد المسكين إلا الى أمه ؟ لقد آن الوقت للتدخل في شؤون المملكة وقد تنحيت عنها مدة أطول مما يجب !

وفي تلك اللحظة دخلت الوصيعة الشابة تعلن أمامها أن الدوق دي سوريانتس يلتبس شرف مقابلة خاصة .
فلم تفكر كاترين في إخفاء حركة سرور بدرت منها وقالت بسرعة :

- ليدخل ، ليدخل !
ودخل الدوق فاستقبلته استقبالاً لطيفاً جداً ، ولا عجب في ذلك فإنها كانت تستطيع أن تكيّف نفسها كما تشاء وكانت تريد في تلك اللحظة أن تُسرّ الدوق .

فالحنى دي سوريانتس على اليد التي مدتها له ولامسها بشفتيه ، فسأله كاترين باهتمام وقالت : ما وراءك أيها الدوق ؟
فأجاب مطمئناً بقوله : ليس ورائي إلا الخير . فإن مؤامرة الدوق دي كيز بدأت تتضح .

فصاحت كاترين قائلة برضى ظاهر : إنه حقاً خبر سار .
وأضافت تقول بقلق الأم وحنانها : ولكن بحق الله إيسر على ولدي ! إيسر جيداً أيها الدوق .

فطمأنها سوريانتس قائلاً : أنا المسؤول يا مولاتي عن سلامة الملك لأنني أتبع دي كيز خطوة خطوة .
وقد بدا على كاترين أنها اطمأنت الى ذلك الكلام ، ولكن قلقاً من نوع آخر عصف بنفسها فقالت :

- نعم ، ولكن يجب أن تدع دي كيز يذهب بمؤامرتة بعيداً جداً الى حدّ يشعر معه الملك بحاجة إليّ ويستدعيني الى البلاط .

- لقد فهمت يا مولاتي ، فكوفي مطمئنة . إنك تريدان أن تلودي دي كيز الى شفير الهاوية ، وأن يستدعوك في اللحظة التي يجب فيها إلقاءه في تلك الهاوية .

فوافقت كاترين قائلة : هو ذاك .

ثم فكرت هنيهة وقالت : إن تدخل امرأة جميلة ذكية مخلصه بفيد فائدة كبرى في مثل هذه الظروف . فقال الدوق :

- ربما ، وقد فكرت في ذلك فعلاً ، وسوف يتم الأمر على ما ترغبين . فان امرأة صاعقة الجمال مخلصه ذكية ماهرة ستسيطر على قلب الدوق دي كيز كما أوجّه أنا خطواته .

- إنها خطة ممتازة حقاً ، وأنت رجل عظيم جداً أيها الدوق . وبعد أن امتدحته وعدته قائلة :

- سوف تكافأ أيها الدوق مكافأة تتعدى كل ما تستطيع أن تتصوره . وستجد ، كبداية ، عندما تعود الى منزلك ، شهادة صغيرة على امتناني لك لأن ملك إسبانيا الذي كتبت إليه بشأنك قد أجابني على رسالتي ... أما رسوله فإنه ينتظرك في قصرك .

ثم أذنت له بالانصراف وهي تقول بالطف لهجة 'عرفت بها : - إذهب أيها الدوق وكن أميناً ومخلصاً لي وأنا المسؤولة عن ثروتك ... أقصد ثروتك السياسية لأن ثروتك المادية لا تقاس

بها ثروة أخرى .

فانحنى الدوق باحترام عميق وقبّل يدها التي مدتّها له مجدداً وخرج بخطوات هادئة كلها زهو وخيلاء .

من هي من الاثنتين ؟

*

في شارع سان نيكيز ، بين قصر اللوفر الذي يقيم فيه الملك وقصر التويلري الذي تقيم فيه كاترين دي مديس ، ينتصب قصر كبير فخم بناء الدوق دي سوريانتس على أثر امتلاكه ثروة الأمير دي مونكاييه عن طريق زوجته ، وكان يعيش فيه مع زوجته جوسلين وشقيقتها التوأم هرموزا .

وكانت جوسلين ، أو ذات الرداء الأبيض ، قد تجاوزت في ذلك الحين الثلاثين بقليل ، أي أنها بلغت العمر الذي تكون فيه المرأة في أوج جمالها وتألّقها ونضجها .

ومع ذلك ، والأمر غريب حقاً ، فإن هذين الزوجين الفتيين اللذين تزوجا وهما فقيران على أثر غرام عنيف ، واللذين يبدوان في المجتمعات كأنما يعبد كل منهما الآخر ، لم يكونا ينامان في غرفة واحدة ، بل كانت لكل منهما غرفة نوم خاصة به يأوي إليها عندما يحين وقت الرقاد . ومن المدهش أيضاً أن جوسلين قد جهّزت باب غرفتها بمزاليج قوية ، وأنها لم تكن تأوي الى فراشها أبداً إلا بعد أن تثبت تلك المزاليج تثبيتاً محكماً .

وعندما كانت الصدفة تجمع بين الدوق والدوقة منفردين ،
كان هذان العاشقان المزعومان يقفان من بعضهما موقفاً بارداً
رسمياً كأن كلا منهما غريب عن الآخر .

لماذا يتصرفان هذا التصرف؟ إنه سرّ قد يتأتى لنا أن نكتشفه
يوماً ما ، ولكننا في الوقت الحاضر لا نستطيع تفسيره .

أما هرموزا ، ذات الرداء الأسود ، التي تُعتبر بكر الشقيقتين
لأنها ولدت قبلها بنصف ساعة ، فإنها كانت دائماً رصينة منكشة
غامضة مقلقة ، وكانت تشغل جناحاً تطل نوافذه على مرفأ السين
حيث تُفرغ حمولة الزوارق الكبيرة التي تمخر النهر ، ولم تكن
تسمح لأحد بالدخول الى ذلك الجناح .

وعندما ترك الدوق دي سوريانتس كاترين دي مدسيس ،
توجه فوراً الى قصره هذا حيث وجد رسول ملك إسبانيا
ينتظره كما قالت الملكة ، وقد سلمه رسائل خاصة وأخذ بها
وصلاً ثم غادر القصر بشيعة الدوق بنفسه الى الباب الخارجي .
وكان سوريانتس قد ألقى نظرة على تلك الرسائل ولكنه لم
يظهر ما يعمل في نفسه أمام الرسول . ولما ذهب هذا لم يعد
الدوق يستطيع أن يكتّم سروره فأسرع الى القاعة وهو ينادي
قائلاً :

— جوسلين اهرموزا !

فظهرتا ، وكعادتها دائماً ، كانت جوسلين خفيفة مرحة
ترتدي الثياب البيضاء ، وكانت هرموزا رصينة غامضة ترتدي
ثياباً من الخمل الأسود بسيطة وأنيقة في آن واحد .

فقال الدوق مغتبطاً :

— إن صاحب الجلالة فيليب الثاني ملك إسبانيا ، ملكي
الكثير العطف حفظه الله ، قد تفضل ووجهه إليّ هذه الرسائل
التي تعينني بمثلها لجلالته في بلاط صاحب الجلالة هنري الثالث
ملك فرنسا .

فتلقت جوسلين ذلك النبأ بفرح صياني لم تحاول إخفاءه
وأخذت تصفق بيديها قائلة :

— إنك الآن سفير ، سفير !

فقال سوريانتس وهو ينتصب بكبرياء :

— نعم يا عزيزتي ، إنني سفير جلالته الكاثوليكية ، أي أنني
بمثل أقوى ملك في الكون لدى ملك أجمل مملكة للمسيحية .
إنه أمر لا يستهان به !

فقالت جوسلين بمرحها المعبود : ولكنك لن تكفي بذلك
على ما أظن .

فابتسم سوريانتس ابتسامة غامضة وأجاب قائلاً : لنأمل خيراً ،
ولا أظنني مخطئاً .

وسكت لحظة ثم أردف قائلاً :

— إن صاحب الجلالة ملك فرنسا أعلمني بأنه سيستقبلني اليوم
في قصر اللوفر لأقدم لجلالته رسمياً أوراق اعتمادتي .

وسكت لحظة أخرى وتابع يقول بغبطة شديدة :

— لقد نلنا الثروة المادية وها هي الثروة السياسية تبسم لنا
الآن ، وإذا كانت هذه متضاهي تلك فلا أعلم عندئذٍ الى أية

ذروة سوف تبلغ .

وقد رفع الدوق والدوقة بذلك الحديث زاوية الستار الذي يغطي نفسها ومطامعها . أما هرموزا فقد لبثت صامتة لا يسير غورها ، إنها لم تنبس بكلمة ولم تظهر سروراً أو استياءً بل كانت على عادتها منكشمة شديدة الغموض لدرجة مقلقة . أهو بغض أم حسد ؟ من يعلم ؟

ولكن الشيء الوحيد الذي فعلته هو أنها انسحبت الى جناحها بخطواتها الجليلة الهادئة المتناهية في اللطف ، وعندما بلغت غرفتها كانت الدموع تسيل ببطء من عينيها الجميلتين اللتين لم تخلقا للبكاء . لماذا تبكي ؟ من يعلم ؟

وفي تلك اللحظة سمع صوت البوق يعلن عن زيارة ، فانتفضت الفتاة وتخلصت من الحزن الذي كان يسيطر عليها . ويجب الاعتقاد بأن الزيارة التي يعلن عنها بواسطة البوق هي زيارة بالغة الأهمية إذ أن هرموزا أسرع بإزالة جميع آثار الاضطراب الذي كان يعترها وعادت الى القاعة التي تركتها منذ بضع دقائق . وكانت الزيارة بالغة الأهمية فعلاً إذ أن الشخص الذي يقوم بها كان الدوق هنري دي كيز الذي بدأ الشعب يدعو منذ الآن بهنري الكبير ، وقد أتى ، على عادته ، يزور الدوق دي سوريانتس صديقه العزيز الحميم .

وتسلك الدوق دي كيز درجات مدخل القصر الرخامية وكان يتبعه ثلاثة أو أربعة من رجاله فقط ، أما الباقيون فإنهم لبثوا ينتظرون في الفناء العام .

وكان من بين الذين يرافقون دي كيز شخص نعرفه جيداً هو الكونت دي بومبيينيان وكان قد بلغ الآن الواحدة والثلاثين من العمر فأصبح الفتي اليافع الطويل النحيل ، الذي وصفناه في أول هذه الرواية شاباً طويل القامة عريض المنكبين يمتلئ الجسم تتفجر ملامحه بحمال الرجولة الحقة . وقد بدت عليه مظاهر الثروة التي سعى في سبيلها واشتهاها بكل قواه حتى أنه لم يتورّد لأجلها في قتل الأمير دي مونكاييه .

وكان الكونت دي بومبيينيان يتحدث بودة ظاهر مع شاب يضاهيه في فخامة الثياب ويكبره ببضعة أعوام هو البارون دي موليستراك رجل الدوق دي كيز الأول ومنفذ مؤامراته وأوامره المشبوهة . وكان من يراها يتحدثان على تلك الصورة يعتقد أن صداقة متينة مغلصة تربط بينهما ، ولكن الملاحظ البصير لا يخفى عليه أن كلا من هذين الرجلين يبغض الآخر بغضاً شديداً .

وكان الدوق دي كيز يتسلق درجات المدخل الرخامية بسرعة ووجهه يطفح بشراً وكان من المستحيل على أي كان أن يضاهيه أناقة في ثيابه الخملية الفاخرة ذات اللونين الأبيض والأسود .

وكان البارون دي موليستراك يفستر رمز تلك الثياب وهو يتسم ابتسامة ذات معنى ويهمس في أذن « صديقه » الكونت دي بومبيينيان قائلاً :

— الأبيض والأسود هما لونا الدوقة دي سوريانتس الجميلة

وشقيقتها الفاتنة هرموزا ... وأعتقد أن سيدنا هنري الكبير
- أي الدوق دي كيز - قد برّح به الغرام حتى كاد يقتله .
ولكن يا للشيطان ! إلى أي من اللونين سوف يتحول اهتمامه ؟
إلى الأبيض أم إلى الأسود ؟ إلى جوسلين الجميلة أم إلى هرموزا
الفاتنة ؟ هذا ما لا يعرفه هو نفسه بعد ... وأنت ما تقول أيها
الكونت ؟

فسيطر بومبيينيان على نفسه بجهود جبار وأجاب بلهجة
المزاح نفسها التي يستعملها زميله قائلاً :
- لا يجدر بالصياد الماهر أن يركض وراء طريقتين في الوقت
نفسه ... ويجب على الدوق ألا ينسى ذلك .

وفي الوقت نفسه كان الدوق دي سوريانكس يخفّ لاستقبال
الزائر الكبير عند باب المدخل وهو يظهر له من الحفاوة ما يليق
« بالصدقة » التي تجمع بين النبيلين .

ولما وصل الجميع إلى قاعة الاستقبال الكبيرة انبرت جوسلين
فوراً، وهي لا تخفي السرور الذي ولدته في نفسها تلك الزيارة،
وصاحت بلهجة تأنيب لطيف قائلة :

- لطالما سألت نفسي يا سيدي الدوق عما إذا لم تكن قد
نسيتنا ! لا تحمل كلامي على محل اللوم يا صاحب السيادة، ولكن
ها قد مضت ثلاثة أيام طويلة لم نرك خلاها .

فاحمرّ وجه الدوق ولمع في عينيه بريق الغرام الحادّ والنحنى
بلطف ملكي حقاً على اليد البيضاء الرقيقة التي مدتها له وقال :
- إن نسيانك مستحيل يا سيدي لأنك من اللواتي لا يستطيع

الإنسان نسيانهنّ ما لم ينزع قلبه ودماغه بيده ! أما بشأن غيابي
القاهر الذي سبّب لي كدرأ كبيراً فأنا لا أجرو على الاعتقاد حقاً
بأنك شرفتي أعظم الشرف بملاحظته .

فصاحت جوسلين قائلة بخفة :
- ولكنها الحقيقة ، لقد افترقناك كثيراً يا سيدي الدوق .
وصمتت لحظة ثم أردفت قائلة بالحفة نفسها :
- أليس كذلك يا هرموزا ؟

قرأت هذه أن لا مفرّ لها من الكلام فقالت :
- إن مولاي يعلم ، كما أرجو ، أنه يحل دائماً في هذا البيت
على الرحب والسعة .

وقد قالت ذلك بلهجة رصينة لم تتخلّ فيها لحظة عن شخصيتها
الغامضة ، ولكنها أرفقتها بنظرة نارية خلعت على الكلام الذي
تلفظت به معنى عميقاً مختلفاً عن المعنى السطحي الذي يبدو عليه .
فاضطرب دي كيز وتغلغلّت نبرات ذلك الصوت الدافئ،
الرصين إلى أعماق مشاعره ففسي لحظة تلك التي أعلن لها منذ قليل
أنه لن ينساها وانحنى أمام هرموزا مثلاً أنحنى أمامها، وطبع
على يدها القبلة الحارة الطويلة نفسها التي طبعها على يد جوسلين .
وقد شعر بالسرور والغبطة وانتصب راضياً مرتاحاً إذ أنه خيل
له أن هرموزا أيضاً ضغطت بظاهريدها البيضاء الرقيقة على شفتيه
كما فعلت أختها .

وكان الكونت دي بومبيينيان يراقب ما يجري بعينين
دمويتين يلتصع فيها بارق الجريمة الوحشي، وكانت نظراته تنتقل

على التسوالي بين الدوق وجوسلين وهرموزا . ولا لزوم للقول بأنه لا يزال يحب تلك التي يسميها « فارسته » حباً قوياً عاصفاً لا يمكن أن يزول من نفسه طالما بقي فيه عرق ينبض ، ولكنه لم يكن يعلم من من الشقيقتين هي التي يحبها والتي له عليها حق هذا الحب لما فعله في سبيلها . ويذكر القراء أنه كان يأمل أن يتزوج من فارسته ويرث بواسطتها جزءاً من ثروة الأمير دي مونكاييه العظيمة بعد أن قتل ذلك الأمير غيلة وغدراً كما وصفنا . وكان يعتقد أن فارسته هي هرموزا ، ولكنه لما أعرب لها عن رغبته في أن يجعل منها الكونتس دي بومبيينيان ، أجابته بلهجة قاطعة لا تقبل الجدل بأن ذلك مستحيل لأنها ليست حرة .

وعندئذ ظن أن فارسته ليست هرموزا ولكنها جوسلين وهي متزوجة ، فتخلت عن حلمه في الثروة ولكنه لم يتخل عن غرامه المستمر ولا عن حقه في المكافأة الموعودة . وتلك التي جعلت منه قاتلاً ، تفذت وعدها فاستسلمت له ، ولم يعلم إذا كانت تلك هي جوسلين أو هرموزا ، ذات الرداء الأبيض أو ذات الرداء الأسود ، وكل ما علمه هو أنها كانت تتحلى بالخاتم الذهبي البسيط ذي الياقوتة الحمراء السداسية الشكل .

وكان يعيش منذ ذلك الحين على ذكرى تلك الساعة الجميلة التي قضاها بين ذراعيها إلى أن تجددت تلك الساعة فجأة وأصبحت تتكرر في فترات متباعدة ، فكان الكونت ينسى في لذة اللقاء عذاب الحرمان والغيرة خلال شهور طويلة .

وكان كلما تجدد اللقاء يزداد جهلاً لشخصية التي تسلمه نفسها ،

وكان مجرد تفكيره في أنه لن يعرفها أبداً ، يكاد يفقده صوابه . والآن ، وهو يرى الشقيقتين تتدللان على دي كيز ، فلن من الإثنتين يستطيع أن يوجه اللوم ؟ وكان الغضب والحيرة يعصفان به إلى حد أنه كاد يقدم على ما لا تحمد عقباه ، ولكن الدوق دي سوريانتس أنقذه مما يتخبط به . فإنه قطع حبل المجاملات وبدأ الحديث في الأمور الجدية فأطلع دي كيز على رسائل ملك إسبانيا ، فهناك هذا بما يناسب المقام وقال له :

— هيا بنا إلى اللوفر ، وبصفتي سيد فرنسا الأكبر فأنا الذي سأدخلك على الملك .

فالتحنى سوريانتس دلالة على الشكر ثم ضرب على لوح نحاسي وأصدر أمراً إلى الخادم الذي لبى النداء .

وبعد أقل من دقيقة دخل إلى القاعة رجل يضع على وجهه قناعاً أحمر لا يرى من خلاله سوى عينين تلوح فيها دلائل الذكاء الشديد وتقدم ينحني أمام رب القصر وزائره الكبير .

فنظر سوريانتس إلى دي كيز نظرة ذات معنى وقدم له الرجل قائلاً وهو يضغط على الكلمات :

— السيد غاسبار بنياكل . إنه رجل ثمين جداً لي به ملء الثقة وتستطيع يا سيدي الدوق أن توليه ثقتك المطلقة أنت أيضاً . وقد تفضل بقبول وظيفة وكيل العام ، وهي دور مؤهلاته بكل تأكيد ، واضطلع بأعبائها بذكاء وتفان أرى من واجبي أن أشير إليها . إنه رجل يعتمد عليه بكل معنى الكلمة .

فالتحنى قاتل ديزارثيل وخاطف رولاند دي مونكاييه أمام

الدوق دي كيز بلباقة لا تظهر إلا من كبار النبلاء .

وقد نظر دي كيز بدوره الى سورياتس نظرة تدل على أنه فهم كلامه ، ثم أجاب على تحية بنياكل الممتازة بانحناءة لطيفة من رأسه وقال متعجباً :

— لماذا تضع هذا القناع ؟

فأجاب سورياتس مفسراً بقوله :

— إن السيد بنياكل تعرض فيما مضى لحادث شوه وجهه وهو أمر مؤسف جداً لأن الطبيعة كانت قد خصته بوجه من أجمل الوجوه .

— ما هو هذا الحادث ؟ هل نستطيع معرفته ؟

وقد وجه الدوق دي كيز هذين السؤالين الى بنياكل نفسه فأجاب قائلاً :

— إنها طلقة غدارة يا مولاي . طلقة غدارة محشوة بالبارود فقط تلقيتها عن بعد بوصتين أو ثلاث من وجهي الذي أحرقه البارود . أضف الى ذلك أن الذي عالجني كان يجهل مهنته فأصابني نوع من الآكلة أكمل ما بدأ به البارود ، ولكن عيني سلمنا لحس الحظ . وهكذا فقد تحول الوجه الجميل الى كتلة لا شكل لها ، كتلة مشوهة منقورة ، وتحول الشاب الجميل الذي كنته الى مسخ لا يستطيع أحد أن ينظر إليه دون أن يقشعر بدنه هولاً . ولهذا فأنا لا أتخلى عن قناعي أبداً .

فقال دي كيز مشجعاً :

— من الممكن أنك تبالغ لأن من كانت له بنيتك لا ...

فقاطعه بنياكل قائلاً بحدة :

— لا يا مولاي ، إنني لا أبالغ فانظر !

ونزع قناعه بحركة عنيفة كأنه ينهال بطمئة خنجر ، ولم يكن يبالي أبداً فقد كان وجهه كتلة فظيعة لا يمكن وصفها ، وكان في القشعريرة التي انتابت جميع الذين حوله ما يدل على ذلك .

ولكن غاسبار بنياكل لم يلاحظ تلك القشعريرة لأن كل انتباهه كان منصفاً على الأختين اللتين تجلسان إحداها الى جانب الأخرى . ولم يكن بنياكل يظهر للدوق دي كيز وجهه الممسوخ الذي فقد كل معالم الانسانية ، بل لها ، أو بمعنى أصح لواحدة منها . ولكن من هي ؟ إنه لم يكن يعلم أكثر مما يعلمه الكونت دي بومبيينيان في هذا الشأن . ولكن نظره البارق المعبر كان يقول بجلاء كلي :

« إن إحداكما تعرف لماذا وكيف شوهت هكذا . وسوف أعلم ، نعم سوف أعلم من هي شريكتي ! ... »
ولكن الشقيقتين تحملتا نظراته بهدوء تام ثم غادرتا المكان في الوقت نفسه فسارت إحداها بخطوات خفيفة رشيقة ، وسارت الأخرى بخطوات جليظة رصينة .

وعاد بنياكل يضع قناعه وهو يتنهد تنهد العاجز الكليل بينما كان سورياتس يقول له :

— إذهب يا سيد بنياكل وضع ثوبك الرسمي لأنك سترافقني الى اللوفر .

فانحنى بنياكل بصمت وخرج من القاعة . ولما وصل الى

رواق مظلم اصطدم فجأة بامرأة لم تكن ذات الرداء الأبيض أو ذات الرداء الأسود ، بل كانت شبحاً ملتفاً من قمة الرأس الى أخمص القدمين بمعطف فضفاض لا لون يميزه ، يلبس في إصبعه الخاتم ذا الياقوتة السداسية الحمراء وقد رأى بنيماك كل ذلك بسرعة البرق وفي الوقت نفسه كان الشبح الخفي يمس في أذنه جواباً على النظرة التي ألقيها في القاعة منذ قليل ، قائلاً :

— يجب ألا تعلم ! وإذا كانت وظيفتك هنا لا تحقق مطامعك فسوف تحصل على وظيفة أخرى تفوقها من جميع النواحي . فلازم الصمت وكف عن البحث ، إن ورتك مؤمنة طالما أنت تجهل ... والويل لك إذا عزمت يوماً !

ولم يكذب بنيماك يعود من دهشته حتى كان الشبح قد اختفى دون أن يستطيع أن يعلم أين وكيف . ولما عاد الى القاعة ليضع نفسه تحت أوامر الدوق دي سوريانتس كانت هرموزا تدخل من باب وجوسلين تدخل من آخر في الوقت نفسه .

فاستأذن الدوق دي كيز من المرأتين وخرج متأبطاً ذراع سوريانتس وقد سار وراءهما بومبيينيان وموليستراك والنبيلان الآخران اللذان رافقا دي كيز الى القاعة . وكان غاسبار بنيماك يسير بين هؤلاء وهو يلبس ثوبه الأسود الفاخر ويضع قناعه الأحمر على وجهه . وبعد لحظات ركب الجميع الجياد وغادروا قصر سوريانتس .

وبعد ذهاب الدوق دي كيز مباشرة استقلت جوسلين وهرموزا عربة فخمة وذهبتا تزدان الزيارة للدوقة دي كيز التي

تنتظرهما في قصرها الرحب الكائن في شارع شوم .

سفير إسبانيا

*

نحن الآن في الوفرة ، في القاعة التي زينها المهندس بيار ليسكو بمختلف التحف وركتز قناطرها على أربعة تماثيل حجرية رائعة من صنع المثال جان غوجون فسميت لذلك قاعة التماثيل .

وفي صدر تلك القاعة دكة فسيحة مستطيلة الشكل يُبرقى إليها ببضع درجات وقد فرشت بسجادة ملونة غنية وجلس في مقاعد صفت على جانبيها الوزراء وأمناء سر الدولة تحت قيادة الكاردينال دي بيراغ المعجوز مستشار فرنسا العام .

وكان هنري الثالث ، وهو الآن في السادسة والعشرين من العمر ، يجلس منفرداً على عرش مذهب أقيم تحت رف مزخرف وقد علتى سبحة في منطقته وحمل كتاباً بيده وارتدى ثوباً قائم اللون بالغ الأناقة فكانت هيئته ملكية حقاً .

وفي ذلك الجو الرائع تقدم الدوق دي سوريانتس ، يقوده الدوق هنري دي كيز ، فوقف أمام الدكة حيث الخنى بإحترام عميق ثم انتصب ولبث ينتظر الى أن قدمه دي كيز رسمياً بصوت قوي رنان .

وقد استقبل الملك السفير الجديد بلطف لا مزيد عليه وقال مبتسماً :

- إن أخانا المحبوب فيليب الثاني ملك إسبانيا لم يكن يستطيع أن ينتقي سفيراً ينال إعجابنا ورضانا أكثر منك يا حضرة الدوق . لقد كنت من جملة بطانتنا ويسرنا أن نراك دائماً في عداد أصدقائنا الحميمين فأرجو أن لا تنسى ذلك .

فانحنى سوريانتس وأجاب قائلاً :

- لقد شملتني جلالتك بعطف عظيم أشكرها عليه بكل إخلاص وسوف أفعل ما هو فوق طاقتي لأكون جديراً بما كلفني به جلالة ملكي ، وأهلاً للصدقة الجميلة التي تربطني بهذه البلاد الجميلة العظيمة التي أصبحت بلادي تقريباً .

وبعد أن قدّم الدوق دي سوريانتس أوراق اعتماده رسمياً نهض الملك هنري الثالث ونزل درجات الدكة بخطوات جلييلة ثم تقدم من السفير الجديد وأخذ يتحدث معه بودة ودون كلفة .

وعندئذ اقترب الدوق دي كيز وانحنى بحبي الملك باحترام ، فتنازل هذا وشرقه بإبتسامة صفراء قائلاً :

- إنني لن أنسى يا ابن عمي أنك وافقت على القيام بدور تقديم السفراء المتواضع لتشرّف الدوق دي سوريانتس الذي هو من أصدقائي .

وكان من الواجب أن يكتفي الدوق دي كيز بتلك الكلمات التي تدل على رغبة الملك في توسيع الشقة بينها ، فعرض شفّيته ورمق الدوق دي سوريانتس بنظرة طويلة تدل على ما يعاينيه من جراء التحقير الذي ناله . فأجابه سوريانتس بنظرة تعني أنه سوف يتأني له أن يأخذ بشاره . ثم التمس من الملك مقابلة خاصة وقال :

- إن ما ألتمه يا مولاي لا يحتمل التأجيل لأن الأمر بالغ الخطورة وهو قضية حياة أو موت .

فانزعج هنري الثالث من جراء هذا الكلام ولكنه لم يكف عن الابتسام وقد أجاب سوريانتس الى ما يلمسه وسار أمامه الى قاعته الصغيرة الخاصة حيث دخلا وحدهما ، فتهاوى هنري الى مقعد وسأل قائلاً :

- ما الخبر ؟

فأجاب سوريانتس قائلاً بلهجة خطيرة أزعجت الملك :
- لقد كنت يا مولاي منذ قليل عند جلالة الملكة الأم وكانت قلقة جداً عليك .

فقال الملك : وما الذي تحشاه السيدة كاترين ؟

فقال سوريانتس دون مواردية :

- السم يا مولاي ! وحسب معلوماتي الشخصية أعتقد أنها محقة في خوفها .

فوقع هذا الكلام على هنري الثالث وقع الصاعقة فاصفر وجهه وارتحت مفاصله ولكنه حاول أن يتألك نفسه ، وكان سوريانتس يراقبه باهتمام فعلم أنه يرتعش في داخله عندما أجاب قائلاً بصوت هادي :

- عندما يروق للديتان الأعظم أن يدعوني إليه فسوف أمثل أمام قضائه الرهيب دون خشية ودون تعب ضمير .

فقال سوريانتس بحدة : يجب أن تدافع عن حياتك يا مولاي .

فقال الملك بقوة : إن هذا ما أريده .

ثم هزّ رأسه وأردف يقول : ولكن كيف أناضل ضد السم ، هذا السلاح الفتاك الرهيب ؟

وقد أجال رغباً عنه نظرات خائفة في جوانب القاعة كأنه يحاول اكتشاف ما يربعه ولكن سوريانتس طمأنه قائلاً :

إن اكتشاف السم يا مولاي أمر سهل جداً على الذي يعرفه جيداً ، ويكفي أن تلحق بخدمتك رجلاً درس السموم درساً عميقاً شاملاً وعرف سبل الوقاية منها ، فإذا كان مثل ذلك الرجل قرب جلالتك فسوف تكون مهمته أن يحلّل كل ما يريد الملك أن يأكله أو يشربه وعندئذٍ تستطيع أن تعيش آمناً مطمئناً .

فقل الملك باهتمام كلي :

— على شرط أن لا يستخدم الرجل علمه ضدي وأن لا يسمني هو نفسه !

فأجاب سوريانتس قائلاً : هذا مفهوم .

فسأله الملك فجأة يقول : وأين نجد هذا الرجل ؟

— إنه تحت متناول يدي يا مولاي ، إنه لي ، وسأعطيك إياه إذا أردت ... وهو هنا في اللوفر لأنني أحضرته معي ، فهل تريد أن أدعوه ؟

فقال الملك دون تردد : ليحضر .

وبعد أقل من دقيقة كان غاسبار بنياكل يدخل القاعة وينحني باحترام أمام الملك ، وكان قناعه المصنوع دائماً على وجهه فأثار منظر

القناع قلق هنري فسأل قائلاً بحدة :

— ما هذا القناع ؟

ولم ينتظر الجواب بل أردف يقول :

— يجب أن تكشف جميع الوجوه أمام الملك فانزع هذا القناع أيها السيد .

فأطاع بنياكل وهو يقول بمرارة : لن يستطيع الملك أن يتحمل رؤية وجهي .

وقد تراجع هنري إلى الوراء عندما رأى ذلك الوجه وهو يصبح قائلاً برعب شديد : خبيء ذلك بحق الله ، خبيء ذلك !

فأطاع بنياكل أيضاً وهو ينحني كمن يقول : « لقد أنذرتك » ، وقد أثار منظر الوجه المرعب تأثيراً شديداً على الملك فأخذ

يتأمل بنياكل باشمزاز ظاهر وقد بدا عليه أنه يتردد في إلحاقه بخدمته ، فلاحظ سوريانتس ما يعمل في نفس الملك فذكره

بالخطر الذي يهدد حياته وأكد له أن هذا الرجل هو وحده الذي يستطيع إنقاذه من ذلك الخطر .

وسئل بنياكل ، فتعهد بمقابل رأسه بأنه سيقي الملك من كل محاولة تسميم . فتردد هنري أيضاً ، ولكن خوفه من الموت كان أقوى بكثير من قرقه من رؤية الوجه

المرعب فقال أخيراً :

— لقد قررت أن تبقى قربي على شرط أن لا ترفع هذا القناع أبداً عن وجهك .

فأجاب بنياكل قائلاً ببساطة : لقد كنت على وشك أن ألتبس هذا الأمر من جلالتك .

فوافق الملك بإشارة سريعة من رأسه وأدخل بنياكل فوراً إلى جناح صغير قرب جناح الملك وبعد أقل من ساعة أصبح

ذلك الجناح مليئاً بالقوارير والأنابيب وكل ما يلزم للدرس والتحليل ، وبدأ بنياكل عمله فأخذ يحلل كل ما يريد الملك أن يأكله أو يشربه أو يلمسه في مساء ذلك اليوم نفسه . وكان هذا الرجل الحقير الذي رأيناه مساعداً للأستاذ لوران ديزار شيل ووكيلاً عاماً لسورياتنس ، يقوم بعمله الآن في اللوفر كأمهر الكيمايين .

وفي ذلك الوقت كان الملك يقول لسورياتنس وقد تجهت وجهه فجأة :

— ها إنني بفضل إخلاصك مطمئن من هذه الناحية ، ولكن ماذا تخشى عليّ من ابن عمي دي كيز ؟

— كل شيء يا مولاي إذا تركناه وحده ، ولا شيء طالما أنا صديقه !

وقد قال سورياتنس ذلك باطمئنان الواثق . ففكر الملك لحظة وقال بإبتسامة لطيفة :

— إبقى صديقه إذن ما دامت هي الوسيلة الوحيدة لتظل صديقي . وامتدت الحادثة الخاصة بضع دقائق أيضاً عاد الملك بعدها إلى القاعة العامة برفقة سورياتنس وكان يظهر له لطفاً زائداً وبساطة ويمارحه بما جعل جميع الحاضرين يشعرون بأن سفير إسبانيا الجديد يتمتع برعاية خاصة من ملكهم فتألبوا حوله وهم يتسابقون إلى خطب وده .

وغادر الدوقان دي كيز وسورياتنس قصر اللوفر وكان يرافقه الإسباني بضعة رجال فقط بينما كانت حاشية دي كيز

جديرة بملك ، وقد ضمت ما عدا بومبيينيان وموليستراك والنبلاء المائتين والخمسين المنتقنين من أعظم عائلات فرنسا ، ضمت عشرين ضابطاً مرموقين ومشهوداً لهم بالكفاءة والشجاعة مثل شاموا وبوادوفين وسان بول وديشيفول ومنيفيل ومن إليهم . وكان سورياتنس يسير مع دي كيز جنباً إلى جنب ، فهمس في أذنه قائلاً :

— لقد تمكنت من وضع جاسوس قرب الملك وسوف نطلع على كل ما يهمنا ساعة بعد ساعة . قلت 'جاسوساً' ولكنه قد يكون أفضل من ذلك بكثير لأن أحداً لا يعرف السوموم مثله .

فلبت دي كيز لحظة مفكراً ساهماً ثم ضرب بقوة على مقبض سيفه الثقيل وهو يقول :

— هذا هو السم الأفضل !

الدوقة دي كيز



لقد قلنا إنه بينما كان سورياتنس ذاهباً إلى اللوفر برفقة دي كيز ، سارت زوجته وشقيقتها هرموزا لرد الزيارة إلى كاترين دي كليف دوقة دي كيز .

وكانت تلك الدوقة شابة جميلة خفيفة مرحة تنسجم طباعها في بعض النواحي انسجاماً تاماً مع طباع جوسلين دوقة دي سورياتنس ، وقد أدت انسجام الأقواق والميول بهاتين المرأتين

الى الارتباط بصداقة وثيقة .

أما هرموزا فكانت دائماً كما عهدناها رصينة قليلة الكلام
تكتفي في معظم الأحيان بأن تلاحظ ما يجري حولها بصمت .
وبعد أن تعانقت كاترين وجوسلين بحنان جلست هذه في
مقعد وصاحت تقول فوراً بخفتها المعهودة :

— لدي خبر سار أيتها الدوقة العزيزة ! إن الدوق دي
سوريانتس قد عُيّن سفيراً لإسبانيا وهو الآن يقدم أوراق
اعتماده للملك .

— وهل أنت سعيدة بهذا التعيين !

— دون شك .

— في هذه الحالة يا جميلتي أهنيئك من كل قلبي .

وقد قالت دوقة دي كيز الجميلة هذا القول وهي تمط شفتها،

فلاحظت جوسلين ذلك وقالت :

— إنك تقولين لي ذلك بهيئة مضحكة .

— هذا لأنني لا أرى الفائدة التي تجنيها من ذلك التعيين الذي

يسعدك كل هذه السعادة ...

— كيف تقولين ذلك ؟ ألا تعلمين أنه عندما يكون زوجي

سفيراً لإسبانيا نصبح من أصفياء الملك هنري الثالث ونُدعى

بالتالي الى جميع الأعياد والحفلات ؟

— إذا كنت تحبين التعلق والسير حافية على البلاط النائي

والشباب والجمال والمزاح والكلام الفارغ ، فهذا شأنك .

وقد قالت ذلك بلهجة أضحكت جوسلين فأسرعت تقلدها

قائلة :

— أنا لا أجهل وجود كل ما تقولينه في بلاط فرنسا ، ولكن
الدوق دي سوريانتس بصفته سفيراً في ذلك البلاط ، يستطيع
أن يؤدي خدمات كبيرة للدوق دي كيز زوجك .

فصاحت كاترين قائلة :

— أنا لا أجهل تدخل المرأة في السياسة ولا أستطيع أن
أحدث فيها ، أما فيما يتعلق بالدوق زوجي فأنا ... أنا لا ...

وأرتج عليها ، فقهرت المرأة قهقهة طويلة ، وكانت هرموزا
تسمع تلك السخافات بوجه رصين جامد القسمة لا يُسر غوره

فسألتها كاترين قائلة وهي تضحك :

— وأنت يا جميلتي ، هل تهتمين بالسياسة ؟

فأجابت هرموزا قائلة باقتضاب : نعم . ثم خرجت قليلاً عن

جمودها وتابعت تقول :

— إن السياسة مهنة شديدة الخطورة وهي أمتع مهنة في

نظري . فما أجهل دفع الرجال الى الخير أو الى الشر والتحكّم

بمصيرهم ، كأن تربي رجلاً أجمعت الآراء كلها على نفعه بالرجل

العظيم لعبة بين يديك تسيطرين على قلبه وتوجهينه وفق أهوائك

ومبولك الى حدّ أنك لو أردت لأقدم ذلك الرجل والسيوف في

يده على احتلال الكون وطرحه تحت قدميك ، ثم إنك بواسطته

تسيطرين على الألوف والملايين من الرجال فيخضعون كلهم وفق

أوامرك . إن ذلك لا يستهان به على ما أعتقد . فلماذا إذن لا

تتدخل المرأة في السياسة ؟ يلوح لي ، أنا شخصياً ، أنها لم تخلق

إلا لذلك ... ولا بد أن يكون مخترع السياسة امرأة . ألقى نظرة على أحداث التاريخ من أبتازيا إلى أنياس سوريل ، ترى أن المرأة كانت دائماً شديدة الفعالية في السياسة ، ولطالما حلت وتقنيت أن أكون واحدة من هؤلاء النساء !

- وإلام كنت تدفعين الرجال ؟ إلى الخير أم إلى الشر ؟

- لا أعلم ، ولكن ...

وسكنت هرموزا فجأة وعادت إلى الانطواء على نفسها فبدت جامدة مقلقة كعادتها .

فقالت كاترين - الدوقة دي كيز - ضاحكة :

- لتذهب السياسة إلى الجحيم ! لأن لدينا الله الحمد وسائل للسيطرة على الرجال ! لدينا الحب يا جميلتي وهو السيد الوحيد المطلق الذي يسيطر ويتحكم بكل شيء ، وهو ليس مزعجاً كالسياسة لأنه يسمع الجميع ، التبلاء والعامة ، سيدات المجتمع وبنات الشوارع .

وبعد هذا الكلام بدأت جوسلين وكاترين تنتقدان بلاط هنري الثالث ، وقد أعلنتا أخيراً أنه مزعج كالسياسة .

وفي تلك اللحظة أتى خادم يعلن قدوم الكونت دي سان ميغرين وقد دخل هذا على الأثر وكان مثال الرجل الأنيق حسب مفهوم ذلك العصر ولكن كان في أناقته بعض التخنث والمبالغة . إلا أن ذلك لم يمنعه من أن يكون شجاعاً محبوباً .

وقد تقدم بلطف وحذر كأنه يخشى أن يفسد انسجام لبسه البديع ، وانحنى فقبل أولاً يد الدوقة دي كيز ثم يد كل

من جوسلين وهرموزا .

وبعد أن تبادل الجميع المحاملات التي لا بد منها عادوا يتابعون الحديث في الموضوع نفسه الذي كانت الدوقة دي كيز وجوسلين تتبادلانه قبل وصول الكونت ، وقد اشترك هذا معها الآن ويظهر أن الموضوع كان يلذه بمقدار ما يلذ المرأتين .

أما هرموزا فإنها عادت إلى صحتها المعتاد مكثفية بالإصغاء والتأمل . ولم يكن بين المرأتين وسان ميغرين أي أثر للكلفة ، وقد بدا على الشاب أنه مقتبط جداً بلقاء الأختين ولم يبدُ على ربة الدار أي أثر للانزعاج أو ضيق الصدر ، ولكن جوسلين كانت حساسة جداً وقد لاحظت أن وجودها ووجود أختها قد يضايق الكونت والدوقة فكثت هنيئة أيضاً بمقدار ما تقتضيه اللياقة ثم استأذنت بالانصراف وشعرت عندما ودعتها الدوقة وعانقتها أن صديقتها شاكرة لها ذلك الصنيع .

وما إن خرجت الأختان حتى ألقت الدوقة دي كيز بنفسها بين ذراعي سان ميغرين وتعانقوا العاشقان طويلاً .

وقد ابتسا متعانقين بضع دقائق لم يكن يُسمع خلالها سوى كلمات متقطعة وتنهيدات وزقزقة قبل ونسيان في تلك اللحظة كل ما عداها حتى أن سان ميغرين لم يعد يلقي بالاً إلى إفساد ثوبه الفاخر الأنيق الذي حرص عليه كل الحرص منذ قليل .

وعادا من سمائهما ولبثت اليدان في اليدين والعينان في العينين وكانا يتأملان بعضهما برضى وغبطة إلى أن نهض سان ميغرين وقد نهجهم وجهه فجأة وقال بمرارة :

- إن الدوق يشك فينا ، وأنا على يقين من أنه قد كلف بعضهم بمراقبتنا ! إن هذه الحياة التي نحياها لا تطاق ، ومن الظلم أن نرى بعضنا بضع ثوانٍ من بعيد لبعيد بينما لا تكفيها الحياة كلها لتنعيم بكامل حينا . لا يمكن أن يدوم الأمر هكذا وإلا فقد أجلب الويل على نفسي ... فما العمل يا ربي ، ما العمل ؟ وكان يطرح هذا السؤال على نفسه ولكن الدوقة فكرت قليلاً وأجابت قائلة :

- يجب أن ألحق بخدمتي فتاة تكون لي فيها ثقة تامة . نعم هذا ما يلزمي ! وسوف أبحث عن تلك الفتاة وأجدها . ولما كان سان ميغرين يسألها بنظرة عن غايتها ، فإنها تعلقت بعنقه ومست في أذنه تقول :

- صبراً يا حبيبي صبراً وثق بي لأن ما تريده المرأة يريدك الله كما يقولون . وأنا أريدك بمقدار ما أنت تريدني ، فدعني أعمل وسوف ترى أنك لن تأسف في النهاية .

في ساحة غريف

*

بعد خروج دي كيز وسوريانتس من اللوفر أراد السفير الجديد أن يرافق صديقه إلى قصره ، فسار الموكب على أرصفة النهر لغاية الشاتليه ، وكان الناس يتفنون لهنري دي كيز ويحيونه بتحية الملك وكان هو يجيبهم بلطف يزيدهم حماساً وهتافاً.

ولما أطلّ الموكب على ساحة غريف خفف الفرسان من سرعة جيادهم لأن الساحة كانت غاصة بالجماهير وقد نصبت في وسطها محرقة كبيرة لم يكن ينقصها إلا الإشعال ، فأوقف دي كيز جواده وسأل قائلاً :

- أعلتهم ينفذون حكماً بالإعدام في هذه الساحة ؟

فأجاب نبيل من أتباعه قائلاً :

- نعم يا مولاي ، إنهم يريدون إحراق ساحرة !

فوجه دي كيز كلامه إلى سوريانتس قائلاً :

- يا الله ! بما أن الصدفة قد ساقتنا إلى هنا فما قولك في

حضور هذه الحفلة ؟ لعل في ذلك ما يذكرك بحارق إسبانيا الجميلة !

فانتصب سوريانتس بكبرياء وأجاب قائلاً :

- ومن أين لهذه الشعلة الصغيرة أن تذكّرني بحارق بلادي

العظيمة الهائلة التي لا يمكن لأحد أن يكون فكرة عنها ما لم

يرها ؟ ولكن لا يهم ، فإن فرصّ الله أصبحت نادرة جداً

منذ وقت ليس بقليل ، فلنغتم إذن هذه الفرصة التي عرضت لنا

دون أن نبحث عنها.

- إنك لن تنتظر كثيراً ... فما هي الساحرة اللعينة !

وكانت التي لقبها دي كيز بالساحرة اللعينة عجوزاً تعسة

مهذمة تنظر إلى ما حولها كالتحولة وهي لا تفهم أبداً كيف أنهم

يكافئون بالموت حرقاً على عمل بعض الخير في مجتمعا.

وكانت فقيرة بائسة حزينة النظرات رثة الثياب ، ولكنها

لم تكن تريد أن تموت ، فكانت تقاوم بأفضل ما عندها وبما

تستطيعه قوامها الواهية ، وقد انبطحت على الأرض وجعلت
تقلب فكان المحيطون بها يجرّونها جرّاً وهي تطلق الصيحات
المتوسلة والنداءات المؤثرة وكانت من وقت الى آخر تصرخ قائلة :
- إلى يا جيل ! النجدة يا ولدي !

وكان حول المحرقة ، في الصفوف الأولى وهنا وهناك بين
الجماهير ، وجوه رهيبة مقلقة كما يوجد دائماً في الظروف المائلة .
وفي الصف الأول ، أمام المحرقة تماماً ، كان يوجد أحد تلك
الوجوه وهو متشرد مخيف يُدعى « جيل الذئب » وهو ابن
الضحية التي تستحش على نجدتها بتلك الصيحات المؤثرة التي لم تكن
تصل الى مسامعه بسبب الضجة الهائلة التي تهرح حواليه وصيحات
الموت التي تشق عنان الفضاء .

وكان وجه « جيل الذئب » في تلك اللحظة ينضح بأسى مرير
ولوعة مؤثرة وكانت الدموع الغزيرة الحارة تسيل دون انقطاع
على خديّه المكسوين بآثار الجراح وتضيق في حبة كثّة قاسية
كأنها شعر خنزير بري ، وكان يتكلم بنوع من الهدوء المتعمّد
المحتقر قائلاً للذين حوله :

- ماذا ؟ أريدون أن تدعوها تشوى أيها الجبناء الأندال ؟
إنكم كلكم ما تزالون أحياء بفضلها لأنها اعتنت بكم وشفّتكم حين
لم يكن لديكم ما تدفعونه أجرة للطبيب ... أهذه هي معرفة
الجميل ؟ وماذا فعلت المعجوز المسكينة طيلة حياتها إلا الخير ؟
فهل عمل الخير جريمة ؟

وصدف أن كان قرب « جيل الذئب » في تلك اللحظة شاب
تلوح في وجهه الجرأة النادرة بأجلى معانيها ، وقد سمع حديث

المتشرد المؤثر فظهرت على محياه النبيل علائم الشفقة والرتاء .
وكان هذا الشاب الفارس هوبير دي راكستان ... وقد بدا
عليه أنه لم يحصل على الثروة في باريس فكانت ثيابه لا تزال رثة
بالية ولكنه كان يرتديها ، على عادته دائماً ، بفخر واعتزاز
ولامبالاة لم تكن تدع أحداً يفكر في انتقادها وخاصة بعد النظر
الى وجه صاحبها الذي يفيض شجاعة وثبلاً والى عينييه المرحتين
اللتين تتحديان جميع الأخطار ، والى تلك القامة الطويلة الرشيقة
التي تشبه نصلة من أصفى أنواع الفولاذ ، وأخيراً الى السيف
الطويل الماضي الذي يخبط جنبه إن مشى ، والذي لا يمكن أن
يتقلده إلا من كان طويل النجاد مثله .

ولما رأى هوبير أن جميع الذين خاطبهم جيل الذئب يلزمون
الصمت عصفت به النخوة فسأل قائلاً :

- أقول إنها لم تفعل الشرّ أبداً ؟

فارتعش جيل الذئب وقد شام من خلال لهجة الشاب بارقة
أمل وأجاب قائلاً ببساطة :

- إسأل هؤلاء .

وأشار الى الذين يحيطون به مباشرة وكان بينهم متشردون
مثله وبعض التجار والأغنياء .

فقال أحد المتشردين : إنني مدين لها بحياتي ، وأدعى بروتوا
لالتيس .

وقال ثانٍ : أنا أدعى ماكلو الصاعقة ، وقد شفّتي من حمى
خبثية .

وقال ثالث ، وأنا أدعى ريبو لاردور ، وقد شفتني من طعنة
خنجر خطيرة جداً .

فقال الفارس دي راكستان بحزم : إذن ، يجب ألا تحرق !
وقد قال ذلك وهو يضحك كأنما الأمر الذي يدعوا إليه من
أبسط الأمور ، فآثر هدوؤه في المحيطين به تأثيراً كبيراً حتى
أن جيل الذئب نفسه بدأ ينظر إليه بإعجاب وإكبار .

ولكن راكستان لم يبدِ ما يدل على أنه لاحظ التأثير الذي
أحدثه بل وقف على أصابع قدميه وألقى نظرة سريعة شاملة من
فوق الرؤوس فرأى المحكوم عليها بالحرق على بعد مائة خطوة
تقريباً من المحرقة ، فقال يخاطب نفسه :

— حسناً ، إنهم لن يبلغوا المحرقة قبل دقيقة أو دقيقتين فيما
إذا لبثوا سائرين بتلك الخطوات .

ثم استدار على نفسه وكان وراءه رجلان يرافقانه وقد سمعا
كل ما قاله . ولم يكن من لزوم للنظر مرتين للتحقق من أن
هذين الرجلين مبارزان رهيبان ، وكان أحدهما عملاقاً ضخماً الجثة
فوجّه راكستان إليه الحديث قائلاً :

— ما قولك في ذلك يا ميلورد جندارم ؟ تكلم .

فقال العملاق وهو يلقي إلى ما حوله نظرات هائلة :

— أنا لا أقول شيئاً ... ولكن ليأتوا وسوف نرى .

فابتسم راكستان قائلاً : هذا جليّ تماماً .

ثم التفت نحو الرجل المعتدل القامة وقال : وأنت يا

ماراسكين ، ما تقول ؟

فقال ماراسكين بلمهجة ذات معنى : أقول إننا نتحدى الموت ؟
ثم أردف فوراً : ولكننا برفقتك قد نتجو منه .

ولبث الرجلان متأهبين للفرار ، وعندئذٍ سمع صوت يقول :

— أقسم بالسيدة العذراء أنني سوف أسحب أمعاء كل من

تسوّل له نفسه أن يعترض طريق عدالة الملك بالسهولة نفسها التي

أدعى بها سبارتيموسكا .

وكان الذي نطق بهذا الكلام رجلاً أشبه بالمرتجين ، وكان

يتكلم وهو يحيل حوله عينين بارقتين ويفتل شارباً طويلاً كثيفاً

ويضرب الأرض برجله فيحدث ضجة تفوق ضجة أربعة رجال

مجتمعين . ولكن سوء حظه شاء أن يكون قرب ميلورد جندارم

وقد مدّ العملاق ذراعه ليزيح المعطف عن كتفيه قليلاً فاصطدمت

قبضته الهائلة بفم ذلك الذي يدعوا نفسه سبارتيموسكا فسقط

المهرج على الأرض والدم يتدفق من أنفه .

فأنتب راكستان العملاق قائلاً بلمهجة صارمة :

— يا لك من فظة غليظ ! ما حاجتك بضرب هذا المهرج

الشجاع الذي يحافظ على عدالة الملك ؟ وما إنك قد آذيتَه وجرحته .

فاعتذر العملاق قائلاً : ولكنني لم أفعل ذلك قصداً يا سيدي .

لقد كنت أصلح من وضع معطفي ...

فقال راكستان باسمّاً : إذن فأنت معذور .

ثم التفت إلى جيل الذئب وقال له :

— سنحاول أن نخلص أملك من المحرقة ولكن لا بد أن

يكون لك بعض الرفاق الشجعان بين الجمهور ، أليس كذلك ؟

— لدي بوتوا لالتيس وماكلو الصاعقة وريبولاردور وهم
رجالي الأخصاء الذين يتبعونني دون أي تردد ، وقد ينضم إلي
بعض الرفاق المخلصين أيضاً عند بدء المعركة .
فألقى راكستان على الذين ستمهم جيل الذئب نظرة فاحصة
فأشرق وجهه بإبتسامة رضى وقال بلطف : لن تحرق أمك أبداً
فقال جيل الذئب بصوت مختنق : إذا فعلت هذا معي فلأنني
لن ...

فقاطعه راكستان قائلاً في هدوء : من عادتي أن أحافظ على
وعدي .

فكرّر جيل الذئب قوله : إذا فعلت هذا معي ...
فابتسم راكستان وقاطعه قائلاً بلطف : لقد فهمت ما تريد
قوله فلا تحاول المزيد ...

وأردف يقول بلهجة أمرة :

— والآن هذه هي الخطة : ستأخذ أنت رفاقك الثلاثة ويظل
باقي الرجال معي . وعندما تصل أمك أمامنا ، وها هي تقارب ،
نهاجم نحن الحرس فلا تهتمّ بنا بل اجعل هدفك الوحيد أن تأخذها
وتغادر الساحة ونكون نحن ذلك الوقت مشتبكين مع الحرس
ولن يلقي أحد بالآ إليكم ، وسوف نصعد الى أن تبتعدوا عن
نطاق الخطر .

فتردّد جيل الذئب وقال متأثراً :

— ولكنك ستوت دون شك في سبيلي وأنت لا تعرفني
يا سيدي .

— إنك ولد تريد إنقاذ أمه البريئة وهذا يكفي . أما ما
يتعلق بموتي فلا يعني إن كان هنا أو في أي مكان آخر .
فظلّ المتشرد على تردّده . فقال راكستان بلهجة أكثر لطفاً :
— إذا كنت تريد إنقاذ أمك حقاً فعليك أن تفعل ما قلته
لك دون أن تهتمّ بأي شيء آخر .

فرمقه جيل الذئب بنظرة لا يمكن تحديد ما فيها من عاطفة
الامتنان والإعجاب ثم قال بصوت متهدج :
— حسناً ، هيا بنا !

وساد الصمت بين الفارس ورفاقه بضع ثوانٍ . وكانت العجوز
النعمة قد وصلت في ذلك الوقت الى قرب المحرقة حيث كان
راكستان ينتظرها .

وعندئذٍ انقضّ الفارس على الرجال المحيطين بالعجوز كأنه
الصاعقة . ومن المدهش حقاً أنه لم يكن أحد يستطيع أن يعرف
في هذا الأسد الوثاب المشتعل العينين ، ذلك الشاب المرح البسيط
المتواضع الذي كانه في اللحظة السابقة .

وقد انقضّ على الحرس وفعل رفيقاه مثله وصحّ ما توقعه
جيل الذئب فوراً فإن متشردين آخرين انضموا بسرعة الى
الفارس عندما رأوه يهاجم الحرس وهم سعداء في نفوسهم بالهجوم
على رجال السلطة .

وكانت الصدمة هائلة بمقدار ما هي مفاجئة ، وقد اعتري
الحرس ذهول شديد فتخلّوا عن فريستهم . وصحيح أن ذلك
لم يكن لوقت طويل ، ولكنهم عندما عادوا الى نفوسهم

وانتظموا في صفوف متراصة ليجابهوا السيوف التي تخترق أجسامهم بسرعة البرق ، كانت العجوز قد اختفت ، وكان مساعدا الجلاد اللذان يسكانها مطروحين على بلاط الشارع دون حراك . وهناك ، في مكان بعيد عن المهرقة ، كان بوتوا لالتيس وماكلو الصاعقة وريبولاردور يطعنون ويضربون في صدور الجماهير وأقفيتهم ويفتحون طريقهم أمام جيل الذئب الذي كان يحمل أمه .

وقد حصل عندئذ ما توقعه راكستان ، فإن الحرس والجنود والجمهور ساءم أن يتعرض بعض الرجال لعدالة الملك ... فأرادوا أن يسترجعوا فريستهم مها كلف الأمر ، فحملوا بدورهم على المهاجمين .

فتلقى راكستان الصدمة بمساعدة ميلورد جندارم وماراسكين وحوالي عشرين متشرداً ، وكان قد وعد بالصمود وقتاً يسمح لجيل الذئب أن يبلغ بأمه مكاناً أميناً ، فكان أهون عليه أن يقطع إرباً في مكانه من أن يخلّ بوعده ، فحمل حملة جبارة على رجال السلطة وكان يظهر بسيفه الطويل الماضي الذي أصبح الآن كأنه جزء لا يتجزأ من الذراع الفولاذية التي تظعن هنا وهناك فتخترق الصدور وتفلق الجماجم ، كان يظهر بسيفه هذا في كل مكان في آن واحد ، وكان المهاجمون كيفما توجهوا وأبنا حلوا يرون أمامهم ذلك الشيطان الرهيب الذي يلدعهم بذبالة سيفه ويحطم رؤوسهم بقبضة يده اليسرى .

وعندما رأى الفارس أنه قاوم وصعد وقتاً كافياً وقدر أن جيل الذئب قد ابتعد بأمه عن الساحة بدأ عندئذ يفكر في

نفسه ورفاقه وعدل خطته من الهجوم الى القتال مع الانسحاب ، وكانت ثيابه قد تمزقت شذر مذر والدم يكسوه من رأسه الى قدميه ، وقد بدا رائعاً خفيفاً الى حد أن كل الذين كانوا في الساحة نسوا المحكوم عليها التي كانت قد ابتعدت الآن بحيث لا يمكنهم إدراكها وانقضوا عليه غاضبين ذاقين وهم يصيحون صياح الموت .

وكان هوبير راكستان في تلك اللحظة ، قد انتحى في زاوية من الساحة ولم يبق معه إلا تابعاه فقط ، لأن المتشردين الذين ساعدوه هربوا في مختلف الجهات . ومع ذلك فقد ظل الرجال الثلاثة صامدين بشجاعة لا توصف وكان من الممكن أن ينجحوا في تحقيق أعجوبة نجاتهم لو لم يتدخل الدوق دي كيز في تلك اللحظة ويأمر رجاله بمساعدة الذين يهاجمونهم .

وكان أتباع الدوق يتحرقون شوقاً لحوض المعركة فانقضوا ، شاهرين السيوف ، على الفارس وتابعيه وهم يصيحون قائلين :
- أقتلوا ! أقتلوا !

وكان الكونت دي بومبيينيان راكستان - شقيق هوبير - في الطليعة والى جانبه البارون دي موليستراك ، فانقض الكونت على هوبير وتشابك السيف بالسيف وانزلت النصلة على النصلة الى القبض وكادا يتطاعنان الطعن الميت عندما عرف كل منهما الآخر فانطلقت عندئذ صيحة هائلة خرجت من الفمين المنقلبين في الوقت نفسه :

- أخي ! ... أخي ! ...

منزل لآبواس

*

عرفنا أن ترومبا فيور انقضت على ريون دور فحملها بين ذراعيه القويتين ووثب بها الى منزل تلك المرأة الرهيبة المدعوة لآبواس ، وقد دخلت هذه وراءه فأغلقت الباب بسرعة وأقفلتها وخبأت المفتاح . وعندئذ فتحت ترومبا فيور ذراعيه وترك الفتاة التي كان يضمها بقسوة حتى تلك اللحظة .

ولم تكن ريون دور قد فقدت وعيها ، قرأت نفسها على ضوء سراج ضئيل في شبه مخزن كبير مكتظ بجميع أنواع البضائع من ثياب وأحذية ومقاعد وأسرة وحلى وأسلحة وأشياء أخرى مختلفة الأشكال والأحجام ، وكان كل ذلك نظيفاً جداً ومصفوفاً بترتيب وعناية .

ولكن تلك البضائع كانت جميعها مسروقة إذ أن جميع لصوص حيّ والهاال ، كانوا يبيعون ما يسرقونه للآبواس التي كانت تشتري البضائع بأبخس الأثمان وتبيع بأغلاها حتى ولو كان الشاري هو اللص نفسه الذي باع ما يشتره .

وكانت ريون دور لا تعلم شيئاً عن باريس ولصوصها فلم تشبه أبداً في حقيقة مصدر تلك البضائع المكذوبة بل ظنت أن لآبواس تاجرة شريفة مستقيمة ، وبدأت تلوم نفسها على خوفها منها . ولكن ذلك لم يكن يعني أنها كانت تريد أن تبقى تحت تصرف تلك العجوز التي لا تعرفها ، فهزت رأسها سلباً وقالت

بحزم :

— لن أذهب الى أبعد من هنا طالما أن الباب مقفل ، وإنك لا توضحين لي بصدق عن سبب إدخالني الى هذا المكان بالقوة .

— لقد أردت أن أجنيبك رجال الشرطة الذين سيلتقطونك دون شك ويقودونك الى السجن . أما إذا كنت تفضلين ذلك فلإني أفتح لك الباب فوراً .

فقالت ريون دور بخوف : لماذا يسوقونني الى السجن ؟ إنني لم أرتكب أي عمل مخالف للقانون .

— أعرف ذلك ، ولكن القانون في باريس يقضي بحبس النساء اللواتي يصرفن الليل في الشارع . فإذا دخلت السجن وجاء من يسأل عنك فإنك لن تلبثي فيه طويلاً ، أما إذا لم يكن لك أحد فإنك لن تخرجي منه أبداً . إن لك أقارب وأصدقاء دون شك سيقلقون عليك ويخرجونك ، وبما أنك لا تريد أن تبقي في منزلي فعلياً أن أفتح لك الباب .

وقد قالت العجوز تلك الكلمات ووضعت المفتاح في القفل وهي تراقب الفتاة من طرف خفي ، فحدث ما كانت تتوقعه إذ أن ريون دور صاحت تقول برعب شديد :

— ولكنني وحيدة في الوجود وليس لي أقارب أو أصدقاء ! — إنك تشيرين شفتي ، ولذلك أكرّر ما عرضته عليك منذ قليل وهو أن تبقي في منزلي الى صباح الغد .

— إنك مثال الكرم يا سيدتي ، ولكن بولو وفرنفو ، وهما كلبتي وحماري ، قد يقع لهما ما يكدر فيهما إذا لبثا وحدهما في

الشارع ، ولذلك فإني لا أريد أن أتخلّى عنهما . إسمعي نباح بولو الطيب يا سيدتي ، لقد شعر دون شك بأنني هنا وها هو يشنّ ويتألم في الجهة الثانية من الباب ، فأنتي جميلك واقبلي رفيقيّ الطيبين في ضيافتك أيضاً وإلا فأنا أفضل الذهاب الى السجن ولا أتخلّى عنهما .

وقد قالت ذلك بعزم وتصميم ، ففهمت لابواس أنها لن تتردد في تنفيذ قولها فأسرعت تطعمنها قائلة :

— إن منزلي كبير ولدي زريبة صغيرة تلائم حمارك جداً فلا تقلقي .

وكانت السهولة التي قبلت بها العجوز أن تضيف الكلب والحمار قد أثّرت في ريون دور تأثيراً عميقاً فشكرتها وهي تكاد تطير فرحاً ، وعندئذ سار ترومبا فيور فأدخل قرنغو الى الزريبة ، تاركاً ريون دور مع لابواس .

وكان الخوف قد تبدّد في نفس الفتاة قلبت هادئة مطمئنة ولكنها لاحظت في نهاية القاعة غرفة صغيرة تنام فيها مضيفتها ، وكان في تلك الغرفة درج ضيق يؤدي الى الطابق الأول الذي لم يكن له مدخل آخر سواء ، وقد لفت نظر ريون دور أمر غريب وهو أن سرير لابواس كان موضوعاً عند أسفل ذلك الدرج بطريقة تجعل الصعود والنزول مستحيلين دون إزاحة ذلك السرير ، أي أنه عندما يكون أحد في الطابق الأول فإنه لن يستطيع الخروج إذا رفضت لابواس إزاحة سريرها .

وقد لاحظت ريون دور ذلك الترتيب الخاص ولكنها لم

تعلق عليه أهمية كبيرة .

وحاولت لابواس أن تضع بولو في الزريبة مع قرنغو ، ولكن الكلب الشجاع النبيه كان شديد الحذر وقد أبطل بمهارته حيل العجوز كلها فكفت عن محاولاتها خوفاً من إغضاب الفتاة ، وقد نتج عن ذلك أن بولو تبع سيدته الى الطابق الأول حيث يجب أن تنام وكان في هذا الطابق غرفة كبيرة مجهزة ببضعة أسرة ، فلم ترق الغرفة كثيرة لريون دور المعتادة على العيش وحدها ، ولكن نظافة المكان جعلتها تتغاضى عن الاهتمام بمثل تلك الأمور ، فاندست بين الفراش البيضاء في السرير الصغير الذي عينته لها لابواس ولم تلبث أن استغرقت في النوم تحت حراسة بولو الذي عمده بدوره عند أسفل السرير .

وقد أوت لابواس الى فراشها في الطابق الأرضي وكانت ابتسامة الظفر تلوح على شفثيها المزمومتين وهي تفكر في المبالغ الكبيرة التي سوف تدرّها عليها تلك التي بدأت تسميها «الأميرة» دون أن تدري أنها تقول الحقيقة !

حول منزل لابواس

*

قلنا إن موسكاد وسافير وبرغاموت فتيات جميلات ، ولا بد لنا أن نضيف الى ذلك بعض الإيضاحات .

كانت موسكاد ذات عينيّن سوداوين جميلتين شديدتي اللعان ،

وخدين بلون الدم القاني . وكانت فخورة جداً ببريق عينيها
وحمرة خديها وهي تجهل أنها من تأثير الحمى ، فإن الفتاة المسكينة
كانت مصابة بإحدى الحميات الحبيثة دون أن تعلم . وكانت
كثيرة اللطف رصينة حاملة ، وكانت خطيبة جيهاً جيهاً حفاتر
القبور في تربة الأبرياء .

وكانت سافير قصيرة القامة كثيرة الحيوية والدلال ، مرحة
ثرثرة طائشة لا تفكر إلا في الضحك واللهو ولكنها طيبة القلب
جداً تخدم أصدقاءها بكل قواها .

أما برغاموت فكانت ممثلة الجسم قوية البنية تميل إلى
المشاغبة ، وهي شجاعة تجيد القتال حتى أنها تستطيع مقاومة
رجل ، ولكنها لم تكن فظة غليظة بل تستطيع عندما تريد أن
تكون متناحية اللطف والرفقة .

ويذكر القراء أن موسكاد وسافير قد فصحتا ريون دور بعدم
الذهاب مع لابواس وأنها أشفقنا على مصيرها عندما تدخل
ترومبايور .

وقد أظهرت برغاموت وحدها جفاء شديداً تجاه ريون دور ،
وكان جلياً أن الفتاة لم ترق لها وقد تكون وقفت منها هذا
الموقف لأن جمالها الأخاذ ولد في نفسها شيئاً من الحسد والغيرة .
وبعد أن حمل ترومبايور ريون دور إلى منزل لابواس
وأغلقت هذه الباب وراءها لبثت موسكاد وسافير تنتظران هنيهة
في الشارع كأنهما تأملان حدوث أعجوبة تنقذ الفتاة المجهولة التي
استلطفناها جداً من برائن العجوز الرهيبة . فلم تحاول برغاموت

أن تدعوها لمغادرة المكان بل لبثت تنتظر معها وتصيح بسمعتها
كما تفعلان ، إلى أن قالت لهما أخيراً بإبتسامة ساخرة :
- إنكما تضيئان وقتكما دون جدوى ، إنها لن تصرخ ...
ولن يفتح الباب ...

ولم تنطلق فعلاً أية صرخة أو ضجة تدل على العراك . وكان
يظهر أن ريون دور قبلت بسهولة عروض العجوز ، فقالت
موسكاد مدهوثة :

- من كان يعتقد ذلك ؟ !

فقالت سافير متعجبة :

- كان من يراها يظن أنها تستطيع المناولة دون اعتراف لما
يبدو عليها من مظاهر الطهر والبراءة ... فلنحذر بعد اليوم أن
نتق بالظواهر !

فقالت برغاموت منتصرة :

- لقد قلت لكما إنها مخالة خبيثة وسوف نرى منها نحن
الثلاثة ولابواس نفسها كل غريب مدهش . يا لله ! كأنها لم تكن
تريد إلا دخول المنزل !

ثم أعربت عن فكرتها رغباً عنها عندما أردفت قائلة : سوف
تكون الحياة جحيماً مع مثل هذه الرفيقة .

فغيرت موسكاد مجرى الحديث وسألت قائلة : إلى أين
نذهب ؟

وأجابت نفسها قائلة : إلى حانة غراندوق ، عند موفيت
غول دور .

فاحتجبت سافير قائلة :

- لا ، إن موفيت غول دور مزعجة جداً ، فلنذهب الى حانة « تروي فيديل » عند ليونارد بانكال ، لأن هذه لا تخشى من أن تشرب كأساً مع زبائننا .

فايست برغاموت اقتراح رفيقتها وقالت :

- نعم لنذهب الى تروي فيديل ، وإن لم يلائمنا الجو فلن يفوت الوقت للذهاب الى حانة غراندوق .

ثم اتجهت الفتيات الثلاث صوب المحال ، ولكنهن لم يذهبن بعيداً فعند وصولهن الى محل للفاكهة على مقربة من بيت لابواس ، سمعن من يناديهن في الظلام ، فوقفن مدهوشات . وكان باب المحل مشقوقاً فسمعن امرأة تطمئنهن قائلة :

- لا تخفن ، أنا الأم بينيات بائعة الثمار .

فدفعن الفضول الى الاقتراب ، وعندئذ 'فتح الباب على مصراعيه ، فرأين داخل المخزن المكتظ بسلال الفاكهة والبقول عجائز أربعاً يجلسن في الظلام . ولما كانت صاحبة المحل قد سمعت نفسها الأم بينيات ، فإنها تابعت تسمي الثلاث الباقيات قائلة :

- جاراتنا الفضليات : السيدة كورج المرابية ، والسيدة بونيون بائعة اللبن ، والسيدة توماس الحائكة ، وكلهن من شارع ترياندري مثلنا .

فحييت المعجائز الفتيات وقلن بصوت واحد :

- هكذا ... إذن ؟ !

فقالت الفتيات مدهوشات : ماذا ؟ !

فانطلق عندئذ سيل من الكلام الرخيص الخبيث فقالت السيدة كورج :

- لقد رأيته منذ دخلت الشارع مع حمارها وكلبها وقد أتيت مسرعة الى هنا . هل نظرتن الى زيبا ؟ إنه من الحريري والساتان .

فقالت السيدة بونيون :

- لقد سمعت أنها أقامت شارع مونمارتر وأقعدته بواسطة حمارها وكلبها ، وقد خرجت 'مسرعة أنا أيضاً وتبعته لأرى الحريري والساتان عن قرب .

- أهى الآن عند لابواس ؟ أتريد أن تكن ممكن ؟

- إنه عار لا يمكن التفاوضي عنه فماذا يفعل رجال الشرطة ؟

- يا للصغيرات المسكينات ! إنني أرثي لحالكن مع مثل هذه الرفيقة !

- يا لها من حسناء لعينة ! سوف تستأثر بجميع أصدقائكن ..

- إنها حسناء ، كما تقولين ... ولكنني لو كنت رجلاً لما اخترتها أبداً ...

- إنها مسألة ذوق ! أما أنتن يا صغيراتي ، فاصدن جيداً .

- غبورية لا يعرف أحد من أين أتت تريد السيطرة عليكن ! إنه أمر لا يُطاق .

وانطلقت بعدئذ سيول من الشتائم واللعنات والانتهاكات . ولكثرة ما أفرغن من تلك البضاعة انتهى الأمر بالفتيات الثلاث الى ترك المكان فجأة دون أية كلمة مجاملة ، بما حاج المعجائز

الشريرات وحرك الغضب في أنفسهن .

وقد حدث لسوء الحظ أن كلامهن البغيض أثار في برغاموت تأثيراً كبيراً ، وكانت لا تحب ريون دور كما قلنا ، فلم تكف طيلة الطريق الى «تروى فيديل» عن القدح بحق الفتاة . وكانت موسكاد وسافير تتظاهران بأنها لا تسمعان شيئاً وتحرصان على عدم إثارتها .

وما إن ابتعدت الفتيات عن محل الفاكة حتى انفجرت العجائز الأربع يتكلمن بحقن ، فقالت بينيات :
— لقد أضعنا رؤوسنا في البحث عن الخير عند فتيات مثل هؤلاء .

فقالت السيدة كورج :

— إن هذا الكعك من ذلك العجين ، وقد أخطأنا في التحدث إليهن .

وقلن جميعهن بصوت واحد :

— هذا جزاء المعروف والطيبة !

فقالت كورج المرابية :

— إن تلك النورية الصغيرة ، على ما هي عليه من الجمال ،

سوف تدرّ الثروة على تلك الساحرة لابواس !

فغمغم جميعهن قائلات : إن تلك الثروة ليست لنا مع الأسف .

وقد افترقن بعد ذلك لأن مثل شارع ترياندرى لا يكون

آمناً في الليل ، وكن يعرفن ذلك جيداً ، ولكنهن نسيتهن في

فورة أحاديثهن «المتعة» . أما الآن فقد عادت إليهن الذاكرة

واستولى الخوف عليهن فانسحن الى الشارع وانطلقن راكضات في ظلال الجدران .

سجينة

*

صرفت لابواس ترومبا فيور بشيء من الحدة لتطمئن ريون دور ، فخرج الرجل غاضباً لأنه كان مفلساً وكان يريد أن يستلف من المعجوز بعض المال فلم تدع له الوقت للكلام في هذا الشأن . وقد التقى صديقه سبارتيموسكا في الطريق فاستقبله بوجه عبوس وسأله قائلاً :

— أديك شيء من المال ؟

— أنا ؟ إنني لا أملك درهماً واحداً .

فغمغم ترومبا فيور قائلاً بيأس : يا للشيطان ! أكاد أموت عطشاً .

فقال سبارتيموسكا باللهجة نفسها : إن نيران الجحيم تتأجج في حلقى ولا أنورّع عن قتل رجل في سبيل كأس من الخمر .

ففكّر ترومبا فيور لحظة ثم قال : هيتا بنا نبحت عن برغاموت وسافير وموسكاد لعلنا نجد معهن ثمن عشاءنا على الأقل .

وسارا يقصدان حانة غراندوق حيث دخلا الى القاعة العامة يبحثان عن الفتيات الثلاث ، فاقتربت منها صاحبة الحانة وقالت :

— ماذا يريد السيدان ؟ أتعلمان أن الدفع مقدّم هنا ؟

فأجاب رومبا فيور قائلاً : إننا نبحث عن برغاموت وموسكاد وسافير ...

فقاطعت صاحبة الحانة قائلة : لسنأ هنا .

وكانها علمت الغاية من ذلك البحث فأردفت تقول بلهجة أمرة : سوف تعودان عندما يحضرن .

وأشارت بيدها إلى الباب . ومن الغريب حقاً أن المتشردين خرجا دون أن ينبسا بكلمة . وعندما بلغا الشارع أطلقا العنان لغضبهما فكانت لعناتهما تنصب على صاحبة الحانة هادرة صاخبة . وقصدا حانة « تروي فيديل » ولم يكن حظهما هناك أحسن منه في حانة غرانديوق لأن الفتيات الثلاث كن قد غادرن المكان . ولكنهما لم يفشلا فشلاً تاماً إذ أن صاحبة الحانة ليونارد بانكال دعتهما إلى بعض الشراب وجلست تشاركهما إياه بطريقة أخوية .

وعند الفجر دخلت سافير وبرغاموت وموسكاد إلى منزل لابواس وكانت العجوز لا تزال في فراشها ، وقد قلنا إن سريرها كان يسد مدخل السلم الوحيد المؤدي إلى الطابق الأول . فلم تنهض العجوز بل مدت يداً معروقة وهي تنظر إلى الفتيات الثلاث نظرة ذات معنى ، وكن يعرفن جيداً معنى هذه الحركة وهذه النظرة ، فتقدمت برغاموت ووضعت في تلك اليد بعض القطع القضيية ، فبشت العجوز في وجهها وابتسمت لها ابتسامة لطيفة ثم تقدمت سافير وكوفشت بدورها بابتسامة لطيفة .

أما موسكاد فلإنها تقدمت وهي مرتبكة ارتباكاً ظاهراً وكانت العجوز ترمقها ببصرها التائه الرجراج وهي تقول بصوت قاسر : إنك لم تسددي حسابك .

فاعتذرت موسكاد قائلة وفي لهجتها أثر الخوف . إنني لم أحصل على شيء من المال .

— لقد قلت لي البارحة القول نفسه . إنك تعرفين ما ينتظرك ، أليس كذلك ؟

فضمت موسكاد يديها في حركة توسل ، ففكرت العجوز لحظة وهي ترمقها بقسوة ثم انفجرت قائلة : لعلك تسرقيني لتعدي جهاز عرسك !

— لا يا لابواس ، لا تظنني ذلك .

— إياك أن تلعب معي هذه اللعبة لأنها تكلفك غالباً ... غالباً جداً .

وكان هذا التهديد ، على ما يبدو من غموضه ، خيفاً جداً بالنسبة إلى الفتاة المسكينة ، فبدأت ترتعش وقد شحب وجهها حتى حاكى وجوه الموتى . وقامت العجوز قولها :

— ها أنا قد أذكرك فلا تلسي ذلك . والآن أصغي إلي جيداً واعلمي أنني ما كنت سلتفك مرة أخرى لو لم أكن في حاجة إليك . فإذا كنت لا تريد أن أغضب فاخدميني جيداً في المهمة التي سوف أكلفكك بها أنتن الثلاث وبصورة خاصة أنت ، لأنك لطيفة جداً وراجحة العقل .

وقد أشارت إليهن فاقتربن منها وانحنين حتى كادت رؤوسهن تلامس رأسها فهمت قائلة :

- سوف تجدن يا جميلاتي رفيقة لكن فوق... وهذه الرفيقة الجديدة تبدو لسوء الحظ على قدر كبير من السذاجة... إنكن تفهمني ، أليس كذلك ؟ وأنا أعتمد عليكن في تحويل تلك الفتاة البريئة الساذجة الى فتاة ظريفة لطيفة مثلكن تماماً .

فقالت برغاموت بلهجة ساخرة : أنا أعتقد أنها لا تحتاج الى درس وأنها تعلم أكثر مما نعلم بكثير .

- أعتقدين ذلك أنت ؟ إنك مخطئة تماماً وأنا أخبر منك بهذه الأمور ، فيجب إذن إعداد الفتاة للهيئة الجديدة...

فوعدت برغاموت قائلة : حسناً ، سوف نعدّها للعمل... فكوني مطمئنة .

أما سافير وموسكاد فأنها اكتفتا بإحناء رأسيهما دلالة على الموافقة ، فاطمأنت لابواس وسمحت لهن بالمرور .

وأفاقت ريون دور في الصباح الباكر فرائتهن ينامن نوماً عميقاً ، فنهضت من سريرها دون ضجة ، ولبثت تنتظر أن يستيقظن وهي تعجب لنومهن الى ذلك الوقت المتأخر بينما تصحو هي دائماً قبل طلوع الشمس ، ولكنها ظننت أن هذه هي العادة في باريس .

وقد حاولت لابواس في ذلك اليوم أن تفصل بولو عنها ، ولكن الكلب الأمين أطلق زنجرة نحيفة جعلتها تنكص عن محاولتها . ولبث بولو سيد الموقف ، وقد سرت ريون دور

بذلك وخاصة عندما رأت موسكاد وسافير قد بدأنا فوراً بلطفته ومداعبته والتجيب إليه وإطعامه .

وكان في حركات ريون دور وكلامها ما يوحي بالاحترام ويفرض الطاعة . وكانت الفتاة لا تشعر بذلك ، ولكن لابواس شعرت به فكانت تهتّب غناطبتها باللهجة التي تخاطب بها برغاموت وسافير وموسكاد . وكان الفتيات الثلاث قد أحسن هن أيضاً بتفوق ريون دور الطبيعي عليهن فخضعت موسكاد وسافير الطيبتان وسلّمتا بذلك التفوق ، ولكن برغاموت لم تفعل فعلها وقد بدأت تشاغب قائلة بصوت ساخر قاسر :

- يا لها أنظرا إليها وقولاني ، ألا يظن من يراها أو يسمعا تتكلم أنها أميرة ؟

فأجابت ريون دور قائلة وهي تبسم . وما أدراك إن لم أكن أميرة فعلاً ؟

ثم أضافت تقول بمزحة : وسوف ترين يوماً ما سيدة كبيرة تأتي للبحث عني لتأخذني الى قصرها .

وقد أضحك كلامها الفتيات الثلاث ، ولكنهن لبثن رغم ذلك يلقبّنها دائماً بالأميرة .

ومضت بضعة أيام ظلّت ريون دور خلالها سجيناً في منزل لابواس كأنها في أحد تلك السجون التي هدّتها بها المعجوز .

وفي مساء اليوم الأول رأت برغاموت وموسكاد وسافير يتزيّن زينة كبيرة قبل الخروج ، فكانت تنظر إليهن بسذاجة وهي تعجب للعناية الدقيقة التي يمارسن بها تلك العملية . وكانت

الأصباغ والمساحيق المختلفة التي يطلين بها وجوههن تشير اهتمامها بصورة خاصة ، فقالت لهن :

— لماذا كل هذه الزينة ؟

ولما زاد عجبها في سكوتهن وارتباكهن بادرت موسكاد ، وهي الطفهن وأرججهن عقلاً ، الى الجواب فقالت بلهجة طبيعية :

— يجب أن تتجمل للخروج ، فأني عجب في ذلك ؟

فقالت ريون دور بكل ما في نفسها الطاهرة من الصدق والإخلاص !

— ولكنكن أجمل كثيراً دون هذه الأصباغ التي لم تتمكن

من تبشيعكن ! وما السبب الموجب للتجميل كما تقولين يا موسكاد ؟

— إننا نتجمل لنشتغل .

— ماذا تفعلن ؟

وكان السؤال محرجاً جداً فارتبكت موسكاد والتفتت الى

سافير بنظرة تدعوها فيها الى نجدة فأسرعت هذه تجيب على

السؤال قائلة بشجاعة :

— إننا نشتغل في الخارج .

— أعلم ذلك ... ولكن أين ؟

— أحياناً في الشارع ... وآناً في الحانات !

— بماذا ؟

— بما ... بما ... سوف تفعلينه أنت !

— يا لله من هذه المناورات ! أنا كنت أصنع سلال القش أو

أعرض بولو وفرنغو على أنظار الجماهير . فلماذا لا تقولين لي بمثل

صراحتي عن نوع العمل الذي تمارسه ؟ ألا تريدن أن تقولن ؟

— يجب أن نؤمن معيشتنا ونُدفع للسيدة لابواس مالاً لأنها

لا تطعمنا وتلبسنا وتسكننا إكراماً لعبوتنا الجميلة على حد

قولها ...

وكانت ريون دور من الذكاء بحيث فهمت أنهن يخفين عنها

شيئاً . ولكن ما هو ؟ ومن المعلوم أن فتاة بريئة طاهرة مثلها لا

يمكن أن تشتبه في الحقيقة الرهيبة ، فكفّت عن الإلحاح وهي

على يقين من أنهن سوف يتكلمن يوماً ما .

وكان جفاء برغاموت يتزايد يوماً بعد يوم الى أن انفجر

حقدها أخيراً وأصبحت تلوم نفسها علناً على ضعفها تجاه فضيلة

تلك الفتاة الطاهرة . وقد بلغت الأمور حداً رأت معه موسكاد

وسافير أن تتدخلوا قوراً قبل وقوع ما لا تحسد عقبا فقالتا لها

بصوت خفيض :

— لم نكن نعرفك شريرة الى هذا الحد .

فسمعت ريون دور قولها وكانت هي التي أجابت قائلة :

— إنها ليست شريرة بل عصبية لأنها تعسة جداً ولكنها طيبة

في قرارة نفسها .

فلبثت برغاموت هنيهة وكأنها فقدت صوتها وفجأة زجرت

قائلة :

— إنك مخطئة فأنا لست طيبة جداً ، إنني شريرة وشريرة

جداً ... وأنت أيتها الأميرة أقلمي عن إظهار شفقتك علي ،

أسمعين ؟ لست بحاجة الى شفقة أي إنسان !

وبعد يومين سقطت برغاموت عن الدرج فجرح وجهها جرحاً
بليغاً ولكنه ليس خطراً ، ومع ذلك فقد كانت تبكي وتصرخ
وتندب حظها بياس خوفاً من أن يترك الثام الجرح أثراً يشوه
جمال وجهها النضر ، وكانت تقول ذلك ودموعها تنهل كالطر .
فلم تقل ربيون دور شيئاً بل أخذت تفكش في أمتعتها حيث
أخرجت مرهماً غريب اللون فوضعت قليلاً منه على قطعة قماش
نظيفة ناعمة واقتربت من المومس الجريح وهي تبسم قائلة :
- دعيني أعالجك ، وخلال بضعة أيام لن يبقى أي أثر لهذا
الجرح !

وقد وضعت الضمادة على جرحها بمهارة وخفة مدهشتين .
ولبثت ثلاثة أو أربعة أيام تعالج برغاموت بدقة وعناية فائقتين ،
وكانت هذه تستسلم ليدنها اللبقتين ، ولكنها ظلمت على جفائها
وعبوسها . وعندما رفعت الضمادة الأخيرة لم يكن في استطاعة
أحد منها بلع من حدة البصر أن يلاحظ أثراً للجرح أو يعرف
مكانه من وجه برغاموت .

ومع ذلك فلم تبد برغاموت شكرها لريون دور أو تلتفت
من تصرفها تجاهها . وبعد بضعة أيام أحضرت لابواس للفتاة قوماً
مماثلاً لأثواب الفتيات الثلاث واقتربت تضعه أمامها وهي تبسم
ابتسامة ذات معنى ، فقالت ربيون دور .

- لن ألبسه .
- بل تلبسينه رغم أنفك ، وإذا كنت تظنين أنني سوف
أحتفظ بك هنا وأقدم لك الطعام والمسكن دون أن تفعل شيئاً

فأنت مخطئة . وقد روضت فتيات أشد منك بنية وعناداً ، فإما
أن ترضخي لما أريد أو أحطمك تحطيماً .

واقتربت من الفتاة حتى كادت تلامسها وكان الغضب قد عصف
بها فرفعت يدها وحاولت أن تنقض بها على وجهها ، وإذا
برغاموت قد وقفت فجأة بين الاثنتين قبل أن تهوي الصفحة على
خذ الفتاة وقالت بغضب شديد :

- لقد طفح الكيل يا لابواس فدعي هذه الطفلة وشأنها وإياك
أن تلمسها .

فدهشت لابواس وتراجعت خطوتين إلى الوراء وهي تقول
لبرغاموت :

- وإذا راق لي أن ألمسها فماذا تفعلين ؟
- لا أعلم ، ولكنني أنصحك بأن لا تلمسها... وهي نصيحة
لصالحك .

- أتجرئين على تهديدي ؟ إحدري لنفسك يا جيلاتي .

- أنا لا أهددك بل أحذرك وهذا كل شيء . إنك تستطيعين

أن تفعلي بي ما تشائين وذلك لا يهمني . ولكن هذه الطفلة...

هيا يا لابواس إذهبي من هنا.. صدقيني وإذهبي فوراً.. قبل أن..

وكان الغضب قد أعماها فاشتعلت عينها بريق رهيب وأخذت

الكلمات تخرج من فمها كحجم البركان ، وقد فهمت لابواس أن

حياتها معلقة في تلك اللحظة بخيط من القطن ، ومن جهة ثانية

كانت برغاموت قد بدأت تسير نحوها وهي تتكلم وكان وجهها

محتقناً خيفاً إلى حد أن العجوز تراجعت وهي تقول : يا يسوع !

أظني مائة لا محالة ! ثم تدرجت على الدرج وهي لا تصدق
بالنجاة .

ولما اختفى وجه العجوز الكالح التفتت برغاموت الى ريون
دور وقالت لها بصوت لم تعرفه رفيقاتها فيها أبداً :
- لا تخشي شيئاً ، فطالما أنا هنا أقسم لك أنه لن ينالك
أي أذى .

فاقتربت ريون دور منها وقبلتها في خديها رغم ممانعتها
وقالت لها بابتسامتها اللطيفة :
- لقد قلت لك إنك لست شريرة ... وها أنت ترين أنني
لم أخطيء !

النبوءة

*

ومنذ ذلك اليوم أصبحت برغاموت شديدة التعلق بريون
دور فكانت تبدي نحوها من اللطف والإخلاص والمحبة ما فاق
كثيراً جفائها وبغضها السابقين .

وانصرفت أيام أخرى ، وطلب من ريون دور في إحدى
الأمسيات أن تخرج برفقة الفتيات الثلاث ، وكانت على وشك أن
ترفض الطلب عندما أشارت لها برغاموت إشارة خفية فهمت
منها أنه يجب عليها القبول ، فنزلت الى الشارع بصحبة رفيقاتها .
ومن المرجح أن هدف برغاموت من تلك الإشارة كان

ينحصر في أن تغتنم الفرصة في إحدى تلك الأمسيات لتنقذ الصبية
من برائن العجوز الرهيبة .

فاعتادت الفتاة على الخروج بصحبة رفيقاتها الطبيبات ولم تكن
المسكينة الصغيرة ترتكب إثماً ، ومع ذلك فقد كان من الممكن
لومها على ظهورها في الشارع مع هؤلاء الفتيات السيئات السمعة ،
ولكنها كانت معذورة حقاً لأنها لبشت تجهل تماماً مهنة رفيقاتها
المنكودات الطالع وكان عملها ينحصر في السير معهن ذهاباً وإياباً
في شارع ترياندرى . ومضت بضعة أيام وهي مواظبة على الخروج
برفقتن فلم تسنح الفرصة لبرغاموت لتنفيذ خطتها طيلة تلك
الأيام .

وفي مساء ذات يوم ، وكان ذلك قبل معركة ساحة غريف
بأسبوع ، قررت لابواس اللعينة أن تنتهي من أمر الفتاة .
فدعت ترومبا فيور وأعطته تعليماتها سرّاً وكانت ريون دور قد
خرجت الى الشارع مع رفيقاتها الثلاث ، فسار ترومبا فيور
وسبارتيموسكا وراءهن وسارت العجوز وراء الجميع لتراقب ما
سوف يحدث . ولا لزوم للقول بأن بائعة الثمار والمرابية وبائعة
اللبن والحائكة كنّ في مركز المراقبة المعتاد وكنّ يتابعن ما
يجري باهتمام قد يفوق اهتمام لابواس نفسها .

وفجأة وجدت ريون دور ورفيقاتها أنفسهن أمام جمهور من
الأشقياء السكارى وقد أحاط هؤلاء ببرغاموت رغم احتجاجها
وهم يعرّيدون ويمزحون ، ثم قبض بعضهم عليها فحملها واختفى
بها بأسرع من ارتداد الطرف ، وتبعه باقي الجمهور . فوجدت

ريون دور نفسها مع موسكاد وسافير وقد ذهبت رفيقتها الوحيدة التي تستطيع الدفاع عنها .

فحاولن أن يتابعن طريقهن ، وعندئذ ظهر ترومبا فيور وأمرهن بالسير الى حانة « تروي فيديل » ولم تكن رفيقتا ريون دور تستطيعان مجابهة ذلك المتشرد الشجاع فأطاعت الأمر وأخذتا معها الفتاة .

ووصلن الى باب الحانة وكان الليل قد أرخى سدوله فأشار ترومبا فيور الى موسكاد وسافير إشارة خاصة مهددة ، فخافت الفتاتان وأسرعتا تحاولان إدخال رفيقتها الى الحانة . وقد رفضت ريون دور الدخول بدافع غريزي وهي لا تدري لماذا ، فأثار رفضها المتشرد الشرير فانقض عليها وحملها بين ذراعيه وهو يزجر قائلاً :

— وحق قرون الشيطان سوف أدخلك رغماً عنك ما دمت ترفضين الدخول بمطلق إرادتك .

فتخبطت ريون دور في قبضته وحاولت أن تتخلص ولكنها أدركت فوراً عدم الجدوى من المقاومة فكفّت عنها وصاحت بكل قواها :

— إلي ! إلي !

وقد فُتح باب الحانة في تلك اللحظة وظهر على عتبة شاب نبيل الطلعة ، ولنقل فوراً إنه الفارس هوبير دي راكستان ... وكان وراءه العملاق ميلورد جندارم الذي كان يتخطاه برأسه كله ، وقف الى جانب رفيقه ماراسكين .

واتفق أن ظهور راكستان حدث في اللحظة نفسها التي كانت فيها ريون دور تطلق استغاثتها اليائسة ، فوثب الفارس وثبة هائلة تخطى بها درجات المدخل كلها ، ونزل وراءه ميلورد جندارم . أما ماراسكين فإنه لبث مكانه على عتبة الباب المفتوح وكان النور يتسرب الآن من داخل الحانة الى الخارج فيشير الفسحة التي أمام المدخل ، وكان راكستان قد بلغ بوثبته مكان المتشرد فرأت ريون دور ذلك الوجه الذي يطفح جراحة ونبلًا وصاحت تقول بصوت هزء الأمل :

— أيتها كنت يا سيدي ، ساعدني وأنقذني من هذا اللعين .
وشاءت الصدفة أن يكون رأس ريون دور في الظلمة فلم يرى الفارس وجه الفتاة التي تستنجد به مباشرة ولكنه أحس برعشة عنيفة تهزه من قمة رأسه الى أخمص قدميه وقد أخذ قلبه ينتفض حتى كاد يخرج من صدره فكان يحاول أن يرى تلك التي أثار صوته في هذا التأثير الغريب ولكنه مع ذلك لم يتأخر عن نجاتها قبل أن تتاح له رؤيتها فقال بصوته الجهوري الساخر مخاطباً ترومبا فيور :

— ألم تسمع ؟ أترك هذه الفتاة وشأنها !

فزأر ترومبا فيور قائلاً :

— يا للشيطان ! بماذا يتدخل هذا المخلوق ؟

— إنني أتدخل في ما يروق لي ، فأتارك هذه المرأة أيها السافل الحقير !

وقد قال راكستان ذلك ببرودة وصوت خفيض ، ولكنه

قبض في الوقت نفسه على ذراع ترومبافيور فأحسن المشرّد
بالأصابع الفولاذية تكاد تحطم ذراعه وفهم فوراً أنه أمام خصم
لا يُستهان به ، فترك ربون دور ليحرّر يديه ، وعندئذ رأى
راكستان وجهها فشعر مجدداً بالتأثير العنيف نفسه الذي ولّده
فيه صوتها ولكنه لم يحول مع ذلك اقتباهه عن المشرّد وكان
هذا قد جرّد خنجراً هائلاً عريض النصلة وانقضّ عليه وهو
يهدر قائلاً :

— سوف أقتلك !

فلم يتنازل راكستان الى تجريد أي سلاح بل لبث ينظر الى
المشرّد وهو يتسم ابتسامة رهيبة . ولما أوشكت نصلة الخنجر
أن تخترق صدره وصرخ ميلورد جندارم وراعه صرخة يائسة ،
صاح هو يقول بصوت ساخر :
— خذ هذه على الحساب !

وفي اللحظة نفسها وبسرعة البرق كانت قبضته الفولاذية
تهوي كأنها الصاعقة على خدّ المشرّد المجرم الذي طاش صوابه من
شدة الألم وسقط الخنجر من يده وقد عاجله راكستان بضربة
على خده الآخر ثم قبض عليه من وسطه ورفع كأنه الريشة
وقذفه على مسافة بضعة أمتار حيث سقط على الحضيض مغيباً
عليه .

ولما انتهى الفارس من مهمته استدار بسرعة صوب تلك التي
أظهر في سبيلها تلك الشجاعة النادرة فأعثرته دهشة شديدة لأنه
لم يجد لها هي ولا رفيقتها كأنها تبخرتا بسحر ساحر .

ووعندما بدأ البحث عن ربون دور كان الوقت قد فات .
وبيان ذلك أن لابواس اللعينة التي كانت تتبع المشرّد والفتيات
عن بعد ، اغتنمت فرصة انهماك راكستان بتأديب خصمه فأخذت
الفتاة بمساعدة موسكاد وسافير اللتين كانتا ترتجفان من الخوف .
وسار النساء الثلاث بها في اتجاه منزل العجوز . وعندما انطلق
راكستان بطاردهن كنّ قد دخلن المنزل وأقفل الباب عليهن ،
وقد مرّ الفارس أمام ذلك الباب دون أن يشبه في أن التي يبحث
عنها كانت وراعه .

ففتش شارع ترياندري كله ، وكان ميلورد جندارم
وماراسكين يتبعانه على بضع خطوات ، ووصل الى شارع سان
دينيس حيث وقف وأخذ يلوم نفسه قائلاً :

— لقد أضعت صوابي دون شك ! ماذا ؟ أطوف الشوارع
لا شيء إلا لأنني ظننت أن صوت تلك الفتاة غير مجهول لدي ،
وأريد منها كلف الأمر أن أراها وأجعلها تتكلم ؟ !
ولكنه مع ذلك تابع سيره وهو منشغل البال . وكان يقف
بين وقت وآخر وهو فاته البصر كمن يفتش في ذاكرته ويتساءل
قائلاً :

— هذا الصوت ! ... أين سمعته يا ترى ؟ ... إنني على يقين
تام من أنني سمعته فيما مضى ... ولكن أين ؟ ومتى ؟
وفجأة ، وكان حجاباً كثيفاً قد انزاح عن مخيلته ، صاح
قائلاً وهو يرتجف :

— رولاند ! ... إنه صوت رولاند !

وقد لبث وقتاً طويلاً مسيراً في مكانه وهو غارق في تفكيره
المؤلم الى أن قال أخيراً وهو يكاد يبكي :

- ولكن رولاند مات ! .. مات منذ اثنتي عشرة سنة ..
فلأقطع عن التفكير فيها !

غير أنه لبث مع ذلك دائم التفكير فيها . وبعد ساعتين من
التفكير المضني ضرب جبهته بيده وهو يقول :

- لقد ماتت رولاند ... وقد سبق لي أن قلت هذا ! ...
ولكنها كانت حية عندما خرجتُ بها من الماء ومددتها على ضفة
الواز ... وبعد ذلك ... لم يعثر عليها أحد !

وبعد أن قال ذلك لاحظ فجأة بعض الأمور فتابع يقول :

- لم أرَ جيداً تلك الفتاة التي أنقذتها ، ولكن يلوح لي أنها
في السن نفسها التي كان المفروض أن تبلغها رولاند فيما إذا بقيت
في قيد الحياة ... أما شعرها فإنه يشبه تماماً شعر رولاند
الذهبي ... وعيناها اللتان تحاكي زرقتهما زرقة السماء في يوم صحو
جميل ! ... وإذا كانت رولاند نفسها ...

وانتفض كأنما لسعته أفعى وأخذ قلبه يدق بعنف لأنه
بعد أن قال : « وإذا كانت رولاند ؟ ... شرع يقول » إنها هي

نفسها ! ، وعندما عاد الى منزله عطفاً حزينا كان قد أقسم على
أن التي أنقذها هي رولاند نفسها ، وبدأ غرامه الطاهر بتلك

التي كان يدعوها « صديقتة الصغيرة » يستيقظ من سباته أشد
عنفاً مما كان عليه في ذلك اليوم البعيد عندما أعطته رولاند الطفلة

وردة برية وهي تقول له : « سوف تكون فارسي وأكون أنا

سيدتك . »

وعاد في اليوم التالي محبوب شارع ترياندري فلم يرَ ريون دور
لأنها لم تخرج في ذلك اليوم ، وكان الحجل المهود في العشاق

الصادقين يقعده عن الاستعلام عنها . وقد لبث طيلة ثلاثة أيام
متوالية يقوم بالعمل نفسه دون جدوى ، فقرر في نهاية اليوم

الثالث أن يستعلم عنها مما كلف الأمر ، فطرح خجله جانباً
واستجمع شجاعته بكلتا يديه ودخل الى محل الأم بينيات ليشتري

بعض الفاكهة في الظاهر ويستعلم عن ريون دور في الحقيقة . وقد
فرحت بائعة الثمار بالصدقة السعيدة فقالت له قبل أن يتم سؤاله :

- إن حسن طالعك هو الذي قادك إليّ يا سيدي النبيل
لأنني أعرف ريون دور أكثر من أي شخص في باريس ، فإن محلي

ملاصق لمنزل لاهواس حيث كانت تسكن .

فقال راكستان بحزن :

- أتقولين إنها تدعى ريون دور ؟

- إنها كانت تدعو نفسها هكذا وأنت ترى جيداً أن اسم
ريون دور ليس اسماً مسيحياً ومن المرجح أنها لا اسم لها فهي

غجرية !

وكان راكستان يسمع قول المعجوز باهتمام كلتي وهو يقول
في نفسه :

« إنها رولاند دون شك ! إن رولاند لم تمت والمفروض
أن النور خطفوها وذهبوا بها الى بلاد بعيدة ... وأنا أتذكر

جيداً أنني سمعتهم يقولون ، عندما اختفت رولاند ، إنهم

رأوا عائلة من النور الرحل ترود في جوار بونتواز وهي تعيش في عربة . ولا شك في أن هؤلاء الرحل قد خطفوا رولاندا... وأفاق من تفكيره على صوت المعجوز وهي تقول :

— أما بصدد القضية التي تهلك يا سيدي فيؤسفني أن أقول لك إن اللحظة قد خاضك ، واعلم أن سيده كبيرة قد جاءت أمس إلى منزل لابواس وأخذت ريون دور معها . وقد قيل لي إن الفتاة قد تنبأت بذلك وكانت تقول إنها أميرة وأنه سوف تأتي في يوم من الأيام سيده كبيرة لتأخذها إلى قصرها . وأنا أعتقد أنه يوجد سحر في هذه القضية .

فأضاعت الضربة صواب راكستان وأراد أن يعلم اسم السيده الكبيرة والمكان الذي أخذت إليه تلك التي كانوا يسمونها ريون دور ، ولكن المعجوز لم تستطع أن تجيب على هذين السؤالين ، فذهب للفارس يائساً حزيناً لا يلوي على شيء .

وكانت الأم بينيات صادقة في كلامها إذ أن سيده كبيرة كانت قد أتت نهار أمس إلى منزل لابواس وأخذت معها ريون دور ، وإليك بيان ذلك :

بينما كان ترومبا فيور وسبارتيموسكا في حالة سيئة جداً من جراء الضربات التي كالمها راكستان للأول ، والضربة التي أصابت الثاني من قبضة ميلورد جندارم عندما كان يصلح من وضع معطفه ، رأت لابواس أن تحتاط للأمر فتمت ريون دور من الخروج خشية أن تغتم برغاموت فرصة غياب الرجلين فتساعد الفتاة على الفرار .

وفي اليوم التالي أعلن ترومبا فيور ورفيقه أن حالتها قد تحسنت وأنها يستطيعان أن يتابعوا المراقبة ، فخرجت الفتيات الأربع وسرن إلى شارع مكونت دارتوا المتفرع من شارع مونتورغوبل وشامت الصدفة أن تمر في ذلك الوقت من زاوية الشارعين عربة فخمة يخفرها ستة من الخدم ، وكانت تلك العربة خالية من الشعارات ولم يكن في ملابس الخدم ما يدل على السيد الذي يخدمونه ولكن تلك الملابس كانت ثمينة جداً بحيث يتبين أن سيدهم من أهل الغنى .

وقد وقفت الفتيات الأربع يظهرن إعجابهن بالمشهد الجميل ، وهنا شامت الصدفة أيضاً أن تقف العربة على بضع خطوات منهن ، فالتفتت ريون دور إلى رفيقاتها وقالت ببلهة بين الهزل والجد : — من الممكن أنها السيده الكبيرة المفروض أن تأتي لتأخذني معها .

ولم تكن الفتاة تدري أنها نطقت صواباً ، فقد كان في العربة فعلاً سيده كبيرة ، كبيرة جداً لأنها لم تكن سوى كاترين دي كليف دوقه دي كيز ، وكانت قد رأت ريون دور فيبرها جالها ولطفها وأنفتحت الطيبة فأعطت أمراً بإيقاف العربة وأخذت تتفحص الفتاة من وراء ستار مقعدها بعد أن رفعت زاوية قليلاً ، بنظرات رصينة عميقة تتناقض مع خفتها المعهودة التي أشرنا إليها في غير هذا المكان . وفجأة وضعت نقابها على وجهها ونزلت من العربة وتوجهت رأساً إلى الفتيات الأربع .

فشعرت ريون دور بقلبيها يشب في صدرها والتفتت إلى

رفيقاتها الثلاث المشدوهات إعجاباً وقالت بإبتسامة لطيفة :

— ماذا قلت لكن : إنها آتية لتأخذني !

واقتربت الدوقة منهن وأشارت إشارة أمرة ومتناهية اللطف في آن واحد ، ففهمت برغاموت وموسكاد وسافير فوراً معنى تلك الإشارة وانتحن جانباً ، فانتظرت الدوقة الى أن ابتعدن ثم خاطبت ريون دور قائلة بلطف جذاب :

— ما اسمك يا ابنتي ؟

— ريون دور يا مولاتي .

فابتسمت الدوقة وقالت : إنه اسم جميل وبليق بك جداً . ولكنه ليس الاسم الذي أريد أن أعرفه .

— أنا لا أعرف لي اسماً سواه يا مولاتي !

— ولكن أباك وأمالك كانا يحملان اسماً على ما أظن ، أليس كذلك ؟

وكانت الدوقة تعلق أهمية كبرى على هذا السؤال إذ أنها كانت تنتظر الجواب بلهفة شديدة .

— ليس لي أب ولا أم يا مولاتي .

فلاحظت ابتسامة رضى على شفهي الدوقة وبدأت تستجوب الفتاة استجواباً دقيقاً عرفت بعده كل شيء عنها من حين استفاقت في عربة ماتالينا العجوز لغاية التقائها بها في هذا الشارع . ولا بد من القول بأن تصرفات الفتاة والمعلومات التي أعطتها عن نفسها قد جاءت طبق مرام الدوقة ، فقالت :

— لقد أعجبت بك منذ أول نظرة . أما الآن وقد عرفتك

فقد ازداد إعجابي أيضاً . فهل تقبلين أن تأتي معي ؟

فضمت ريون دور يديها بطريقة تشير الرثاء وقد اختنق صوتها فلم تستطع جواباً ، فظهر السرور جلياً على وجه الدوقة وقالت : — انتبهي جيداً فلأني أعرض عليك الثروة والجاه . أنت لا تعرفين عائلتك ولكنني أرى بوضوح أنك فتاة كريمة المحند ومن الممكن أن تكون كبرياؤك الطبيعية تأبى عليك الانخراط في خدمتي . فإذا كان ذلك فاعطي أنني من هؤلاء السيدات الكيديات اللواتي تشرف بنات أعظم الأسر بالانخراط في خدمتهن . وبما أنك تعجبيني أكثر فأكثر كلما تأملت فيك ، فلأنك لن تكوني من وصيقاتي بل ستكونين رفيقتي وصديقتي وصفتي .

فقالت ريون دور :

— بقي يا مولاتي بأنني أتبعك حتى ولو كنت تريد أن تجعلني مني مجرد خادمة بسيطة ، ولكن لدي بولو وفرنفو اللذان لا أتخلص عنهما في سبيل مال الدنيا فاعذريني يا مولاتي فإنك كريمة الى حد أنني ...

فقاطعتها الدوقة قائلة :

— بولو وفرنفو ! هما الكلب والحمار اللذان كلتعتني عنهما ؟

— نعم يا مولاتي ، إنها الصديقان الوحيدان لي !

— وإذا رفضت أن أجيء بجمارك وكلبك الى عندي فهل

ترفضين الثروة التي أعرضها عليك ؟

— نعم يا مولاتي ، وسوف أكون آسفة جداً ليس على

الثروة بل على عدم تشرّفي بخدمتك .

وكانت الدوقة تتفحصها بدقة متناهية فرأت عينيها مبتلتين بالدمع ، ولكنها رأت أيضاً أنها لن تراجع عن قرارها ، فقالت في نفسها :

« حقاً لقد وضعت يدي على جوهرة نادرة المثال . فإذا كانت هذه الفتاة تقدم على التضحية بنفسها في سبيل حيوانين ، فأي شيء لا تفعله في سبيلي عندما تحبّني ؟ ولكن المهم أن تحبّني ، وسوف أحملها على أن تحبّني ! »

ثم قالت بصوت مرتفع وهي تضعك :

– لو لم تكن في الشارع لقبيلتك لأجل ما قلته . إن رفض الثروة في سبيل عدم التغلّي عن رفيقي شقاء ، ليس إلا حيوانين ، عمل جميل جداً فلا تخش شيئا وسوف يتبعك صديقك وأقسم أنها سيُعاملان معاملة جيدة ، فهل يوجد عائق آخر ؟
– نعم يا مولاتي ، إن لابواس لن تتركني هكذا .

فقالت الدوقة بحزم :

– أين هي تلك العجوز اللينة التي تسيء معاملتك ؟ خذيني إليها لأنني أريد أن أنهي هذا الأمر .

ولم تكن لابواس بعيدة عن موقف المرأتين بل كانت تتابع ما يجري بدهشة تفوق دهشة الفتيات الثلاث المنتحيات جانباً . ولكنها عندما رأت السيدة الكبيرة تتوجّه نحوها مع ريبون دور أسرعت لملاقاتها وقد انفرج فمها عن ابتسامة تكاد تبلغ أذنيها وانحنى انحناء عميقاً وهي تدعو السيدة لتشرّفها بزيارة

بيتها المتواضع القريب من ذلك المكان ، فتردّت الدوقة لحظة ولكنها دخلت أخيراً مخزن العجوز حيث طرقت الموضوع رأساً فقالت بلهجة متعالية :

– لقد أعجبتني هذه الصغيرة وقررت أن أحقها بخدمتي وقد قبلت وسأخذها .

فقالت لابواس وهي تنسحب :

– أينها العذراء القديسة ! ولكن في ذلك خرابي يا مولاتي .

فقالت الدوقة باحتقار هائل :

– سأعوض عليك .

وأخرجت كيساً مليئاً بالقطع الذهبية ألقت به على الأرض بغير اكتراث ، فانقضّت عليه العجوز وأخفته في صدرها وهي تقول بابتسامة عريضة :

– تستطيعين بهذا الثمن أن تأخذي مع الفتاة جميع ما في المخزن .

فقالت الدوقة من أطراف شفيتها :

– لقد ذكرّتي بأمر فانظري إذا كان لديك ثوب يلائم فتاة جميلة من عائلة محترمة .

والتفتت إلى ريبون دور وقالت بابتسامة لطيفة : أنظري بنفسك يا حلوتي .

فانتقت ريبون دور بسرعة ثوباً أبيض بسيطاً أنيقاً يلائم تماماً الفتاة التي وصفها الدوقة . وغابت لحظة ثم عادت وهي ترتديه . وكانت الدوقة تنتظر واقفة في وسط المخزن فتأملتها قليلاً

وقالت بمتدحة :

- إنه ممتاز ، وأرى أن ذوقك يضاهي جمالك . ولكنه ثوب للطريق من هنا الى قصري فقط وستجدين هناك كل ما يلزمك . فلنذهب .

وعندما بلغت الدوقة عتبة الباب استدارت نحو لابواس وقالت منذرة مهددة :

- إذا كانت حياتك تهتك فاحفظي لسانك ولا تحاولي أبداً أن تتظاهري بمعرفتنا لا أنا ولا هذه الفتاة .

وقد قالت ذلك بلهجة شرمت معها لابواس بالرعدة تسري في بدنها .

وكانت برغاموت وموسكاد وسافير ينتظرون أمام البيت ، فتوجهت ريون دور نحوهم وقبلتهن على التوالي وهي تهمس قائلة : لا تخشين شيئاً فسوف أعود لأخذكن .

وهكذا تحققت نبوءة ريون دور التي كانت تقول دائماً إن سيدة كبيرة لا بد أن تأتي يوماً وتأخذها الى قصرها .

وفي قصر دي كيز اختلت الدوقة بالفتاة ريون دور فوراً وأفهمتها ما تريد أن تجعل منها في ذلك القصر ، وقالت لها :

- سوف تدعين من الآن فصاعداً الآنسة دوربيريف . إن أرض دوربيريف هي ملكي الخاص وقد وهبتك أياها وبذلك ستكونين آمنة غوائل الدهر الى آخر أيام حياتك . ستجدين جميع ألقاب الملكية في غرفتك . إنك الآن قريبتى يا سيدة دوربيريف ، قريبة الدوق دي كيز ، أي أنك أصبحت تعادلين

أكبر السيدات . أما ما يتعلق بقواعد السلوك والمصطلحات التي تفرض عليك مكاتتك الجديدة أن تتقيدي بها ، فأنا لا أخشى عليك من هذه الناحية . وفي جميع الأحوال ، إذا لم تكوني واثقة من نفسك في أي شيء فلا تخشي أن تستشيريني فأنا ابنة عمك وأكبر منك سناً .

وكانت ريون دور تعتقد أنها تحلم حلماً أسطورياً ، فاستوضحت قائلة :

- وماذا يجب أن أعمل يا مولاتي ؟

- لا شيء أبداً . ستعيشين هنا كما تعيش قريبة عند قريبة لها أكبر منها سناً .

- وكيف أظهر امتناني تجاه كرمك ومروءتك ؟

- بأن تحبيني كما أحبك .

تأخذت ريون دور يد الدوقة الجميلة الحريرية الملمس وقبلتها بخشوع وهي تقول : إذا أتى يوم يجب علي فيه أن أريق دمي قطرة قطرة في سبيلك يا مولاتي ، فسوف أموت عندئذٍ مسرورة قريبة العين .

وقد قالت ذلك بتأثر وانعطاف صادرين عن قلب نبيل لا يعرف الرياء والمداهنة . فسرت الدوقة بما سمعت وتنهتت ارتياحاً وهي تقول في نفسها :

« أعتقد أنني وجدت في شخص هذه الفتاة من كنت أريدها . » ولنعد الآن قليلاً الى الوراء فنقول إن الدوقة دي كيز لم تكن وحدها في العربة عندما جاءت ريون دور الى القصر ، بل كانت

هرموزا وشقيقتها جوسلين ترافقتهما. ولم تمر الشقيقتان الفتاة التي جلست قبالتها أي اهتمام في بادئ الأمر ، ولكنها بعد قليل ركزت انتباهها كله عليها دون أن تتظاهرا بذلك ، وكانتا بين وقت وآخر تتبادلان النظرات المتسائلة خفية .

والمفروض أن تكون ذات الرداء الأسود وذات الرداء الأبيض قد ظنتا ، كما ظن الفارس دي راكستان ، أنها تريان في ملامح الفتاة الجميلة الدقيقة ما يشبه ملامح شخص عرفناه جيداً . فبدأتا تبحثان في ذاكرتهما ، وفجأة ، وفي الوقت نفسه تقريباً ، نطقت كل منهما في حديثها مع الأخرى بهذين الاسمين : الأمير دي مونكاييه ... زولاند دي مونكاييه !

نهاية معركة ساحة غريف

*

— أخي ! ... أخي !

يذكر القراء أن هاتين الصيحتين اللتين انفجرتا كأنها صيحة واحدة ندتا عن الأخوين : ريشار كونت دي بومبيين راكستان ، وشقيقه هوبير الشيفالييه دي راكستان ، عندما اشتبك سيفهما في ساحة غريف وعرف كل منهما الآخر بعد ذلك .

وقد تراجع كلاهما في الوقت نفسه بدافع غريزي ولبت الكونت هنية مدهولاً قلقاً من تأثير تلك المصادفة . وكانت

المعركة في ذلك الوقت قد بلغت ذروة العنف. فإن الطعنات الرهيبة كانت تتساقط من كلا الجانبين وكان راكستان قد اشتبك الآن مع موليستراك واثنتين أو ثلاثة من أتباع الدوق دي كيز الذين كانوا يهاجمونه دون هوادة . ومن الإنصاف للكونت دي بومبيين أن نقول إنه لم يعد يفكر في تلك اللحظة إلا في إنقاذ أخيه من الموقف الرهيب الذي يتردى فيه وهو يراه محاطاً بالرجال من كل جانب ، فانقض يدفع عنه موليستراك ورفاقه وارتمى عليه وهو يرد عنه الضربات بسيفه ويصيح قائلاً :
— دعوه ، دعوه فإنه لي . لا يلمست أحد أو يكون لي معه شأن وأي شأن .

وكان في الوقت نفسه يحتضن أخاه ويهمس في أذنه قائلاً :
— سامني سيفك يا هوبير لكي أتمكن من إنقاذك من موقفك الحرج .

وكان يتحتّم على الشيفالييه هوبير دي راكستان ، أن يجابه مائة نبيل من أتباع دي كيز وقد أطبقوا عليه من كل جانب ، فضلاً عن الجمهور الذي كان يسانداه وهو يطلق صيحات الغضب والحق والموت ، ورجال الشرطة والحرس الذين كانوا يهاجمونه بدورهم . كان ينبغي على راكستان أن ينتصر على كل هؤلاء لينجو مع رفاقه ... وقد شعر بخطورة الموقف وأحس بقرب النهاية الرهيبة .

وفجأة رأى الدوق دي كيز يتقدم نحوه واضعاً يده على خصره . وكان المنشردون العشرون الذين ساعدوه في إنقاذ والده

جيل الذئب وهربوا بعد ذلك قد عادوا إليه الآن وقد تبينوا
فطاعة عملهم وكبر عليهم أن يتركوه وحده بعد الذي فعله في
سبيل زعيمهم ، ورأى الشيفالييه ذلك أيضاً فالتفت عيناه وطلعت
على شفثيه ابتسامة دهاء تدل على أن خطة ناجحة قد ومضت في
ذهنه بسرعة البرق ، فألقى ببضع كلمات إلى ماراسكين الذي
كان يقف إلى جانبه ثم احتضن أخاه بدوره وهو يقول له بصوت
ساخر :

— أطلب من رجل من آل راكستان أن يسلم سيفه ؟ لا
شك في أنك لا تعني ما تقول يا سيدي !

وفي الوقت نفسه جذب أخاه إليه بقوة هائلة ودفعه إلى ذراعي
ميلورد جندارم اللتين أطبقتا عليه كالقضاء والقدر ، فشر
الكونت بنفسه يرتفع في الفضاء كأنه الريشة ثم تتناقله الأيدي
بسرعة وقوة إلى خارج نطاق المعركة حيث وضعت جانب الجدار
وراء رفيقي أخيه .

وكان دي كيز يتقدم دائماً وإذا برجال كأنهم الأبالسة يحيطون
به من كل جانب على شكل حلقة فولاذية محكمة عزلته تماماً عن
رجالها وجعلته في مواجهة راكستان الرهيب الذي كان ضمن تلك
الحلقة بدوره ، والذي كان ينظر إليه ويبتسم . وكان الشجعان
الذين فعلوا تلك الأفعال العجيبة هم المتشردون العشرون . ولا
لزوم للقول بأنهم فعلوا ذلك بناء على أمر راكستان الذي نقله
إليهم ماراسكين كما أشرنا .

وقد استدار هؤلاء الشجعان فوراً فأصبحت ظهورهم إلى دي

كيز ووجوههم إلى المهاجمين وقد أشهروا السيوف والخناجير
ووقفوا متراسين تقدح عيونهم شرراً ، وكان تصرفهم هذا يدل
يحلاه على أنهم يمنعون أيا كان من الاقتراب من الدوق .

فلم يفهم دي كيز ما وقع له ، ولكنه رأى نفسه وجهاً لوجه
أمام راكستان الذي كان يبتسم بدهاء من غير أن يكون في
ابتسامته ما يدل على الشر . وقد رفع الفارس يده وصاح قائلاً :

— لا يتحرك أحد !

وعندئذ فقط عرف الدوق دي كيز أنه تحت رحمة هذا
الشاب الذي كان ينظر إليه وقد أشرق وجهه بنور الشجاعة التي
لا مثيل لها ، فطفئ إعجاب الدوق به على كل شعور آخر وقال
له بمتدحاً :

— إنك حقاً رجل شديد البأس يا سيدي !

فانحنى راكستان بذلك اللطف الفخور الذي لم يكن يجاريه
فيه أحد وأجاب قائلاً :

— كلام ثمين سوف يبقى محفوراً في ذاكرتي ما حييت !

فزاد إعجاب الدوق به عندما رآه يخاطبه بتلك اللهجة التي
يفتقر إليها الكثيرون من نبلاء البلاط وابتسم له ابتسامة لطيفة ،
فتابع راكستان يقول بابتسامة ساذجة :

— إن هذا العطف الذي تتنازل لإظهاره يا مولاي لشقي
مثلي ، يشجعني على أن أعرض عليك بكل احترام شرطاً معقولاً
جداً ألا وهو أن تتنازل وتشرقنا ، رفيقي وأنا ، أعظم الشرف
بمرافقتك إيانا لغاية شارع المورتيليوي ... إنه على خطوتين من

هنا يا مولاي .

- أي أنك تريد أن أوصلكم الى حيث تتمكنون من الهرب ؟

فابتسم راكستان قائلاً : يا الله ! ضع نفسك مكاني يا مولاي ..
فابتسم دي كيز بدوره وانتصب بعظمة وهول يقول :
- لا حاجة لمرافقتك فأنت حر في الانسحاب وأعطيك كلمتي على ذلك .

- أعتقد أن كرمك يشمل رفيقي أيضاً ، أليس كذلك يا مولاي ؟

فردد دي كيز لحظة ثم قال ضاحكاً :

- لن أمينك باعتقادي في أنك تتخلص عن رفيقك في المعركة ، فلك ما تريد .

ثم رفع صوته وأمر رجاله قائلاً : دعوا هؤلاء الشجعان يذهبون .

فدق راكستان كعبيه وحيث الدوق بسيفه تحية لائقة ثم أغمد سيفه واقتدى به رفيقاه وهما لا يصدقان ما يريان ويسمعان .

وعندئذ اجتمع رجال الدوق حول سيدهم وكان بوميينيان في أول صف فرآه راكستان ولكنه نظاهر بأنه لا يعرفه ، وقد انحنى الفارس أمام الدوق وذهب على مهل يتبعه رفيقاه ، وما إن استدار على عقبيه حتى قال دي كيز بصوت مرتفع :

- إن لم ير هذا الشجاع نفسه أكبر جداً من أن ينخرط في

خدمتي ، فإن ثروته أصبحت مؤمنة !

وسمع راكستان كلامه فابتسم ولكنه تابع سيره دون أن يلتفت الى الوراء . ولما وصل الى شارع المورثيليري قرب دير الهودريات وقف ينتظر . ولم يطل الوقت حتى ظهر الكونت دي بوميينيان فتعانق الاخوان بحرارة وقال الكونت :

- لقد خشيت أن تكون ذهبت !

- كنت أعلم أنك ستأتي للبحث عني وها أنا أنتظرك كما ترى .

فقال الكونت وهو يتأبط ذراع أخيه : لنبتعد أولاً وستحدث أثناء السير .

ولم يكن الشيفالييه راكستان يريد أن يظهر عليه أنه يفر منها كلف الأمر ، ولكنه قبل أن يسير مع أخيه البكر وهو يتنهّد تنهّد الارتياح . ومشيا في شارع مونسو وكان الشيفالييه أول من تكلم فقال :

- كيف اتفق أن أجذك غارس تلك المهنة الحقيرة وأنا الذي

كنت أظن أنك حصلت على الثروة بشرف ؟

- فانتفض بوميينيان قائلاً : أية مهنة ؟

فقال الشيفالييه وهو يبتسم ابتسامته الساذجة :

- مهنة الشرطي ! ولا تحمل كلامي على محل اللوم يا عزيزي

فقد أردت أن تضع يدك في طوقي ... وأنا أعلم أن هذه المهنة

غير جذيرة برجل من آل بوميينيان - راكستان !

فقال الكونت دي بوميينيان مفتاضاً ؟

- ولكنك أحق يا هوبير ، فكيف تلومني على قيامي بواجبي
كسيد نبيل بينما أجده أنا على رأس عصابة من المشردين ترتكب
عصياناً مسلحاً ؟ ألا تقدر أيها الشقي عاقبة عملك ؟
- وهل الأمر خطير الى هذا الحد ؟ .. وتقول إنه عصيان ..
عصيان ضد من ؟ قل لي ، أرجوك ..

- عصيان ضد الملك !

- يا للشيطان ! لقد كنت أعتقد أنني قت بعمل شريف
عندما منعت زبانية قائد الدرك من شيء عجوز مسكينة لم تفعل
في حياتها إلا الخير ، وها أنت تقول إن عملي عصيان مسلح .
فقال بوميينيان بحدة :

- إسمع يا هوبير ، يجب أن أتحدث معك في غير هذا المكان ،
لما قولك في أن تتغدى وتتحدث الى الطاولة ؟
- أريد ذلك من كل قلبي ولكن على شرط أن أكون أنا
صاحب الدعوة .

فتردد الكونت بوميينيان لحظة ولكن خشي أن يغيظ أخاه
إذا رفض ، فقال بصراحة :

- ليكن لك ما تريد . أنت تدعوني غداً وسوف أدعوك
أنا بعد ذلك ، فإين أجده ؟

- غداً في الساعة العاشرة صباحاً في حانة تروي فيديل بشارع
ترياندري .

- سوف أكون هناك في الوقت المعين .

وتعانق الأخوان وافترقا ، أو بمعنى أصح ، انطلق بوميينيان

بخطوات واسعة ولبت راكستان في مكانه يتابعه بنظرة طويلة
ساهرة وقد شابت وجهه المرح سحابة من الحزن وغمغم قائلاً :
- إنه أخي ... ومع ذلك فقد شاء سوء الطالع أن يشتبك
سيفانا ! ولكنه لم يقل لي كلمة في هذا الموضوع .

وكان بوميينيان من جهته يسير وهو يقول في نفسه :
- وإن أخي أحق بما يفعل ، وهو مملق دون شك . وسوف
يصبح سعيداً جداً بالدخول في خدمة مولاي ، وسأساعده بكل
قواي ... إنه أخي ... وسوف أجده الى جانبي إخلاصاً حقيقياً
وسيفاً ربما لا يوجد مثله في المملكة كلها ! ...

الذئب والكلب

*

وحافظ بوميينيان على الموعد بدقة متناهية ، وعندما دخل
القاعة المنخفضة السقف العابقة برائحة الخمر الرخيص ، المتلبدة
بسحب الدخان حيث يسود جو معتم غامض ، لم يستطع أن
يخفي استنزازه . ولكنه كتم ما في نفسه تحت ستار ابتسامة
مصطنعة ، حرصاً على أن لا يغيظ أخاه .

وقد مدت المائدة على طاولتين مختلفتين إحداهما للأخوين
والأخرى على بعد ثلاث خطوات ، لماراسكين وميلورد جندارم .
وكانت أواني المائدة ، بما فيها الأغذية ، نظيفة جداً ، فأعجب بها
راكستان أيما إعجاب ، بينما رفقها بوميينيان بنظرة احتقار .

وجلس الأخوان وجهاً لوجه على مقعدين من خشب السنديان
المدهون وبدأ الحديث في استعادة ذكريات الطفولة . وبعد ذلك
طرق بوميينيان الموضوع الذي يهمه فقال أخاه قائلاً :

- ماذا تفعل في باريس وكيف تعيش ؟

وسكت لحظة ثم أردف يقول بتأثر :

- إذا لم تخدعني الظواهر فإن ثوبك البالي وبطنك الخاوي
وخديك الهضيمين وأسنانك المشحوضة تدلّ يا أخي على أن الثروة
لم تبسم لك .

فقال راكستان ضاحكاً :

- إنني أعيش هنا كما كنت أعيش في أوفير في بيتنا ! لقد
كنت أعيش هناك كالذئب واستطعت دائماً أن أحصل على قوت
يومي ، ولكن ذلك لم يكن يأتي عفواً بل إن الطريقة كان لها
عملها ... وقد تعلمت تلك الطريقة وأستطيع الآن أن أفخر
بأنني بتّ أعرفها جيداً . وفي ذات يوم مللت كل شيء وجئت
إلى باريس ...

- وأنا أيضاً وصلت إلى باريس خاوي الجيب والبطن ، وقد
لاحظت ما لاحظته أنت ومررت بما مررت به فلم أتردد لحظة
فتركت ذبييتي وانحزرت إلى صف الكلاب السمينة . فانظر إلى
نفسك وانظر إليّ .

وقد قال ذلك وانتصب واقفاً فتأمل راكستان ثوبه البالي
وعاد يتطلع إلى ثوب أخيه الفاخر ثم قال :

- أرى من ظواهرك أنك حصلت على الثروة .

فقال بوميينيان بتواضع :

- لم أحصل عليها بعد ولكنني في الطريق السوي . لقد
أردت أن تدعوني إلى وليمة وقد أظهرت سخاء كبيراً وقدّمت
أصنافاً كثيرة . ولكن الزبدة فاسدة واللحوم كذلك . أما الحلوى
والحمر فمن أردأ الأنواع . أنا لا أقول هذا لأخجلك ، فالغطة
ليست غلطتك ، بل لأبين بعض نقاط سوف تحسها بنفسك
عندما تعيش الحياة المتوقفة الناعمة التي أحيّاها أنا والتي تستطيع أن
تحيّاها بدورك عندما تريد .

فقال راكستان وهو يتسم : يا للشيطان ! إنك دقيق الملاحظة
جداً يا أخي !

- سوف تصبح مثلي .

- ولكن كي سي خاوي .

فقال بوميينيان بحدة : ليس لك إلا أن تريد فيمتلي . فإن
مركزك مؤمن بيننا وأنا على خير حال مع مولاي وسوف
أساعدك بكل قواي مع العلم بأنني لن أتكبد كثيراً من العناء
لأن الدوق معجب بك جداً .

فقال راكستان مبتسماً : رغم الدور الذي لعبته معه أمس ؟

- بل بسبب ذلك الدور بالذات ، هذا الدور الذي ما انفك

الدوق يروي أخباره على من يحالسه .

- إنه رجل كيتس إذن ، وذلك ما يجعلني أقرر تقريباً ...

- أنتضم إليها إذن ؟

- لا أقول لا ... ولكنني سأعطيك جوابي غداً .

فصاح بومبيينان قائلاً بغبطة : حسناً ، وأظن أنني أستطيع أن أبشّر مولاي بأنك أصبحت منا .

وافترق الأخوان بعد أن حدد الكونت لأخيه مكان الوليمة المقبلة .

وفي اليوم التالي ذهب راكستان في الوقت المعين الى فندق « ليس » الواقع في شارع سان مارتين وكان من أشهر وأفخم فنادق باريس . وكان الكونت قد أمر بإعداد مائدة حوت كل ما لذّ وطاب من المأكول والمشرب ، فجلس الأخوان يأكلان وبدأ راكستان الحديث قائلاً :

— لقد فكرت يا أخي في كل ما قتلته لي أمس فبدأ لي أنك على حق وأن مخاوفي كانت كلها أوهاماً لأنني أعرفك رجلاً لا تسمح لأحد بأن ينتقص من قدرك حتى ولو كان دوقاً أو ملكاً . وقد قررت قبول ما عرضته عليّ إذا كان سيادة الدوق دي كيز لا يزال يكتنّ لي ما أخبرتني به أمس !

— إنه لا يزال علي ما كان عليه فكُن مطمئناً . إن قرارك هذا قد ملأني غبطة وسوف يجتمع شملنا أخيراً كما كنا في الماضي فنعيش معاً عيشة رضية مترفة ولا نفرق عن بعضنا أبداً .

وبعد أن أنهى الأخوان تلك القضية الرئيسية على خير ما يرام ، انصرفا الى متابعة الأكل والشرب حتى ساعة متأخرة ، وقد شربا كثيراً من الخمر وهما يستعيدان ذكريات الماضي .

وكان السكر قد بلغ بالكونت مبلغاً كبيراً بينما كان الفارس ما يزال محتفظاً بكامل وعيه . وشاءت الأقدار في تلك اللحظة

أن يتذكر راكستان رولاند ، وقد أصبح منذ أن رأى ريون دور يتذكرها بصورة دائمة تقريباً ، فأحس برغبة فاهرة في التحدث بأي موضوع يمت إليها بصلة فقال :

— هل تتذكر الأمير دي مونكابييه ، جارنا ؟ إنك لم تكن تحبه يا ريشار وأنا أتذكر ذلك تماماً . ومن المؤسف حقاً أنهم لم يكتشفوا الى الآن قاتل ذلك التعس ؟

فقال بومبيينان وهو لا يعي ما يقول من تأثير السكر : — أنا الذي قتلته ! لقد طعنته بسكين في قلبه فمات دون أن يفوه بكلمة .

فقفز راكستان وهو ينتفض من تأثير العار والغضب وألقى بيده على كتف أخيه وزأر قائلاً :

— أنت ؟ أنت الذي قتلت الأمير ! وتجروء على أن تقول لي هذا ؟ !

فلاحظ بومبيينان التأثير الهائل الذي ولّته اعترافه في نفس أخيه ، فصحا من مكره فجأة وحاول أن يصلح ما صدر منه فقال :

— رويدك يا أخي من الذي يكلمك عن القتل ؟

— لقد قلت لي إنك قتلته بطعنة سكين .

— سكين صيد يا أخي ، سكين صيد ... فهل ترى في مجابهة

سيف طويل متين بسكين صيد ، مبارزة شريفة ؟

فتنهّد راكستان مرثعاً ولكنه لم يستطع أن يمنع نفسه من استعظام ذلك المصاب فعاد يجلس ويقول بصوت متهدج : لماذا

تقاتلنا ؟

— لقد تكلم عن والدنا بكلام مهين ، ولو كنت مكاني لفعلت ما فعلته .

— ولماذا لم تقل لي شيئاً يومذاك ؟

— لقد وقعت المعركة دون شهود فلم أجرو على ذلك . ولكنك تتذكر مع هذا أن جثة الأمير وجدت وهي لا تزال تمسك السيف بيدها المتشنجة .

وكان راكستان يتذكر ذلك فعلاً . ومن جهة ثانية فإنه لم يكن يشك في شرف أخيه ، فتنهد قائلاً : لقد كان ذلك قدراً محتوماً فلئن الكلام في هذا الموضوع .

وكان على وشك أن يقص على أخيه أنه صادق ريبون دور وأنه يظنها رولاند فيقوده هذا الكلام حتماً إلى ذكر هرموزا وجوسلين والدوق دي سورباتس الذين ورثوا ثروة الأمير دي مونكاييه العظيمة ، والذين يتحتم عليهم الآن أن يتنازلوا عن تلك الثروة لرولاند ، ولكنه ، دون أن يعلم لماذا ، تمالك نفسه ولزم الصمت .

وكان بومبيينيان قد صبحا الآن من سكره تماماً فشعر بغم شديد وأخذ في سره ، يلوم نفسه على الغلطة التي ارتكبها . وكان راكستان يفكر في ريبون دور التي يأمل أن يجدها بين يوم وآخر . وافترق الأخوان بعد أن تواعدا على اللقاء في اليوم التالي وقد قبل راكستان نهائياً أن ينضم إلى رجال الدوق دي كيز إلى جانب أخيه .

الآنسة دور بيريف

*

اغتنبط الدوق دي كيز بانضمام الفارس دي راكستان إليه فاستقبله استقبالاً منقطع النظير وتكلم كثيراً عن معركة ساحة غريف ، وبعد أن هنا راكستان أمام الجميع قال له ضاحكاً :

— أريد أن أسألك سؤالاً أها الشيفالييه وأرجو أن تجيبني عليه براحة ضمير ، ماذا كنت تفعل لو رفضت أن أستجيب إلى الشروط التي عرضتها علي ؟ إذ أنك كنت تضع شروطاً دون شك . فابتسم راكستان وقال بجرأة نادرة :

— لطالما حلت يا مولاي بأن أثب الوثبة الكبرى برفقة عظيمة ، فأية رفقة أعظم من رفقة ذاك الذي يدعونه هنري الكبير ؟

فابتسم هنري وقال : وهذا يعني أنك كنت أغمدت خنجرك في عنقي ؟ !

— بأعظم القنوط وأشد الأسف يا مولاي .

فقال دي كيز للذين حوله !

— كان من المؤكد أن يفعل ما يقوله .

وقرر أن يكون راكستان ملحقاً بالدوق نفسه مباشرة ، وفي هذا ما يجعله من خاصة رجال دي كيز وأصفيائه ومختاريه ، وقد استلم الفارس مهام منصبه في ذلك اليوم بالذات وقدمه الدوق إلى الدوقة بمتدحاً شجاعته ونبيله .

وكان الى جانب الدوقة في تلك اللحظة فتاة عرف فيها راكستان الفتاة التي أنقذها من المتشرد ترومبا فيور ، والتي قيل له إنها تدعى ريبون دور ، وكانت تلك الفتاة لا تبرح غيبتها منذ اللحظة التي رآها فيها واعتقد أنه عرف في شخصها صديقة طفولته الصغيرة رولاند دي مونكاييه .

وقد اعتراه ذهول شديد عندما قدمت له الدوقة تلك الفتاة باسم الأنسة دور بيريف وقالت إنها قريبتها وإنها يتبعه . والذي أضاع صوابه أكثر فأكثر هو أن تلك الأنسة دور بيريف التي حبته بكل لطف لم يبدُ عليها أنها تعرفه .

ولكن ريبون دور كانت قد عرفت جيداً رغم الظواهر . ومنذ اللحظة التي دخل فيها جناح الدوقة لم تكن ترى سواه ، وكان قلبها يخفق في صدرها كما لم يخفق من قبل .

وتفرق الحاضرون ، هنا وهناك ، في جماعات صغيرة تفرح وتتحدث ، ولم يكن أحد يلقي بالآ الى ما يفعل جاره .

وعندئذ نهضت ريبون دور وتوجهت رأساً الى راكستان الذي أخذ قلبه يقفز في صدره فقالت له بصوت خافت عذب : - إنني أبارك الصدفة التي سمحت لي يا سيدي بأن أعبرك عن شكري وامتناني للخدمة التي أدتها لي . كما أنني أشعر شعوراً خفياً بأنك عرفت في تلك المجهولة التي لم تتردد في أن تعرض حياتك للخطر في سبيلها .

فأشرق وجه راكستان وصاح قائلاً :

- لم أكن مخطئاً إذن . وإنك حقاً تلك التي خلصتها من

يد ذلك الفتاة الذي كان يسيء معاملتها ، أليس كذلك ؟ فابتسمت ابتسامة لطيفة وأحنت رأسها إيجاباً . ثم تحدثت لحظة قصيرة جداً لم تزد على ما يلزم ريبون دور للتشكر منقذها . وبعد ذلك عادت الفتاة الى مكانها .

وقد طغى الفرح على الفارس والفتاة في ذلك اليوم أكثر من أي يوم مضى مع العلم بأنها لم يكونا من أصحاب الطبائع الكئيبة .

وكان مصدر الفرح لدى راكستان أن وظيفته كانت تسمح له عندما يريد بالثول أمام الدوقة دي كيز حيث يستطيع أن يرى دائماً الأنسة دور بيريف ، فكان يغتنم الفرصة لرؤيتها ومحادثتها ولكن في حدود المعقول ، وقد تمكنت العلاقات بين الإثنين الى حد بعيد ، فأصبحا يتبادلان الأحاديث العاطفية بين حين وحين . وكان راكستان كلما رأى الأنسة دور بيريف وكلما سمع صوتها يزداد اقتناعه بأنها ليست إلا رولاند دي مونكاييه .

و ذات يوم تذكر الفارس بائعة الثمار في شارع تريندري التي بدت له مطلعة تماماً على كل ما يتعلق بريبون دور ، فقصده محلها ، وكان عندهما في ذلك اليوم رفيقاتها الثلاث كورج وبونيون وتوماس ، وكانت المعجزة الأربع قد اجتمعن بنفسن سموم ألسنتهن كالعادة ، فما إن رأى الفارس حتى بدأ حديثاً طويلاً تخللته الإتهامات الشنيعة بحق الفتاة ، ووردت فيه أسماء لابواس وموسكادوبرغاموت وسافير وترومبا فيور وسبارتيموسكا ككشود . وقد سبكت المعجزة الشريرات كلامهن سبكاً

محكما الى حدة أن راكستان صدق كل ما قلته واليأس يعصر قلبه .

وخرج من عند بائعة الثمار وهو فريسة للألم واللوعة فكان يسير على غير هدى الى أن بلغ قصر دي كيز كانه جسد بلا روح . وقد قرّر أن ينزع من قلبه ذلك الحب الذي يشينه ويكسوه بالعار وانقطع عن الذهاب الى جناح الدوقة .

وكانت ريون دور تبدو طيلة ذلك الوقت قلقة مضطربة وكانت تجد نفسها أكثر الاحيان تبكي وتلتحج دون سبب ظاهر ، فلانها هي أيضا كانت تتألم لغياب الفارس .

ولكن راكستان لم يكن يستطيع قطع زيارته هكذا عن الدوقة بعد أن أظهر من الحماس والتفاني في خدمتها والتردد على جناحها كما وصفنا ، دون أن يثير الأقاويل ويتعرض لأسئلة يرتبك جداً في الجواب عليها دون شك . وقد فهم الفارس ذلك فعاد الى الظهور بعد بضعة أيام وكان قد عزم عزمًا وطيداً على أن لا يطيل مدة زيارته ، وعلى أن يباعد بين هذه الزيارات الى أن يتمكن من قطعها نهائياً دون أن يثير الشكوك .

ولما رأت ريون دور زالت كآبتها فوراً وظهر المرح في عينيها الجميلتين وعاد الاحمرار يكسو خديها والابتسامة تطفو على شفثيها . وكان راكستان قد أتى بقدّم احترامه للدوقة ويعرض عليها خدماته وكان يتسم ابتسامة الفتى اللامبالي الذي يسخر من نفسه ومن الجميع وحتى من الحياة نفسها . ولكنه كان شاحب الوجه تلمع عيناه ببريق الحمى . لقد كان كمن يعاني انهياراً عاطفياً

تماماً .

وقد حيا الدوقة دون أن يظهر عليه أنه لاحظ وجود الأنسة دوربيريف التي كانت على بضع خطوات منها . فلاحظت ريون دور ذلك الإهمال المتعمد ، وعندما سئحت لها الفرصة للاقترب منه دون أن يثير الانتقاد سارت إليه وقالت بلهجة يشوبها القلق :
- ربّاه ! مالي أراك هكذا يا سيد دي راكستان ؟ هل حدث لك ما يكدر ؟ هل أنت متعب ؟

فأجاب راكستان قائلاً بلهجة باردة كالجليد :

- لم يحدث لي ما يكدر ولست متعباً أبداً .

ثم حياها بعدم اكتراث وأدار لها ظهره .

- كلمة واحدة يا سيدي ، أرجوك .

وطرقت الموضوع رأساً دون مقدمات أو مناورات فقالت :

- لقد أبديت نحوي الى هذا اليوم تقديراً خاصاً على الأقل ،

إن لم أقل انعطافاً ، وما إنك اليوم تعاملني معاملة مهينة . ولما كان من حقي أن أعرف السبب فأرجو أن تقول لي ما الذي جعلني أسقط من عينيك الى حد لا تكاد معه أن تتنازل لتحقيقي .

- إسألني صديقائك برغاموت وموسكاد وسافير ...

فقاطعت ريون دور قائلة : هل تعرف هؤلاء الفتيات

الطيبات ؟

- لم أنل هذا الشرف .

فلبثت ريون دور لحظة تفكر ساهمة ، ثم تطلعت مباشرة

في عينيه وقالت :

- إن هؤلاء الفتيات الثلاث قد خدمني خدمة لا أستطيع
تجديدها ولكنني أشعر شعوراً صادقاً بأنها خدمة لا تنسى .
وأحسّ بأن التبدل الذي ألاحظه في تصرفك نحوني ناجم عن
معرفتي هؤلاء الفتيات ولا أعلم الآن ما إذا كانت تلك المعرفة
لسعادتي أو لشقائي .

وكان الفارس قد بدأ يلاحظ أن كلا منهما ضحية لسوء
تفاهم فظيع إن لم يكن لبعض المناورات السافلة ، فلطّف من
وضعه رغماً عنه وأجاب قائلاً وهو يبتسم ابتسامة عذبة :
- إنك مخطئة في ما قلته .

ففكرت هنيهة وقالت : أتريد يا سيد دي راكستان أن
تسمح لي بأن أطلعك على الظروف التي عرفت فيها هؤلاء الفتيات
الثلاث ؟

- كنت على وشك أن أرجوك ذلك يا سيدتي .
وعندئذٍ قصّت عليه ربون دور بكل بساطة تاريخ حياتها
ابتداءً من اللحظة التي وجدت نفسها فيها وحيدة في الوجود ،
وقد شرحت هذه النقطة بوضع كلمات مقتضبة ثم دخلت في
التفاصيل عندما أخبرته عن كيفية وصولها إلى منزل لابواس
وحياتها فيه وخروجها منه .
ولما انتهت من كلامها واطلّع راكستان على ما يريد معرفته ،
الحنى أمامها باحترام عميق وأخذ يدها البيضاء المرتعشة فرفعها إلى
شفتيه وقال بصوت يرتجف تأثراً وهو لا يدري ما يقول لشدة
فرحه :

- إنك أنقى وأشرف نساء الكون وأجدرهنّ بالاحترام
والعبادة ، وأنا شقي حقير لأنني ظننت ... يجب أن أجتو على
ركبتك وأتوسل إليك أن تصفحي عني ... ولكنني سأنتقم لك
ومساءقب الشقيات اللواتي شوّهن ...

وكان سكران لشدة فرحه . أما هي فكانت مغتبطة راضية
ترمقه بنظراتها الصافية البريئة المخلصة ، وقد نسي الإثنين مكان
وجودهما ونسيا الجميع والكون كله قلباً ينتظران هنيهة وكلاهما
في أعلى درجات الغبطة وشرح الشباب وأوج الجمال .

وكان ذلك إعلان حبها . لم يقول شيئاً ولكنها علما أن كلا
منهما يعبد الآخر ويستطيع الاعتماد على إخلاصه ووفائه حتى
الموت .

وأخيراً الحنى راكستان أمامها مرة أخرى وغادر المكان .

ذات الرداء الأبيض أم ذات الرداء الأسود ؟

★

وذهب راكستان فوراً إلى شارع توياندري وقد التقى في
الطريق ميلورد جنسدارم وماراسكين اللذين دبا إليها السأم
بدونه ، وكانا يرودان في جوار قصر دي كيز على أمل أن
يصادفاه . فلم يحتاج إلى أن يشير إليها لأنها تبعاه حسب العادة .
ووصل الفارس إلى محل الأم بينيات حيث كان العجائز
الأربع مجتمعات كالعادة ، فدخل كالعاصفة وراه العجائز مشتعل

العينين متجهت الوجه فأيقن بحلول الساعة الأخيرة وقد جرد
راكستان خنجره وقال لمن بصوت رهيب :
- أريد أن تفلن الحقيقة وإلا قطعت ألسنتك الأربعة
وألقيتها للكلاب .

ولم يحتاج إلى زيادة إيضاح لأن اللعينات أدركن فوراً أنه عازم
على تنفيذ وعيده فبدأن بتكلمن جميعاً في وقت واحد وقد
ظهر مما قلنه أن كلامهن السابق لم يكن إلا محض اختلاق من أوله
إلى آخره .

وكانت جميع شكوك الفارس في براءة ريون دور قد زالت
عندما تكلم مع الفتاة في جناح الدوقة دي كيز ، ولكنه أراد
من مجيئه إلى محل بائعة الثمار أن يلقي درساً على المعجائز الأربع
لا ينسينه أبداً . ومع ذلك فإنه لم يضع تهديده موضع التنفيذ
بل دعا ماراسكين وميلورد جندارم وأمرهما قائلاً :

- سوف تراقبان هؤلاء الساحرات الأربع وإذا سمعنا أنهن
يقلن كلاماً شريراً في واحد من الناس فاقطعا ألسنتهن وألقياها
للكلاب ، أفهمتا ؟

فقال ماراسكين ببرودة :

- كن مطمئناً يا سيدي .

فخرج راكستان إلى الشارع حيث نظر إلى باب لابواس وقد
فكرت هنية في الدخول إليها وإعطائها درساً قاسياً ، ولكنه هز
كتفيه وهو يغمغم قائلاً : « ما الفائدة ؟ »

وكاد يتابع سيره عندما فتح باب العجوز وخرجت منه

برغاموت وموسكاد وسافير وقد عرفهن فوراً وتقدم منهن
فظنن أنه ريون ساقته إليهن الصدفة السعيدة وبدأن يحببته
بظرف ولطف وكن يردن الذهاب إلى حالة غراندوق عند
موفيت غول دور ، فقادهن إلى هناك حيث طلب لمن ما أردن .
وعندما جلسن إلى الطاولة قال لمن :

- إن ريون دور هي التي أرسلتني إليك .

فصاحت الفتيات الثلاث في وقت واحد قائلات :

- الأميرة ؟ !

وبدأت الأسئلة تنهال كالطرر : أهى سعيدة ؟ أفلا تزال كما هي
طاهرة نقية بريئة ؟ هل تفكر فينا ؟ هل يُقدر لنا أن نراها يا
تري ؟ أين هي ؟

وقد أجاب الفارس على جميع تلك الأسئلة بلطف وكياسة .
ولكن كلمة « الأميرة » التي قلنها بتعجب أثارت اهتمامه
فحملن على الكلام في هذا الموضوع وعلم منهن أن ريون دور
كانت على يقين من أنها أميرة فقال في نفسه : « يا لله ! ولماذا لا
تعتقد ذلك وهي الأميرة رولاند دي مونكايه ؟ إنها هي
دون شك وأنا متأكد الآن تماماً من ذلك ! » ومكث مع
الفتيات ساعتين وهو يستمع إليهن يتحدثن عنها . وكانت السعادة
تبدو واضحة على ملامهن وهن يقمن بذلك وقد طابق حديثهن
قصة ريون دور في جميع النقاط . وأخيراً نهض الفارس للذهاب ،
وبعد أن سدد الحساب أعطى الفتيات كيسه المتنفخ وهو يقول
بلطف متناه :

- لقد كنتني ربيون دور بأن أعطيك هذا وأؤكد لكن
أنها لن تلساكن أبداً . وهي لا تستطيع أن تعلمكن بمكانها
ولكن صبراً فلا بد من أن يأتي يوم تجيء فيه وتأخذكن
فتتركن نهائياً هذه المهنة التي لم تخلقن لها على ما أرى .
وذهب وهو يكرر قوله بينه وبين نفسه :
« لم يبق هنالك شك في أنها رولاند بنفسها ! »

★

ولكنه لم يكن وحده الذي يقول ذلك . ففي أحد الأيام
سألت جوسلين شقيقتها وهي تضحك بخفتها المبهودة وقالت :
- قولي لي يا هرموزا ، ألا بلوح لك أن الآنة دور بيريف
تذكر الناظر إليها بشخص عرفناه جيداً فيما مضى ؟
إنها تشبه الأمير دي مونكاييه الذي ورثناه .
- يا لله ! وهل لاحظت أنت أيضاً هذا الشبه ؟
- لو عاشت رولاند دي مونكاييه لكانت تشبه الآنة
دور بيريف شهاً تاماً .

وانتهى الحديث عند هذا الحد دون أن تضيف إليه الشقيقتان
كلمة واحدة .

وفي غد ذلك اليوم كان النذل بنياكل في اللوفر ، في الجناح
الصغير الذي حوله إلى مختبر كيائي لخدمة الملك ، فأحضر أحد
الخدم إليه ورقة مطوية بطريقة ذات مغزى معين ومختومة
بختام عريض من الشمع الأحمر طبع عليه ، كشعار ، أحد
وجهي قطعة من العملة . ففحص بنياكل تلك الورقة فلم يجد فيها

أي أثر للكتابة . وبعد أن أدارها آلياً في مختلف الأوضاع قال
مندهشاً :

- لا شيء ! لا شيء !

ثم فكر لحظة وقال : يا لله ! لقد قلت دائماً إنها أقوى مني ،
أقوى بكثير ! ... ومع ذلك فيجب أن أتوصل إلى أن أعرف
من هي من الاثنين تلك التي أرسلت لي هذا الأمر .

وأحرق الورقة وعاد إلى عمله . وعند المساء التفت بمعطفه
وأحكم وضع قناعه الأحمر وخرج من اللوفر قاصداً قصر الدوق
دي سوريانتس ، وكانت جوسلين وهرموزا مع الدوق عندما
أدخل بنياكل إلى القاعة فقال له رب القصر : هل من جديد ؟
- لا شيء حتى الآن يا مولاي .

وكان هذا كل ما تبادله الرجلان من الحديث وقد بدا على
الدوق أنه اكتفى بجواب بنياكل فأذن له بالانصراف ، فخرج
هذا من القاعة ، ولما وصل إلى رواق مظلم انتفض انتفاضة جزع
وقد وقف شعر رأسه فإنه سمع صوتاً يعرفه تماماً يقول له همساً :
- لا تجهد نفسك بالبحث فإنك لن تعلم أبداً .

فشعر بنياكل برعب لا يوصف رغم رجاحة عقله وشجاعته
ولبت مسعراً في مكانه وقد شحب وجهه وشلّ الخوف قواه
وكان يبحث بعينه في كل مكان عله يستطيع رؤية شيء يعرف
منه ما يحيط به من الأسرار الرهيبة ولكنه لم ير شيئاً .

وفي تلك اللحظة شعر بيد تلمس كتفه ، فاستدار كتلة واحدة
وأسنانه تصطك فزعاً فشاهد الشبح ينتصب على مقربة منه دون

أن يعلم من أين طلع عليه . فأخذ يتطلع فيه مذعوراً ويمر بيده
آلياً على جبينه الذي يتصبب منه العرق البارد فلم يرَ أمامه ، هذه
المرة أيضاً ، لا ذات الرداء الأبيض ولا ذات الرداء الأسود ،
بل رأى كالعادة شبحاً ملتفاً بمعطف طويل لا لون يميزه وقد
اعتمر بقبعة تخفي رأسه ووجهه ، وكان في أحد أصابع اليد التي
لمست كتفه الخاتم الذهبي البسيط ذو الياقوتة الحمراء ، وقد قال
له الشبح بصوت مهدد جليدي النبرة :

- إنه الإنذار الأخير الذي أوجهه إليك .

فانحنى بنياكل باحترام وقد أحس بالضعف وخوار العزيمة ،
وعندئذ سأل الشبح قائلاً : هل أنت واثق من أنها غرقت في
مياه النهر ؟

- تمام الثقة يا مولاتي !

- ألا يمكن أن تكون مخطئاً !

- يستحيل يا سيدتي . لقد قلت لك إن الطفلة كانت مفقودة
عليها ونصف مخنوقة عندما ألقيتها في الواز .

- نعم ، ولكن الفارس الصغير ظل مصراً على قوله بأنه
انتشلها من النهر وجاء بها إلى الضفة .

- لقد كان حالماً وأؤكد لك أنه لا يوجد ما يقلقك في هذا
الشان .

- وإذا قلت لك إنني رأيتها حية ؟

- أوهام وتخيلات محضة يا سيدتي ! إن الأموات أموات
ولا يخرجون من قبورهم أبداً ! ومن الممكن أن تكوني رأيت

شخصاً يشبهها وهذا كل شيء .

وسكت هنيهة ثم أضاف قائلاً ببرود رهيب :

- إذا كانت تلك الشبهة تقلقك فليس لك إلا أن تعطيني
إشارة ...

- كن على استعداد لكل شيء وانتظر أوامري .

فانحنى دلالة على الخضوع . ولما انتصب كان الشبح الذي
يلبس في إصبعه الخاتم ذا الياقوتة الدموية اللون قد اختفى .

المهمة الأولى

*

بعد أن تأكد راكستان من أن الأنسة دوربيريف هي رولاند
أميرة دي مونكاييه قال في نفسه فوراً :

« من واجبي الآن أن أسمى لأرد لها اسمها ولقبها وثروتها التي
اغتصبها الدوق دي سوريانتس وزوجته جوسلين وشقيقتهما هرموزا .
هكذا سأفعل وإلا فلن أكون جديراً بالاسم الذي أحمله ! »

وكان ذلك يعني النضال ضد الدوق دي سوريانتس سفير إسبانيا
لدى ملك فرنسا ابتداء من تلك اللحظة . ولكن ماذا يمكن
أن يفعل فارس فقير عديم النفوذ ضد شخصية قوية ذات نفوذ
واسع مثل الدوق ؟ وقد فكر ملياً في الموقف ثم ما لبث أن
صاح فجأة وقال :

- بحق السماء ، أليس الدوق دي كيز هنا ؟ يا لله ! وبما

أنني اتخذته سيداً لي فإن أقل ما يجب عليه هو أن يفعل شيئاً لأجلي !

وعندما قرر أن ذلك « السيد الذي اتخذته » مفروض فيه أن يخدمه في بعض الشؤون ، أقام ينتظر بفارغ صبر أن يكلفه دي كيز بالمهمة الأولى ، وكان يتمنى من كل قلبه أن تكون تلك المهمة بالغة الأهمية محفوفة بالأخطار والصعوبات ، أي أن تكون من تلك المهام الرئيسية التي 'نكسب من ينجح في تنفيذها ثقة سيده المطلقة واحترامه وعطفه .

ولا لزوم للقول بأن راكستان كان على يقين تام من أن تلك المهمة سوف تكون من أشرف المهام . وكان يعتقد أنه يهين الدوق إهانة لا تغتفر بمجرد أن يفترض فقط أنها قد تكون غير ذلك ، حتى أن تلك الفكرة لم تمر بباله مطلقاً وكان موقناً من أنه سينال غايته قريباً .

وكان الدوق دي كيز يفكر فعلاً بأن يكلفه بمهمة حتى أننا لنستطيع القول بأنه لم يضمّ الفارس إلى خدمته إلا لأجل ذلك . ولكن المهمة التي سيوكفها إليه هائلة رهيبة لا تخطر في بال ، فإن دي كيز كان يريد أن يضرب الضربة الكبرى وأن يخاطر برأسه ورؤوس أتباعه في سبيل رأس واحد هو رأس هنري الثالث ملك فرنسا ، على نحو ما كان يفكر من قبل في قطع رأس شقيق الملك الحالي ، الملك شارل التاسع (١) .

١ - راجع رواية « باردليان » و« حب وحرب » التي صدرت عن «دار الروائع» لتلف على أخبار دي كيز مع شارل التاسع .

وقد دعا راكستان في ذلك اليوم وانفرد وإياه في قاعته الخاصة وأخذ يتأمل بنظرة فاحصة دقيقة . وبعد أن مرّت يده على جبينه المتدنى بالعرق بدأ يتكلم ببطء وروية مباحداً ما بين الكلمات كأنه يبلى الفارس ولا يجرؤ على التعبير عما يريد بصراحة إلى أن قال أخيراً :

- سوف أحتاج إليك أيها الفارس في تنفيذ مهمة خطيرة... خطيرة جداً... أو بمعنى أصح ، وحيدة فريدة في ظروفها . - ألعلمها معركة يا مولاي ؟ وحق الشيطان إن خوض المعارك أفضل من هذا الحمول ! لقد كاد يقتلني الضجر وأنا قابع هنا لا أفعل شيئاً . لقد مللت يا مولاي وعلا الصدا سيفي . فإلى المعركة ، إلى المعركة !

فهدأه دي كيز بإشارة وتابع كلامه قائلاً بتردد :

- نعم ، إنها معركة... معركة فاصلة... إنها معركة الحياة أو الموت التي تتضمنها المهمة التي سوف أكلفك بها . - حسناً ، إن حياتي ملكك فتصرف بها كما تشاء ولن أموت سوى مرة واحدة رغم كل شيء . وأرجو أن تعتبرني مخلصاً في قولتي يا مولاي .

- أنا على يقين من أنك سوف تنجح مهما كانت المهمة خطيرة كما أنك الرجل الوحيد الذي يستطيع أن يضطلع بها على خير وجه ، ولذلك فقد اخترتك وفضلتك على الجميع . إن مصيري بين يديك ولكنني أكاد أكون مطمئناً إلى النتيجة ، وسوف أكون مديناً لك بحياتي ، ولا لزوم للقول بأنك متكافأ مكافأة

لا تخطر ببال أحد .

فأطرق راكستان برأسه وقد احمر وجهه خجلاً ، وكان صوته محتقناً عندما اعترف بصراحة قائلاً ؟

- إنك ترائي خجلاً يا مولاي لأن الحقيقة تزعجني على الاعتراف بأنني كنت أهدف سلفاً الى غاية شخصية من وراء الاضطلاع بأعباء مهمتي .

ورأى دي كيز احمراره وارتيباكه فتعجب من ذلك ولكنه قال في نفسه :

- « بلوح لي أن هذا الشجاع لم يعتد بعد على طلب المكافآت وقبولها . ولكن قد يكون ذلك من باب اللباقة ليظهر نفسه بظهر الرجل الحساس الكريم ، فإذا كان خجلاً حقاً فيجب ألا أزيد ارتيباكه ، وإن كان الأمر لباقة فلا كن ألبق منه . »
ثم غدره قائلاً : ليس هنالك ما يوجب الخجل لأنني لو كنت مكانك لفعلت ذلك .

وقد قال ذلك بكل لطيف وظهر اقتناعه بقوله واضحاً جلياً الى حد أن راكستان زايله حرجه وارتيباكه فصاح قائلاً :

- لك الحمد يا مولاي فإنك قد رفعت عن ضميري عبئاً ثقيلاً واعترف لك بأنني كنت أخشى أن أسقط من عينيكَ ، وأقسم أنه ليس من عادتي أن أظهر نفسي مسوقاً هكذا وراء غايتي الشخصية ، وعندما تعلم الأسباب القاهرة التي جعلتني أتصرف على هذا النحو فإنك ...

فقاطعه دي كيز قائلاً بالطيبة نفسها :

- على مهلك يا صاحبي ولا تدافع عن نفسك هكذا . أعيد عليك أن الذي تفعله يبدو طبيعياً جداً .

ثم أردف يقول بصراحة : وبما أنك تريد تحديد المكافأة بنفسك فحددها ولا تتردد وأقسم لك بشرف آل لورين أنني سأمنحك تلك المكافأة كائنة ما كانت .

فكاد راكستان يعلن فوراً عن المكافأة التي ينتظرها ، ولكنه فكر هنيهة وقال في نفسه :

- « إن أول ما سيطلبه مني هو أن أقدم له البرهان على أن الآنسة دوربيريف هي الأميرة رولاند دي مونكابييه ، وأما لا أستطيع تقديم هذا البرهان لأنني لم أحصل عليه بعد . ولذلك فإنه سيؤجل النظر في القضية الى وقت آخر . ولكن من الممكن أن ينسى وعندئذ يتحتم عليّ تذكيره ، وبذلك أعود الى الارتباك نفسه الذي يستولي عليّ الآن . »

وقال بصوت مرتفع :

- إسمح لي يا مولاي أن لا أتقدم بطلي إلا عندما أرى ذلك مناسباً مع الاحتفاظ بكامل حقوقي في ما أعطيتني كلمتك على منحي إتياء !

- ليكن . ولك كلمتي الدوقية .

فقال راكستان وهو ينحني : شكراً يا مولاي .

ثم انتصب وتطلع مباشرة في عيني الدوق وهو يقول : لتسبح الفرصة وسوف أظهر لك أنني لن أكون أبداً صاحب غايات شخصية كما هي الحال هذه المرة .

فأتى دي كيز بحركة تعني أنه لا يعلتي أية أهمية على مثل تلك الأمور . وقد شعر كل منهما بالراحة والغبطة بعد أن قالوا ما كان يشغل عليها قوله ووصفتي كل شيء على ما يرام ، فأنقلب الدوق إلى ظهر مقعده العريض المزين بشعارات آل لورين وأخذ ينقر بأصابعه على حافة الطاولة الموضوعة أمامه ثم قال بلهجة جدية :

— لنشكلم الآن بشأن مهمتك وأظن أن لديك بعض الرفاق المخلصين الشجعان الذين يستطيعون مساعدتك بقوة مقابل مكافأة شريفة ، أليس كذلك ؟

— لدي فعلاً يا مولاي رجلان اعتبرهما بمثابة ذراعيّ وهما يتمتعان بقوة هائلة ومهارة تفوق التصور ، وأستطيع أن أضم إليّ بعض الرجال الشجعان إذا اقتضت الضرورة ولكنني لن أكون مسؤولاً حقاً إلا عن نفسي وعن ذراعي .
ففكر دي كيز لحظة وقال :

— اذهب مع بطليك هذين إلى شارع فياي كوريري ، ويجب أن تكونوا هناك قبل الساعة الرابعة بقليل ، وستجدون في زاوية شارع فياي كوريري وأوبري لوبوشيه بيتاً يبدو مهجوراً وله مدخلان أحدهما من شارع أوبري لوبوشيه ، والآخر من شارع فياي كوريري ، فتأتون أنتم إلى هذا المدخل الأخير ، لا تطرقوا الباب فإنهم سيرونكم من البيت ويفتحون لكم ، فتدخل وحدك ومنتظرك رفيقك في الشارع مستترين . وسأعطيك هناك تعليماتي الأخيرة .

فقال راكستان : سأكون في شارع فياي كوريري قبل الساعة الرابعة بربع ساعة .

وعندئذ صرفه الدوق وهو يقول بلهجة لطيفة : حسناً ، وبما أنك حدثت مكافأتك بنفسك فلا تنس أنني أعطيتك كلمتي فاذهب الآن أيها الفارس الشجاع !

فانحنى راكستان وقال : لن أنسى ذلك يا مولاي !
وخرج بخطوات ثابتة حازمة .

شارع فياي كوريري

*

لم يذهب راكستان بعيداً ليجد رفيقيه اللذين سماهما ذراعيه ، فلما كان شارع « شوم » حيث يقع قصر دي كيز كان يتبدل اسمه ، ابتداءً من شارع المعاطف البيضاء لغاية شارع بريتونيري ، شارع الرجل المسلح . وقد وجد الفارس الرجلين في إحدى حانات هذا الشارع .

ولما رأياه يتفحص سلاحها وعدتها بنظرة سريعة فهم أنها أتت ليأخذها في مهمة ، فهبّا واقفين فوراً وهما يصلحان من وضع حائلتي سيفيهما ، فابتسم الفارس وغادر الحانة دون أن يشير إليها وقد تبعاه على الأثر كالعادة .

وسار راكستان إلى شارع فياي كوريري عن طريق شارع أوبري لوبوشيه ، وذلك ليتفحص جيداً واجهتي المنزل ، فالتقى

نظرة وهو سائر على الباب المنخفض السميع المصفتح ، ورفع عينيه الى البيت فاستنتج أنه مهجور ، وكانت جميع أبوابه ونوافذه مقفلة .

فتذكر ماراسكين وميلورد جندارم اللذين وجدا للحال فجوة في أحد الجدران فاختربا فيها ، وتابع سيره الى شارع فياي كوريري حيث كانت أبواب المنزل ونوافذه جميعاً مقفلة في تلك الجهة أيضاً ، فتقدم ببطء ووقف أمام الباب في الساعة المعينة تماماً .

وقد فُتح الباب أمامه دون ضجة ، فدخل بهواً معتماً وجد نفسه فيه أمام رجل ملتف من الرأس الى القدمين بمعطف لا يميزه ، ومعتمر بقلنسوة فضفاضة تخفي وجهه تماماً ، وكان هو الذي فتح الباب للفارم وقد أشار إليه أن يتبعه دون أن ينبس بكلمة .

ولما وصل راكستان ودليله الى قاعة تطل على الشارع ، أسقط هذا المعطف والقلنسوة فإذا هو الدوق دي كيز بنفسه ، فدهش الفارم لذلك وبدأ بتوقع حدوث أمور رهيبة مشبوهة . وقد خمدت فجأة جذوة الحماسة التي أثارها في نفسه محادثته مع الدوق في الصباح ، فأخذ يراقب ما يجري أمامه بذهن نير وانتباه كلي .

ولم يكلّمه الدوق بل ذهب فوراً الى النافذة فألصق عينه في ثغرة فيها وجعل يراقب الشارع ولم يلبث أن انتصب بعد قليل وهو يغتم قائلاً : إنه لم يحضر بعد ، ولا يزال لدينا ملتسع من

الوقت !

وكان وجهه متقلصاً بالحقد الهائل ، وفي صوته المتهدج نبرة تهديد رهيبة مما جعل راكستان يقطب حاجبيه ويقول في نفسه : « يظهر أننا ننتظر شخصاً معيناً ! أنا لا أعلم من هو ولكنني لا أتمنى أن أكون إياه ! ومع ذلك فلأنني أريد أن أعلم ماذا نفعل هنا ! »

وكان دي كيز على عجلة من أمره وكان يعتقد أنه يستطيع الاعتماد على راكستان بعد الحادثة التي دارت بينها في الصباح ، وقد خيل له أن الأمور قد صُفيت كلها وأن لا فائدة من العودة إليها فبدأ يظهر نيته فوراً وقال :

— يجب أن تعلم أيها الفارم بأن لي عدواً هائلاً رهيماً قوياً جداً ... بل هو أقوى رجل على وجه الأرض ... وأن بيني وبينه صراعاً مميتاً لا هوادة فيه . أي أنه ، عاجلاً أو آجلاً ، يجب على أحدهما أن يقتل الآخر .

فهم راكستان هذه المرة موضوع المهمة التي سيكلفه بها الدوق وقد بدرت منه حركة احتجاج عنيفة ، ولكنه تمالك نفسه فوراً وقال بسخرية خفيت على دي كيز :

— ومن الطبيعي أنك تفضل أن تقتل على أن تُقتل . لقد فهمت تماماً ، كما أن تصفية هذه القضية من السهولة بـمكان ، أي أنك تتحدى عدوك فتتبارزان وتقطعنه في صدره طعنة هائلة . وهكذا ترى أن الأمر بسيط جداً .

— إن لم يكن سوى ذلك فالأمر سهل كما تقول ، ولكنني

لسوء الحظ لا أستطيع مبارزة ذلك العدو، ويجب عليّ إذن أن أكلف شخصاً آخر بهذه المهمة الشريفة .

- ولقد فكرت بتكليفها ... فكن على يقين من أنني أقدر هذا « الشرف » حق قدره .

وقد نسي الفارس نفسه لحظة فقال ذلك من أطراف شفتيه، فقال دي كيز متعجباً :

- ماذا ؟! أملك تردد ؟

فكاد راكستان ينفجر ، ولكنه كان يريد الآن أن يعرف الشخص الذي يعرض عليه الدوق أن يقتله ، وكان قد اشتبه في أنه ملك فرنسا منذ أن وصفه الدوق بأنه « أقوى رجل على وجه الأرض » ، ولما كان يريد أن يتأكد تماماً من هوية الرجل المطلوب قتله ... فإنه تمالك نفسه مرة أخرى . إلا أنه قال بلمحة غير واضحة :

- والنتيجة أنك تعرض عليّ ارتكاب جريمة قتل !

- من الذي كلمك عن القتل ؟ إنها مبارزة شريفة سيفاً لسيف وصدرأ لصدر وليس هناك شيء آخر .

وكان راكستان قد عرف الكثير فلم يعد كلام الدوق ينطلي عليه فقال متظاهراً بالتردد : ما دام الأمر كذلك فلماذا أوصيتني بأن أحضر معي رفيقي ؟

- لأن الرجل قد يكون مصحوباً ببعض رفاقه وفي تلك الحالة يتدخل رفيقك بدورهما .

- أي أنه إذا كان الرجل وحده فإن رفيقي لن يتدخل ،

أليس كذلك ؟

فقال الدوق بسرعة : تماماً ، لأنك تكون عندئذٍ أهلاً لتنفيذ الأمر بمفردك .

إذن كان ذلك فإن الأمر مختلف ... مختلف تماماً .

- أتعلم إذن ؟

فقال راكستان بعزم : أرفي الرجل أو سمّه لي .

وقد ظن الدوق أنه قبل ، فتنهد ارتياحاً وأشار بيده إلى ثغرة النافذة وهو يقول : أنظر إلى عدوي الذي سيقتلني إن لم أقتله ... فإنه الآن في الشارع .

فاقترب الفارس من النافذة بسرعة ونظر إلى الشارع وقد عرف في عدو الدوق ملك فرنسا رغم بساطة ثيابه ، فانتصب ببطء وأشار بسبّابه إلى النافذة وهو يقول للدوق الذي كان يراقبه مراقبة شديدة :

- إنه الملك !

- نعم .

فصفر راكستان صفرة إعجاب شديد وكان يبدو هادئاً راضياً إلى حد أن الدوق خدع بمظهره وأحس بالاطمئنان بثلاج صدره . ولكن الفارس هزّ رأسه سلباً وقال :

- سوف يرفض القتال !

- أرغمه عليه .

- كيف ؟

- إن هذا شأنك ...

- سوف يعلن عن نفسه ...

- قل له إنه كاذب !

- ولكن إذا أصرّ على عدم تجريد سيفه ، فماذا أفعل ؟

- تضع رأس سيفك على عنقه فيضطر عندئذٍ إلى الدفاع عن نفسه .

- وإذا لم يدافع ؟

- تقتله عندئذٍ كأنه كلب كليب ويكون هو الذي أراد ذلك . وفي جميع الأحوال ماذا يعنيك من أمره ما دمت متكافئاً بما تريد ؟

ورأى راكستان أن اللعبة قد تعدت حدتها ، فألقى القناع بدوره وقال بصوت خفيض ولهجة ساخرة مرحة :

- يا للشيطان ! إنك ماهر جداً في حبك جرائم القتل ، ويبدو أنك معتاد على هذا النوع من المؤامرات . لقد رأيت في حياتي أشراراً لا يتراجعون عن تنفيذ أية مهمة مهما كانت سافلة بشعة ولكن هؤلاء يعدّون نماذج للشرف والفضيلة إذا قيسوا بك أيها الدوق !

فزجر دي كيز هائلاً :

- أيها الشقي الحقيير !

فلم يتنازل راكستان حتى إلى أن يغضب ... بل نظر إليه بعجب شديد وقال :

- شقي ! ولماذا ؟ ألاني أرفض قتل الرجل الذي تريد أن

تسرقه ؟ إذ أن هذه هي غايتك في الواقع : الكيس أو الحياة ، ولا شيء سوى ذلك ! أي أنك تماماً كهؤلاء المتشردين الذين يكونون لضحاياهم في الغابات أو في الزوايا المظلمة من الشوارع . ولكنك أنت أشدّ جشعاً من هؤلاء المساكين فان الكيس الذي تطلبه هو مملكة كاملة مترامية الأطراف . يا للشيطان ! إنه لأمر مؤسف أن يكون للإنسان مثل تلك المطامع وأن يُدعى هنري الكبير وهو لا يجرؤ مع ذلك على إنجاز مهمته بيده بل يحقّر نفسه باللجوء إلى شيطان مسكين مثلي لينفذ له تلك المهمة . أتعلم أن ذلك من العجب العجائب ؟ ! أتريد قتل الملك ؟ أقتله بحق الشيطان ... ولكن إفعل ذلك بنفسك ! ما الذي يمنعك من مبارزته وجهاً لوجه ؟ أتريد أن أذهب وأجيتك به ؟ نعم ، أنا بنفسي ... ولماذا لا ؟ فاني في غاية الفضول لأرى ما سوف تفعله ، وقد استبدت في فضولي إلى حدّ أنني سأذهب الآن لآتيك به .

شارع فياي كوريري أيضاً

*

لم يكن الدوق قد عاد من دهشته عندما خرج الفارس إلى الشارع ، ولكنه تمالك نفسه تماماً بعد ذهابه فقدّر خطورة الموقف . وكانت أول فكرة عنّت له هي أن راكستان لا بد أن يشي به ويفضحه ، فانقض على النافذة وقد فتح عينيه وأذنيه بانتباه كلي .

وتقدم راکستان من الملك فرفع قبعته. والحنى أمامه بلطفه
المزهو المهود ، فتعجب هذا ووقف في وسط الشارع وقد
قطب حاجبيه في بادىء الأمر كأنه نسي أنه متكرر بزي نبيل
عادي ، ولكنه تذكر دوره بسرعة فتألك نفسه . ولما رأى
الفارس يتصرف نحوه بكل ذلك التهذيب رفع قبعته بدوره
وردة التحية بلطف لا يقل عن لطف راکستان ولبت ينتظره .
فأعجب راکستان بتصرفه ، وخاصة بذلك الهدوء الممتاز
الذي يتم عن شجاعة حقيقية ، فقال برصانة :

— هل أجرو يا سيدي على أن أتمس منك قضاء حاجة ؟
وكان هنري الثالث قد تفحصه من جهته بنظرة سريعة فأعجبه
جداً ، فلطف من جوده وقال له بإبتسامة لطيفة :
— إن لك يا سيدي طريقة في تقديم نفسك للناس والكلام
معهم هي من الظرف والالطف بحيث لا يمكن لي أن أرفض
طلبك . وإذا كان ما تريده في إمكاني فإني أجيبك إليه بكل
السرور .

فقال راکستان وهو يحنى :

— إنك تخجلني يا سيدي . ومن جهة ثانية فإن ما أطلبه
تستطيع أن تجيبني إليه دون عناء ، إذ أنني لا أطلب إلا أن
تشرّفني بمرافقتك إياي الى ذلك البيت الذي تراه في زاوية
الشارع ...

— لعلك تريد أن تشرب معاً بعض الزجاجات ، أليس
كذلك ؟

فقال راکستان بأسف ظاهر : كلا يا سيدي ، بل لأضعك
وجهاً لوجه أمام نبيل تركته هناك وهو يتحرق شوقاً لمبارزتك ..
فقاطعه الملك قائلاً وهو يرفع قامته :

— لا شك في أنك أحق يا سيدي !

وفي تلك اللحظة ظهر نبيل يرتدي زياً بسيطاً كأنما الأرض
قد انشقت عنه وتقدم يقف قرب الملك في وضع ذي معنى
خاص . وكان هذا هو لوان رئيس فرقة الخمسة والأربعين فعرفه
الفارس فوراً ، كما أن وضعه المهدد لم يخف عليه ولكنه تظاهر
بأنه لم يلاحظ شيئاً وقابع يقول للملك :

— وقد جئت لأسألك إذا كنت تفضل بقبول دعوتي وتأتي
معي لمبارزته .

فالتفت هنري الثالث الى لوان وهو يبتسم ابتسامة حادة ثم
عاد الى راکستان وقال له :

— من المؤكد أيها السيد أنك إما أحق وإما مازح سمج .
وكان دي لوان قد أخرج خنجره من غمده وأخذ يلعب به بلا
مبالاة ، ثم تدخل وقال وهو يبتسم :

— إن الحقى يعالجون ولكن المازحين السمجين ...

فقاطعه راکستان قائلاً بلهجة جافة :

— إنني لا أوجه إليك الكلام يا سيدي دي لوان بل أشرف
بالكلام مع حضرة السيد .

وقد سمى الفارس دي لوان باسمه ليفهم الملك أنه عرفه رغم
تكرره ، ففهم هنري ، كما تأكد للحال من أن الأمر ليس

مزاحاً سمجاً بل إنه جدّي تماماً ويجب أن يوضح دون تأخير .
فأشار إلى دي لوان يأمره بالصمت ، وقال لراكستان :
- أعذرني أيها السيد ولكنني لا أستطيع الاعتقاد بأنك
تتكلم جدّيّاً .

لقد كنتني منذ هنية وفي البيت الذي دلتك عليه ، شخص
بأن أتحدّاك وأقتلك .

فقال الملك بكل هدوء ؟ إذن لقد عرضوا عليك أن تقتلني
مقابل مكافأة محترمة ، أليس كذلك ؟

- هو هذا .

- وكيف ؟

- بالسيف أو الخنجر .

فقال الملك بأشمزاز : جريمة قتل !

فقال راكستان بلهجة المطمئنة : لقد كان هذا هو جوابي .
وبعدئذ سألت ذلك الشخص عن سبب عدم قيامه بتلك المهمة
بنفسه ، ولما لم يقنعني جوابه فقد أتيت لأخذك إليه .

فقال الملك بحفاة : حسناً ، هيا بنا .

فابتسم راكستان وقال : لا فائدة الآن يا سيدي لأن العصفور
قد طار .

فقال هنري متعجباً : وكيف ذلك ؟

فأوضح راكستان قائلاً : إن للبيت مدخلا آخر من شارع
أوبري لوبوشيه ، وبينما كنا نتحدث سمعت صوت باب يُغلق
بحذر ، وقد فرّ الرجل نفسه من ذلك الباب . وكن على يقين

من أن البيت خالي الآن .

ولم يكن راكستان مخطئاً في قوله لأن الدوق دي كيز الذي
تركناه يراقب من ثغرة النافذة قد رأى وسمع كل شيء ، فغادر
المنزل من شارع أوبري لوبوشيه وأطلق ساقبه للريح .

أما الملك فإنه قال لراكستان بلهجة اللاثم : ولماذا لم تنبهني ؟
فأجاب راكستان قائلاً بلهجة باردة : لقد جئت يا سيدي
لأعلمك بأن عدوّاً يتآمر على حياتك ، وأعتقد أنني فعلت ذلك
بطريقة جديدة بنيل مخلص . أما أن أشي بالرجل أو أسلك إياه
فإن ذلك يعيد جداً لأنني لست واثلاً أو مموتاً للجلاد .

قال الفارس ذلك وهو ينتصب بكبرياء وقد أشرق وجهه
بنور الشجاعة التي لا مثيل لها ، فلم يسمع الملك إلا أن يُعجب به
إعجاباً شديداً ويقول له بكل بساطة :

- أعذرني يا سيدي .

فقال راكستان ببساطة تضاهي بساطته : إنني لست حاقداً
عليك .

ففكر الملك لحظة ثم قال فجأة : إنك تعرف من أنا ، أليس
كذلك ؟

فأعنى راكستان بلطفه الفخور الذي لا يحاربه فيه أحد
وقال : أعرف أنني أقال الشرف العظيم بالتحدّث مع الملك !

فوضع الملك عندئذ قبّعة على رأسه وقال : ما أسمع ؟

- هوبير ، الشيفالييه دي راكستان يا مولاي .

فقال الملك ممتدحاً : إنه اسم ذو قيمة كبيرة ، ولكنها مع

ذلك لا تضاهي قبعة الذي يحمل هذا الاسم .

فانحنى راكستان وهو يسمع هذا المديح بينما تابع الملك يقول وهو يتسم بعطف :

- لقد أدبت لي أيها الفارس دي راكستان خدمة لن أنساها أبداً .

ثم استدار نحو دي لوان الذي كان يسمع الحديث شامئاً وقال له :

- إن هذا الشاب يعجبني جداً ، فقل لي يا لوان ماذا نستطيع أن نفعل لأجله ؟

فأجاب لوان قائلاً : خذه في فرقة الخمسة والأربعين ، وعلى ما أراء من ظواهره فسوف يكون له شأن وأي شأن في تلك الفرقة .

ثم قال لراكستان : ما قولك في هذا أيها الفارس ؟

فأجاب قائلاً : يا لشقائي وسوء حظي ، فأنا لا أستطيع الانضمام الى تلك الفرقة اللامعة .

فقال لوان متعجباً : لماذا ؟

- لأنها لن تبقى عندئذ فرقة الخمسة والأربعين .

- سوف تصبح فرقة الستة والأربعين .

- تماماً ، ولكن الستة والأربعين يا سيدي غير الخمسة

والأربعين . وقد كانت غاييتي أن أشكل عضواً من الخمسة

والأربعين ، ولكن إذا أصبح الخمسة والأربعون ستة وأربعين لا

يبقى لي مجال للانضمام إليها ، فاعذرني يا سيدي .

ورغم أن لوان فهم أخيراً أن راكستان يهزأ به ، فقد كان يريد أن يتابع إلحاحه ليرضي الملك ، وعندما يصبح الفارس تحت إمرته يكون لكل حادث حديث . ولكن الملك قال له وهو يضحك :

- كفى يا لوان ، كفى .

وقال لراكستان : وإذا ألحقتك بي شخصياً ، فهل ترفض أيضاً ؟ فأجاب الفارس بصراحته وجراته المبهودتين قائلاً :

- نعم ، إنني أرفض أيضاً الشرف الكبير فأنا أعتقد أنني سوف أكون أكثر فائدة لك وأنا بعيد ، مني وأنا قريب .

وكانت صراحة الشيفاليه وجراته وتصريحاته تنال إعجاب الملك ورضاه أكثر فأكثر ، وخاصة تصرفه الأخير فإنه أثر فيه تأثيراً كبيراً ، فقال له بلطف متناوئاً :

- أريد أن أسهل لك مهمتك ، ولذلك ففي أي بيت أو قصر خاضعين لسلطة الملك ليس لك إلا أن تلفظ اسمك ، راكستان ، فتفتتح أمامك جميع الأبواب . فاذهب الآن يا سيدي... ولكن مهلاً خذ هذا تعويضاً عن الحسارة التي لحقتك من جراء رفضك أن تقتلني .

وكان وهذا ، كيساً حريرياً يحمل اسم الملك وشعاراته مطرزة بالذهب وهو مملوء بالقطع الذهبية . فأخذ راكستان الكيس وأقرغه فوراً ثم انحنى أمام الملك قائلاً :

- إنني أحفظ بالكيس تذكراً على العطف السامي الذي أراد الملك أن يشرف به نبيلاً فقيراً مثلي . أما الذهب فإني لا

استحده ولكن بما أن الملك لا يسترجع ما وهبه فاستمع لي يا مولاي
أن أفرقه على هؤلاء الشياطين المساكين الذين أراهم هناك .

ثم التفت الى السابلة والفضوليين والفقراء المجتمعين في الشارع
وناداهم قائلاً :

— هؤلاء ! خذوا من قبل هذا السيد النبيل الذي يريد أن
يسمعكم تهتفون : « ليحي الملك . »

ونثر عليهم الذهب فأمرعوا يلتقطونه ويهتفون بملء حناجرهم :
« ليحي الملك . »

وكان ميلورد جندارم وماراسكين قد خرجا من الحفرة
حيث كانا مختبئين . وبعد ذهاب الملك رأهما راكستان الى
جانبه وكانا يبتسمان ابتسامتين عريضتين . وقال ماراسكين
مستعلماً : ونحن يا سيدي أين حصتنا ؟

فقال راكستان ضاحكاً : سنال نحن حصتنا في المرة القادمة .
فتبادل المسكينان نظرات تبعث على الرثاء . ثم أطلقا تهديتين
تذيان الصوتان وسارا وراء سيدهما .

نهوض الملك من النوم

*

وفي صباح اليوم التالي ، في قصر اللوفر ، فتح خادم غرفة
الملك ، السيد دي هالد — بيار دي سور هويت دي هالد ، بارون
دي لونغ فييه ، سيد دار مينفييه ، ضابط ورئيس وحاكم مدينة

وقلعة إيتابل — باب غرفة مولاه على مصراعيه ، ثم فتح النوافذ
فتدفق النور الى داخل الغرفة .

وكان يقف على أقدام سرير الملك خدم الغرفة العاديون ،
مساعداو دي هالد ، وهم منتصبون يخيم عليهم الصمت والخشوع .
وعلى أثر إشارة من دي هالد أزاح أحد هؤلاء الخدم ستائر
السرير فخرج الملك من بين الشراشف الناصعة البياض المزينة
بالتطريز الدقيق الثمين وجلس في الفراش فوضع خادم على كتفيه
معطفاً صغيراً من الساتان الأبيض المبطن بالحرير ، ونزع ثابته
عن وجهه قناعاً ناعماً مكسواً من الداخل بطبقة من المساحيق
المعطرة كان يضم جميع أجزاء الوجه التي تكتسوها اللحية ،
وخلصه ثالث من القفازين المعطرين اللذين قضى الليل وهو
يلبسها .

وعندئذ أدار الملك وجهه صوب الحاضرين وقال في كثير من
المرح : صباح الخير أيها السادة ، صباح الخير .

وجاء خادم رابع يحمل منشفة مبللة قدتها للملك ففعل
هذا بها أطراف أصابعه ، ثم اقترب آخر وهو يحمل طاسة من
الذهب الخالص ، على صينية من الذهب أيضاً تحوي شراب الصباح .
ولكن الخادم لم يقدمها بل لبث واقفاً ينتظر ، فألقى الملك نظرة
الى ما حوله فتهاقت الجميع صوبه وكل منهم يحاول أن يظفر بلفظة
منه أو كلمة ولكنه نادى قائلاً :

— لوان !

فتقدم لوان مغتبطاً وهو ينحني التحنات متواصلة وقد

انصبّت عليه ، وهو سائر ، نظرات الحسد والحقد من أولئك الذين يتمنون أن يكونوا في مثل موقفه ، فأخذ الصينية الذهبية من يدي الخادم وطوى ركبته وانحنى وقدم الطاسة الى الملك ، فأخذها هذا وشكره بابتسامة زادت من ثقله الحاضرين عليه ... وبينما كان الملك يتجرّع شرابه ببطء وهدوء دخل غاسبار بنياكل الى الغرفة الملكية ، فتوقفت الملك عن الشرب وقال له بابتسامة عطف : أأ سعيد برؤيتك يا سيد بنياكل .
فانحنى بنياكل بتحية ممتازة وقال باحترام : هل نمت جيداً يا مولاي ؟

— نمت نوم الملوك !
وقد ضحك هنري وهو يقول ذلك فانفجر الحاضرون يشاركونه الضحك ... وعاد بنياكل يقول :
— لقد سبق أن قلت لجلالة مولاي أنكم ستنامون نوماً هادئاً . فقال الملك : وذلك بفضل الشراب الذي أعطيتني إياه .
وكان قد انتهى من شرابه فاقترّب خادم آخر يحمل صحناً ذهبياً صقّت فيه شرائح اللحم الطريء الشهي ، فقال الملك :
ناولني الصحن يا بنياكل .

فبعد أن تناول الصحن دعا بنياكل قائلاً له بكل لطف :
— تعال الى قربي لتحدث قليلاً كما يتحدث الأصدقاء مثلنا .
فدار بنياكل حول السرير وهو لا يلقي بالاً الى ابتسامات الحاضرين وانحناءاتهم له بعد الذي دله من عطف الملك ، تماماً كما فعل عندما استقبلوا دخوله الى الغرفة ببرودة جليدية . ولما أصبح

قرب الملك أدار هذا ظهره للجمهور ليواجهه ثم مدّ اليه الصحن وهو يقول :

— كلّ معي من هذا اللحم اللذيذ يا سيد بنياكل .
وبينما كان بنياكل ينحني ليأخذ بعض اللحم من الصحن ، قال له الملك بصوت خفيض :
— هل رأيت ما يربب ؟

— أبداً يا مولاي ، وآمل أن تظّل الأمور دائماً هكذا .
— لنأمل ذلك . وفي جميع الأحوال أنا أكثر اطمئناناً منذ أن بدأت تسهر عليّ وقد زالت من نفسي عقدة المأكّل فأصبحت آكل وأشرب بكل اطمئنان كما يفعل جميع الناس ، فضلاً عن أنني بتّ أنام جيداً في هذه الأيام وهو ما لم أكن أستطيعه في الماضي ، وكل ذلك بفضلك .

فاستعلم بنياكل قائلاً : إذن فجلالة الملك مسرور من الشراب الذي أعطيه إياه ؟
— تماماً ، ولا آسف إلا على شيء واحد وهو إنني لم أحصل عليه من قبل .

وكان هنري الثالث يريد أن يظهر له امتنانه فأضاف قائلاً :
أعتقد أنني لاحظت أنهم ينفرون منك هنا !
فقال بنياكل في مرارة : إن ذلك بسبب قناعي ، ولقد كنت تعساً في بادئ الأمر أما الآن فلأنني لم أعد ألقى إليهم بالاً .
— نعم ، ولكنني أريد أن أعامل في قصري بالإكرام والاحترام اللذين تستحقهما .

- أشكرك من كل قلبي يا مولاي ، ولكنني أعامل حسب استحقاقي وليس لي أن أذم من أحد .

وقد قال بنياكل ذلك بلهجة لا غبار عليها في الظاهر ، ولكن لو كانت له نري الثالث أذن دقيقة حساسة للاحظ أن في تلك اللهجة حقداً مكتوماً طغى على نبرات صوته رغماً عنه ، ولكن الملك لم يشعر بشيء من ذلك . ولما رأى أن ما أظهره من التقدير الخاص لذي القناع الأحمر يكفيه للظفر باحترام رجال البلاط ، ختم تلك المقابلة الخاصة بكلمة لطيفة . وبينما كان بنياكل يدور حول السرير ليخرج ، قال له بصوت مرتفع :

- لا تترك الغرفة يا بنياكل .

وأشار بيده فرفع صحن اللحم ، وبعد ذلك أحضر له خادم منشفة أخرى مبللة فغسل بها مجدداً أطراف أصابعه . وفي تلك اللحظة دخل قائد الدرك الى الغرفة فسأله الملك فوراً وقال : ما وراءك يا سيد دي نانتوييه ؟

- لقد أمرت بتفتيش البيت الذي أشرت إليه أمس يا مولاي فلم أجد فيه أحداً . وقد تحرّيت عن مالكه فعلمت أنه مات منذ ثلاثة أشهر ، وقد اختلف ورثته بشأن ذلك البيت ولا يعرف الى الآن من الذي يملكه .

وسكت لحظة ثم أردف قائلاً : أريد يا مولاي أن أتابع التحقيق ؟

وكان هنري الثالث لا يريد أن يعلم أحد الأسباب الحقيقية التي أوجبت عليه أن يأمر بذلك التحقيق كما أنه أمر لوان ألا

يتكلم مع أي كان بما سمعه من الشيفالييه دي راكستان ، فقال في نفسه :

- « أنا أشبه في مصدر تلك الضربة ، ولكن العدو قد اتخذ كل الاحتياطات اللازمة فلن أتأكد من شيء . »
ثم قال بصوت مرتفع : لا فائدة يا حضرة القائد فإن الأمر لا يستحق العناء .

ذات الياقوتة الدموية وذو القناع الأحمر

*

لندع الملك يتابع نهوضه من النوم وتتبع غاسبار بنياكل الذي غادر الغرفة الملكية .

كانت مظاهر الصداقة التي أبدتها الملك تجاه بنياكل قد أثرت تأثيراً كبيراً في نفوس الحاضرين مما جعل خروج الرجل من غرفة جلالاته لا يشبه في شيء دخوله إليها ، إذ أن الابتسامات والتعجبات والتهانئ كانت قتهاً عليه من كل جانب .

ولكن لم يكن يبالي بشيء كما قلنا فنخرج قاصداً نختبره حيث انكب على العمل باهتمام أنساء كل شيء حتى نفسه ، فإنه لم يفكر في الأكل أو في أخذ بعض الراحة طيلة ست ساعات قضائها في عمل سرّي متواصل . وبعد أن درس وحلّل كميات كبيرة من السوائل المختلفة الألوان ، توصل الى الحصول على زجاجة صغيرة الحجم جداً تحتوي سائلاً شفافاً كأنه الماء الزلال .

وقد لبث مدة طويلة يتأمل تلك الزجاجاة وهو مفكر ساهم ،
وكانت علام الرضى والارتياح تبدو على وجهه بعد أن أكمل
عمله الدقيق المحفور بالصعوبات على خير وجه .

وقد نهض عندئذ فوضع الزجاجاة في صندوق صغير ألقاه بعناية
ثم وضع الصندوق في خزانة حديدية متينة ألقاها أيضاً ووضع
المفتاحين في جيبه وهو يغتم قائلاً :

— إذا أتى الأمر الآن فأنا على تمام الاستعداد ... فلنا كل
قليل .

وحوالى المساء أحضر أحدهم إليه ورقة مطوية وكانت بمائلة
تقريباً للورقة التي تلقاها مرة في الظروف نفسها ، وقد ارتجف
رغم ثقته بنفسه عندما رأى تلك الورقة وغتم قائلاً :

— ها هو الأمر المنتظر وهو يدل على أنها تعلم أنني على
استعداد !

وفي المساء نفسه ذهب الى قصر الدوق دي سوريانكس حيث
دخل غرفة منارة بسراج ضئيل وإذا هو في حضرة المرأة الغامضة
المجهولة التي حاول عبثاً أن يعرف شخصيتها والتي لم يستطع أن
يقول ما إذا كانت هي هرموزا أو جوسلين . وكانت كعادتها دائماً ،
ملتفة بمعطف فضفاض رمادي اللون وقد اعتمرت بالقلنسوة ،
وكان في إصبعها الخاتم الذهبي البسيط ذو الياقوتة الكبيرة
السداسية الشكل ، وقد قالت له بلهجتها الهادئة الرهيبة وصوتها
الذي هو صوت جوسلين أو صوت هرموزا :

— هل أنت على استعداد ؟

— لقد أنهيت العمل اليوم يا سيدتي .

— وهل أحضرت معك ذلك السم ؟

— ها هو .

فأخذت الزجاجاة التي مدها لها وقالت متعجبة :

— هذه الزجاجاة الصغيرة ؟

فقال وهو ينتصب بكبرياء :

— إن هذه الزجاجاة الصغيرة التي تحتقرينها على ما يبدو ، وهي

نتيجة سنوات طويلة من العمل المتواصل والأبحاث الدقيقة
والتجارب الخطرة ، إنها تحفة التحف وأعجوبة الأعاجيب . وإذا
أعطيتها لأي كيميائي ، بالغاً ما بلغ من الخبرة ، ليحللها ، فلن
يحد فيها سوى الماء النقي الذي لا يميزه أي طعم خاص ، ومع
ذلك فلن يستطيع أحد أن ينقذ من الموت من يتلغ محتويات هذه
الزجاجاة .

فقالت بالهدوء الرهيب نفسه :

— وهل يطول الأمر ؟

— ثلاثة أشهر تقريباً . نعم يا سيدتي ، لن يلزم أكثر من

ثلاثة أشهر للقضاء على الملك . ولا تقضي أنه سوف يموت من جراء
مرض غريب مشبوه مما قد يثير الشكوك ، بل يكون ذلك في
مساء أو صباح يوم حار أو بارد عندما يقع الملك قريبة لحى
خبثية . أسمعيني يا سيدتي ؟ حتى خبيثة ! وعندئذ لن يكون
عجال لأي شك إذ أن جميع الأطباء يعرفون جيداً أعراض تلك
الحتى ويموت الملك ضمن المدة الطبيعية دون أن يستطيع أحد

إنقاذه . ومن هنا ترين أن هذا السمّ هو تحفة رائعة .

فوافقت بإشارة من رأسها ووعدت قائلة :

- سوف تتعدّتي مكافأتك كل ما وعدتك به .

فرأى الفرصة ملائمة لطرق الموضوع الذي يشغله فأخذ

الزجاجة التي مدتها له وقال :

- أعلم جيداً يا سيدي أنك تكافئين دائماً بأكثر مما وعدت

به ولكن ...

فقاطعت بهلجة ساخرة :

- ولكنك تتسامل عن الفائدة التي ستجنيها فيما إذا خدمتني

الى النهاية . لقد طفح صندوقك بالذهب وبنت تتوق الآن

الى النفوذ ، والمملك يستطيع أن يمنحك إياه أما أنا ، فلا . هذا

ما تريد قوله ، أليس كذلك ؟

فتعجب بنياكل من قوة فراستها وقال بصوت مرتجف :

- إنك ترين ما في نفسي كمن يقرأ في كتاب مفتوح .

فهزت كتفيها باحتقار وقالت بصوت قاطع :

- إنك مخطيء ، فأنا أستطيع أن أمنعك ما تمناء من ألقاب

الشرف والنفوذ حتى أنني أستطيع أن أجعل منك وزير فرنسا

الأول وهو ما لن يفعله هنري الثالث مهما أحسنت به الظن .

فزجر بنياكل قائلاً بالفعال :

- ماذا ؟ الى أين سيبليغ سلطانك إذن ؟ وبماذا تطمعين ؟

فانتصبت بعظمة متناهية وأعلنت قائلة :

- أريد أن أكون ملكة فرنسا ، وهل تعتقد عندئذ أن

الملكة التي تدبر لك بتاجها تستطيع أن تنسك أو ترفض لك

طلباً؟ أما شروطي فهي : إجعلني ملكة فأجعلك وزيراً الأول .

- تصرّفتي بي كما لو كنت ملكك . يا لله ! أنا غاسبار بنياكل

وزير فرنسا الأول ؟ وهل هذا ممكن ؟!

- إن تحقيق ذلك مرهون بك .

- ولكن بما أفك تريد تسمي الملك فكيف تصبحين ملكة

فرنسا ؟

- أتزوج من الدوق دي كيز الذي سيصبح الملك عندما

يموت هنري دي فالوا .

فتأملها بنياكل لحظة بإعجاب شديد ثم طوى ركبته أمامها

وقال بكل خضوع :

- لتتنازل لجلالتك وتعطي أوامرها لخادمها ووزيرها الأمين .

فبرقت عينا ذات الياقوتة بريقاً حاداً وكان هذا كل ما ظهر

منها أمام ما سمعته من مناداتها بلقب الجلالة لأول مرة .

وأعطت الأوامر التي يلتزمها ذو القناع الأحمر بهمس لا يكاد

يُسمع .

الرسالة المغفلة

*

وكانت الدوقة دي كيز لا تكاد تفرق في تلك الأيام عن

الدوقة دي سوريانكس وشقيقتها هرموزا . وكانت الصديقات

الثلاث يجتمعن كل يوم إما في قصر دي كيز وإما في قصر سوريانتس .

وفي غد اليوم الذي أعطت فيه ملكة فرنسا المقبة أوامرها السرية لوزيرها الأول المقبل ... كانت هرموزا وجوسلين في جناح الدوقة دي كيز عندما أعلن عن قدوم الكونت دي سان ميغرين .

وفي ذلك الوقت كان الدوق دي كيز وحده في قاعته وقد جلس أمام مكتبه المكتظ بالأوراق والتقارير المختلفة ، ولم يكن قد عاد إلى نفسه من تأثير هزيمة أول أمس ولكنه احتفظ بتلك الهزيمة لنفسه فلم يطلع عليها أحداً . وليس معنى ذلك أنه يريد أن ينسى فإنه لم يكن من الرجال الذين ينسون ويصفحون عن مثل التحقير الذي تعرض له . وكان حقه يتزايد على راكستان أكثر فأكثر ، ولكنه لم يتردد في إعطاء الأوامر بشأنه حتى ذلك الوقت إلا ليتدبر طريقة هائلة للانتقام من راكستان تذهب مثلاً في الملكة كلها .

وقد جلس أمام مكتبه يقلب مختلف الأوراق بحركة آلية دون أن يراها ، وكان كل تفكيره في تلك اللحظة منحصرأ في إعداد خطة الانتقام من راكستان .

أما جوسلين وهرموزا فإنها ، على عاداتها دائماً ، لم تطيلاً جلوسها في جناح الدوقة بعد وصول سان ميغرين إلا بقدر ما يلائم مصطلحات اللياقة ، ثم انسجبتا تاركين المجال أمام الخليلين . ولم تكده عربتها تجتاز الباب الخارجي للقصر حتى أحضر

أحدهم رسالة مغلقة إلى الدوق دي كيز وطلب إليه أن يقرأها فوراً . ففضّ الدوق الرسالة وما كادت عيناه تصافحان سطورها الأولى حتى نسي راكستان وانتقامه . وعندما انتهى من قراءتها هبّ واقفاً بسرعة وعنف حتى أن المقعد الذي كان يجلس عليه تدحرج بضغ خطوات إلى الوراء . وكان محتقن الوجه حمرة العينين وقد عصف به غضب عنيف مفاجيء جعل يهتز على أثره كأنه أصيب بالبرداء فزأر قائلاً :

— يا للشيطان !

وبدأ يفرك عينيه كمن يظن أنه لم يرَ جيداً . وعاد يأخذ الورقة بيد ترتعش غضباً ويقرأها مجدداً ، ولكن السطور كانت واضحة تماماً وكان مضمون الرسالة ما يلي :

« إن من يحرص على أن لا يكون زوجاً مخدوعاً ، يجعل به دائماً أن يراقب امرأته إذا كانت شابة جميلة خفيفة . إن الدوق دي كيز يفعل حسناً إذا ذهب فوراً إلى جناح الدوقة واتخذ احتياطاته ليرى ويسمع دون أن يشعر به أحد ، وعندئذ سوف يطلع على الطريقة التي تستعمل بها زوجته وقتها مع السيد دي سان ميغرين ! »

فأسرع الدوق والغضب يعميه إلى جناح الدوقة وكان يسير كالسيل الجارف وقد انقلبت ملامحه وتقلصت عضلات وجهه فبدأ كأنه صورة حية للجريمة .

وقد أربع منظره الذين التقاهم في طريقه إلى حد أنهم كانوا يلتصقون بالجدران ليفسحوا له في المجال للمرور .

ووصل على تلك الصورة الى جناح امرأته التي لم يكن يحبها كثيراً، ودخل قاعتها كأنه العاصفة التي ستجتاح كل ما في طريقها. وكانت الدوقة بعد ذهاب الشقيقتين جوسلين وهرموزا قد جلست في مقعد بينا ركن سان ميغرين على قدميها وقد أعطته يديها فأخذ يقبلها على التوالي قبلات قصيرة لطيفة كانت تدوخ رأس العاشقة الطائشة فتقول له بصوت يخنقه التأثر :

- هل تستطيع بعد الآن أن تقول إنني لا أحبك وإنني لست مجنونة بك يا سيدي الوهان ؟

وفي تلك اللحظة بالذات وصل الدوق أمام باب القاعة وكان قد قالك نفسه فبدا رهيباً في هدوئه أكثر منه في غضبه . ففتح الباب دون ضجة ولكنه وصل متأخراً قليلاً فلم يسمع كلام الدوقة الذي يطلع منه على الحقيقة حسب قول الواشي المجهول . ولكنه رأى سان ميغرين يدفن رأسه بين ركبتي امرأته تارة ويقبل يدها طوراً ، ورأى الدوقة تدعه يفعل ذلك باستسلام لطيف جذاب .

وقد فقد الدوق صوابه من هول الصدمة فانتضى خنجره وتحفّز للوثوب والضرب ، ولكنه لبث مسعراً في مكانه بين الباب المفتوح الذي يفصله عن القاعة .

وفي تلك اللحظة بالذات ، أي عندما أوشكت الصاعقة أن تنقض على الحليدين وتحطمتها ، تحرك ستار الباب بحركة خفيفة كأنما عشت به نسمة رقيقة . وكان ذلك إشارة للدوقة العاشقة التي يظهر أنها اتخذت احتياطاتها سلفاً، عند حصول خطر مداها ،

لتجابه هذا الخطر وتتقي ما ينجم عنه . ولم تكن الدوقة شجاعة ولكنها كانت تحب سان ميغرين فاستمدت من ذلك الحب ما كانت تقدر إليه بطبعها ولم تغير من ملامحها ولا من وضعها ولم تكف عن الابتسام وقد تابعت حديثها فرفعت صوتها وقالت :

- نعم يا سيدي أعيد عليك أنني لا أرى أي مانع في زواجك من الآنسة دور بيريف ... وعندما أرى مولاي الدوق سوف أنقل إليه طلبك بسرور وأساعدك بكل قواي .

ثم أردفت تقول ضاحكة :

- فانهض الآن يا سيدي الكونت وإلا فإن الآنسة دور بيريف

لن تتردد في قلع عيني إذا فاجأئك في هذا الوضع .

ومن المفروض أنها كانتا متفقين سلفاً على تلك الأقوال لأن العاشق لم يبدِ أية دهشة بل لعب دوره بالهدوء نفسه الذي لعبت به هي دورها . ومن جهة ثانية فإن دور الكونت كان أسهل من دور الدوقة ، لأنه كان يدير ظهره الى دي كيز ، فرفع رأسه بسرعة واعتذر قائلاً :

- إنك بالغة الكرم والعطف يا سيدي لأنك أشقت على عاشق تمس وأفعمت قلبه سعادة . فتنازلي واعذري ما بدرعني لأن الحب أفقدني الاتزان والروية .

فقال ضاحكة :

- لا ترعج نفسك بالاعذار فأنا أعلم جيداً أن القبة الحارة التي طبعتمها على يدي كانت موجهة الى امرأة أخرى ...

وكان هذا ما سمعه دي كيز فأوقفه عندما كان بهم بالانقضاء
والحتجر في يده . ونحن لا نجروء على الجزم بأن الخدعة قد انطلت
عليه ، فان دي كيز ليس مغفلاً الى هذا الحد ، ومن المرجح
أنه فكر في أنها يمثلان ولكنه لم يجروء على قتل اثنين لجرد الظن
فقط وقد أراد أن يتأكد تماماً ، فدخل القاعة .

طلب الزواج

*

ولم تكن الدوقة تتوقع أن يكون القادم هو زوجها فشعب
وجها شعوباً خفيفاً عندما رآته يتقدم متجهتاً الوجه مقطب
الحاجبين متقلص الشفتين مشعل العينين ، ولكنها لبثت مع
ذلك متألكة نفسها فقالت وهي تبسم :

— أقسم أن الحظ يخدم دائماً العشاق يا سيدي الكونت ،
فهذا مولاي الدوق ، ومنعالج قضيتك فوراً .

فتظاهر سان ميغرين بالارتباك وقال بتوسل :

— رحمة بي يا سيدي ولا تنسي أن مصيري بين يديك الجليلتين .

فقال الدوق بلهجة مقتضبة :

— ما الخبر ؟

فاستدارت الدوقة نحو سان ميغرين كأنها تدعوه الى الكلام ،
وكان هذا يخشى أن يرتكب خطأ ، فأشار كأنما يدعوها لتكلم
بنفسها ، فقال الدوق بفراغ صبر :

— ما معنى هذه التعشيلية ؟

وقد رأت الدوقة أنه لا بد لها من الكلام فاستجمعت شجاعته
وقالت :

— مولاي ، إن الكونت دي سان ميغرين قد اعترف لي بأنه
يحب الآنسة دور بيريف حباً مبرحاً . ولا شك في أن الأمر
كذلك إذ أنه يدعي أن أعز أمنية لديه هي أن يتزوجها .
وقد وعدته بأن أنقل إليك طلبه وأساعدته على تحقيق رغبته
بإمكاناتي الضعيفة .

فقال الدوق بلهجة ساخرة :

— ماذا ؟ ! أريد أن تزوج يا سان ميغرين ؟ أنت الذي
يدعوك سان ميغرين الجميل ، تريد أن تزوج ؟ !

— ماذا تريد يا مولاي أن أفعل بعد أن غزا الحب قلبي ؟

— يقولون إن الشيطان يصبح ناسكاً عندما يشيخ ، ولكنك

أنت لا تزال شاباً في الثلاثين من العمر فلماذا العجلة ؟

— ما دام لا مفر من الزواج فلا فرق بين التعجيل والتأجيل .

— إذن فالأمر جدّي ؟

— تماماً يا مولاي .

— أريد أن تزوج من الآنسة دور بيريف ؟

— لقد قالت لك سيدي الدوقة إن ذلك أعز أمنية لدي .

— إنه في الحقيقة قرار سوف يستدرّ الدمع من أكثر من عين

جميلة .

وقد قال الدوق هذا وتطلّع في عيني الدوقة ... ثم سأها

قائلاً دون أكثرات :

— ماذا تقولين يا سيدتي ؟

فشعرت الدوقة بالاضطراب فأجابت قائلة :

— لقد قلت للسيد دي سان ميغرين كل ما تستطيع أن تقوله له أنت ، فأنني قلت له إن من كان في مثل مكانته يستطيع مصاهرة أعظم العائلات شأنًا ، فأجابني بأنه يجب الآنسة دور بيريف ويريد أن يتخذها زوجة .

فقال سان ميغرين بدعم كلام الدوقة :

— نعم يا سيدتي ، إنني أحبها ولا أريد لي زوجة سواها .

فقالت الدوقة :

— من المقروض أن تكون الآنسة دور بيريف ابنة بيت

كبير رغم أنها لا تعرف لنفسها اسماً ولا عائلة .

وكان الدوق إلى تلك اللحظة قد تركها تتكلم دون أن

يقول شيئاً ، ولكنه كان يفكر قائلاً في نفسه :

— « لا شك في أنه يوجد ما يريب تحت ستار هذه الظواهر ،

وأقسم أن سان ميغرين لا يحب الآنسة دور بيريف ولا يخطر في

باله الزواج منها ... أما الدوقة ... »

وقال لها فجأة :

— أتعلمين يا سيدتي أنه لا يبدو عليك أنك تريدين حقاً أن

يتم هذا الزواج ؟

ولم يخطئ الدوق في كلامه لأن الدوقة كانت تتكلم كأنما

تريد أن يرفض الدوق ملتصقاً . فشعب وجهها على أثر تلك

الملاحظة ولكنها أجابت مع ذلك قائلة بعناد :

— رماه ! وهل أبدو كذلك ؟ وماذا تظن الأمر بالنسبة إلي ؟

لقد أعدت عليك الكلام الذي قلته لسان ميغرين لأظهر لك أن ما سوف تقوله له في هذا الموضوع لن يؤدي إلى نتيجة .

فتدخل سان ميغرين في دوره وقال :

— إنه لن يؤدي إلى شيء يا سيدتي .

وسكت لحظة ثم أردف يقول بحماس :

— إن الآنسة دور بيريف فقيرة لا لقب لها سوى الذي

تكرمت به عليها سيدتي الدوقة ، ولكن لها من شبابها وجمالها

ما يكفي في نظري ، وسوف أمنحها كل ما تقتقر إليه إذا

تفضلت يا مولاي وشرفتنني بموافقتك على طلبي .

وقد خدع الدوق بذلك الإخلاص الظاهري وكان يكره

سان ميغرين كرهاً شديداً فقال في نفسه :

— « هل يجب حقاً الآنسة دور بيريف ؟ يا للشيطان ! لشد ما

أريد أن أكون واثقاً من ذلك ... »

وبدأ يراوغ بدوره ليتوصل إلى ما يريد فقال ببطء

مدروس :

— إذن فأنت تطلب مني بد الآنسة دور بيريف ؟

— أتشرف بذلك يا مولاي .

— وإذا رفضت إجابة طلبك ؟

فلعب سان ميغرين دوره بهارة وأجاب قائلاً :

— آه يا مولاي ! إنك تريد موتي إذن ؟

ولكن دي كيز لم يُخدع هذه المرة بمظاهر الكونت وقد قوي اعتقاده بأنها يهزآن به فقال :

- إن الأمر يتطلب التفكير . ومن المؤكد أنني لو كنت أريد سعادة الآنسة دور بيريف وحدها لأجبت فوراً بالقبول . فقال سان ميغرين :

- إنك مثال الكرم يا مولاي ، وأنا لا أعجب أبداً من أن أراك تفكر في سعادتي أيضاً وأنت المشهور بنبل الطباع وحرية الضمير ، ولكنني أؤكد لك بأنك لن تخشى أي لوم من جهتي فيما إذا أجبت ملتصقي .

فتظاهر الدوق بأنه يُخدع بكلام الكونت فلطّف من عبوسه وقال وهو يتكلم ابتسامة طيبة :

- لا شك عندي في أنك مخلص في ما تقول ، ولكنك تتصرف هكذا لأنك تحت تأثير الغرام . وبعد مدة من الزمن ، عندما تخمد تلك النار المضطربة بين جنبيك ولا يبقى منها سوى قبضة من رماد ، فإنك لن تتصرف عندئذ كما تفعل الآن ... وكان الدوق يتصرف بمهارة فائقة لجعلها يعتقدان أنه سيرفض الطلب وقد تمّ له ما أراد . وكان هذا هو الشرك الذي نصبه لها ، فوقعا فيه دون حذر وفضحها السرور الذي لاح في قسماطينها ولم يستطع إخفاءه ، قطفت على شفتي الدوقة الحمراء ابتسامة خفيفة ولعت في عيني سان ميغرين بارقة رضى . ولكن الدوق لاحظ ما طرأ عليها فأيقن بما كان مجرد شك حتى تلك اللحظة .

ولكنه أراد الحصول على البرهان الذي يبحث عنه فتظاهر بأنه لم يعد يلقي بالآلى مراقبتها وقال بلهجة لها ظاهر الطيبة :

- خذ علماً بأنني لا أقول لك لا ، ولكنني أظن أنه من صالحك أن لا تتعجل الأمور . فإذا كنت تريد فلنتنظر بضعة أشهر ، ولنقل سنة ، لندرس القضية ملياً وتكون أنت قد تأكدت من حقيقة عواطفك . فإذا انقضت السنة ولبثت على ما أنت عليه حيال الآنسة دور بيريف ، فعد إليّ عندئذ واطلب يدها وأقسم لك بشرفي أنني لن أرفض طلبك . ولكن إذا كنت تريد الحقيقة فأنا أراهن على أنك لن تتقدم مجدداً بهذا الطلب . وقد خُدعاً بكلامه مرة أخرى فتتهد كل منهما تهدة ارتياح قصيرة وكان هذا كل ما يريده الدوق ، فقال في نفسه :

- « لقد كنت على يقين ! ... »

فطرح القناع جانباً هذه المرة وعاد إليه الغضب أعنف مما كان عندما قرأ الورقة المغلفة فتقدم من سان ميغرين ووضع يده على كتفه وقد شعر الخليلان من هيئة وجهه المتقلص الخيف بأنه يعرف كل شيء .

وتكلم دي كيز بصوت كانت برودته الجليدية أشدّ هولاً من زئير النمر فقال :

- اسمع يا سان ميغرين ، أنت تحب الآنسة دور بيريف ويريدها زوجة لك ...

وتهدج صوته من تأثير الغضب العاصف فسكت لحظة وعاد يردف قائلاً :

— إنك تحبها الى حد تريد معه أن تجعلها كونتس دي سان ميغرين ، أليس كذلك ؟ أعد ما قلته فأنا أريد أن أسمعك تقول مجدداً إنك تحبها وتريد أن تتخذها زوجة لك .
فارتج على سان ميغرين ، ولكنه فهم جيداً أنه يجب عليه مها كلف الأمر أن يتابع تمثيل دور العاشق فقال بلهجة متحدية :
— أحبها وأريدها زوجة لي .

فقال دي كيز وهو يبتسم ابتسامة رهيبة :
— حسناً، حسناً، إذن فقد منحتك يدها... أسمع؟ ولكن على شرط ...

وعاد إليه هدهده فجأة فأردف يقول بلهجة جازمة :
— على شرط أن يتم زواجك في خلال يومين في كنيسة قصري ، وأن يعقده كاهني الخاص . وبرهاناً على إخلاصنا وحبنا لك فسوف نحضر ، الدوقة وأنا ، حفلة الزواج ونوقع العقد . وكانت الضربة شديدة وغير متوقعة الى حد أن سان ميغرين المنكود لبث كالمقبول ، فانتفجر الدوق قائلاً :
— يا للجحيم ! أراك تتردد .

ووثب على امرأته وقد رفع قبضته ولمع فيها نصل الخنجر الماضي وشاهد العشيقيان لمان النصل الرهيب فأحست الدوقة بدنو اللحظة الرهيبة فسقطت على ركبتيها ودفنت وجهها بين راحتيها وهي تطلق أنيناً متقطعاً .

وكان الدوق يعرف جيداً ماذا يفعل . كان يعلم أنه بتهديده المرأة المحبوبة يرغب حبيبها على الخضوع لمشيئته . وقد صدق ظنه

إذ أن سان ميغرين صاح قائلاً برعب شديد :

— توقفت يا مولاي ، لقد رضيت !

فترك الدوق زوجته وأغمد خنجره قائلاً ببرودة :

— يا للعجب ! ولكنك لا تتصرف تصرف العاشق إذ أنك

تستقبل بالوجوم ما يجب أن يملأ قلبك فرحاً .

وتابع يقول بغضب :

— إنك تعبد الآنسة دور بيريف ، وأي عجب في ذلك ؟ فهي

جميلة جداً وقد منحتك يدها فلماذا تظهر هذا الوجه المضطرب ؟

إنك سعيد على ما أعتقد وأريد أن يرى الجميع هذه السعادة ، أتفهم

يا سيدي ؟

فأظهر العاشق المنكود تضحية عظيمة وهو يقول بشجاعة

ودون تردد :

— إنني لم أتردد يا مولاي ولكن المفاجأة السارة أضاعت

صوابي هذا كل شيء .

فقال دي كيز بلهجة ساخرة :

— إنها المفاجأة السارة حقاً فاعذرني يا كونت لأنني اعتبرت

دهشة الفرع تردداً .

الخطبة

*

بعد أن قال الدوق ما قاله عاد الى وجهه ذلك اللطف

والبشاشة اللذان كانا يجعلان منه أكيس رجل في عصره ، فقرع
سان ميغرين بلطف قائلاً :

— لا تحمل كلامي على عمل اللوم يا كونت ، ولكنك لم
تشكرني بعدمع العلم بأنني لم أبدِ أية صعوبة في منحك ما تمناه .
فرأى سان ميغرين نفسه مرغماً على شكر الدوق وقال
بابتسامة حادة :

— ثق يا مولاي أنني لن أنسى ما حييت هذا العطف الخاص
الذي حبوتني إياه اليوم .

فابتسم دي كيز واستدار نحو الدوقة وكان يعلم أنها الآن
تحت رحمة ولم يكن يريد أن يتركها قبل أن يتذوق لذّة
انتقامه ، فقال لامراته بالطف لهجة :

— لقد عرضت يا سيدتي قضية هذا العاشق بجرارة وحاس لم
أستطع معها أن أقاوم رغبتك فأرجو أن تكوني راضية .

— وكيف لا أكون راضية وقد تلطّنت فحققت جميع
رغائبي بطيبة خاطر لا يسعني معها إلا أن أبدى نحوك أرقّ
عواطف الشكر والامتنان ؟ فثق يا مولاي أنني سأقدّر ما فعلته
تجاسي بأفضل ما أستطيعه .

فقبل أطراف أصابعها بلطف وقال :

— إن رغباتك يا سيدتي ستكون دائماً أوامر بالنسبة إليّ .

وكان الكونت والدوقة يعتقدان أنها انتهيا من قضيتها مع
الدوق ... ولكنه أظهر لها أنها مخطئان إذ أنه قرع فوراً على
لوح نحاسي وأمر الخادم الذي لبس النداء بقوله :

— آتوني بالآنسة دور بيريف .

وبعد لحظات دخلت ريون دور القاعة ، فقال لها الدوق فوراً
وهو يبتسم :

— أيتها الآنسة ، هوذا سيادة الكونت دي سان ميغرين ابن
البيت العريق وقد جاء يلتبس شرف الزواج منك .

فدهشت ريون دور لهذا النبأ غير المتوقع ولبثت لحظة
مذهولة ولكنها تمالك نفسها بسرعة وقالت بصوتها الموسيقي
العذب :

— أشكر سيادة الكونت دي سان ميغرين على الشرف العظيم
الذي يريد أن يخلمه على فتاة فقيرة مثلي ، ولكن ...
وتوقفت عن الكلام مرتبكة .

فارتعش كل من الدوق والدوقة وسان ميغرين ارتعاشاً
سرور أمام ارتباك الفتاة إذ أن الأخيرين كانا يأملان بالنجاة فيما
إذا رفضت الآنسة دور بيريف الشرف الذي يريدون منحها إياه .
أما الدوق فقد 'سّر' هو أيضاً لأنه كان يرى في ذلك الرفض تحقيراً
جديداً لمنافسه .

ولهذين السببين المختلفين شجعت الدوقة الفتاة قائلة :

— تكلمي بصراحة ودون خشية يا جيلتي .

وشجعها الدوق بدوره قائلاً بابتسامة حادة :

— أوضحي فكرتك كلها .

فاحترت ريون دور قليلاً واعترفت قائلة بسذاجة :

— أنا لا أحب السيد دي سان ميغرين ولا أعرفه .

فقال الدوق متعجباً :

- وما شأن الحب في هذه القضية ؟

فصاحت الدوقة قائلة :

- لقد فهمت ... أنت تريد أن تقول إنك لن تتزوجي

سوى الرجل الذي تحبينه ، أليس كذلك ؟

- نعم يا سيدي .

فهزّ الدوق كتفيه وقال :

- سوف تحبين سان ميغرين عندما يصبح زوجك . هذا كل

شيء .

فقالت ريون دور :

- إن القضية مختلفة في مثل حالتي يا مولاي ، فأنا لن أتزوج

سوى الرجل الذي اختارته بلاء حريقي ، والسيد دي سان ميغرين

ليس ذلك الرجل !

ولو كانت مقاومة الفتاة غير المتوقعة حدثت في غير ذلك

الطرف لكان الدوق غضب غضباً شديداً . ولكنه ، وهو الراضي

من تحطيم تلك المقاومة ، رأى في موقف الفتاة هذا فرصة أخرى

لتحقيق سان ميغرين الذي بدا موقفه الآن حرجاً ومضحكاً . فلم

يغضب الدوق إذن بل حاول إقناع الآنسة دور بيريف بحجج

كانت تحط من شأن الكونت وتزيد موقفه ذلّة فقال :

- إنك لا تعلمين ما تقولين . إن رفضك الزواج من سان

ميغرين الذي تتمنى نساء فرنسا كلها أن يفزن منه بنظرة أو

ابتسامة ، ليس إلا حماقة محضة . ماذا ؟ أألكه يوجد في المملكة

امرأة لا يؤثر فيها سحر سان ميغرين ؟ إن هذا مستحيل ، فهنا
وقرري .

فأعادت ريون دور قولها :

- أنا لا أحب السيد دي سان ميغرين ولا ...

فقاطعها الدوق قائلاً بصوت قاسٍ :

- كفى هذراً ؟ لقد قررت أن تتزوجي سان ميغرين

وستتزوجينه . فاذهي الآن أيتها الآنسة .

ولكن ريون دور لم تطع أمر الدوق بل استدارت صوب

سان ميغرين وقالت له بلمحة أثرت في الجميع .

- أيها السيد ، لقد شرفني بطلب يدي وقلت لك إنني

تأثرت كثيراً بهذا الشرف . وقلت أيضاً بصدق وإخلاص إنني

لن أتزوج سوى الرجل الذي أحبه وإنك لست ذلك الرجل . ألا

ترى من واجبك في مثل هذه الظروف أن تسحب طلبك ؟

فانحنى سان ميغرين أمامها وغغم قائلاً :

- إصغني أيتها الآنسة عن رجل شاء سوء حفظه أن يسيطر

عليه الحب .

وكان سان ميغرين يوجه الكلام إلى ريون دور ولكنه كان

ينظر إلى الدوقة ، وقد فهمت هذه أنه إنما يعني حبه لها ، فأشرقت

عيناهما الكبيرتان الجليتان . وكان سان ميغرين ينتقم من الزوج

وهو يعلن عن حبه لزوجته أمامه ، ففهم دي كيز ذلك جيداً

ولكنه لم يكن يستطيع أن يقول شيئاً ، فهدأ من غضبه ولبت

صامتاً .

ولكن ريون دور لم تستطع أن تفهم تلك المعانيات فقالت
لسان ميغرين باحتقار :

— يا لله ! لقد ظننتك رجلاً شريفاً .

وأدارت له ظهرها وحيث وخرجت رافعة رأسها وقد
تركهم كلهم فريسة للدهشة والإعجاب ، فجاء كلام الدوق تعبيراً
عن شعور كل من الثلاثة عندما قال :

— إننا لا نعلم من هي هذه الفتاة على وجه التأكيد ، ولكنها
سوف تكون دون شك أعظم كونتيس عرفت بها .

ثم التفت إلى سان ميغرين وكأنها قد كثر أمراً فقال :

— تعال يا كونت ، لقد أحضروا لي جوادين ويسرني أن
أعرف رأي خيالك مثلك فيها .

والتفت إلى الدوقة قائلاً :

— لدينا الليلة حفلة ساهرة ويسرني يا سيدي أن أراك في تلك
الحفلة التي ستبدو دون شك كشيبة مملوءة إن لم بشرق في سماها نور
جمالك الواضح .

— سأطيعك يا مولاي .

فأردف الدوق يقول بعدم اكتراث :

— وأحضري معك الآنسة دور بيريف .

ولم ينتظر جواب الدوقة لأنه كان واثقاً من أنها ستطيع هذا
الأمر أيضاً ، بل وجه كلامه إلى سان ميغرين وقال ضاحكاً :

— أما بشأنك أنت أيها العاشق المسكين فلاني أراهن على أنك
لن تفوت فرصة كهذه للتقرب من خطيبتك .

فأجاب سان ميغرين قائلاً :

— سأكون في الحفلة يا مولاي .

وانحنى الاثنان أمام الدوقة ثم تأبطت الدوق ذراع الكونت
وسار وإياه وهو يمتدح له صفات الجوادين اللذين سيريه إياهما ،
وكان من يراهما يسيران ويتحدثان على تلك الصورة يظن أنها
أفضل صديقين في الكون .

وعند المساء تألفت الأنوار في قاعة قصر دي كيز الكبرى
وكان الدوق يترأس الحفلة وقد جلس في مقعد كبير ، وكانت
عيناه بين وقت وآخر تتطلعتان ناحية الآنسة دور بيريف وسان
ميغرين فيبتسم ابتسامة حادة ، ولكنه كان يخصص الفتاة بأكثر
تلك النظرات ولم يكن قد أمر بإعداد تلك السهرة إلا لإعلان
خطبة سان ميغرين وزواجه المقبل منها ، وكان يأمل في أن
تبدى أمام الحاضرين النفور نفسه من سان ميغرين الذي بدا منها
في جناح الدوقة . وكان الدوق يقصد من ذلك تحقيق منافسه أمام
النبلاء . فهو ينظر إذن إلى الآنسة دور بيريف على تلك الصورة
ليدرس استعدادها لتنفيذ غايته ، دون علمها طبعاً ، وكان يبتسم
ابتسامة مقلقة بعد أن نظر إليها جيداً وتأكد من منظرها أنه
سيبلغ ما يريد من سان ميغرين عن طريقها .

وكان الدوق يتحين الفرصة المناسبة وهو يقضي الوقت
بالحديث مع البارون دي موليستراك وكان هذا قد اغتتم فرصة
غياب منافسه الكونت دي بومينيان ليزيد في تقربه من مولاه ،
وكان موليستراك يجهل ، كما يجهل جميع من في القصر ، أن هوبير

دي راكستان قد ترك خدمة الدوق . ولكن البارون كان يفار من الفارس كما يفار من أخيه الكونت دي بومبيينيان ، وكان قد لاحظ اهتمام الفارس بالآنسة دور بيريف فاعتنم فرصة غيابه ليطلق بحقه بعض نقشات لسافه الخبيث ، وبدأ يستعلم من مولاة عن ذلك الغياب بقوله :

- كيف يتأتى يا مولاي أن لا ترى بيننا الشيفالييه دي راكستان ؟

فسمعت ريون دور سؤال البارون وكانت لم تر الفارس منذ يومين وتجهل ما جرى بينه وبين الدوق ، فلم تجرؤ على الاستعلام عنه . ولكن المفروض أنها أرهفت أذنيها للإصغاء بعد أن سمعت سؤال موليستراك بشأن حبيبها .

وكان الدوق قد قطب حاجبيه عندما سمع سؤال البارون ولم يعد يستطيع أن يخفي الى أبعد من ذلك حقه الرهيب على الفارس ، فلم يتورع عن شتمه وإهانته وقال لموليستراك :

- ان إلحاق هذا الرجل بخدمتي كان أردأ صفقة قمت بها في حياتي ، ولقد طردته كما يطرد الخادم الوقح إذ أنه عند أول مهمة خطيرة كلفته بها خائني وانقلب ضدي ، فلتنقلع عن الكلام عنه لأنه جبان سافل خائن .

وعندئذ ارتفع صوت يتر من الانفعال قائلاً :

- كذبت أيها الدوق !

فتحوّلت أنظار الحاضرين الى الجهة التي انطلق منها ذلك الكلام المهين فرأوا الآنسة دور بيريف واقفة ويدها ممدودة نحو

الدوق بعظمة متناهية .

وقد خيّم على القاعة صمت رهيب أشبه بصمت الموت وهب الدوق واقفاً كتلة واحدة وهو يزأر قائلاً :

- يا للشيطان !

ولم يكن يعلم بعد من أين انطلق ذلك التكذيب الذي لسه كضربة سوط على وجهه ، ولكنه عرف مصدر الصوت عندما رأى ريون دور . وكان الحاضرون يتوقعون أن ينفجر غضب الدوق ساخطاً مدمراً ، إلا أن هذا كان يفكر في أمر آخر ويقول في نفسه :

- لقد كنت أنحيتن فرصة ملائمة للنيل من سان ميغرين وها هي قد أتت على أكمل وجه !

وتأمل الآنسة دور بيريف لحظة باحتقار ساحق ثم ابتسم وهز كتفيه باشمزاز وجلس يهدوء شديد وهو يقول بلهجة جليدية :

- إنه أمر يثير الاهتمام حقاً ، ولكن ربما نكون لم نسمع جيداً ، فماذا قلت ؟ أعيدي لنسمع كلامك .

- لقد قلت إن كل من يجرؤ على الادعاء بأن الفارس دي راكستان خائن جبان سافل ، هو كاذب حتى ولو كان دوقاً أو أميراً أو ملكاً . وأقول إنك لن تجرؤ على إعادة كلامك أمامه لأنك تعلم جيداً أنه يعيده الى حالك !

- أتعلمين أنك بتصرفك هذا تعلنين عن حبك أمام هؤلاء الحاضرين ؟

وقد قال الدوق ذلك وهو ينظر الى سان ميغرين بشماعة ،
وكان الكونت في حالة يرثى لها من الخجل والعار ولم يبق واقفاً
على قدميه إلا بإرادة عجيبة .

أما ريون دور فإنها اضطربت اضطراباً شديداً من جراء
سؤال الدوق كما أنها فهمت جيداً حقيقة عواطفها نحو راكستان
فاحمر وجهها وأطرقت برأسها خجلة مرتبكة ولكنها تمالكت
نفسها بسرعة غريبة فرفعت رأسها بفخر وتطلعت مباشرة في
عيني الدوق وقالت :

— وإذا كنت أحب راكستان ؟ ألسنت حرة في التصرف
بمواطني ؟ وما أنا أعلن أمام الجميع دون أي خجل أنني أحب
السيد هوبير دي راكستان لأنه أكمل وأشرف سيد في الكون .
فتركها الدوق تقول كل ما في نفسها ليتم له ما يريد من تحقيق
سان ميغرين . ولما انتهت من كلامها قال لها بصوت مدوي :

— أصمتي أيتها الشقية ! لقد كان يجب أن تموتي خجلاً وأنت
تتلفظين بمثل هذه الأقوال أمام الرجل النبيل الذي أصبحت
خطيبته وستحملين اسمه بعد مدة وجيزة .

ولكن ريون دور لم تصمت ولم تمت خجلاً بل قالت بهدوء
وتصميم :

— أنا لا أعرف الخطيب الذي تتكلم عنه ولا أريد أن أعرفه .
— حقاً ؟ وأنا أقول لك إنك ستزوجينه .

— لن أتزوج سوى الرجل الذي أحبه .

— بل ستزوجين الرجل الذي اخترته لك .

وصمت لحظة وهو يفكر ثم أردف قائلاً :

— نحن في يوم الثلاثاء ، وستزوجينه يوم الجمعة القادم .

— لن أتوجه ! وليس لك أي حق عليّ لتتصرف بي كما
يحاول لك .

— أيتها الأنسة دور بيريف ...

فقاطعتها وقالت بصوت عال :

— لست الأنسة دور بيريف ولا أريد أن أكونها ! وأنا
أعيد إليكم أرض دور بيريف التي أعطيتموني إياها لأنني لا
أريدها . إنني ريون دور التي لا تعرف لها اسماً ولا عائلة . ريون
دور التي عاشت من عملها الى هذه اللحظة حرة مستقلة . ريون
دور التي لا تربطها بك أية رابطة والتي ليس لك عليها أي حق
يا مولاي الدوق .

وكان قد فرغ صبر دي كيز بعد أن وصلت الأمور الى هذا
الحد فعصف به الغضب وقال بصوت قاسر :

— سواء أكنت ريون دور أو الأنسة دور بيريف ، فسوف
أظهر لك أن لنا عليك حقوقاً يجب أن تخضعي أمامها . إن
الكونت دي سان ميغرين شرفك باختياره إياك دون كل النساء ،
ورغم ما فصحناء به ظل مصراً على عزمه وقد أعطيته كلمتي .
وطالما هو يريد أن تحملي اسمه فسوف تتزوجينه في اليوم المحدد :
الجمعة القادمة .

— تستطيع قتلي يا سيدي ولكنك لن تنال مني ما ...

فقاطعتها الدوق قائلاً بحدة :

- كفى ! فاذمى الى غرفتك ولا تتحركى منها إلا بأمرى
فاجتازت ريون دور القاعة الفسيحة بخطوات متزنة وكانت
منتصبة القامة رافعة الرأس وفي نظراتها البرينة الصافية ما جعل
الذين في طريقها ينحنون ، رغماً عنهم ، أمامها باحترام .
ولما خرجت أظهر الدوق رثاءه لحالة سان ميغرين قائلاً
بجيت :

- إنني أرثى لك من كل قلبي يا كونت فأنت سبيء الحظ
حقاً . ولكن ، ألم تبرد عاطفتك حيال ما رأيت ؟ ألا تنقلع عن
هذا الغرام المتهور ؟

فقال سان ميغرين وهو ينظر الى الدوقة :

- إنني أفضل أن أنزع قلبي بيدي من أن أتخلّى عن هذا
الحب الذي هو حياتي كلها .

فتقلّصت ملامح الدوق لأنه فهم عن أي حب يتكلم
الكونت ، ولكنه تمالك نفسه وقال :

- سوف نروض تلك العاصية ... وسيأتي الحب بعد ذلك !

الاستغاثة

*

وصلت ريون دور الى غرفتها فانهارت شجاعتها فجأة ووضعت
رأسها الأشقر الجليل بين راحتيها وأخذت تشهق وتنشج ولبثت على
تلك الحالة وقتاً طويلاً ولكنها كانت من أهل الشجاعة والعزم كما

رأينا فلم تدع اليأس يسيطر عليها بل تمالكت نفسها وقرّرت أن
تناضل بكل قواها الى النهاية . ومن الطبيعي أن يكون أول
خاطر عن لها هو أن تستغيث براكستان فهو وحده الذي يستطيع
حمايتها وإنقاذها . فأخذت ورقة كتبت عليها هاتين الكلمتين فقط :
« النجدة ! إليّ ! » ووقّعت باسم ريون دور .

وقد اطمأنت بعد الذي فعلته ووثقت من أن الفارمن سيلبي
نداءها اليأس ، فأوت الى فراشها ونامت . وفي صباح اليوم
التالي دعت إحدى الوصيفات التي كان لراكستان فيها ملء الثقة
فأعطتها الورقة وتعهّدت لها الفتاة بأن توصلها الى الفارمن بأسرع
ما يمكن .

وكان لراكستان في ذلك اليوم قد دعا رفيقيه ميلورد وجندارم
وماراسكين الى وليمة كبيرة احتفاءً بتركه خدمة دي كيز
والعودة الى ما كان عليه من الحرية ، وكان كيسه لا يزال منتفخاً
بما يكفي لنفقات تلك الوليمة . فقصد الرجال الثلاثة حانة
غراندوق حيث جلسوا في القاعة العامة .

وقد شربوا من الخمر ما جعل ميلورد وجندارم وماراسكين
يتدحرجان الى تحت الطاولة وأرغم الشيفالييه على التصريح بأنه
لا يقل عن رفيقيه سكرأ .

وفي تلك اللحظة دخل الحانة رجل لا يعرفه لراكستان وتقدم
منه رأساً وهو يقول بلهجة ذات معنى :
- إنني آت من قصر دي كيز ...
فقاطعه لراكستان قائلاً :

- من قصر دي كيز ؟ يا للشيطان ! أنصحك أيها الصديق بعدم ارتياد مثل تلك الأماكن المشبوهة وإلا فسوف ينتهي بك الأمر إلى أن تعلق على خشبة .

فقال الرجل :

- لقد جئت إليك بهذه الورقة من قبل الفتاة التي تعرفها . ووضع أمامه ورقة مطوية ثم غادر الحانة .

فتأمل راكستان الورقة ، وكانت رسالة ريون دور ، بعينين أعماها السكر وقال وهو لا يفقه معنى كلامه :

- قصر دي كيز ... الفتاة التي أعرفها ... يلوح لي أن لهذا الكلام معنى خاصاً .

ومد يده بصورة آلية فأخذ الورقة وقرأها ولكنه لم يفهم شيئاً منها . وقد احتفظ بالورقة مفتوحة في يده وجعل يحلق فيها بنظر جامد وهو يكرر : « النجدة ! إلى ... ريون دور ... ريون دور » وكان يبحث في ذاكرته عنه يتدى إلى شيء ... وفجأة هب واقفاً كأنه نصة من الفولاذ وقال :

- رولاند !

وزايله السكر كأنما بفعل السحر فانطلق راكضاً لا يلوي على شيء وقد اصطدم عند مدخل الحانة بأربعة رجال كانوا يصعدون الدرج فمرّ من بينهم كالشهاب وفرقهم يمينا وشمالاً .

وكان هؤلاء الرجال الأربعة المتشرد جيل الذئب ورفاقه الثلاثة بوتوا لالتيس ، وريبو لاردور ، وماكلو الصاعقة ، فانطلق من أفواه الأتباع الثلاثة سيل من اللعنات واستداروا يريدون

اللاحاق براكستان . ولكن جيل الذئب عرفه فأوقف رجاله بحركة أمرة غاضبة وتابع الفارس بنظرة طويلة تنطق بأنبل معاني الإنسانية .

ولما رأى رجاله ينظرون إليه بعجب ودهشة أشار بيده إلى حيث ير كض الفارس وقال بصوت مؤثر :

- ألم تعرفوه أيها المحقق ؟

فأشاروا برؤوسهم سلباً وهم مذهولون ، فقال جيل الذئب :

- إنه الرجل الذي أنقذ أمي !

وكان راكستان ينطلق في تلك اللحظة بأقصى سرعته وقد لبث وقتاً طويلاً على ذلك النحو إلى أن قرب من قصر دي كيز ، فخفف عندئذ من سرعة ركضه وبدأ يفكر في طريقة يدخل بها القصر . وبعد البحث والتدقيق قرّر أن يدخل من الباب الكبير كما كان يفعل عندما كان في خدمة الدوق . وقد دخل فعلاً من ذلك الباب ودهش عندما حيّاه ضابط الحرس باحترام ولكنه لم يبال . وبعد بضع دقائق كان يقف أمام ريون دور ويقول لها بلطف متنامر :

- قولي عما حدث لك من الأمور المكدرّة .

فأخبرته ريون دور بكل شيء ولكنها أهملت أن تشير إلى دفاعها عنه عندما أهانه الدوق كما أنها لم تذكر أي شيء عن تلك الإهانات .

وعندما انتهت من كلامها قال لها بلهجة الواثق مما يقول :

- اطمئني وثقي في أن هذا الزواج لن يتم .

فقلت له بقلق ظاهر :

- ماذا تريد أن تفعل ؟

فقال لها ضاحكاً :

- لا أعلم بعد . ولكنني أكرّر عليك أن هذا الزواج لن يتم .

المدعوون الى العرس

★

وحلّ يوم الجمعة وهو اليوم المحدد لعقد زواج الكونت دي سان ميغرين على الآلة دور بيريف . وكانت الساعة الرهيبة تقترب بسرعة وراكستان لا يعلم بعد ما سوف يفعل ، ولكنه ذهب مع ذلك يتبعه ميلورد جندارم وماراسكين .

ولم يكن الفارس قد قال شيئاً لرفيقه . ولكن ماراسكين كان يعرف جيداً وكان يكفيه أن ينظر إليه نظرة واحدة ليعلم أنهم مقبلون على مهمة شديدة الخطورة ، فنبّه رفيقه الذي لم يكن يرى ما يراه وقال له بحماس :

- انتبه يا ميلورد جندارم ، فيجب أن نتجح منها كلف الأمر وإلا فلن نعود نرى سيدنا الفارس أبداً .

فقال العملاق :

- هذا مفهوم ، فالمهم أن ينجح سيدنا الشيفالييه حتى ولو قُطعتنا إرباً .

وكان البطلان يتبادلان هذا الكلام وهما يركضان خلف راکستان ، وكان هذا يقصد قصر دي كيز بعد أن أعياء التفكير في إعداد خطته سلفاً ، وهو متأكد من أنه سيعدّ تلك الخطوة على مسرح الحوادث نفسها .

وفي ذلك الوقت كان موكب العرس ، في قصر دي كيز ، يتجه للذهاب الى الكنيسة .

فصار في الطليعة ، على الخط نفسه ، سان ميغرين وريون دور والدوقة دي كيز والدوق دي كيز ، أي أن سان ميغرين كان الى اليسار وقد أعطى يده اليمنى لريون دور بينما كان دي كيز الى اليمين وقد أعطى يده اليسرى للدوقة ، فكانت المراتان إذن تفصلان بين الرجلين وكانت ريون دور تفصل بين الدوقة وعشيقتها . وسار وراء هؤلاء الأربعة الدوق دي سوريانكس وهو يتأبط ذراع زوجته جوسلين . وسار وراءها الكونت دي بومبيينيان - شقيق هوبير دي راکستان - وهو يتأبط ذراع هرموزا ، وكان الكونت بطير فرحاً لمجرد احتكاك ذراعه بذراع المرأة المحبوبة ويحس بالنار تتعشى في عروقه لمجرد أن تقبض أصابعها الرقيقة الوردية الأظافر على يده .

وسار وراء الكونت وهرموزا جمهور من النبلاء أتباع الدوق وهم مسلحون بالسيوف الثقيلة والخنجر الماضية . والشئ الغريب المدهش هو أن هذا الجمهور الذي يثير منظره الخوف كان يحس إحساساً غامضاً بأنه مقبل على معركة رهيبة ، فكان تجمّع وجوه أفرادهم وعبوسهم يزيدان النظر هولاً ورهبة .

وسار وراء ذلك الجمهور الرهيب باقي المدعوين وفيهم أصدقاء العريس الذي كان يتشرف كل منهم بتأبط ذراع إحدى وصيفات الدوقة .

الرجل الذي لم يكن مدعواً

★

ودخل الموكب دهليزاً طويلاً لا يكاد يتسع عرضاً لأكثر من الأشخاص الأربعة الذين كانوا يسرون في الطبيعة ، وكان الدهليز يقع في الطابق الأول ويوجد في نهايته باب كبير ذو مصراعين هو باب كنيسة القصر . وكانت تلك الكنيسة ذات طابقين : الطابق الأرضي وهو مخصص لخدم القصر ، والطابق الأول وهو مخصص للدوق والدوقة وأتباعها النبلاء . وكان على بعد خمس عشرة أو عشرين خطوة من باب الكنيسة رواق ضيق يتفرع من الدهليز ويؤدي إلى الطابق الأرضي للكنيسة .

وكان دي كيز والدوقة وريون دور وسان ميغرين على بضع خطوات من ذلك الرواق عندما فتحت أحد مصراعي باب الكنيسة وظهر على العتبة كاهن القصر بلبسه الخاصة بالاحتفال ، وقد وقف وراءه مساعداه ، بينما وقف قرب الباب عملاق سويسري يحمل بيده حربة وكان على تمام الاستعداد ليفتح المصراع الآخر من الباب ليدخل الدوق وأفراد الموكب .

وفي تلك اللحظة سمع وقع خطوات مسرعة في الرواق الضيق

وقد شعر الدوق وجميع أفراد الموكب أن تلك الخطوات مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالحدث المجهول الغامض الذي كان يحس كل منهم وجوده بالفرصة دون أن يستطيع تكوين أية فكرة عنه . ولذلك فقد استقبل الجميع وقع تلك الخطوات بجله الارتياح بعد القلق الغامض الذي كان يسيطر على النفوس .

فتوقفت الدوق عن السير دفعة واحدة كأنما سمر في مكانه وقطبت حاجبيه وتشبثت يده بقبضة خنجره . ومن الطبيعي أن يحمد الجميع لجموده . وكان الكاهن ينتظر بصبر على عتبة باب الكنيسة وقد اغتم فرصة جمود الموكب ليعيد النظر قليلاً في الخطاب الذي كان قد أعدّه لتلك المناسبة .

وفي اللحظة ذاتها ظهر راكستان في الدهليز وكان يلثم ويتصنّب عرقاً . وقد كساه الغبار ولاح في قماته القلق الفظيع خوفاً من أن يكون قد وصل متأخراً . ولكنه ألقى نظرة إلى ما حوله كأنها الشهاب الناري فرأى الدوق على خطوتين منه ورأى الموكب الذي جمده المفاجأة ، ورأى باب الكنيسة المفتوح والكاهن الذي ينتظر على عتبة . رأى كل ذلك بلحظة بصر فوقف وقد ارتفع صدره العريض بتهدة تدل على الارتياح . واصطف وراءه ميلورد جندارم وماراسكين وقد فتحا أعينهما على وسعته دهشة وذهولاً من جراء وجودهما المفاجيء أمام ذلك الحشد النبيل .

وبعد أن تنفّس راكستان لحظة قصيرة جداً لم يعد يرى سوى ريون دور ، فطمأنها بإتسامة متناهية اللطف كأنما يقول

لها : « لا تخشي شيئاً فأنا هنا . »

وكانت ابتسامة الغبطة التي أجابته بها الفتاة برهاناً ساطعاً على ثقها به وحبها الطاهر النقي له . فلم تستطع أن تكتم تهمة خفيفة ذهب معها الاضطراب والخوف اللذان كانا يضغطان على صدرها الى تلك اللحظة ، وكانت الوحيدة التي لم يدهشها وصول راكستان .

الوحيدة ؟ ربما .. ولكنها في جميع الأحوال لم تكن الوحيدة التي أحست بالارتياح ، إذ أن الدوقة وسان ميغرين شعرا شعورها نفسه وقد فهم كلاهما أن حسن الطالع قد أرسل لهما هذا الحليف ، وبأن يترقبان الآن حدوث الأعجوبة التي تنقذهما وإن لم يكونا يحرؤان على أن يأملا بأنها ستنتهي على ما يرام . وكانا يشمران بنظرات دي كيز النارية تنصب عليها فحرصاً على أن لا يظهر أية حركة أو نظرة تدلان على الفرح الطاغى الذي ملأ نفسيهما ، ولم يبدُ على وجهيهما سوى الدهشة والعجب اللذين كانا يبدوان على وجوه جميع أفراد المركب من تأثير ظهور راكستان المفاجيء على هذه الصورة .

ولم يكن دي كيز أقل دهشة وتعجباً منها وقد نظر إليهما في بؤى الأمر نظرة شك . ولكنه تمالك نفسه وتذكر الدفاع الحار الذي دافعه الآنة دور بيريف عن راكستان فتبلّجت الحقيقة أمام عينيه واضحة وضوح الشمس ولم يعد يُدهش من حضور الفارس المفاجيء بل أخذ يلوم نفسه على أنه لم يتوقع ذلك بعد المناقشة العاصفة التي جرت بينه وبين الآنة دور بيريف

في الحفلة الساهرة ، فعندئذ كان من الممكن أن يتخذ الاحتياطات اللازمة لعدم خروج الفارس حياً من القصر .

ولكنه سرعان ما اطمأن من هذه الناحية لأنه كان في قصره وبين حرمه ونبلائه وجنوده وليس له إذن إلا أن يعطي أمراً أو يشير إشارة فيقضى على هؤلاء الأشقياء مهما بلغوا من الشجاعة والقوة . وقد عاد إليه هدوءه على أثر تفكيره هذا . ولما رأى أن راكستان لا يرافقه سوى رجلين فقط ، لم يسعه إلا أن يعجب به على عادة الفرنسيين في الإعجاب بالبطولة والجرأة ، فقال في نفسه :

« أقسم بالله أن هذا السخيف لا تنقصه الجرأة ، فلنرَ الى أين سيدفعه تهوُّره وحماقته . »

وكان يظن أنه سوف يقدم بعض المتعة لضيوفه وخاصته ولم يخطر له لحظة واحدة أنه قد يكون ضحية فضوله وغروره ، وأن تلك المتعة قد تنقلب الى هزيمة شائنة وتحقير ينغص عليه عيشه ، وقد منعه كبرياؤه من التفكير في مثل هذه الأمور .

فلم يطل عليه الوقت حتى تبين له خطأ ظنه إذ أن الثواني القليلة التي أضاعها أتاحت لراكستان المجال ليلتقط أنفاسه ولم يكن الفارس يريد أكثر من ذلك ، فرفع قبعته فوراً في حركة واسعة تشيلية وانحنى بلطفه الفخور الممهد ، وكانت تحيته موجهة الى ريون دور والدوقة فقط اللتين لا تزالان بين يدي دي كيز وسان ميغرين . وبعد أن حيا السيدتين وهو يولتي ظهره الى دي كيز استدار نحوه وانتصب بكل قامته ووضع قبعته على رأسه ثم

أثبت نظره في عيني الدوق وقال بصوت رنان تجاوب صده في
الدليلز الطويل كأنه نغير الحرب :

- إليك يا هنري دي لورين ، السيد السامي المقام القوي
النفوذ ، دوق وأمير وسيد أراض وأمكنة عديدة ، في قصرك
الحصين نفسه وبين لبلاتك وضباطك وحرسك وخدمك الذين لا
أرى سوى قسم منهم هنا ، جئت أقول لك وجهاً لوجه ، أنا
هوبير دي راكستان الفارس البسيط الذي لا يملك شيئاً والذي
لا يخفرك سوى هذين الشقيين المسكينين اللذين تراهما ، أتيت
لأقول لك إنك تستعمل نفوذك وقوتك ضد امرأة ضعيفة ، وإن
عملك هذا هو منتهى الجبن والحقارة .

فسقطت تلك الكلمات كصفعة شديدة على وجه الدوق وعلى
وجوه الأتباع الذين كانوا يحيطون به ، فانطلقت سيول اللعنات
والشتائم والتهديدات من الأفواه ، فقال راكستان بלהجة آمرة
ساخرة :

- اسكتوا أيها الكلاب وسوف تنبحون عندما ينزع الكلاب
الكبير - وأشار إلى كيز - الكلمات عن أشواقكم !

واتفق في تلك اللحظة نفسها أن دي كيز كان يأمرهم
بالسكوت بإشارة من يده فأطاعوا الأمر . فتظاهر الشيفالييه بأنه
ظن أنهم يطيعون أمره هو ، فقهقه باحتقار وقال :

- يا للعجب ! أرى كلاباً مدربة على الطاعة فعلاً ، ويكفي
أن يُلوح لهم بالسوط ليكفوا عن النباح .

ثم عاد إلى دي كيز وأردف يقول بصوته الجهوري الرنان :

- إن الجبن الذي بدا منك يأنف أحقر الأشقياء والمشرقيين
ويحمر وجهه خجلاً من إظهار مثله . وقد أتيت أجابه القوة
بالقوة ، وأعلن أمامك أن هذا الزواج الذي تفرضه بالقوة لن
يتمّ إلا إذا ...

واستدار نحو ريون دور وتابع قوله :

- إلا إذا أعلنت هذه السيدة أمام الجميع أنها ترضى ...
فلم تدعه ريون دور يتمّ كلامه بل قفزت نحوه بخفة وسرعة
والتصقت ب صدره وطوقت عنقه بذراعيها بحركة استسلام بريء
وهي تقول بصوت مرتجف سمعه الجميع :

- خذني من هنا ! أنقذني !

فأطبق ذراعيه عليها بلطف متناهٍ وقال بنغمة لطيفة :

- سأخذك وأحتفظ بك فلا تخشي شيئاً .

وقال للدوق بلهجة متحدية :

- حاول أن تستعيد ما مني !

ولكن دي كيز لم يحاول بل وجهه نظره هائلة إلى سانت
ميغرين الذي لم يستطع الاحتفاظ بخطيبته . ولكنه كان متأكداً
مع ذلك من أنه سيسترجع الفتاة قبل مضي وقت طويل ، وأن
الاحتفال سيجري بعد القضاء على الأشقياء . وقد رأى وسمع إلى
الآن ما فيه الكفاية فإن المغامر الشقي الذي رفع النقاش فوراً
إلى ذلك الحدّ ليس له إلا الضرب والطمع يوقفانه عند حدّه ،
فاستدار إلى أتباعه ليأمرهم بالانقضاء على الغريسة .

فهم الفارس فوراً معنى حركة الدوق فترك ريون دور

بلطف وقال لها :

- اذهبي ولا تخشي شيئاً .

واستدار معها وسلمها بلطف الى ماراسكين . لم يقل لرفيقه شيئاً ولكنه نظر إليه نظرة طويلة عاد بعدها يواجه دي كيز وهو مستعد لإشهار حسامه ومجابهة الصدمة .

وفهم ماراسكين معنى نظرة الفارس . ومن جهة أخرى فهم حقيقة مهمتهم فقال في نفسه ساخراً :

- « يظهر أننا شهداء الغرام ! حسناً يا سيدي الفارس ، ويجعل بنا لنكون جديرين بلقب الرجال أن ننقذ عصفور تلك اللطيفة من مخالب هذه الطيور الجارحة . »

وبعد أن اتخذ ماراسكين هذا القرار تبته رفيقه بضربة من كوعه ، وتركز الاثنان أمام ريون دور كأنهما أسدان هائجان وقد تأهبا ، كسيدهما ، لتجريد السلاح .

الأمر

*

قلنا إن دي كيز استدار نحو أتباعه ، وإن ريون دور أصبحت في الطرف المقابل وراء ميلورد جندارم وماراسكين ، وبهذه الحركة وجدت هرموزا وجوسلين جنباً الى جنب وسط نصف دائرة مؤلفة من سان ميغرين الى اليسار ، ثم ، على التوالي الى اليمين ، بومبيينيان والدوقة وهرموزا وجوسلين وسوريانتس

ودي كيز .

ولما استدار الدوق دي كيز وقعت عيناه على الكونت دي بومبيينيان ، فلفت نظره الارتباك المستولي على هذا الكونت ، وخطرت له فجأة فكرة رهيبية ... فلم يعطِ الأمر لأتباعه بالهجوم على راكستان كما كان ينوي أن يفعل بل تطلع الى بومبيينيان بنظرة ثابتة وقال له بصوت قاطع :

- إنها فرصة رائعة يا بومبيينيان لتُظهر لنا مدى إخلاصك ! وأشار الى راكستان باحتقار شديد وأردف قائلاً بصوت أشد قسوة :

- إن هذا الرجل هو أخوك ، ولكنه خائن ساقل لا يالو جهداً في إهانة سيدك ، فاقبض على هذا الخائن وسلمنا إياه . فوق الأمر على بومبيينيان كضرب المطرقة وأخذ يفتل شاربيه بعصبية ، فزجر الدوق قائلاً بغضب :

- ماذا ؟! أعلتك تتردد ؟

ويجب أن نقول هنا إن أول فكرة مرت في رأس بومبيينيان المشوش آنذاك هي هذه :

« إن ثروتي أصبحت مؤمنة وبعد هذه الضربة لن يرفض لي الدوق طلباً . »

وقد خطا خطوتين قاسيتين عنيفتين في اتجاه أخيه وامتدت يده الى مقبض سيفه فامتشفه نصف امتشاقه .

ولكنه لم يستطع أن يخنق صوت الدم في سبيل مطامعه ، فتوقف عن السير وأغمد حسامه بقوة وهزّ كتفيه وهو يزجر

قائلاً :

— إنه أخي رغم كل شيء !

ودار على عقبيه وقد قرّر عصيان الأمر . ورغم أن بادرته النبيلة هذه جاءت متأخرة قليلاً ، إلا أنها لم تُنْقِص شيئاً من شرف نفسه إذ أنه والحق يقال ، أقدم ، في سبيل المحبة الأخوية ، على تضحية هائلة بتخليه عن مركز لامع كان من الممكن أن يغدو رائعاً فيها إذا تمكّن دي كيز من خلع فالوا وإبدال تاج الدوقية بتاج ملكي .

فاستدار بومبيينيان إذن وفي نيته أن يضحى بكل شيء ، ولكن عينيه انصبّت على فرموزا وجوسلين اللتين كانتا واقفتين جنباً إلى جنب كما قلنا ، وخيّل له أن عيني كلٍّ من المرأتين الفاتنتين كانت تصيح به قائلة :

— « إضرب ! إضرب !... وسأكون لك هذا المساء !... »

ولم يتردّد . فإن ما عجزت المطامع عن تحقيقه فعمله الغرام في أقلّ من ثانية ، فحات ضميره وشعوره وعقله فوراً كأنما تجرّد من كل ما هو إنساني وانتصب شاحب الوجه محتقن العينين بالدم وجرّد سيفه بحركة قاسية ، حركة منّ يقدم على قتل .

وقد بدا للجميع أنه ينوي قتل أخيه بما لا يقبل الشك . وظنّ دي كيز أنه إنما يطيع أمره فشجّعه بنظرة لطيفة كما يُشجّع الكلب المطيع .

وكان راكستان قد أحسّ بكبده يتمزق عندما رأى أخاه يطيع أمر الدوق . ثم شعر كأن عبثاً ثقيلاً قد أزيح عن عاتقه

عندما تأكّد من أنه لن يطيع . ولكن سروره لم يدم سوى لحظة قصيرة جداً ، وشعر فوراً أن أخاه يريد قتله هذه المرة كأنه مسوق إلى ذلك بمطعم لا يتقاوم .

وفهم دونما صعوبة مصدر تلك الضربة الأخيرة ، فإن أخاه يريد قتله لأن إحدى المرأتين قد أمرته بذلك !

وعندما أوشك بومبيينيان على الانتفاض عليه صاح راكستان قائلاً بصوت كأنه قصف الرعد :

— ماذا تنتظر أيها السيد لتقتلني ؟ ... أتريد أن توجع تلك السيدة النبيلة على أن تكرّر ، بصوت مرتفع ، الأمر الذي أعطتك إياه عيناها الناعستان ؟

فترنّح بومبيينيان تحت تأثير تلك الضربة غير المتوقعة ورجع خطوات إلى الوراء بحركة لاشعورية .

فأردف راكستان يقول بصوت أشدّ قسوة :

— يظهر أن سلطة السيدة عليك تفوق سلطة سيدك إذ أنك عصيت هذا بينا أراك مصمتاً على أن تطيع تلك ! ليكن ! ولكن ذلك الأمر لم يسمعه سواك ولم يحزره سواي ، ويخيّل لي أنه من حق هذا الحشد النبيل أن يعرفه ويعرف التي أعطته ولماذا أعطته .

وانتصت الفارس باحتقار شديد ومدّ ذراعه نحو الشقيقتين بحركة اتهامية وقال بصوت داور :

— إنك أنت ذات الرداء الأبيض أو أنت ذات الرداء الأسود التي أعطيت أمراً إلى أخ ليقتل أخاه مقابل قبلك الهراء

المغموسة بالدم ! وسأقول لك لماذا أعطيت هذا الأمر الفظيع .
ثم ركض الى ريون دور فأمسكها من كتفها بلطف متناور
وقدّمها وهو يتابع كلامه قائلاً :

- إنك لم تخطئي يا سيدتي فهذه ليست ريون دور ... كما أنها
ليست الآنسة دور بيوف ... إنها ، وقد عرفتها جيداً ، الأميرة
رولاند دي مونكاييه التي أغرقتها فيما مضى بمياه نهر الواز ... ثم
سعت في قتل أبيها ... وكل ذلك للاستئثار بإرثها الضخم . إنها
رولاند دي مونكاييه التي كنت تظنّينها ميتة وقد ذهبت
عندما رأيت أنها حية تزرق وأنه يتوجب عليك أن تردّي لها
ثروتها التي سرقتها ...

وبعد أن أنهى الفارس كلامه أعاد ريون دور باللفظ نفسه
الى مكانها بين ميلورد جندارم وماراسكين ووقف أمامها ثم
امتشق حسامه بسرعة هائلة جعلت له صغيراً كصغير الرياح وصاح
صياح المعركة قائلاً :

- هيا يا بومبيينيان واهجم على أخيك لأنه المدافع الوحيد عن
رولاند دي مونكاييه ! أهاجم عليه واقتله بطعنة واحدة من
خنجر كذا قتلت فيما مضى الأمير دي مونكاييه ! أضرب دون
رحمة ودون تبكيت ضمير لتسلم رولاند لقمة سائغة لحليلتك
الفاجرة وتؤمن لها نهائياً ذلك الإرث الذي تدين به لسكتين
الصيد التي قتلت بها الأمير !

المعركة

*

لن نحاول أن نصف التأثير الهائل الذي تركه كلام راکستان
غير المتوقع في نفوس الحاضرين ، بل نقول إن الجميع ، حتى دي
كيز ، نسوا مؤقتاً زواج سان ميغرين وكانوا يسمعون ما يُقال
بانتباه ما بعده انتباه .

وقد أظهرت كل من هرموزا وجوسلين الشعور نفسه التي
أظهرته الأخرى : شعور الدهشة والاحتقار الصادق عند الواحدة ،
والمطبّق بفن ومهارة عند الأخرى . ثم تبدّلت تصرّفاتهما في
الوقت نفسه ولم تعد نظراتهما المثبتة على الفارس تعبّر إلا عن
الشفقة كأنها تريانه أحقّ دون شك .

أما الدوق دي سوريانتس فلم يكن يشاركها ذلك
التصرّف وقد رأى أن الضجة تعدّت الحد فالتفت الى دي كيز
وقال له بلهجة المتعالية المعهودة :

- بحق السماء أيها الدوق ، دعني أعاقب هذا الوقح ما دمت
لا تستطيع الدفاع عن شرف أصدقائك .

- دع عنك ذلك ! ولا أظن أنك تريد تشريف هذا المثيرد
بأخذ انتهائه المضحكة بعين الجد !

ثم استدار نحو أتباعه وصاح قائلاً :

- إقبضوا على هذا الرجل .

فاشهر الكثيرون سيوفهم ، ولكن الدهليز لم يكن من السعة

محيث يتمكنون كلهم من الهجوم دفعة واحدة . وكان كل ما استطاعوا أن يفعلوه هو أنهم تقدموا خمسة إثر خمسة ، فتقاتل راکستان وماراسکين وميلورد جندارم الخمسة الأول بقلوب قذت من الفولاذ ، وقال راکستان ساخراً :

— إن الثور الوحشي يتمتع بقرنين قويين وهو يجيد استعمالهما فويل للحمقى المتهورين .

وقد قال تلك الكلمات وهو يرد طعنة تأتيه عن اليمين وأخرى عن اليسار . ثم أطلق ذراعه بحركة صاعقة وهو يصيح قائلاً :

— كلب واحد !

فطعن ماراسکين بدوره وصاح قائلاً :

— اثنان !

وزجر ميلورد جندارم يقول :

— ثلاثة !

وقد أسقط كل من الشجعان الثلاثة مهاجمه دون أن يُصاب هو بخدش ، وألحقوا الاثنين الباقيين برفاقها فوراً وكان بين هؤلاء الخمسة الكونت دي سان ميغرين الذي شاء حسن حظه أن يُصاب بضربة من قبضة سيف جرحت رأسه وكسرت سيفه ، وهكذا استطاع أن ينسحب بشرف من المعركة دون أن يناله أذى كبير .

إذن فإن الرفاق الثلاثة قد أسقطوا فوراً خمسة من أعدائهم . فأتاهم تراً خمسة آخرون فأتبعوهم برفاقهم دون هوادة ، ولكن

حل محلهم فوراً خمسة آخرون . وكان راکستان وماراسکين وميلورد جندارم قد قالوا ، هذه المرة نصيبهم من الطعنات . وصحيح أنها كانت خدوشاً بسيطة ، ولكن دماءهم بدأت تسيل ... وبعد هؤلاء الخمسة آخرون وآخرون سيأتون على التوالي ! فأيقن راکستان ورفيقاه من السقوط العاجل فيما إذا ظلوا يتابعون تلك اللعبة .

وفي تلك اللحظة صاح ميلورد جندارم صيحة ألم وقد شعر أن أحدهم طعنه من الوراء فاستدار كثة واحدة وهو يزجر قائلاً :

— أيها الخائن الغادر ستدفع فوراً ثمن فعلتك الشائنة !

فظن راکستان أنهم هوجموا من الوراء أيضاً فاستدار يجابه الخطر الجديد وهو يقي نفسه بدوامة جهنمية من سيفه الطويل ، ولكنه رأى أن ذلك الهجوم لم يكن بذى بال . وكان العملاق السويسري الذي يحرس باب الكنيسة هو الذي قام به فانقض على الرفاق الثلاثة من الوراء وطعن ميلورد جندارم بحريته في خاصرته ولكن الجرح لم يكن خطراً وقد استدار ميلورد وضرب السويسري بقبضة سيفه ضربة هائلة تركته يتدحرج على الحضيض فاقد الوعي .

رأى راکستان ذلك ولكنه رأى أيضاً باب الكنيسة المفتوح الذي لم يكن يحرسه أحد لأن الكاهن ومساعديه كانوا قد أطلقوا سيقانهم للريح . فألقى ببضع كلمات الى ماراسکين ، وعندئذ أبدلوا خطة القتال فبعد أن كانوا يقاتلون ثابتين في أماكنهم بدأوا الآن يقاتلون وهم يتراجعون بأقصى سرعة .

فانطلقت صيحات الظفر من المهاجمين عندما رأوا تلك الحطة
التي لم يفهموها وكانوا يزعمون قاتلين :
- لقد قضي عليهم ! ... إنهم يفرّون ! ... لقد أصيبوا
إصابات بالغة ! ...

وكان الرفاق الثلاثة قد أصيبوا حقاً وكان الدم والعرق
يكسو أجسامهم ووجوههم ولكنهم لم يكونوا يفرّون بل
كانوا يتمشون وفق خطة مرسومة .

وكانت ريون دور تتراجع مثلهم وقد فهمت خطتهم ،
وكانت تسير أمامهم لئلا تعيق حركاتهم . ووصلوا الى باب
الكنيسة وهم على آخر رمق قد دخلت ريون دور أولاً ودخل
وراءها ماراسكين وأمسك بيده مصراع الباب المفتوح متأهباً
لإغلاقه عند اللحظة الحاسمة .

وعندئذ استجمع راكستان وميلورد جندارم قواهما وانقضتا
فجأة على المهاجمين وهما يقيان نفسيهما بدوامة متسعة من سيفيها
المكسوتين بالدماء حتى القبضة .

فبغت المهاجمون لتلك العودة الصاعقة وتراجعوا خطوتين الى
الوراء ، وكان ذلك ما يريده البطلان إذ أن ميلورد جندارم وثب
وثبة هائلة الى الوراء ودخل الكنيسة ودخل وراءه راكستان
وكان ماراسكين يراقبها فأغلق مصراع الباب بعنف شديد
وساعده رفيقاه في دفع المزاليج الضخمة .

وأسندوا ظهورهم الى الباب وبدأوا يستعيدون أنفاسهم
المنقطعة اللاهثة .

ووقفت ريون دور أمام راكستان وبدأت تمسح وجهه
المكسوّ بالدم والعرق بمنديلها الحريري الثمين . وكانت تفعل ذلك
بلطف متناهٍ وحنان أشبه بحنان الأم ، وكانت تغفم بين وقت
 وآخر قائلة بصوت مخنوق :
- كل هذا لأجلي ! ... لأجلي !

وشعر راكستان ببعض الراحة فشكرها بابتسامة ونحّتها
بلطف وأخذ يبحث في تلك الكنيسة التي سافقتهم إليها الصدفة عن
منفذ يخرجون منه . وكان المذبح ينتصب في نهاية الكنيسة قبالة
الباب فذهب إليه ودار وراءه فلم يجد المنفذ الذي يبحث عنه
وأحسّ بخيبة أمل كبيرة فقال في نفسه :

- « إن الموت ممكن بالنسبة لنا ، ولكن ماذا نفعل بها في
تلك الحالة ؟ ... »

ولم يفكر أكثر من ذلك بل عاد الى رفيقيه فأغمد سيفه
وسحب مقعداً كبيراً ألصقه بالباب ، وقد فهم رفيقاه غايته فأغمدوا
سيفيها هما أيضاً وبدأ يساعده في عمله . ولم تضر بضع دقائق
حتى كان الباب محصناً بحاجز متين ، فقال ماراسكين وهو يظهر
إعجابه بالعمل الرائع :

- إن الباب سيصمد على هذه الصورة ساعة أو ساعتين .
فقال راكستان ببرودة :
- سنرى .

وكان الفارس مقتنعاً تماماً من أن الحاجز سيصمد الوقت
الكافي ليستعيدوا قوامهم كلها ولكنهم لم يكتفوا بذلك بل

أقاموا في وسط الكنيسة ، هنا وهناك ، عقبات الغاية منها عرقلة سير المهاجرين عندما يكسرون الباب ويقتحمون الكنيسة . ثم نصبوا حاجزين آخرين عند كل جهة من جهات المذبح ، وبذلك أصبح المذبح ملجأهم الثاني . وقاد راكستان ريون دور الى ما وراء المذبح حيث أجلسها في مقعد وعاد الى رفيقيه فجلس وإياها على الأرض قرب الباب .

وكان المهاجون قد يئسوا من كسر الباب دون معدات فذهبوا للإتيان بها ، وكانوا قد رفعوا القتلى والجرحى من أرض الدهليز واصطف الذين سلموا أمام باب الكنيسة . وكان سان ميغرين قد عاد إليهم ليطمئن خليلته ... وكان بومبيينيان هناك أيضاً وقد انتحى جانباً وهو متجهتم الوجه تلوح عليه دلائل اليأس وخيبة الأمل ولم يكن أحد يلقي إليه بالاً .

وكانت الدوقة دي كيز تتحدث مع الدوق دي سوريانكس عندما سمعت وراءها ، في أذنها تقريباً ، صوتاً همس قائلاً : يجب أن تكون هناك طريقة للدخول سراً الى الكنيسة وإخراج الفتاة منها إذ أن الدوق لن يتراجع عن إتمام الزواج عندما يستعيدنها في النهاية .

فشحب وجه الدوقة شحوباً شديداً عند سماعها هذا الكلام وقد انتظرت لحظة قصيرة لتمالك نفسها وتخفي ما عرا ملاحظها من الاضطراب ، ثم استدارت ببطء ولم يكن وراءها سوى جوسلين وهرموزا ، فشعرت الدوقة بالاطمئنان لأنها كانت واثقة من إخلاص المرأتين وقد جاء الكلام الذي سمعته برهاناً ساطعاً على

هذا الإخلاص .

ولكن من من الشقيقتين هي التي تكلمت ؟ أهى هرموزا الرصينة أم جوسلين المرحة اللعوب ؟

ولم تتردد الدوقة إزاء تلك الفكرة بل خاطبت الإثنتين بصوت خفيض قائلة بلهجة تجمع بين الهزل والجد .

— هناك دون شك طريقة للدخول والخروج دون أن يعلم أحد .

وشرحت لهما تلك الطريقة فرأتها تسلكان بخفة وحصارة ثادرتين وتحتفيان دون أن يشعر أحد بهما ، فتنهتت الدوقة دي كيز ارتياحاً وقالت في نفسها :

— لقد نجونا من فكرة زواج عشيقى سان ميغرين وهذه الفتاة .. وعندما يفتح هذا الباب لن يجدوا أحداً في الكنيسة ! ، ولما أيقنت هرموزا وجوسلين من أن أحداً لم يعد يستطيع رؤيتها أوسعتا الخطى دون أن تنبسا بكلمة ، وكانتا تسيران دون أي تردد كأنهما تعلمان الى أين تذهبان وماذا يجب عليها أن تفعل .

وكانت كل منهما تحذر الأخرى وتراقبها مراقبة دقيقة . والغريب في الأمر أنها لم تكونا تحاولان إخفاء هذا الحذر وهذه المراقبة .

ووصلتا على تلك الصورة الى جناح الدوقة فدخلتا الغرفة التي تحتفظ فيها هذه بشاياها فبحثتا في صندوق ، دون أن تتكلمتا ، وأخرجتا ثلاثة معاطف فضفاضة ذات قلانس ، فالتفت كل

منها بمعطف واعتمرت بالقلنسوة وخبأت إحداهما المعطف الثالث تحت معطفها وأخذته معها .

وشاءت الصدفة أن يكون المعطفان اللذان ارتداهما من اللون الرمادي فأصبح من المستحيل على أي كان أن يعرف من هي منها ذات الرداء الأبيض ومن هي ذات الرداء الأسود . وسارتا كذلك بالخطوات الواسعة نفسها وكأنتا ، هذه المرة أيضاً ، تعرفان تماماً وجهة سيرهما وتراقب كل منها الأخرى بطرف عينيها .

نهاية المعركة

*

وعاد الرجال بالأدوات اللازمة وانقضتوا على باب الكنيسة وكان راكستان وماراسكين وميلورد جندارم قد هبتوا واقفين منذ الضربات الأولى ووقف كل منهم في مركزه من المعركة المقبلة . وكانت الدقائق القليلة التي قضوها في الراحة قد أعادت إليهم جزءاً كبيراً من قواهم وشعروا ، رغم جراحتهم ، بأنهم قادرون على متابعة المقاومة وقتاً طويلاً .

وكان الباب قد بدأ يثن تحت تأثير الضربات العنيفة المتتالية عليه ولم يلبث أن سقط بدويّ بصم الآذان فاستقبل المهاجمون هذا النصر الأولي بصيحات الفرح ، ولكن إسقاط الباب لم يكن كل شيء بل كان عليهم الآن أن يزيلوا الحاجز المتين الذي أقامه

الشجعان الثلاثة وراء ذلك الباب .

ولم تكن تلك المهمة من السهولة بحيث تصورتوا وقد بدأوا يحسون بصعوبتها وخطرها عندما أخذ راكستان وميلورد جندارم وماراسكين يطلقون سيوفهم الطويلة من خلال منافذ الحاجز ويعيدونها في كل مرة مخضبة بالدماء ، بينما تنطلق اللعنات وصيحات الألم من الجهة الثانية .

ولكن الشجعان الثلاثة كانوا على يقين من أنهم سيدقون أخيراً ، وهو ما بدأ راكستان يقوله لنفسه وقد استولى عليه قنوط غريب وكان مكسواً بالجراح ولم يبق واقفاً على قدميه إلا بإرادة عجيبة تفوق إرادة البشر . وكان ينظر إلى المذبح حيث كانت ريون دور ويفكر في الذهاب إليها ليقول لها قبل أن يموت إنه أحبها دائماً وأنه بدأ يحس بهذا الحب منذ ذلك اليوم البعيد الذي أعطته فيه ، وهي طفلة ، تلك الوردة البرية !

وعندما أوشك أن ينفذ فكرته انطلقت فجأة صيحة فرح من الجهة التي كانت فيها الفتاة وسمع صوت ريون دور يناديه قائلاً :
- أسرع يا هوبير ... لقد نجونا !

فحاول إليها أنظاره فرآها واقفة مشرقة الوجه وهي تشير إليه أن يسرع وكأنما أرادت أن تظهر له عدم الجدوى من إضاعة الوقت فأسرعت تختفي خلف المذبح .

فلم يتردد راكستان بل أشار إلى رفيقيه ، فترك الرجال الثلاثة الحاجز وأسرعوا في الطريق الضيق الذي يمتد بين العقبات التي أقاموها في وسط الكنيسة متجهين إلى المذبح .

وهناك سمعوا أيضاً صوت ريون دور كأنه خارج من الجدار وهو يقول :

— أسرعوا ... لقد نجونا !

وقد رأوا باباً صغيراً مفتوحاً في الجدار وشاهدوا في الفجوة المظلمة شبحاً غامض المعالم ولكن صوت ريون دور كان قد انطلق من تلك الثغرة فصاحوا صيحة فرح ووثبوا يريدون دخول الفتحة الضيقة وإذا بهم يصطدمون بالجدار ... فإن الباب قد أغلق في وجوههم في اللحظة التي بلغوه فيها . فزأر راكستان قائلاً :

— يا للتعنة !

ثم انقضت الرجال الثلاثة على ذلك الباب الجهني بضربونه بقيضات سيوفهم ولكنه لم يفتح ولم يجبههم أحد . وعندئذ حاول راكستان وميلورد جندارم أن يخلعاه ولكنها لم يستطيعا حتى هزّه . وعندئذ حدثت قعقة هائلة عند مدخل الكنيسة فالتفت الرفاق الثلاثة نحو تلك الجهة ورأوا أن الحاجز قد انهار وظهر مطاردهم في الكنيسة وهم يصيحون صباح الموت .

فاضطر راكستان إلى ترك البحث عن المنفذ السري ليجابه الخطر الذي أطبق عليه وبدأ فوراً بإسقاط الحاجز الذي أقاموه قرب المذبح . وكانت المقاعد الهائلة الحجم والثقيل تتساقط هنا وهناك فتحطمت الرجال وتمزق لسيير المهاجمين ، وكان ماراسكين وميلورد جندارم قد أسقطا بدورهما الحاجز القائم في الجهة الأخرى من المذبح فأصبح لا بد لرجال دي كيز من إزالة تلك العقبات جميعها للوصول إلى الشجعان الثلاثة ، الأمر الذي يستغرق

من وقتهم دقيقة أو دقيقتين .

ولما تمّ لراكستان ما أراد من عرقلة سير خصومه لم يعد يهتم بهم بل أسرع إلى النافذة ففتحها ورأى أنها تطل على فناء صغير مقفر فاستدار نحو ميلورد جندارم وماراسكين وقال لهما ببرودة هائلة :

— إقفزا .

فأطاع الرجلان دون مناقشة فتسلقا قاعدة النافذة وقفزا إلى الفناء . وكان راكستان في تلك اللحظة يطعن يميناً وشمالاً فيفلق المهاجم ويحندل الرجال صرعى . وفجأة أخذ سيفه بسرعة البرق وتناول المقعد الضخم الذي كانت ريون دور تجلس فيه قبل خروجها من المنفذ السري فرفعه على مدى ذراعيه وطوّحه هنيئة فوق رأسه كأنه الريشة ثم أطلقه يهوي كالصاعقة في قلب كتلة المهاجمين ، فتمالى الأنين وانطلقت اللعنات ، ولكن الفارس لم يعد يهتم بشيء من ذلك بل استجمع قواه للحظة الحاسمة فوثب بخفة الفهد إلى حافة النافذة ومنها إلى أرض الفناء حيث كان رفيقاه ينتظرانه وقد أشهرا السلاح استعداداً لكل ما قد يحدث . فامتشق الفارس حسامه من جديد وسار في الطليعة لأنه الوحيد الذي كان يعرف الطريق .

ولم يكد الرجال الثلاثة يسيرون بضع خطوات حتى ارتفعت الصيحات على حافة النافذة التي قفزوا منها وكان المطاردهون يهدرون قائلين :

— أقتلوه ! أقتلوه ! أوقفوهم ! أغلقوا الأبواب ! إرفعوا الجسر ! أوقفوهم ! أوقفوهم ! إياكم أن تدعوهم يجتازون أسوار

القصر !

فانطلق الرجال الثلاثة بأقصى سرعتهم فاجتازوا أروقة وقاعات عديدة ثم نزلوا درجات أحد المداخل وإذا هم في الفناء الكبير أمام البوابة الخارجية لقصر دي كيز .
وكان لابد لهم لاجتياز تلك البوابة من المرور أمام غرفة الحرس حيث كان يوجد ثلاثون جندياً بقيادة أحد الضباط .
ولم يكد الضابط يراهم حتى كانوا قد وصلوا إليه فصاح بأعلى صوته قائلاً :

- قفوا ! الى السلاح ! أغلقوا الـ...

وكان هذا هو كل ما استطاع فعله وقوله فإن ماراسكين كان قد انطلق نحوه في اللحظة نفسها كأنه القضاء المنزل ونطحه في بطنه نطحة ألقته على بلاط الفناء غائباً عن الصواب .
وخرج على أثر صياح الضابط نحو عشرة جنود وهجموا على الفارس ورفيقه من الأمام ، وفي اللحظة نفسها ارتفعت الصيحات على درجات المدخل التي اجتازوها وكان القادمون الجدد جنوداً يقودهم بعض النبلاء وكانوا يصيحون قائلين :

- أوقفوهم ! أوقفوهم ! أغلقوا الأبواب ! إرفعوا الجسر !

وهكذا وجد راكستان وماراسكين وميلورد جندارم أنفسهم بين فرقتين من الجنود : واحدة تقطع عليهم طريق الباب وأخرى تسرع للإنقضاض عليهم من وراء .

ولكن الأبطال الثلاثة لم يفقدوا ذرة من شجاعتهم وقد فهموا أنهم الآن أمام الحد الفاصل ، فإما موت وإما حياة ! وقد

قرروا تحدي الموت للظفر بالحياة فانتظموا صفاً واحداً متراساً وانقضوا كتلة واحدة على الذين يقطعون عليهم الطريق غير عابئين بأسنة الرماح الموجهة الى أجسادهم .
وشعروا بلحمهم تمزقه تلك الأسنة وأحسوا بدمهم يسيل حاراً تحت ثيابهم الممزقة ، ولكن الحاجز البشري كان قد تشتت وكأنما تشتت بفعل زلزال مدمر ! ومر الشجعان الثلاثة من خلاله كإسفين من الفولاذ .

ووصلوا الى البوابة الكبيرة فانقض راكستان وميلورد جندارم على الجنديين الذين كانوا يحاولان إقفالها وطعن كل منهما رجله طعنة ألقته على الثرى بتخبط بدمه بينما كان ماراسكين يقبض على المفتاح الضخم بكتا يديه .

وعندئذ استدار راكستان وميلورد جندارم يحايان الجنود وهما يزاران كأنهما أسدان جائعان وكان في منظر وجهيهما المصبوغين بالدماء اللذين لا يرى منهما سوى أعين أربع تلعب لمعاً خفيفاً ما جعل هؤلاء الجنود يترددون هنيئة ، قاغتم الشجاعان الفرصة وهجما عليهم وهما يضحكان ضحك القانطين ، فذهل الجنود وتراجعوا خطوات .

وكفت تلك الثواني الثلاث التي قضاها الجنود في التردد ، فإن ماراسكين كان قد فتح البوابة وإذا بكتلة كأنها الشهاب المارق تخرج منها فتقطع الشارع وتدخل آخر حيث تبخرت .
وهكذا نجح راكستان ورفيقاه في خطتهم الجنونية ومروا بين الجنود وخرجوا من قصر دي كيز وتواروا عن الأنظار .

واستولى الحبل على الجنود وقد هزمهم رجال ثلاثة فقط
فتدافعوا الى الشارع يصخبون ويلعنون وهم لا يعلمون الجهة التي
سار فيها الفارون .

وكان رجل ذو هيئة مشبوهة يتسكع أمام القصر فرأى
الرفاق الثلاثة يخرجون من البوابة على ما وصفناه ، فجعل يتبعهم
عن بعد ولا يدعمهم يغيبون لحظة عن نظره .

*

وفي اللحظة التي اجتاز فيها راكستان ورفيقاه الشارع ، كانت
عربة مقفلة تسير في شارع « الرجل المسلح » وهي تقل ريون
دور ، وكانت الفتاة بحكمة الوثاق مكومة الفم .

وتفسير ذلك أنه بعد أن أعطت الدوقة دي كيز معلوماتها
بشأن الدخول الى الكنيسة لجوسلين وهرموزا ، سارت الشقيقتان
في طريق خفية الى حيث الباب السري ففتحتاه ودخلت إحداها
الكنيسة بينما لبثت الأخرى تنتظر في السرداب المظلم في أعلى درج
صغير حلزوني الشكل حيث كانت تستطيع أن تراقب شقيقتها ،
فلبثت تراقبها فعلاً بانتباه بالغ .

ورأت ريون دور فجأة ذلك الشبح الرمادي يخرج من
الجدار خلف المذبح مباشرة فهبت واقفة وقد استولى عليها
الذهول . ولكن الشبح اقترب منها خطوتين وقال :

— أسرعى ونادي المدافعين عنك واذهبوا دون أن تضيعوا
ثانية واحدة .

فصاحت ريون دور قائلة :

— راكستان ! أسرع الى هنا .

فقال الشبح :

— ناديه مرة أخرى ... ولكن الزلي ولا تنتظريه .

وفي تلك اللحظة كانت الشقيقة الأخرى التي لبثت في أعلى
الدرج تأخذ بيد الفتاة وتسحبها صوبها بلطف بينما تابعت الأولى
إلحاحها قائلة :

— أسرعى بالتزول أو يقضى علينا كلنا .

فنزلت ريون دور دون تردد وهي تنادي راكستان للمرة
الثانية . وفي اللحظة نفسها لاح على ملامح تلك التي كانت في أعلى
الدرج بريق انتصار ودفعت ، بحركة صاعقة ، الباب الحديدي في
اللحظة التي كان الفارس ورفيقاه يبلغونه فيها .

ولما أصبحت النسوة الثلاث في السرداب المظلم ، قادت
الشقيقتان ريون دور الى الشارع حيث كانت عربة مقفلة
تنتظرهن ، فالتجهن نحو تلك العربة وأزاحت إحدى الشقيقتين
بسرعة ستار الباب المؤدي الى المقعد الخلفي وأدخلت رأسها من
خلاله فرأت سيداً مستقراً بمعطفه يتظاهر بالنوم في زاوية من
المقعد ، فأشارت المرأة إليه بإشارات ذات معنى أجابها عليها
بانحناءة خفيفة من رأسه . وكان هذا الرجل النذل الحقيير غاسبار
بنياكل . وبعد أن أعطته المرأة وأمرها الصامتة استدارت
وأرادت أن تصعد ريون دور الى العربة ، ولكن هذه كانت
قد ثارت فيها الشكوك فأعلنت قائلة بحزم :

— لن أصعد طالما أن السيد دي راكستان ليس معنا .

فقلت إحدى الشقيقتين بكل هدوء :

— إن العربية لن تسير دون السيد دي راكستان ، ولكن من الأفضل أن ننتظره في الداخل وليس في الشارع لأننا لا نزال أمام باب القصر ويمكن لمن يرانا أن يعرفنا فيعيدونك أنت إلى الدوق ولن يقع لك أي أمر آخر ... أما نحن فسندفع رأسينا عن الخيانة التي ارتكبتها دون أية فائدة . فإذا كان هذا ما تريدته فقولني .

وقد قالت المرأة ذلك بلهجة أقنعت ريون دور وأزالته شكوكها فتقدمت من العربية ووضعت قدمها على الدرجة لتصعد ، فدنياكل لها يده كأنه يساعدها بينما كانت الشقيقتان تدفعانها من وراء .

وفجأة جذبها دنياكل إليه بقوة هائلة وأطبق بيده الأخرى على عنقها وضغط ، فأنت ريون دور أنينا مكتوماً وتخبّطت لحظة قصيرة ثم سقطت مغشياً عليها ، فلفها دنياكل بالمعطف الذي كانت تحمله إحدى الشقيقتين تحت معطفها كما قنا ، وقيد يديها ورجليها وكمّ لها ثم قفز من العربية وانحنى باحترام أمام الشقيقتين ومدّ لهما ، على التوالي ، يده يساعدهما في الصعود . فقلت إحداها بلهجة مهددة :

— ويل لك إذا كنت قتلتها !

فطمأنها دنياكل قائلاً ببرودة !

— لا تقلقي ، فإنها مغشياً عليها فقط وهما هي قد بدأت تتحرك .

ثم انحنى للمرة الأخيرة وابتعد عن المكان بهدوء ولا مبالاة . ولم يسر بضع خطوات حتى رأى الرجل ذا الهيئة المشبوهة الذي قلنا إنه تبع راكستان ورفيقه ، فتقدم منه بحذر وهمس في أذنه بضع كلمات ، ثم ابتعد مسرعاً وقد أحكم وضع قناعه الأحمر على وجهه ورقع باقة معطفه إلى منتصف ذلك القناع .

أما الشقيقتان فإنها أسدلتا ستائر العربية ثم أصلحتا من وضع المعطف الذي لفتت فيه ريون دور بطريقة تسمح للفتاة بالتنفس وتقيها خطر الموت اختناقاً ، وجلستا بعدئذ وخلعتا قلنسوتيها فبدأ رأساها المتشابهان . ومن الغريب المدهش أنهما كانتا كلتاهما رصيفتين تماماً في تلك اللحظة فظهر الشبه بينهما كاملاً مذهلاً .

وانطلقت العربية ببطء في اتجاه قصر الدوق دي سوريانتس زوج جوسلين ذات الرداء الأبيض . وكانت إحدى الشقيقتين تلقي على الأخرى نظراً متوسلاً ذليلاً . والغريب أن العينين المتوسلتين اللتين كانت تلتصع فيهما الدموع ، لم يكن فيهما أي غضب أو احتقار أو حقد ، بل نوع من عبادة حارة وإعجاب طاغ .

سوريانتس

*

وعندما علم دي كيز أن راكستان ورفيقه قد تمكنوا من الفرار غضب غضباً هائلاً لم يعد يحرق معه أحد من أتباعه على أن

ينظر إليه أو يكلمه . وكان يمكن للدوقة دي كيز أن تنسحب منذ وقت طويل ، ولكنها أرادت أن تكون حاضرة للشمت بالدوق وتفرح بهزيمته عندما يرى الكنيسة خالية .

ويجب أن نقول هنا إنها عندما أعطت صديقتها « الطبيبتين » جوسلين وهرموزا التعليمات اللازمة لإنقاذ الأنسة دور بيريف ، كانت تعتقد تماماً أن الفارس ورفيقه سينجون هم أيضاً . وقد عجبت عجباً شديداً عندما رأتهم لا يزالون في الكنيسة في حين أن الأنسة دور بيريف قد غادرتها . ولكنها لم تعد تعلق أية أهمية على ذلك الموضوع عندما تمكن الفارس ورفيقاه أخيراً من النجاة .

وكانت في تلك اللحظة تتشفي بالدوق وتشعر بغبطة شديدة لهزيمته وهو المتكبر المتعجرف . وقد تزايد سرورها عندما سمعت يعلن عن فشله بطريقة غير مباشرة فيقول لسان ميغرين بصوت مرتفع :

- أعتقد أيها الكونت أن راكستان قد خدمك خدمة كبيرة بإحباطه مشروع هذا الزواج الذي كنت تريد بكل قواك . وفي جميع الأحوال ، فإنني لم أخف عنك شعوري في هذه القضية عندما قلت لك إنك ترتكب حماقة جنونية بزواجك هذا .

- واحسرتاه يا مولاي ، إن هذا الحب لن ينتهي إلا بانتهاك حياتي .

فلم يطرف للدوقة جفن عندما سمعت كلام الكونت وتظاهرت بأنها لم تفهم أن الحب الذي يعنيه هر حبه لها ! وقد

أخفى الدوق غضبه تحت ستار ابتسامة مصطنعة بينما كان الحاضرون يتعجبون من ذلك الغرام الخالد ويرثون في قرارة نفوسهم لحال العاشق المنكود ، فإن الأنسة دور بيريف كانت جميلة جداً في الحقيقة .

ولكن رجلاً واحداً لم ينظر إليه كلام سان ميغرين هو الدوق دي سوريانتس الذي كان يستأذن في الإنصراف عندما سمعه ، فمرت على شفته ابتسامة ساخرة ، إلا أنه أخفاها بمهارة وتابع حديثه مع دي كيز .

وعندئذ لاحظ هذا أن جوسلين وهرموزا قد ذهبتا منذ وقت غير قصير فطرح على سوريانتس سؤالاً في هذا الشأن فأجابه الإسباني قائلاً بلهجة طبيعية جداً :

- إنها لا تزالان صغيرتي السن وقد أثرت اتهامات راكستان عليهما تأثيراً كبيراً لاسيما وأنها كانتا تعبدان ابنة عمهما الصغيرة رولاند . ولما رأيت ما كانتا عليه من الاضطراب والتأثر أثرت عليهما بالذهاب بأسرع ما يمكن .

- أرجو أن يكون ما عراهما عارضاً ويمضي ، وسوف أذهب هذا المساء لتفقد حالهما .

- إنك تعلم جيداً أن بيتي هو بيتك وأن من دواعي سروري أن نراك فيه دائماً . وتصافحا بحرارة ، ثم انحنى سوريانتس أمام الدوقة التي أكدت له ، هي أيضاً ، أنها ستذهب بأسرع ما يمكن لزيارة صديقتها الطبيبتين .

وسار سوريانتس في طليعة رجاله العشرة وكان يمتطي جواداً

إسبانيا أصيلاً فكان معظم الباريسيين يرفعون له قبّعاتهم باحترام .
ومن العجب حقاً أن هذا السيد الكبير كان يحيبهم على تحياتهم
بلطف و كياسة متناهيين .

ورغم أنه كان يسير بجواده الموريناء ، إلا أنه كان يتأني له أن
يصيح غالباً : « إنتبه يا صديقي ! » ، « إحذري يا ابنتي الجميلة ! »
وكان الذي يدعوه بكلمة « صديقي » متسكعاً من أقل الناس
شأناً ، والتي يدعوها بكلمتي « ابنتي الجميلة » خادمة مسكينة ،
فكان جميع الذين يشاهدونه على تلك الصورة يتهامون قائلين :
« لو كان جميع النبلاء متواضعين وطيبين مثل هذا السيد الأجنبي
لانتفى الفقر والشقاء من بين أبناء الشعب ! »

وهكذا وصل سوريانتس الى قصره ، ولكنه في الحقيقة كان
يغلي في داخله . وما إن بلغ الفناء العام حتى قفز بسرعة عن جواده
واجتاز درج المدخل بوثبتين ثم انطلق راكضاً نحو قاعته حيث
دخل كالعاصفة .

وكان بنياكل ينتظره في تلك القاعة وهو جالس بكل حرية
في مقعد كبير موضوع قرب طاولة مكشّطة بالملفات والأوراق ،
وقد نهض واقفاً عندما رأى الدوق وحيّاه باحترام ، فسأله هذا
قبل أن يلتقط أنفاسه قائلاً :

— ماذا وراءك ؟

وكان بنياكل يعرف جيداً معنى السؤال ، فأجاب دون
تردد :

— إن الأنسة دور بيريف هنا منذ ربع ساعة تقريباً .

ثم شرح له باختصار ما فعله في هذا الشأن . ولما انتهى سأله
قائلاً :

— أريد أن تراها يا مولاي ؟

فرفض سوريانتس بحدّة قائلاً :

— لا ، لا ، لا أريد أن أراها . إنني أجهل وجودها هنا وأجهل

كل شيء يتعلق بهذه القضية ! كل شيء ... أسمع يا بنياكل ؟

فقال بنياكل بعدم اكتراث :

— حسناً يا مولاي .

فأوضح سوريانتس قائلاً :

— إنها قضايا نساء ولا أريد أن أتدخل فيها .

ثم أضاف يقول بإبتسامة حادة :

— يا للشيطان ! إن الدوقة دي كيز لن تغتفر لي تدخل في

أعمالها .

وأردف يقول ببطء وهو يضغط على الكلمات :

— إذ إنها هي التي أرادت هذا الإختطاف ومهدت له

بالإرشادات التي أعطتها . وقد نفّذت الدوقة دي سوريانتس

وشقيقتها هرموزا تعليماتها بدافع الصداقة . أتفهم يا بنياكل ؟

فابتسم بنياكل دلالة على الموافقة . وعاد سوريانتس يسأل قائلاً :

— ماذا تفعلان الآن ؟

— إنهما تحرسان الآنسة دور بيريف وتراقب كل منهما الأخرى

بصورة متواصلة . وأرى من واجبي أن أنبهك فوراً يا مولاي الى

أنهما ترتديان معطفين رماديين يلفتاها من قبة الرأس الى أخمص

القدمين ، وكلاهما تظهران الوجه الجامد نفسه الذي لا يسر غوره والذي اعتدنا أن نراه للسيدة هرموزا . وهذا يعني أنه من المستحيل الآن معرفة الدوقة من شقيقتها .

فوافق سوريانتس قائلاً :

- لقد أحسنت صنعاً بتنبئتي .

وأضاف يقول :

- وكيف اتفق أن جوسلين الضاحكة أبداً تستطيع أن تكسب وجهها طابع الرصانة والجدية ؟

فقال بنياكل :

- لا أعلم يا مولاي كيف اتفق ذلك ، ولكنني أعلم أن حضرة الدوقة تستطيع أن تظهر رصانة هائلة عندما تريد .

وخفض من صوته وقال وكأنما يخاطب نفسه :

- كما أن الآنسة هرموزا تستطيع عندما تريد أن تظهر ضاحكة مرحة كحضرة الدوقة ! وعندئذ كيف أعرف من هي ...

فقاطعه الدوق قائلاً :

- ماذا ؟ ألا تزال تبحث لتعرف من هي السيدة ؟ ما أشد

عنادك !

ثم أضاف بلهجة من يشبع فضول ولد عنيد فقال :

- إنني ، مثلك تماماً ، أجهل من هي السيدة ، وقد بحثت عن

ذلك طيلة سنوات وسنوات فذهبت جهودي عبثاً مع العلم بأن

وضعي يخونني أن أنجح أكثر منك . فكيف تريد إذن أن تعلم

أنت ما لم أعلمه أنا ؟

وكأنما زاد تأثيره فأردف يقول :

- إنني لم أعلم ، أسمع يا بنياكل ؟ لم أعلم ولم أتقدم في هذا

الشأن مما كنت عليه في اليوم الأول . فتارة أقول إنها جوسلين

وأقسم على ذلك مقابل رأسي ! وطوراً أقول ، بالحاس والأقسام

نفسها ، إنها هرموزا .

فغمغم بنياكل قائلاً بصوت خفيض :

- مثلي ، مثلي !

- نعم ، مثلك تماماً . إن التي ندعوها السيدة ، وهي ذات

المطامع الكبيرة التي دفعتنا كلينا إلى الجريمة ، قد تكون زوجتي

وقد تكون شقيقتها ... وأنا أجهل ذلك تماماً . وقد أقلت عن

البحث خوفاً من أن أفقد صوابي . نعم ، وأقسم على خلاص نفسي

أنني أفضل أن لا أعلم ويحسن بك أن تفعل مثلي وتقطع عن البحث .

- هذا ما قلته لنفسي وقد كففت عن البحث ولكنني أنسى

أحياناً ...

وكان بنياكل صادقاً في قوله هذا ، فلاحت على شفتي الدوق

دي سوريانتس ابتسامة ساخرة وقال بلهجة قاطعة :

- لنضع ذلك فإننا نضيع وقتنا ، ولنعد إلى الآنسة دور

بيريف .

ثم حدث في وجه بنياكل وأردف قائلاً :

- إنك رأيت تلك الفتاة ، رأيتها جيداً أليس كذلك ؟

- إنني أفهمك يا مولاي . نعم رأيتها جيداً ودرست ملاحظها

باتتباء، وأؤكد لك أن السيدة مخطئة فإن رولاند دي مونكابه
ليست في عالم الأحياء .

فأعلن سوريانتس قائلاً :

— أنا أتى بك وقد صدقتك . وإذا كان الأمر كما تقول فمن
الخطأ الفظيع أن تقتل تلك الفتاة وأنا أخشى أن ترتكب السيدة
ذلك الخطأ .

— وهل تنسى يا مولاي أن شقيقة السيدة تسهر على الفتاة ،
وأنها لن تدعها تفعل ؟

فتأمل سوريانتس لحظةً بدهشة كبيرة ثم ترك التمثيل وصاح
قائلاً :

— أيمكن أن تكون قد أسأت معرفة السيدة الى هذا الحد ؟
ثم خفض من صوته وأردف يقول باقتناع كلي :

— إذا أرادت السيدة أن تضرب فإنها، عندما تريد وكما تريد
وفي اللحظة التي تحددها ، تضرب دون أن تستطيع قوة بشرية
أن توقفها . أتقول أختها ؟ ... ولكنها لا تترن كثيراً بين
يديها ... أختها المسكينة ! وإذا لم تضرب الى الآن فليس لأن
أختها تراقبها كما تعتقد ... بل لأنها لم تعد تر بعد ضرورة لذلك !
وتابع قائلاً :

— إن أختها ستضايقها دون شك ، ولكنها لن تمنعها من تنفيذ
ما تقرره . ولنعد الآن الى موضوع حديثي ، فإذا قررت
السيدة قتل تلك الصغيرة فإنها ستكونك بذلك دون شك ،
وعندئذ يجب عليك أن تفهمها أن فعلها حماقة غير جدية بذاتها .

— وإذا أكدت لي أنها حقاً رولاند دي مونكابه ؟

فقال الدوق بحدة ظاهرة :

— عندئذ يختلف الأمر ، فإن السيدة لا تؤكد أبداً إلا
عندما تكون واثقة تماماً . وفي تلك الحالة يجب تنفيذ أمرها دون
أي تردد .
وشفع الدوق كلامه بحركة هائلة جاءت تنمة الحكم بالموت على
ريون دور .

فقال بنياكل بلامبالاة رهيبة :

— حسناً يا مولاي .

فكث الدوق لحظة قصيرة وعاد يقول :

— إن العدو الرهيب حقاً في هذه القضية هو راكستان
الذي يستخدم تلك الفتاة كأداة للوصول الى هدف لا يخفى على
اللييب . وعندما أفكر في أن دي كيز كان يمسه وأنه تركه
يفر ...

وضرب الطاولة بقبضة يده وانفجر غضبه بفصح كثير من
شعوره الحقيقي فقال بصوت يتهدج من الإنفعال :

— إن مثل تلك الأمور لا يقع إلا للدوق دي كيز ! يا
للشيطان ! وتشاء الظروف أن يحلم ذلك المتطرف البارع فقط
في مغازلة النساء بإبدال تاج الدوقية بتاج ملكي ! ... ويشاء
القدر أن يدفع الشعب ذلك المتعجرف الى سدة الملك ! ...
ولكن صبراً فأنا هنا ... ويجب أن يحسب حسابي عندما أقرر
أن اللحظة الحاسمة قد أتت .

ثم هدا فجأة كان شيئاً لم يكن وتابع إعطاء أوامره قائلاً :
- يجب أن تقول للسيدة إن راكستان هو الذي عليها أن تهتم به قبل أي إنسان آخر وقبل كل شيء .
فقال بنياكل :

- إن السيدة فكرت فيه وقد أرسلت في أثره ، بناء على أمرها ، أحد رجالي وسوف نعلم أين نجده قبل مضي وقت طويل :

فقال سوريانتس بإعجاب ظاهر :

- هكذا إذن ! لقد توقعت السيدة نجاة راكستان كما توقعت تدخله ! ولو عاد الأمر لأمنا تركته يخرج حياً من قصر دي كيز . يا لله ! إننا لسنا سوى تلامذة إلى جانبها !
ونفض فجأة وأخذ يتمشى بعصبية ، ثم تجهم وجهه وبدأ أنه محطم القوى ، وكان يمشي ويعيد كلامه قائلاً :

- نعم ، إننا تلامذة إلى جانبها ! ... ونحن أيضاً لا نزن كثيراً بين يديها ... وفي اليوم الذي ترى فيه أن مصلحتها تقضي بالتخلص منا ... إن ذلك اليوم الرهيب يقترب بالنسبة إلي على الأقل ...

وكان بنياكل يتأمله بفضول وقلق بينما كان هو يراقبه من طرف خفي كأنما يريد أن يسأله عن أمر خطير لا يحرو على الإفصاح عنه ... وفجأة استعلم قائلاً :

- هل اكتشفت ذلك السائل العجيب الذي طلبته منك ؟
فأجاب بنياكل :

- الدواء العام ضد السموم ؟ إنني أتابع أبحاثي يا مولاي وأعتقد أنني في الطريق القويم .
فقال سوريانتس لاهثاً :

- أعتقد أنك تنجح قريباً ؟

- قريباً ، نعم يا مولاي . أي بعد عام أو عامين .
فانتفض سوريانتس قائلاً :

- عامان ؟ ! أطلب مني أن أنتظر عامين ؟

ثم أعرب عن فكرته رغماً عنه فقال :

- ولكن ألا تعلم أيها الغبي أنني قد أموت خلال أسابيع ...
وربما خلال أيام ؟ !

- ولماذا يا مولاي ؟ إنك ملوء صحة ونشاطاً ، فضلاً عن أنك لا يزال في عنفوان ...

فقاطعه سوريانتس بحدة :

- ليست القضية قضية صحي ولكنني أخشى أن تقتلني السيدة ... أظنك بدأت تفهم ، أليس كذلك ؟

- أظن أنك مخطيء يا مولاي ، فإن السيدة ليس لها أية مصلحة في التخلص منك .

وكأنما يتكلمان بصوت خفيض وقد شحب وجهاهما وعراهما اضطرات شديد . والغريب في الأمر أنها كأنها ، مع ذلك ، يريان طبيعياً جداً أن تتخلص تلك المرأة الرهيبة منها عندما لا تعود بحاجة إلى خدماتها .

فقال الدوق :

- وأنا أقول لك إنني أصبحت أضايقها الآن وإنها قد حكمت عليّ بالموت . وسوف تطلب منك خلال بضعة أيام ، وربما اليوم ، أن تجرب في مفعول ذلك السم الذي أعدته لهزري الثالث . وسكت لحظة ثم أضاف يقول بلهجة المثلثكتك :
- ربما تكون قد فعلت ذلك .

فقال بنياكل :

- أقسم لك يا مولاي أنها لم تطلب مني شيئا إلى الآن . وفهم سوريانتس أنه صادق في قوله فتنهد ارتياحا وقال بهدوء ظاهري :

- سوف تفعل ذلك خلال وقت قريب ، وأنا لا أطلب منك أن تعصى أمرها فإني أعلم جيدا أنك لا تستطيع العصيان إلا إذا كنت تريد أن تحطمك أنت أيضا .

فأطرق بنياكل ولبت صامتا . فقال سوريانتس ببساطة :
- لنقطع عن الكلام في هذا الموضوع .

وأطرق برأسه هنيئة وكان يبدو عليه أنه يسلم بما قد در له ، ثم رفع رأسه وقال :

- لقد حان الوقت لأظهر لك ثقتي بك بإطلاعك على مشاريع لا يعرفها سوى جلالة ملكي فيليب الثاني ملك إسبانيا . وسأري إلى أي هدف عظيم تمتد مطامعي إذ أن لي ، أنا أيضا ، مطامع سرية .

وبعد أن قال الدوق ذلك نهض بهدوء وذهب إلى البابين الموجودين في القاعة فأقفلهما ودفع المزلجين ، وعاد بعد ذلك

إلى خزانة من خشب الأبنوس ففتح درجاً سرياً فيها وأخرج ورقة مختومة بشعارات إسبانيا ، ثم عاد إلى مقعده فجلس ووضع الورقة على الطاولة أمام بنياكل وقال له بصوت رصين أمر :
- إقرأ .

فأطاع بنياكل وتناول الورقة وفتحها . وما إن صافحت عيناه سطورها الأولى حتى بدأت ترتجف في يده . ولما انتهى من قراءتها سقطت على الطاولة دون أن يدري لشدة ما عراه من الاضطراب ، وقد نهض بسرعة كبيرة وانحنى أمام سوريانتس ولبت واقفاً وهو يغمغم قائلا باحترام عميق :

- إنني أحلم دون شك ! ... ماذا ؟ أملكك جرؤت على أن تحلم ذلك الحلم الأسطوري ؟ ! وساعدتك الظروف في تحقيقه ؟ .. يا لله ! وهل هذا ممكن ؟ ! بملكة فرنسا العظيمة ... القوية ... تحت حماية إسبانيا ! ... وأنت يا مولاي نائب ملك فرنسا ! ... ولك من السلطة والنفوذ ما للملك نفسه !

- إنك لا تحلم وقد قرأت وفهمت جيدا .

وترك لبنياكل الوقت الكافي ليعود إلى نفسه ، ثم أوضح قائلاً :

- إنك فهمت تماماً مضمون الورقة ، فإن القضية قضية حماية وليست ضمّ فرنسا إلى إسبانيا . سوف تبقى هذه البلاد متمتعة باستقلالها وسيكون ملكها ووزرائها ومستشاروها وموظفوها جميعهم فرنسيين ولن يتدخل إسباني واحد في شؤونها العامة . سيكون نائب الملك هو الأجنبي الوحيد . وكن على يقين من أن شعب باريس عندما يعلم أن ذلك الأجنبي هو أنا .. فإنه سيستقبلني

بالهتاف والترحيب... على شرط أن أظلّ في قيد الحياة الى تلك اللحظة إذ أنه يجب ألا ننسى أن السيدة قد حكمت عليّ بالموت .

- وإذا متّ قبل ذلك يا مولاي ؟

- لن أصبح نائب الملك في تلك الحالة ... إلا أنني ...

وترك جلسته معلقة هنيهة ثم تابع يقول بإبتسامة غامضة :

- إلا أنني قد اتخذت احتياطاتي ، أي أن دي كيز سيموت

قبل أن يصبح ملكاً ، وهذا يعني أن السيدة لن تكون ملكة ، وأنت لن تكون وزيراً .

فقال بنياكل دون أن يطرف له جفن :

- لقد فهمت . ولكن من الممكن أنك تخطئ ، يا مولاي وأن

السيدة لن تعطيني أبداً أمراً بقتلك .

- هذا ممكن وإن كنت لا أعتقد به . وعند ذلك يصبح

دي كيز ملكاً والسيدة ملكة وتصبح أنت وزيراً ، إنفا ...

- إنفا ؟

- أنا أعرف دي كيز كما أعرف السيدة ، وأعترف بكل

صراحة بأن السيدة أقوى مني ولكنها ذات مطامع تفوق

مطامعي ، فضلاً عن أنها امرأة ، أي أنها لا تعرف القناعة بل

ستظلّ تهدف دائماً الى الصعود وسوف تُرغم دي كيز - عندما

يصبح ملكاً - على أن يجاريها في أهوائها . وعندئذٍ تقصد الأمور

بسرعة ... فاندخل أنا ويُقضى على دي كيز . وبذلك لن تبقى

السيدة ملكة ، كما أنك أنت لن تبقى وزيراً . وعند ذلك أحلّ

أنا محلّ دي كيز مكتفياً بلقب نائب الملك المتواضع .

وشعر بنياكل بأحلامه تنهار فأطرق برأسه والغصة تخنقه .

فابتسم سوريانتس وقال ببرودة :

- إن الضربة قاسية بالنسبة لك على ما أظنّ !

ثم تأملته لحظة بصمت وعاد يقول بلهجة المشفق المحتقر :

- ولكنني أريد أن أفعل شيئاً لأجلك مقابل الخدمات التي

أدّيتها لي وسأدلك على الطريقة التي أصبح بها وزيراً وتبقى في

مركزك حتى ولو حلت أنا محلّ دي كيز .

فصاح بنياكل قائلاً :

- إنني خادمك المطيع يا مولاي فمرني بما تريد حتى ولو

بالنضال ضد السيدة .

فابتسم سوريانتس وقال ببرودة هائلة :

- إن هذا شأنك ... وكل ما يهمني أنا هو أن أظلّ في قيد

الحياة ، أسمع يا بنياكل ؟ أنا لا أريد أن تقتلني السيدة كما قتلت

الأستاذ لوران ديزارثيل والأمير دي مونكاييه والأميرة رولاند ،

وكما ستقتل الآنسة دور بيريف وراكستان والدوقة دي كيز

وهنري الثالث والدوق دي كيز وآخرين أيضاً ، وكل الذين

يقفون عقبة في طريق مطامعها الجشاعة . أريد أن أعيش ...

وخاصة في هذا الظرف الذي أكاد أبلغ فيه ما تصبو إليه نفسي .

ولذلك أقول لك إذا كنت تريد أن تكون وزيراً فأنا الوحيد

الذي أستطيع أن أنيلك تلك الأمنية على شرط أن أظلّ حيّاً .

فتصرّف بطريقة تمنع السيدة عن قتلي .

وكان بنياكل قد علم تماماً الى أين سيصل الدوق بكلامه فقال

بحزم :

- لقد فهمت تماماً يا مولاي ما تعنيه وأنا مستعدة للنضال ضد السيدة وسوف أكون مسؤولاً عن حياتك على شرط أن تجعلني وزيراً .

لقد سوريانتس يده نحو الطاولة وأخذ ورقة فكتب عليها بضعة أسطر ثم عرضها على أنظار بنياكل وهو يقول :

- هوذا أمر تعيينك .

ثم نهض وذهب الى الخزنة ففتح الدرج السري ووضع أمر التعيين مع الورقة المختومة بشعارات إسبانيا التي ستجعل منه نائباً للملك فرنسا ... وعاد يقول :

- عندما ينادي بي شعب باريس نائباً للملك فرنسا ، عد إلي يا حضرة الوزير واطلب مني ذلك الأمر الذي ينتظرك في الدرج . ثم صرفه بإشارة ملكية قائلاً :

- اذهب .

فانحنى بنياكل أمامه كما ينحني أمام هنري الثالث وخرج متراجعاً .

فتابعه سوريانتس بأنظاره الى أن أغلق الباب عليه ، وعندئذ تنهد تنهدة ارتياح وغمغم قائلاً :

- عندما أصبح السيد المطلق ، وبعد أن يؤمن لي بنياكل حياتي ويخلصني نهائياً من السيدة ، فعندئذ سيأتي دوره ... إن سوريانتس نائب ملك فرنسا ... لن يرتكب أبداً غلطة الإبقاء على حياة رجل مثل بنياكل يعرف ماضيه الرهيب ... كما يعرفه

هذا الرجل !

ثم جعل يتمشى ببطء وهو سامع حالم وكان يقول في نفسه بكبرياء :

- « نائب ملك يعني ملكاً تقريباً ! ... وماذا يجب ليصبح ملكاً ؟ حذف مقطعين صغيرين فقط ... صبراً ... صبراً ... وعندما يتأمن نفوذي تماماً ... سوف أفكر في تقصير لقي ! »

شارع ترياندري

*

اجتاز راكستان وميلورد جندارم وماراسكين شارع «براك» بسرعة البرق وقطعوا شارع التامبل الكبير ببضع وثبات ثم دخلوا شارع ميشال لو كونت . وهناك خفتوا من سرعة عدوهم لأنهم لم يعودوا يستطيعون الركض على تلك الصورة ، وأغمدوا سيوفهم وخناجرهم وساروا يقصدون شارع ترياندري . وكان جنود دي كيز قد فقدوا أثرهم فعادوا الى القصر ، ولكن الرجل الذي كان يتعقبهم بأمر بنياكل لبث سائراً وراءهم وهو لا يدعهم يغيبون عن نظره لحظة واحدة .

وكان الرفاق الثلاثة يقصدون مسكنهم في تلك اللحظة وقد أحسوا بألم الجراح التي كانت تكسو أجسامهم بشكل رهيب ، فضلاً عن أن الدماء التي فقدوها جعلتهم يشعرون بالضعف والحوار . ووصلوا الى شارع ترياندري وكانوا على بضع خطوات من مسكنهم عندما شعر راكستان بأن هنالك من يتبعهم . وتأكد

لديه أن الذين يتبعونهم يريدون أن يعرفوا منزلهم لسبب محبة ،
فقرر أن لا يدخل البيت ونبت رفاقه فتخطوا المنزل وساروا
مع وجههم في الشارع .

ولكنهم لم يذهبوا بعيداً ، فعند وصولهم إلى أمام منزل
العجوز لابواس سقط راکستان على الحضيض مغشياً عليه . ولم
تكن إصابات ميلورد جندارم وماراسكين تضاهي إصاباته ،
وكان من الممكن أن يسيرا بضع خطوات أيضاً ، ولكنها
عندما رأيا سيدهما غائباً عن الرشد خارت قواهما فرقدا قريبه
بطريقة جعلها من جسديهما واقياً لجسده وغابا عن الرشد
بدورهما .

فاجتمع فوراً على الرجال الثلاثة جمهور كبير من الفضوليين .
وقالت إحدى العجائز وقد أعجبتها هيئة راکستان :
— يجب رفعهم وإبواؤهم في أحد المنازل وتقديم العناية اللازمة
لهم . يا لله ! إننا لا نستطيع أن ندع مسيحيين مثلهم يموتون
هكذا في الشارع .

وعندئذ وصلت العجائز الأربع كورج وتوماس وبونيون
وبينيات ، ولما عرفن في راکستان ذلك السيد الذي هدّهن
بقطع السنتين وإلقائها للكلاب ، وعرفن في ميلورد جندارم
وماراسكين اللذين كانا يرافقانه ، انفجر حقدن فأخذن يحرقن
الجمهور على قتلهم . والله أعلم ما كان يؤول إليه مصير الرفاق
الثلاثة لو لم تأتهم في تلك اللحظة نجدة غير متوقعة بأشخاص
الفتيات الجميلات الثلاث : سافير وموسكاد وبرغاموت .

ولم يكن وحدهن ، بل كان مع موسكاد خطيبها جيهان جيهين
حفار القبور في تربة الأبرياء . وقد تدخلت الفتيات الشجاعات
فأطلعن الجمهور على حقيقة العجائز اللعينات ، ولم تكتف برغاموت
بذلك بل هجمت عليهن محتقنة الوجه مهددة متوعدة ، فهربن
وتغلغلن بين الحاضرين .

وعندئذ تشاورت برغاموت ورفيقتها بالنظر فقررن أن
ينقلن الجرحى الثلاثة إلى منزل لابواس حيث يقدم من لهم العناية
اللازمة التي تستوجبها حالتهم ويحتفظن بهم إلى أن يشفوا من
جراحهم .

وفي اللحظة التي بدأن فيها تنفيذ ما قررن وصل ترومباقيور
— الذي عرفناه في سابق الكلام مطيعاً لأوامر القوادة لابواس —
وتابعه سبارتيموسكا وعرفا فوراً الجرحى الثلاثة فانفجر حقدما ،
وكان ترومباقيور يحقد على راکستان لأنه ضربه ضرباً مبرحاً
أمام حانة تروي فيديل ، بينما كان سبارتيموسكا يحقد على
ميلورد جندارم لأن يده اصطدمت بوجهه في ساحة غريف
وحطمت له ضربتين من أضراسه .

وقد قال سبارتيموسكا لرفيقه :

— يجب أن نستل أمعائهم هذه المرة .

فرفع ترومباقيور قبضته الهائلة وزجر قائلاً :

— يجب أن أنهي أمر عدوي بهذه القبضة !

وكاد يضع كلامه موضع التنفيذ ، ولكن سبارتيموسكا كان
حذراً فقال له :

— على مهلك ولا تتصرف بحماقة فإنك إن فعلت ذلك الآن
يطبق علينا الجمهور وهيبات أن تنجو من غضبه .

وفي تلك اللحظة عينها رأيتها الفتيات الثلاث فقلن لها :
— هيا وساعدانا على نقلهم الى منزلنا .

فنبه سبارتيموسكا رفيقه بضربة من كوعه وهمس في أذنه
قائلاً :

— عندهن ... أي عند لابواس ! وأي فرق بين منزل
لابواس ومنزلنا ؟

فقم ترومباقيور بكلام رفيقه فتنهد ارتياحاً وهو يقول في
نفسه : « إن السيد اللعين قد أصبح تحت رحمتي ! »

وأسرع إلى فيقان يساعدان الفتيات في نقل الجرحى . فحملت
برغاموت و سافيرا أكستان ، وحملت موسكاد وخطيبها ماراسكين ،
وتعهد ترومباقيور وسبارتيموسكا بنقل ميلورد جندارم الذي
كان أثقل الثلاثة وزناً .

ومن عجائب الصدف أن ترومباقيور رفع فجأة ذراعي
ميلورد جندارم في اللحظة التي كان فيها رفيقه ينحني ليرفع رجله
فارتطمت يد العملاق بوجه سبارتيموسكا فسقط على ظهره وسط
قهقهات الحاضرين وسخريتهم .

فنهض وقال بنضب :

— إن هذا السخيف الوقح لا يكفّ عن إيذائي حتى وهو
غائب عن الصواب ! ... ولكن صبراً ، فإذا نجوت من الموت
أيها الشقي فأقسم بالعدراء أنك لن تنجو مني !

وعندما رأت لابواس الجرحى الثلاثة في منزلها غضبت غضباً
شديداً وصاحت قائلة :

— ماذا !؟ أتريدون أن تجعلوا من بيتي مستشفى؟ أخرجوهم
إلى الشارع فوراً فإنني لا أريدهم عندي .

فقالت برغاموت ببرودة :

— اسمعي يا لابواس ، إننا نأخذهم إلى مكان آخر إذا كنت
تريدين ...

فقاطعتها المعجوز قائلة :

— خذهم إلى الشيطان .

فقالت برغاموت بالبرودة نفسها :

— ولكننا سلبقى معهم ولن نعود إلى منزلك أبداً .

ففعل تهديد الفتاة فعلة في نفس المعجوز ، فضلاً عن أن
ترومباقيور كان قد تحيّن فرصة وهمس في أذنها ببضع كلمات
فلطفت من تصلبها وقبلت . فنقل الجرحى الثلاثة إلى الطابق
الأول حيث 'مدوا' على أسرة الفتيات . وانسحب ترومباقيور
وسبارتيموسكا على الأمتار كين جيهان جييين مع الغانيات الثلاث .
وكان خطيب موسكاد على إمام ببعض قواعد الطب فأخذ على
عاتقه أمر العناية بالجرحى . وبدأ فوراً يفحص جراحهم بينما كانت
الفتيات الثلاث يهتفن الضادات والمطهرات وما إليها . ولما
نزع جيهان ثياب راكستان بدا الفارس مكسواً بالدم من قبة
رأسه إلى أخمص قدميه ، فضلاً عن أن الجراح التي في جسده لم تكن
تخفى ، فقال بمعجب شديد :

- ليساعدني أسكليبيوس الإلهي فإن هذا ليس جسداً بشرياً !
وبعد أن عاب الجراح طمان الفتيات بقوله :

- أقسم بالقديستين بوليمني وكاليوب شفيعتي ، أنها أعجوبة
حقاً أن لا يكون أحد هذه الجراح ميتاً ، فهي كلها خدوش
وإن تكن مؤلمة إلا أنها بسيطة . وخلال بضعة أيام لن يبقى منها
شيء . فلنرَ الآخرين .

ولم تكن إصابات الرقيقين أخطر من إصابات الفارس ، ففعل
جيهان جراح الرجال الثلاثة وضمتها ثم ذهب إلى طبيب فأتى
ببعض المراهم والأدوية . وكانت الفتيات الثلاث يثفن بعله
فاطمأنت خواطرهن وأعلنت برغاموت قائلة :

- بما أن الصدفة قد وضعت هذا في سريري فإنه سيكون
مريض الذي لن أتركه لا ليل ولا نهار إلى أن يؤكد لي
سيدي العلامة جيهان جيهان أنه نجا من الخطر .

وكان « هذا » هو ميلورد جندارم .

وقالت سافير وهي تجلس قرب رأس سرير ماراسكين :
- وأنا أفعل فعلك نفسه لأجل مريض .

وقالت موسكاد :

- وأنا أفعل فعلكما لأجل هذا النبيل الشجاع !

وبدأت الفتيات الثلاث الطبيبات يعتنين برضاهن باخلاص
وتفان بوزن بهما أعظم راهبات البر والإحسان .

أما الرجل الذي كان يقتفي أثر الفارس ورفيقه بناءً على
أمر بنيماكل فإنه لبث يتبعهم خطوة خطوة ولم يتركهم إلا بعد

أن رآهم يُحمّلون إلى منزل لابواس . وعندئذ حفظ عنوان
المنزل جيداً في ذاكرته وذهب إلى قصر سوريانتس حيث رفع
تقريره إلى بنيماكل الذي كان ينتظره بفارغ صبر ، إذ أنه كان
يحب عليه أن يعود إلى اللوفر ، إلى خدمة ملك فرنسا على ما علمنا .

عند الفتيات الثلاث

*

وفي اليوم التالي تحسنت أحوال راكستان وماراسكين
وميلورد جندارم بفضل عناية جيهان جيهان وفعل أدويته ، ومن
جهة ثانية لأن بنية الجرحى الثلاثة القوية انتصرت على الضعف
والخطر .

وكان راكستان قلقاً من ناحية ريون دور يريد أن يذهب
للبحث عنها ، فشكر جيهان والفتيات الثلاث من كل قلبه وألح إلى
فكرته بهدوء وبرودة ، فابتسم جيهان جيهان ولم يظهر أية
معارضة بل قال بكل بساطة :

- حاول أن تنهض يا سيدي .

وحاول راكستان فعلاً ، ولكنه صاح صيحة ألم عند أول
حركة قام بها وقال بغضب :

- يا للشيطان ! وهل سأظل وقتاً طويلاً مستمراً في هذا
السرير ؟

فقال جيهان جيهان بإبتسامته اللطيفة الحزينة :

— ثمانية أيام على الأقل يا سيدي النبيل .
ورأى الفارس يأتي بحركة تدلّ على الانزعاج فأردف قائلاً :
— أقسم بأبولون ابن جوبيتر ولا تون أنه يجب أن تكون
سيداً جداً بهذه النتيجة .

فصاح راكستان قائلاً بيأس :

— ثمانية أيام ؟ !

وأردف يقول بصوت مؤثر :

— وماذا يحلّ بتلك التي أحبها خلال هذه المدة الطويلة ؟

فقال الفتيات الثلاث مشغفات :

— يا للأميرة الصغيرة المسكينة !

فأعلن راكستان قائلاً بعزم :

— يجب أن أبدأ البحث عنها بعد ثلاثة أو أربعة أيام على
الأكثر ، وأرجو أن تشفق عليّ السماء فلا أصل متأخراً .

فتأثر جيهان جيهمين من كلامه ووعدته بأنه سيفعل المستحيل
ليحقق رغبته . فلم يهدئ ذلك الوعد راكستان إلا نصف
تهدئة ، ولكنه صبر على الضيق وألح على الفتيات الثلاث بأن يأخذن
لأنفسهن بعض الراحة ، فرفضن ، فقال لهنّ :

— إذهبن على الأقل في نزعة تروح عن أنفسكن فإن فتيات
جويلات مثلكن هنّ كالزهرات التي تذبل وتموت إن لم تتمتع
بأشعة الشمس ودغدغات النسيم اللطيف .

فأطاعت الفتيات أخيراً وذهبن برفقة جيهان جيهمين الذي كان
يسك بيد موسكاه ويتأملها بعبادة وخشوع . وعندما خرجوا

إلى الشارع قال جيهان بلطف وظرف :

— إذا أردتنّ يا آنسائي فسأخذكنّ لزيارة قبور الأبرياء فانها
زيارة مشرقة رائعة وسأقرأ وأشرح لكنّ ما كتب على تلك
القبور وهو جميل جداً واعم الحقّ .

وبينما كان جيهان جيهمين يتوجّه مع رفيقاته نحو تربة الأبرياء
كان ترومبا فيور وسبارتيموسكا في منزلها يتحدّثان بشأن راكستان
وينتقيان المينة التي سيجرّ عانه إياها .

وقد خرجا من المنزل دون أن يقرّرا شيئاً وسارا نحو منزل
لابواس . ولما اقتربا منه قال سبارتيموسكا قلقاً :

— هل وجدت الوسيلة التي ستخلص بها من راكستان ؟

فقال ترومبا فيور بحقد هائل :

— نعم .

ثم وقف وشمر عن ساعده المقتول الضخم الذي ينتهي بقبضة
هائلة وقال :

— سوف أقتله بهذه المطرقة ... وسأظلّ أضرب رأسه حتى
أحطم دماغه .

وكادا يدخلان منزل العجوز . وفي تلك اللحظة وقف بينهما
شبح ملتفّ بمعطف رمادي وهو يمدّ نحو كل منهما يداً تحمل
صرّة منتفخة ويقول :

— خذا .

فمدا يدين خشنتين مكسوتين بالشعر ، واختفت الصرّتان
للحال ... ورأيا أنها في حضرة امرأة ، ولكنها لم يلقيا بالآ إلى

ذلك فما دامت قد اشرت حق الامر فعلية الطاعة ، فضلا عن
أن هيئة تلك المرأة كانت جديرة باحترامها ، فرقا قبتعتها وانحيا
انحناء عميقا ولبثا ينتظران .

فسالت المرأة ترومباقيور قائلة :
- ما اسمك ؟

وكانت لهجتها مقتضبة باردة توحى بالخضوع ، ففهم ترومباقيور
أنها معتادة على إعطاء الأوامر ، فأجاب قائلاً :

- ماذا ؟ ! وهل يمكن أنك لم تسمي من يتكلم عن
ترومباقيور الذي لا يوجد اسم يفوق اسمه شهرة في عالم المتشردين ؟
واغتناظ سبارتيموسكا لأنها لم تسأله شيئاً فألقى الى ما حوله
نظرات هائلة وقتل شاربيه الكبيرين الأسودين وقال :

- إن حضرة السيدة العظيمة لا تغشى على ما يظهر مجتمعنا
المرموق وإلا لسمعت باسم ترومباقيور الشهير واسم الذي لا
يقل عنه شهرة سبارتيموسكا رفيقه وصديقه ، ونحن في خدمتك
يا سيدي .

فأصغت إليها دون أن تنبس بكلمة أو تأتي بحركة وكانت
هادئة باردة لا يسبر غورها . ولما انتهيا من كلامها تطلعت فيها
بنظرة نارية وقالت :

- أريد أن أرى راكستان الذي كنتما تتحدثان عنه وأكلته ،
فهل بقي في هذا البيت ؟

فقطب ترومباقيور حاجبيه وزجر قائلاً :

- إنهم حملوه الى هنا فعلاً .

- قفا أمام هذا الباب ولا تدع أحداً يدخل طالما أنا في البيت .
وعندما أخرج سأقول لكما إذا كان يجب أن تقتلا الرجل أو لا .
وكونا مطمئنين ، ففي كلا الحالتين ستأفان مكافأة ملكية .

ثم فتحت الباب وهي واثقة غاماً من أنها سيطيعان أمرها
ودخلت وأغلقت في وجهيهما . فلبثا على العتبة ينظر كل منهما الى
الآخر بدهشة ، وقال سبارتيموسكا مذهولاً :

- يا للجنة ! لا بد أن تكون ، على الأقل ، دوقه متنكرة
لكي تتجراً وتكلمنا بتلك اللهجة !

فاعترف ترومباقيور قائلاً :

- لم تؤثر علي امرأة مثلاً أثرت هذه علي .

ولبت الإثنان أمام الباب وقد عزموا على أن لا يدع أحداً
يقرب منه .

أما المرأة التي دخلت المنزل فانها وضعت في يد لابواس بعض
القطع الذهبية وقالت بلمجتها الآمرة الباردة :

- أريد أن أتكلم مع أحد جرحاك .

فذهلت العجوز من ذلك الكرم الملوكي وانحنيت في أجمل
تحية ثم قادت المرأة فوراً الى الطابق الأول . ولما وصلت الى
قرص الدرج أشارت الى أحد الأبواب وقالت :

- إنهم هنا كلهم .

ولبثت مكانها واستبد بها الفضول ، فاستدارت المرأة نحوها
وأشارت الى الدرج وقالت بلمجتها الآمرة المعهودة :

- إذهبي .

فهاه لا بواس ما رآته من مظاهر تلك المرأة الغامضة وامتلئت صاغرة .

ورأى راكستان ذلك الشبح الرمادي ينتصب عند رأس سريره فلم يظهر أية دهشة . وفهم فوراً أن أمامه إحدى المرأتين اللتين اتهمتا أمام الدوق دي كيز ، وتأكد له أنها المرأة نفسها التي أعطت بومبيينان الأمر بقتله ، ولكنه لم يعلم ما إذا كانت الدوقة دي سوريانتس أو شقيقتها هرموزا ، فسالها فوراً قائلاً بصوت قاسٍ :

— من أنت ؟

فخلعت قلنسوتها بحركة بطيئة متناهية في اللطف وهي تقول ببساطة :

— أنظر بنفسك .

ورأى الفارس وجهاً رصيناً جامداً كما رأى في أحد أصابع اليد التي خلعت القلنسوة خائفاً ذا ياقوتة كبيرة حمراء ، فابتسم قائلاً :

— لقد نظرت ، ولكنني لا أستطيع أن أقول ما إذا كنت حفرة الدوقة دي سوريانتس أو شقيقتها السيدة دليّة دي هوتفور ... ولذلك أتشرف بأن أعيد عليك سؤالاً : من أنت يا سيدتي ؟

— إبحث بنفسك .

فقال راكستان بلهجة جليدية :

— ليكن ، سوف أبحث ... وأجد الحقيقة .

فقالت بلهجة ساخرة :

— أشك في ذلك .

— لماذا ؟

فلم تجب على السؤال بل طرقت رأساً الموضوع الذي أنت من أجله فقلت :

— أها السيد ، لقد تفوّدت بحقنا باتهامات شائنة أمام الرأي العام ولا أظنك تعجب لأن أكون قد جئت أسألك بعض الإيضاحات في هذا الشأن .

فقال راكستان بأدب وكرامة :

— إن الذي يشير عجيبي يا سيدتي هو أنك أتيت بنفسك تطلبين هذه الإيضاحات وليس السيد دي سوريانتس .

— دع السيد دي سوريانتس وشأنه فإنه إن لم يات فلأن لا علاقة له بهذه القضية .

فقال راكستان متعجباً :

— إذن فاعذريني يا سيدتي وتفضلي بإطلاعي على ما تريد مني .

— أريد أن أعرف البراهين التي استندت إليها في اتهاماتك .

— ولكنني يا سيدتي لا أملك أي برهان .

فتأملته هنيهة بنظرة عميقة كأنما تقرأ في نفسه . ولما رأت الصراحة تتفجّر من قسماته قالت بهدوء :

— إذن لقد اتهمتنا تلك الإتهامات الخطيرة دون أي برهان ؟

— يا لله ! نعم يا سيدتي ، لقد فعلت ذلك دون أي برهان .

- أي أنك وصفتنا بصفات اللصوص والقنلة دون أن تتأكد ودون أن تعلم ودون أن يكون لديك أي برهان ؟
فقال راكستان باللهجة الجليدية نفسها :
- أنا لا أنفي أن الكلمات كانت قاسية ، ولكنك توافقين يا سيدتي على أنها ليست غلطتي إذ جرت العادة على أن ينعت الناس هكذا كل الذين يستولون على ما لا يملكونه ، ولا يتورعون لأجل ذلك عن إراقة الدماء .

وتزايد به التأثير شيئاً فشيئاً فأردف يقول :
- إنني لا أملك براهين... في الوقت الحاضر على الأقل ، أم بصدده ما تقولين من أنني أتهمكم دون أن أعلم أو أتأكد ، فانه أمر آخر إذ أنني أعلم يا سيدتي ، وأنا متأكد تماماً مما أعلمه ، أنني سبرت غور أنفسكم وعرفت خفاياها ، ولذلك فسوف ألاحقكم دون هدنة أو توائ إلى أن أكشف القناع عن نواياكم الشريرة وأرغمكم على رد ما اغتصبتموه إلى صاحبه الشرعية .

فقالت بهدوء رهيب :

- أنت تعلن النضال إذن ؟

- نعم يا سيدتي ، هذه هي الكلمة .

- إحذر لنفسك فسوف أحطّمك تحطيماً .

- أنا أعلم يقيناً أنني أجابه أعداء أقوياء وقد ضحيت بحياتي سلفاً... ولكنني لن أقتل بالسهولة التي تظنين .

فقالت بصراحة :

- أنا أعلم أنك مقاتل عنيد لا يُصطلى لك بنار .

وكانت تقول ذلك بصدق كلي . وفجأة انحنت عليه وثبتت في وجهه نظراتها الجميلة وقالت بصوتها الموسيقي الأسر :
- وإذا طلبت منك أن توقع اعترافاً تنقض فيه اتهاماتك وتختفي مقابل المبلغ الذي تحدده بنفسك ، فماذا تجيب ؟
فقال راكستان بلهجة ساخرة :

- أجيب بأنه اعتراف صريح بالتهم التي وجهتها إليك يا سيدتي .
- ولماذا لا ؟ فإن الحقيقة يجب أن يقال أمام خصم مثلك . ولكن الموضوع ليس موضوع اعتراف أو إنكار ، إنه عرض أعيد تقديمه بصيغة واضحة ، ألا وهي : ما هو المبلغ الذي تريده لتنقض اتهاماتك وتختفي ؟ أجيب .
- لن أجيب ، لأن الجواب الوحيد الذي أستطيعه في هذه الحالة لا يمكن أن أقوله لامرأة .
- أهذه هي كلمتك الأخيرة ؟
فتطلع فيها ولم يجب ، فرمقته بنظرة طويلة وقالت بصوتها اللطيف :

- وداعاً أيها السيد دي راكستان .

ثم اعتمرت بقلنسوتها وفتحت الباب وخرجت .

وكان ماراسكين يتظاهر بالنوم أثناء تلك المحادثة ولا يغفل لحظة عن مراقبة السيدة . ولما خرجت تحرك بضعف تحت الأغطية ونبت الفارس قائلاً :

- إحذر لنفسك جيداً يا سيدتي فإن تلك المرأة قد نظرت

إليك نظرة مهددة هي حكم صريح بالموت .

فقال راكستان ببرودة :

- لقد رأيته جيداً .

وأردف يقول بلامبالاة المهددة :

- ولكن الحكم بالموت ليس كل شيء ، بل يجب أيضاً تنفيذ

ذلك الحكم .

وخرجت المرأة الى الشارع قرأت ترومبافيور وسبارتيموسكا

يحرسان الباب بكل انتباه ، فأخذتها الى زاوية خفية وقالت لها

بلهجتها الآمرة :

- لقد كنتما تريدان قتل راكستان ، أليس كذلك ؟ فاقتلاه

أذن .

وأردفت تقول على الأثر :

- ولكن لا تضعف فيكما روح الانتقام ، فإني أضيف اليكما

المكافأة المادية المغرية وأقول إنني سأدفع لكما أجر قتل الرجل ،

أدفعه ...

وتركت جملتها معلقة لحظة ثم أعلنت قائلة :

- أدفع خمسين ألف ليرة !

فقوس الرجلان أكتافها كأنما أوقرهما عبء المبلغ الباهظ

فهمت من هيئتها أنها لا يتورعان عن قتل نصف أهل باريس

مقابل أقل من نصف ذلك المبلغ ... فابتسمت تحت قلنسوتها

ابتسامة رضى وأعطتها تعليماتها قائلة :

- يجب أن يتم الأمر غداً أو بعد غد على أبعد تقدير ،

وعندئذ ستحضران الى قصر سوريالتس وتعطاني ، أنت يا

ترومبافيور ، اسمك وتطلب التحدث مع السيد بنياكل ، فتدفع

لكما الخمسون ألف ليرة .

واختفت على أثر تلك الكلمات .

ترومبافيور

★

فلبت ترومبافيور وسبارتيموسكا مكانها مذهولين . وعندما

عادا من دهشتها كانت المرأة قد اختفت ، فصاحا قائلين بصوت

واحد :

- خمسون ألف ليرة !

وكررّا ذكر المبلغ الضخم أولاً وثانياً وثالثاً ليقتنعا من أنها

ليسا حالمين . وفجأة مدّ كل منهما يده الى صدره فأخرج الصرة

التي وضعها فيه وعدّ محتوياتها فصاح ترومبافيور متعجباً :

- يا لله ! ألفا ليرة !

فقال سبارتيموسكا بدوره :

- وأنا لديّ المبلغ نفسه !

إنها أعجوبة من السماء هي التي وضعت تلك السيدة العظيمة

في طريقنا .

- إنها السيدة العذراء هي التي جعلتنا نصادق تلك السيدة .

وبدأ يريان الآن أن قتل راكستان ليس بالبساطة التي كانا

يتصورانها . وكانا يخشيان أن لا يتمكنّا من إتمام المهمة فتضيع

عليها الخمسون ألف ليرة التي كان مجرد التفكير فيها يثلج صدرها
ويكاد يقضي عليها بالموت فرحاً... فقرر أن يدبّر طريقة
قتل الفارس بمهارة ودقة، وشعرا بحاجتها الى التفكير الطويل
لإعادة تلك الطريقة. ولما كان لا يستطيعان التفكير بصورة
مرضية إلا على المائدة، فقد صبح عزمهما على الذهاب فوراً الى حانة
«تروي فيديل» وانطلقا يعدوان في اتجاه تلك الحانة فدخلاها
وهما بضجآن وبصيحان، وطلبا غداء أسطوريا تخفّره زجاجات
كثيرة من أفخر أنواع الخمر، وقد أخرج كل منهما صرخته دون
اكتراث ليظهرها لليونارد بانكال صاحبة الحانة أنها يستطيعان
الدفع.

وقضيا بقية ذلك اليوم في الأكل والشرب. وعندما حلّ
المساء كان السكر قد أعماههما فسددا الحساب وتدحرجا الى تحت
الطاولة حيث راحا في سبات عميق.

وكانت الشمس قد أشرقت عندما أفاقا في اليوم التالي فلم
يعرفا المكان الذي قضيا الليل فيه لأول وهلة. ولكن الذاكرة
عادت إليهما توّاً فأسرعا يفتشان ثيابهما بحركات تدلّ على القلق
الشديد.

وصحّ ما كانا يخشيانه... فإن بعض الزبائن الأشرار كانوا قد
اغتنموا فرصة نومهما واستولوا على كل ما كان معهما من المال ولم
يَبْقَ لهما من الأربعة آلاف ليرة درهم واحد.

وذهبت شتاغتهما واعناتهما وتهديداتهما أدراج الرياح، فإن ذلك
كله لم يُعَدِ إليهما ما فقد منهما. فتشاورا هنيهة وعزما على أن

يصبحا من الأغنياء في مساء ذلك اليوم نفسه ثم غادرا الحانة
مطرقين برأسيهما مقتاظين لأنهما سمحا للأوباش بأن يسرقوها
هكذا، وهما اللذان كانا معتادين على سرقة الآخرين.

وقرر ترومباقيور أن الوقت قد حان للاهتمام بربيع الخمين
ألف ليرة، فسار برفقة سبارقيمو سكا في اتجاه منزل لابواس،
ولما وصلا أمامه قبعاً في زاوية ينتظران خروج الفتيات الثلاث
وجيهان جيهين. وطال انتظارهما، ولكنهما كانا معتادين على مثل
تلك الأعمال فلم يفرغ صبرهما بل لازما مكانهما دون ضجر.

وأخيراً خرج الذين كانا ينتظرانهم فوقفوا هنيهة أمام الباب
يتحدثون وقد خشي المتشردان أن تكون موسكاد قد رأتهما لأنها
نظرت أكثر من مرة نحو الجهة التي كانا يقبعان فيها، ولكنهما
سرعان ما أطمأنّا عندما رأيا الجمهرة تتفرق، فذهبت برغاموت
وساقيير الى اليمين صوب شارع سان دينيس، بينما سارت موسكاد
وخطيبها الى اليسار في اتجاه الهال.

فخرج المتشردان من زاويتيها بسرعة وقطعا الشارع بوثنتين.
وفي تلك اللحظة عينها استدارت موسكاد الى الوراء، والمفروض
أنها لم تَرهما لأنها تابعت طريقها، ولكنها وقفت بعد بضع
خطوات ونظرت عندئذ الى رجال ثلاثة كانوا يخرجون من مركز
تنفيذ الإعدام ويتوجهون بخطوات بطيئة نحو شارع ترواندرى.
وكان هؤلاء الرجال الثلاثة الذين نظرت إليهم موسكاد وهي
تلتصق بخطيبها بخوف: الجلاد تورنوبيز ومساعداه سيمون بيك
دي ليفر وميدارد سان دي بوف. وقد قاومت الفتاة رعبها

وجرأت على أن تتحدث مع الجلاد بضع ثوان .

وفي تلك اللحظة كان ترومبا فيور وسبارتيموسكا قد دخلا منزل لابواس فتحدثا قليلا مع المعجوز فأعطتهما حبلا طويلة متينة ، ثم صعدت بخطوات الذئب الى غرفة الجرحى ولم تلبث أن عادت وقالت لهما :

— لا بأس عليكما فإنهم غارقون في النوم .

فصعد المتشردان الدرج بهدوء وحذر ، وفتحوا باب الغرفة دون ضجة . وكان الجرحى الثلاثة نائمين نوما عميقا كما قالت القوادة المعجوز ، فدخلا وتقدموا منهم فأخذا سيوفهم وخناجرهم التي كانت موضوعة قرب أسرحتهم وتحت متناول أيديهم ، ثم قبضا كلا منهم بسريره بالحبال التي أخذوها من المعجوز . وتم ذلك كله بسرعة ومهارة نادرتين . وعندما رأى ترومبا فيور أن راكستان قد أصبح تحت رحمة أيقن من أنه لن يفلت منه مهما حدث . وبدلاً من أن يقضي عليه فوراً بطعنة خنجر ، فإنه أراد أن يقتله بقبضة يده كما قرّر في اليوم الفائت ، فأخذ يشمر عن ساعده لينفذ ما عزم عليه . وكان النيام الثلاثة قد استفاقوا ، ولكن بعد فوات الأوان ، فأخذوا يبذلون جهوداً بائسة للتخلص من القيود التي تشدهم الى أسرحتهم ، ولكن محاولاتهم لم تجدر فإن تلك القيود كانت متينة جداً . ووقف سبارتيموسكا وسيفه في يده يراقب ميلورد جنسدارم وماراسكين دون أن يجرؤ على الاقتراب منهما كثيراً .

وكان ترومبا فيور ينظر الى راكستان بهزه وقد عجز هذا

عن قطع قيوده فلبث جامداً ينظر الى المتشرد بجرأة نادرة . وعندئذ وضع ترومبا فيور قبضته الهائلة تحت أنظار الفارس وزجر قائلاً :

— لقد حطمتني مرة بقبضتك وما قد أتى دوري الآن لأعاملك بالمثل .

فزأر راكستان قائلاً :

— تباً لك من جبان !

فامتاج القاتل المأجور وزجر قائلاً :

— عليك اللعنة !

ورفع قبضته الهائلة ليهوي بها على رأس الفارس العاجز عن الحركة ، وعندئذ شعر بيدان صغيرتين تطبقان على راسه من وراء ، بينما كانت يدان أخريان تقبضان على وسطه وتسحبانه بعنف . فاستدار وقد أعماه الغضب فرأى نفسه وجهاً لوجه أمام موسكاد وخطيبها جيهان جيهمين . وصاحت الفتاة قائلة :

— لقد عرفتك جيداً يا ترومبا فيور عندما كنت تقبع في زاوية الشارع .

فاستهان المتشرد بقدر ذينك الخصمين اللذين لا يستطيعان مجابهته بحال من الأحوال وحذّرهما قائلاً :

— أنصعكما بالذهاب ... وبسرعة .

فرمقت موسكاد خطيبها بنظرة متوسلة تدعوه فيها لرفض نصيحة المتشرد وكان جيهان شاحب الوجه ترتجف أطرافه رعباً ، ولكنه لم يبال بل لبى بطيبة خاطر نظرة حبيبه ووقف بعزم

أمام ترومبافيور وحاول إقناعه قائلاً :

- ماذا يا سيد ترومبافيور ؟ أتجرؤ حقاً على إيذاء جريح لا يستطيع الدفاع عن نفسه ؟

ورأى ترومبافيور أن الشاب لن يترك مكانه رغم خوفه فلم يتردد لحظة بل وجهه إليه ضربة هائلة بظاهريده وهو يصبح قائلاً :

- بماذا يتدخل هذا الحفار النحس ؟!

فسقط جيهان جيهاين على الأرض . وشاء سوء حظه أن يرتطم رأسه أثناء سقوطه بزاوية مقعد فغاب عن الصواب . فلم يعد ترومبافيور يلقي إليه بالاً بل استدار نحو موسكاد وقال لها بصوت رهيب :

- إذهبي ... إذا كنت لا تريد أن ألقى بك من النافذة .
فجاءته الفتاة بشجاعة وقالت بعزم :

- إرمني من النافذة إذا شئت ولكنني لن أدعك تتم ارتكاب هذه الجريمة الفظيعة أمامي !
فقال بهزم :

- حسناً ، حسناً . سوف أفعل ما تطلبينه فكوني مطمئنة .
وأمسك بقبضتيها وجرها الى النافذة ، فتوسلت إليه قائلة :

- أعف عنه يا ترومبافيور ! أستحلفك بالعدراء أن تعفو عنه . لماذا تريد أن تقتله ؟

فزجر ترومبافيور قائلاً :

- لأنه حطمتني مرة بقبضتيه !
وأردف يقول بلهجة ساخرة :

- ولأنهم يدفعون لي لأجل ذلك ... فهل تظنين أنني أضحي بخمسين ألف ليرة في سبيل عينيك الجميلتين ؟ خمسون ألف ليرة ! إنه مبلغ مغرر على ما أعتقد .

وكانت الفتاة قد أقارمتها الى تلك اللحظة ولكنها فهمت أنه لن يلين لتوسلاتها فكفّت عن المقاومة وذهبت بنفسها الى النافذة ففتحتها بهدوء وقالت له بلمحنتها اللطيفة المعهودة وهي تتطلع في وجهه بعزم ودهاء :

- لقد حاولت جهدي لأجبتك مصاباً عظيماً ... ولكن بما أنك أرغمتني فأنت المسؤول ... وأنا أنذرك يا ترومبافيور بأن الجلاد تورنوبيز موجود الآن في الشارع تحت هذه النافذة تماماً وهو ينتظر إشارة مني ليصعد الى هنا ، فهل تريد أن أدعوه ؟
ولو انقضت الصاعقة على ترومبافيور لكانت أخف وقعاً عليه من تلك الكلمات . فتترك الفتاة فوراً وقد شحب وجهه واصطكت أسنانه رعباً وجمحت عيناه وتراجع خطوتين الى الوراء وهو يقول بصوت متهدج :

- الجلاد تورنوبيز ... تحت النافذة ...

- نعم ، الجلاد تورنوبيز . وتستطيع أن تراه بنفسك إذا أردت . وليس لي إلا أن ألفظ اسمه بصوت أعلى قليلاً فيصعد الى هنا .

فتقدم ترومبافيور من النافذة بعذر شديد ونظر الى الشارع وإذا به يتراجع فجأة وقد وقف شعر رأسه من الرعب وكان يعيد قوله بصوت آلي :

– الجلاّد تورنوبيز... في الشارع... تحت النافذة... كيف أتى الى هنا ؟

– أنا التي دعوتك... فاني عندما رأيتك كامناً في الزاوية ، وعندما التفتت الى الوراء ورأيتك أيضاً تقطع الشارع ، عرفت غايتك . وقد شامت السيدة العذراء أن ألقي بالجلاد تورنوبيز في تلك اللحظة فجرؤت على أن أحادثه ، فأتى الى تحت النافذة وهو ينتظر كما رأيت .

فقال ترومبافيور برعب :

– أنت !... أنت التي جئت به !...

ثم انفجر قائلاً :

– ولكنك تعلمين إذن ؟

فوافقت بإشارة لطيفة من رأسها الجميل . فقال المتشرد لاهثاً :

– يا لعنة !

– حلّ قيود هؤلاء المناكيد يا ترومبافيور وردّ إليهم أسلحتهم .

ولما رآته يتردّد أخرجت رأسها من النافذة فزجر المتشرد قائلاً :

– عودي بريك فها أنا أطيع أمرك .

وبدا يقطع قيود راكستان بخنجره ، وكان سبارتيموسكا يريد إبداء بعض الملاحظات ولكن ترومبافيور نظر إليه نظرة هائلة جعلته يقفل فيه ويقتدي به .

وعندما قطعت قيود الرجال الثلاثة وردّت إليهم أسلحتهم

حدّرت موسكاد ترومبافيور قائلة :

– إذا وقع لهذا النبيل الشجاع مصاب عن يدك فإن الجلاّد تورنوبيز سيذهب فوراً الى منزلك .

فوجّه إليها نظرة قائمة ولكنها لم تخفّ عليها فابتسمت قائلة :

– إنك لا تخيفني ، وتستطيع قتلي إذا أردت ، ولكنني

اتخذت احتياطاتي ، أي أنك إن قتلتني فسوف ترى على الأرض

الجلاد تورنوبيز في منزلك .

فبدا المتشرد عاجزاً حيالها وزجر قائلاً بغضب :

– ولكن الشيطان يكن تحت مظاهرك اللطيفة !

فابتسمت موسكاد أيضاً وقالت :

– اذهب الآن يا ترومبافيور وأنصحك بأن لا تعود الى هنا أبداً .

– وكيف تريد أن أخرج وهو ينتظرني تحت ؟ أقسم أنني

أفضل أن أقتل نفسي فوراً بطعنة خنجر .

فانحنت موسكاد الى خارج النافذة وألقت ببضع كلمات وبعد هنية قالت بهدوء :

– لقد ذهب . وتستطيع الآن أن تخرج دون خوف .

فاقترب ترومبافيور من النافذة وتفحص الشارع بنظرة قلقة . ولما تأكد من أن الرجل الذي يشير فيه هذا الرعب الغريب قد ذهب حقيقة ، أطاع أمر موسكاد فهبط الدرج واختفى بسرعة عجيبة .

وتبعه سبارتيموسكا بينما كان ماراسكين وميلورد جندارم

يقههان ضاحكين من الهزيمة غير المتوقعة .

أما راکستان فانه لم يضحك بل كان ينظر الى موسكاد
بحنان ويبتسم لها بلطف فاقتربت منه وطمأنته قائلة :
- لا تخش شيئاً فطالما أنت هنا فانه لن يجرؤ على أن يضع
قدميه في هذا المنزل .

- إنك فتاة شجاعة بأسلة وأنا مدين لك بحياتي ولن أنسى
أبداً أن أكافئك بما تستحقين .

فاحمر وجهها سروراً ولبثت واقفة أمامه مرتبكة لا تجد
ما تقوله .

فابتسم راکستان ، ونبها باللطف نفسه الى أمر كانت قد
نسيته فقال :

- اهتمي بخطيبك .

فأسرعت نحو جيهان جيپين الذي كان قد بدأ يستعيد وعيه
في تلك اللحظة .

البرهان

*

تفحص ترومبا فيور الشارع ملياً قبل أن يخرج من منزل
لابواس ، ولما لم ير ما يريب أنزل جوانب قبعته الى عينيه ورفع
ياقة معطفه الى أنفه وانسحب الى الخارج وأخذ يعدو في محاذاة
البيوت الى أن بلغ منزله حيث حبس نفسه مع رفيقه سبارتيموسكا

وأقفل الباب ودفع المزلاج .

وتلاشى تأثير الخوف من نفسه شيئاً فشيئاً فعصف به غضب
هائل وتدفقت من فيه سيول الشتائم والتهديدات واللعنات كأنها
حمم البركان . وكانت ثقته العارمة منصبة على أعداء غير
منظورين لم يُسميهم .

وقال لنفسه أخيراً فعاد إليه هدوؤه ولبث صامتاً . وكان
سبارتيموسكا قد هدأ هو أيضاً ، إلا أن الفضول كان مستبداً به .
ولما رأى رفيقه قد عاد الى حالته الطبيعية نفص عنه التردد وسأله
قائلاً :

- أقول لي أخيراً ما معنى تلك القصة وما علاقة الجلاد
تورفوييز بها ؟

فأصفر وجه ترومبا فيور مجدداً واشتعلت عيناه فجرد خنجره
وأدنى نصلته العريضة الماضية من أنظار سبارتيموسكا وقال
ببرودة أشد هولاً من غضبه .

- أصغ إليّ جيداً فانك صديقي الحميم ويؤسفني أن أفترق
عنك . ولكن إذا عدت الى الكلام في هذا الموضوع مرة ثانية
فسأخذ خنجري في عنقك الى القبضة وأشفيك نهائياً من فضولك
المزعج .

فارتجف سبارتيموسكا خوفاً وصاح قائلاً :

- حسناً ، إحتفظ بأسرارك إذن ما دمت لا تثق في أفضل
صديق لك .

فعاد ترومبا فيور الى هدوئه من جديد ، بينما تابع سبارتيموسكا

قوله :

- ولكن ذلك يعني خرابنا ! ولن تمنعني عن الاعتقاد بأن ما وقع لنا يشير الغضب .

وأردف يقول بلهجة باثة :

- خمسون ألف ليرة ! ثروة خسرتها دون أن نعلم لماذا !

فقال ترومبا فيور :

- يا للصواعق ! لقد خربنا حقاً بسبب تلك الشقية موسكاد...

ولكن من أين علمت ؟

وسكت لحظة ثم أردف يقول بغضب :

- ها أنا الآن تحت رحمتها ويمكنها أن تتصرف بي كما يحلو لها

دون أن أستطيع شيئاً حيالها سوى إحناء الرأس والطاعة ... وإلا فإن الآخر سينقض عليّ !

وأضيا بقية يومها محبوسين في منزل ترومبا فيور يندبارت بصورة متواصلة حظها التعس وضياع ثروتها . وفي اليوم التالي خرج المتشردان وقد عضتها الجوع ولم يكن معها شيء من المال فقال ترومبا فيور :

- بعد كل حساب ، إذا ادّعينا أننا قتلنا راكستان فمن الذي يستطيع أن يثبت العكس ؟

فتهلل وجه سبارتيموسكا وصاح قائلاً :

- يا لها فكرة موفقة !

وفي صباح اليوم التالي كان ترومبا فيور قد عزم على تنفيذ خطته فصاح قائلاً :

- ليحصل ما يحصل فها بنا .

فقال سبارتيموسكا كأنه يدعو إلى خوض معركة :

- هيا بنا .

وذهبا إلى قصر سوريانتس حيث سارا وراء أحد الخدم يختازان قاعات رائعة فخمة الرياش ، وقد ندما على تهوّرهما ولكن التراجع لم يعد ممكناً . وكأنا لا يعلمان أين يضعان أقدامهما لشدة ارتباكهما ولو جرّأ عند ذاك على الحرب لهربا .

وكأنا يظنان أن الخادم يقودهما إلى السيد بنياكل الذي طلبا مقابلته عند وصولهما . ولشدّة ما كان عجبهما عندما رأيا نفسيهما في حضرة السيدة ذات المعطف الرمادي التي وعدتهما بالحسين ألف ليرة وكأنا يعتقدان أن تلك المرأة هي صاحبة الكنوز الأسطورية التي يربانها حولهما ، فوقعن خشيتها في قلوبهما .

ولقد أيقنا من فشل خطتهما سلفاً ، ولكنهما استجسما شجاعتهم وتشاورا لحظة بالنظر فأنحنى ترومبا فيور أمامها باحترام كلي وقال بهدوء :

- أيتها السيدة النبيلة الجميلة ، أشرّف بإعلامك بأننا نفدنا أوامرك بأمانة ودقة ، فإن الرجل الذي أمرت بقتله قد حُذف من عالم الوجود .

فأنحنى سبارتيموسكا بدوره وأيد قائلاً :

- مات هو وتابعاه .

فقالت السيدة ببرودة :

- لقد تأخّرنا وكان يجب أن يتم الأمر أول أمس على

أبعد تقدير .

فتشاورا لحظة بالنظر ، وحاول ترومبا فيور محاولة يائسة فقال :
- وفي جميع الأحوال لقد تفقدنا الأمر بدقة متناهية ولم
يبقَ إلا ...

فأكمل سبارتيموسكا قائلا :

- أن نحصل على المكافأة الصغيرة التي ربحناها بشرف .

فقلت السيدة كأنها لم تسمع :

- وتقولان إن راكستان قد مات ؟

فأكد ترومبا فيور قائلا بحماس :

- وشبع موتا يا مولاتي .

وأضاف سبارتيموسكا يقول :

- وكذلك ميلورد جندارم وماراسكين .

فقلت بلهجتها الجليدية :

- أين البرهان ؟

فأحسّا بأنهما يختنقان ، ولكنهما تمالكاهما بسرعة وقال
ترومبا فيور بجدّة :

- البرهان هو أننا هنا سالمان !

وأيد سبارتيموسكا فقال :

- وهم هناك دون حراك .

فقلت بلهجة مقتضية :

- لنذهب ، فأنا أريد أن أؤكد بنفسى من أنهم ماتوا

حقيقة .

فوقع هذا الكلام على المنكودين وقع الصاعقة ولكنهما لم
يستطيعا أن يقولوا كلمة لأنها كانت قد ذهبت ، فغمضا يقولان
بصوت واحد :

- يا لسوء الحظ !

وسارا ورامها دون أن ينبسا بكلمة . ولما وصلوا الى منزل
لابواس لم يحاول المشردان الحرب لأنهما كانا يحسّان بأن تلك
المرأة الجهولة تستطيع عندما تشاء أن تقبض عليهما وتجعلهما
يدفعان غالياً ثمن مزاحهما السمج . ولذلك فإنهما تبعاهما كأنهما
كلبان مطيعان وصعدا الدرج ورامها .

ولما وصلت الى قرص الدرج وقفت أمام باب غرفة الجرحى
ورمقت المشردين بنظرة ثارية وقالت :

- هل أنتما واثقين تماماً من موت الثلاثة ؟

فلم يتردّد ترومبا فيور وأقسم بصوت عالٍ وقد نسي أنهم
يستطيعون سماعه من داخل الغرفة فقال :

- أقسم على خلاص نفسى أننا تركناهم في أسرهم جثثاً باردة
هامدة ويجب أن نخدم هكذا إلا إذا ...

فأكمل سبارتيموسكا قائلا :

- إلا إذا كان الشيطان سيدم قد أخذهم الى حيث لا ندري .
فوضعت يدها على مقبض الباب وتردّدت لحظة فقوس
المنكودان أكتافهما بانتظار الانفجار الرهيب ، ولكن ذلك
الانفجار لم يحدث ، فإنها فتحت الباب ووقفت على عتبة هنيئة ثم
قالت يهدوئها الجليدي المعهود :

— أنتم على حق ، فإنهم موتى .

فانتفض المتشردان انتفاضة هائلة وقد نسيا كل حذر وأوشكا على أن يفضحا نفسيهما فيزجران قائلين : إنهم موتى !
ولكنهما تمالكا أعصابهما في الوقت المناسب ومدّا عنقيهما بحذر فكادا أن يغمى عليهما رعباً وذهولاً لأنهما رأيا على الأسرة ثلاث جثث هامة مدّدة تحت الأغطية وشاهدا رؤوس راكستان وميلورد جندارم وماراسكين مرتحية بثقلها الطبيعي على الوسائد وقد شحبت وجوهها وانطفأت فيها كل علائم الحياة .
فتبادلا النظرات بأعين خرجت من محاجرهما ولعت فيها بوارق رهيبة ورسمتا إشارة الصليب على وجهيهما بسرعة وهما يغمغان ببعض الصلوات .

أما السيدة فأنها أغلقت الباب بلطف وأمرتهما قائلة :
— إتبعا لي .

فتبعاهما وقد تجردتا من الحس والشعور .
ولم يكن في تلك القضية خوارق وأعاجيب إذ أن راكستان ورفيقيه سمعا ترومبا فيور يتكلم أمام الباب وفهما موضوع الحديث وكانوا حذرين متأهبين لكل حادثة بعد محاولة ترومبا فيور الفاشلة ، فأشار الفارس إلى رفيقيه وسحب الرجال الثلاثة الأغطية إلى أعناقهم وليثوا جامدين حاسي الأنفاس وكانت وجوههم لا تزال صفراء من تأثير ما فقدوا من الدماء .

وكانت السيدة ذات المعطف الرمادي تسير وهي مقتنعة تماماً بأن ترومبا فيور وسبارتيوسكا قد قتلا راكستان وتابعيه . أما

المتشردان فأنهما كانا مقتنعين أيضاً بموتهم ولكنهما كانا يعلمان جيداً أنهما لم يقتلهم ، ولذلك فإن موت الرجال الثلاثة الذي لم يفهما كيفية حصوله كان يدهشهما ويقلقهما .

ووصلت السيدة والمتشردان إلى قصر سوريانتس فأعطتهما فوراً ودون أية صعوبة الحسين ألف ليرة التي وعدتهما بها ، وكان في هذا الحدث الأخير ما قضى على البقية الباقية من العقل في رأسيهما .

فانطلقا يركضان إلى أن بلغا مكن ترومبا فيور في شارع ترياندري حيث بادرا فوراً إلى إخفاء الكيسين اللذين يحتويان الحسين ألف ليرة في قعر صندوق أقفلاه جيداً . ولما انتهيا من تلك العملية قال ترومبا فيور بذهول :

— يجب أن نرى ما حدث عن كتب فاني أشعر بأنني سأفقد رشدي فيما إذا قدّر لي أن أعيش دون أن أتمكن من اكتشاف ذلك السر .

وذهبا إلى منزل لابواس حيث صعدا الدرج ودخلا غرفة الموتى ، وعندئذ فاق ذهولهما وخوفهما كل حدّ سابق لأنهما لم يجدوا أحداً في الغرفة وكانت الأسرة مرتبة نظيفة بيضاء ولكن راكستان وميلورد جندارم وماراسكين ، أمواتاً أم أحياء ، كانوا قد اختفوا .

الشقيقتان

*

عندما اختفى راکستان ورفيقاه من منزل الفتيات الثلاث كان قد مضى على ريون دور خمسة أيام وهي سجين في قصر سوريانتس . وكانت هرموزا وجوسلين تزورانها كل يوم وأحياناً تأنيان بضع مرات في النهار الواحد . ومنذ اليوم الأول ارتدت الشقيقتان ملابس رمادية متشابهة وخبىء الخاتم ذو الياقوتة الحمراء في أحد الصناديق فأصبح من المستحيل عندئذ تمييز هرموزا من جوسلين .

وكانت ريون دور تراهما تظهران معاً في معظم الأحيان ، وإذا اتفق أن دخلت إحداها وحدها فإن الأخرى كانت تظهر على الأمر ، أي قبل أن تستطيع التي دخلت أن تقول كلمة أو تشير إشارة .

وقد فهمت ريون دور أن كلا منهما كانت تراقب الأخرى عن كذب . وفهمت أيضاً أن كلا منهما كانت تريد أن تقول لها أشياء خاصة دون أن تسمعها الأخرى .

ومنذ اليوم الأول طمأننتاهما كلتاهما وقالتا لها إنه لا يوجد ما يهددها ، فلم تثق الفتاة تماماً في كلامهما ولكنها فهمت جيداً أنها ليست مهددة في الوقت الحاضر ورجتاهما أن تخبراها بما تعرفان عن السيد دي راکستان ، فبدأ على الشقيقتين أنهما تتشاوران بالنظر لحظة ثم أجابت إحداها بأن الفارس قد خرج سالماً من قصر دي

كيز ولكنه كان مكسوراً بالجراح ، وأنه اختفى منذ تلك اللحظة ومن المرجح أنه قضى نحيبه في إحدى الزوايا متأثراً بجراحه . وكانت ريون دور تأبى الاعتقاد بذلك الكلام ، ولكنها كلما سألت عن الفارس كانت تتلقى الجواب نفسه ، ففهمت أنها خطة مدبرة وأقلعت عن الكلام في ذلك الموضوع .

ولكن الشقيقتين كانتا ، من جهتهما ترمقانهما دائماً بالأسئلة . وكانت أسئلتهما تهدف كلها إلى التأكيد بما إذا كانت حقاً رولاند دي مونكابييه ، ولم تكونا تخفيان غايتيهما بل أعلنتا بصراحة أنهما يحتفظان بها في قصر سوريانتس للتحقيق معها في تلك القضية . ولبثت الشقيقتان خمسة أيام على تلك الحالة من النضال والمراقبة دون أن تتمكن إحداها من تسجيل أي تقدم على الأخرى . وفي اليوم الخامس ، أي في يوم اختفاء راکستان من منزل الفتيات الثلاث ، امتطى الدوق دي سوريانتس جواده وغادر القصر وهو مرتدي ملابس السفر مما يدل على أن غيابه سيطول . ولم يكن في القصر عندما حضر ترومباقيور و سبارتيموسكا لطلب المكافأة التي وعدتهما بها السيدة .

وفي اليوم التالي ، وكان سوريانتس لا يزال غائباً ، رأت ريون دور إحدى الشقيقتين تدخل غرفتها ، فظننت الفتاة أن الأخرى لن تلبث أن تظهر كالعادة . ولكنها أخطأت هذه المرة إذ أن الشقيقة الأخرى لم تظهر . وتقدمت المرأة منها بسرعة وقالت لها بصوت خفيض :

— لننهر الأمر فوراً فليس لدي أكثر من دقيقة واحدة .

إنك لست رولاند في نظري وأنا متأكد من ذلك . إلا أنني
أريد أن أعاملك كما لو كنت رولاند وأقدم لك مبلغاً كبيراً
من المال يجعلك غنية إلى آخر أيامك على شرط أن توقفي تنازلاً
عن حقلك في اسم آل مونكاييه وألقاهم وثورتهم ، وتختفي على
الأثر .

فأجابت ريون دور قائلة بهدوء مدهش :

— أي أنك تعرضين جزءاً صغيراً من ثروتي على شرط أن
أتنازل عن الباقي ، أليس كذلك ؟

فقالت ببرودة :

— هو ذاك ، إلا أن ما تسعينه جزءاً صغيراً هو مليون ليرة .

مليون ليرة ... أسمعين ؟ إنني أعطيك مليوناً !

فقالت ريون دور بالهدوء نفسه :

— إنه مبلغ كبير فعلاً . ولكنني إذا كنت رولاند يا سيدي

فإن ثروة والدي كلها يجب أن تعود إليّ . كلها ، أسمعين
بدورك ؟ وأكون حرة في التصرف بها كما أشاء ولكن ...

فقاطعتها قائلة بفراغ صبر :

— ولكنك لست رولاند وقد عرضت ...

فقاطعتها ريون دور قائلة :

— إسمحي لي بأن أقاطعتك يا سيدي وأقول لك إنني إذا لم

أكن رولاند فليس لي أي حق في تلك الثروة ولن أقبل شيئاً .

— هكذا إذن ، الكل أو لا شيء !؟

— نعم يا سيدي . الكل إذا كنت رولاند لأن ذلك من

حقي ، ولا شيء إن لم أكن رولاند !

— أهذه هي كلمتك الأخيرة ؟

— نعم يا سيدي ، هذه هي كلمتي الأخيرة .

— فكنتري جيداً فإن رفضك ، إذا أصررت عليه ، يكلفك
غالياً .

— أشك في ذلك .

— لقد أردت إنقاذك ... ولكنك أنت التي ترغمني على أن

أقتلك لأنني لا أريد لك الموت مبدئياً .

— لن تستطيعي قتلي بالسهولة التي تتصورينها فأنني سأدافع

عن نفسي .

فنظرت المرأة إليها نظرة طويلة وابتسمت ابتسامة إشفاق ثم

قست ملاحظها ونظراتها وقالت بلهجة جليدية :

— أنت التي أردت .

ثم أقفلت عليها الباب وذهبت .

وفي اليوم التالي رأتها ريون دور تعود وحدها أيضاً . واقتربت

المرأة منها بسرعة وهمست قائلة :

لا تخشي شيئاً فأنا ساهرة عليك .

وأضافت تقول بصوت رصين بدا ينضح إخلاصاً :

— أقسم لك أنني لن أدهم بقتلوك وأن ثروتك ستُردّ

إليك كلها فتقي بي .

فذهلت ريون دور وقالت :

— ولكنك قلت لي أمس عكس ذلك تماماً يا سيدي ، فضلاً

عن أنك هدّدتني بالموت ، فماذا أصدق ؟ تهديداتك أم وعودك ؟
فأعلنت تقول بسرعة :

- إن أختي هي التي كلّمتك أمس وهي تريد أن تحتفظ
بثروتك التي استولت عليها . أما أنا فأنني أريد أن أجعلها تردّها
إليك وأقسم لك أنها سوف تردّها .

واختفت كالخيال تاركاً ريون دور مدهوشة مذهولة ، وكانت
الفتاة لا تعلم من منهما هي التي يجب عليها أن تصدّقها ! وتتساءل
في نفسها عما إذا لم تكونا متفقتين على إرهابها وإرغامها بطرق
مختلفة على التنازل عن الثروة التي جلبت عليها كل تلك المصائب
والويلات .

قاعة سوريانتس

*

في اليوم نفسه الذي أكتدت فيه إحدى السيدتين لريون
دور أنها ساهرة عليها وأنها تسعى لردة لها ثروتها . عاد الدوق
دي سوريانتس من السفر وقد دام غيابه يومين . فأبدل ملابسه
بسرعة فائقة وتوجّه إلى قاعة كان يعلم أن جوسلين وهرموزا
تجلسان فيها غالباً . وعندما دخلها وجد فيها إحدى الشقيقتين
وحدها .

ويذكر القراء أنه صرّح لبنياكل بلهجة لا تخلو من المرارة
أنه يحمل من من الشقيقتين هي السيدة ، وأنه بعد أن سمع أن

كلتيهما ترتديان ثياباً متشابهة ، قال إنه لن يعرف امرأته من
شقيقتها .

ومع ذلك فانه عندما لقي إحدى الشقيقتين في القاعة لم يتردد
لحظة واحدة بل سألها فوراً بقوله :

- ماذا جدد بأمر راكستان ؟

- اطمئن فإن راكستان لن يتدخل بعد الآن بما لا يعنيه .

فتنهّد ارتياحاً وقال : هل مات ؟

فوافقت بإشارة من رأسها وهي تبسم . فسالها قائلاً : متى ؟

- أول أمس ... يوم ذهابك .

- تهانني يا سيدي فإنك عملية حقاً .

ثم أردف قائلاً بقلق :

- وهل أنت واثقة من موته ؟

- لقد رأيته جثة هامدة في سريره .

وقد ارتجفت رغماً عنها وهي تعطي تلك الإيضاحات ، فرمقها

بنظرة ساخرة لم تخفّ عليها ، فقالت برصانة كلية :

- أنت تعلم جيداً أنني لا أضرب أبداً إلا عند الضرورة

القصوى وعندما لا يبقى وسيلة سوى الضرب . وقد عرضت على

راكستان مبلغاً كبيراً من المال ليوقع اعترافاً ينقض فيه اتهاماته

ويجنتني فلم يقبل ، فماذا تريد أن أفعل عندئذ ؟

فقال ببرودة : لقد أخطأت .

- ما العمل ؟ ما مضى قد مضى . وقد قدّمت العرض نفسه

إلى رولاند .

- أعتقد أنها رفضت .

- نعم .

ثم ابتسمت وأردفت تقول : إنها تريد كل شيء .
فقال سوريانتس بلهجة ساخرة :

- يا للشيطان ! يظهر أنها مشحوزة الأنياب .

- وأنت ماذا فعلت يا سيدي ؟ هل كل شيء جاهز هناك ؟

- نعم وقد أصبح الخروج من البيت مستحيلاً إلا إذا كانت
الصغيرة من ذوات الأجنحة، ولكنني أعيد عليك ألك سترتكين
فعلة حقا .

- أعتقد أنك على حق .

- إذن فلماذا تزجين بنفسك في مثل تلك الأعمال غير
المضمونة ؟ إنه من الخطأ الفاضح أن يفتش الإنسان عن الظهر
عند الساعة الثانية .

- ما العمل ؟ إنني أحب السيطرة ويلوح لي أنه يجب ألا
أضرب مجدداً تلك الصغيرة رولاند التي نجت إلى الآن بأعجوبة
من مؤامراتنا . ولكنها تكون نهايتي عندئذ وأنا لا أريد أن
أنتهي .

فهز رأسه وقال بلهجة المتشكك :

- أسأل السماء أن لا تعجل في تلك النهاية .

فهزت كتفها وابتسمت إبتسامة الواقعة من نفسها . وقد
قالا ، على ما يظهر ، كل ما كان لدهما عن الأعمال إذ أن
سوريانتس بدأ يسألها عندئذ عن صحتها وقبل يدها بظرف ولطف

لكنه لبث يناديها بـ « يا سيدي » كما كانت تدعوه هي « سيدي » .
وبينا كانا يتبادلان تلك المحاملات دخلت الشقيقة الأخرى
فلبث الدوق يتكلم هنيهة معهما دون أن يلفظ اسميهما مرة
واحدة ، ثم استأذن وانصرف .

وتوجه فوراً إلى تلك القاعة التي رأيناها فيها مع بنينا كل حيث
جلس إلى طاولته وبدأ يدرس أوراقاً أخذها من خزانة الأبنوس
نفسها التي وضع فيها المستند الذي وقّعه ملك إسبانيا والمفروض
فيه أن يجعل منه نائباً للملك فرنسا ...

وكان قد مضى عليه ساعة طويلة وهو منهمك في العمل عندما
دخل أحد الخدم وقال له إن الفارس دي راكستان يلتبس شرف
المثول أمام حضرته بسبب قضية بالغة الأهمية والخطورة .
فكتم ما اعتمل في نفسه من جراء ذكر ذلك الاسم فجأة
أمامه ورفع رأسه وقال يهدوء ظاهري :

- أقول الفارس دي راكستان ؟ ... ألسن مخطئاً ؟

فقال الخادم مؤكداً : لا يا مولاي فإنني أعيد الاسم الذي
أعطي لي تماماً .

- أين هو هذا السيد ؟

- في القاعة الكبيرة يا مولاي .

فقال سوريانتس وهو ينهض :

- حسناً ، إنتظري هنا .

وخرج من القاعة واتجه بسرعة إلى القاعة الكبيرة وهو يقول
في نفسه بعنف شديد :

« لنرى إذا كان يوجد فارسان باسم راکستان ، أو إذا كانت السيدة قد أخطأت . »

ولم يطل عليه الوقت ليعلم ما يريد فانه لم يكذب ينظر الى الرجل الذي كان يتعشى بعصبية ظاهرة في القاعة حتى زجر قائلاً في نفسه : « يا للشيطان ! ها إن الرجل الذي تؤكد السيدة أنها رآته جثة هامدة في سريره ، يتمتع بصحة جيدة ! » وكان الرجل هو راکستان بنفسه وقد بدا شاحباً قليلاً ، ولكنه لا يبدو عليه أنه يحسّ بجروحه .

ولم يكن في إختفائه من منزل الفتيات الثلاث ما يشير العجيب ، فانه بعد ذهاب ذات المعطف الرمادي وترومبا فيور وسبارتيموسكا ، رأى أن المنزل لم يعد آمناً ، فشكر موسكاد وبرغاموت وسافير وجيهان جيپين وعاد مع رفيقيه الى منزله .

وقرر أن يدع أعداءه في خطاهم فتابع غثيل دور الميت ، ولكنه كان قلقاً على رولاند فبدأ يفكر في طريقة يعرف بها مكانها وينقذها ، فهداه تفكيره الى إنها قد تكون في قصر سوريانتس . ولما اقتنع تماماً بتلك النتيجة غادر منزله وقصد ذلك القصر .

وعندما رأى سوريانتس أن الرجل الذي يطلب مقابلته هو الفارس دي راکستان نفسه الذي أكدت له السيدة موته ، عاد على أعقابيه الى قاعة عمله حيث وجد الخادم لا يزال ينتظره فأعطاه أوامره وذهب الخادم لتنفيذها...

وعندئذ ترك الدوق قاعة عمله وذهب الى نهاية القصر حيث

دخل قاعة صغيرة تطلّ نوافذها على النهر ، وهناك نزع عنه سيفه وخنجره ووضعهما على أحد المقاعد ثم جلس أمام طاولة كان عليها كل ما يلزم للكتابة فوضع أمامه ورقة وغمس الريشة في الحبر وبدأ يكتب يده واطمئنان .

وعندما دخل راکستان تلك القاعة بخطواته القاسية الحازمة بدا على الدوق أنه مستغرق في العمل . ولكنه سرعان ما رفع رأسه ونهض فحيّا الفارس بلطف وكياسة لم يكن يجاريه فيها أحد . وقد رأى راکستان فوراً أنه لم يكن يتقصد أي سلاح ، أي أنه كان تحت رحمة . وكان الفارس يعتبر أنه من الجبن أن يستعمل العنف حيال شخص يظهر مثل ذلك التهذيب ، فردّ تحية الدوق وقبيل أن يجلس في المقعد الذي عيّنه له ، في مواجهته في الجهة الأخرى من الطاولة ، ثم طرق رأساً الموضوع الذي أتى من أجله فقال بكل تهذيب وابتسامته اللطيفة لا تفارق شفتيه .

— أنا أعلم يا سيدي أن الاميرة رولاند دي مونكاييه هي في قصرك في الوقت الحاضر ، ولذلك فقد سمحت لنفسي أن أمثل في حضرتك وألتبس منك أن توافق على أن تواجهني بالأميرة .

وكان يتطلع مباشرة في وجه سوريانتس ، ولكن هذا لم يطرف له جفن بل نهض وقال بكل بساطة :

— لقد كنت أنتظر زيارتك يا سيدي وأتوقع أن تطلب مني هذا الطلب ، ولذلك فأسألك على شرف الذهاب بك الى قرب الأنسة دور بيريف .

فلم يطرف لراكستان جفن بدوره ولكنه مع ذلك كان مدهوشاً في قرارة نفسه للسهولة التي اعترف بها سورياتس بوجود رولاند في قصره ولما أبداه من الاستعداد الطيب للذهاب به إليها ، فقال بهدوء :

- أشكرك شكراً جزيلاً على كياستك يا سيدي ، ولكنني ألفت نظرك الى أنك تقول الآنسة دور بيريف ، بينما قلت أنا الأميرة رولاند دي مونكاييه .

- لقد سمعتك جيداً يا سيدي ، ولكن تلك الفتاة ، وقد سألتها ، لم تستطع أن تقول لي ما إذا كانت رولاند دي مونكاييه كما تؤكد أنت . ولا شك في أنك غللتك براهين تجعلها الفتاة ، وفي هذه الحالة أطلب منك عندما تقابلها أن تطلعي على تلك البراهين . وعندما تقنعي بصحتها سأرد فوراً الى رولاند الثروة التي تخصها ، وعندما أقم هذا الواجب ...

وسكت لحظة ثم انتصب بكبرياء وتابع قائلاً بصوت قاسر :
- عندئذ نصفني حساباتنا يا سيدي .

وسار الى أحد الأبواب ففتحه وتحنى بتهذيب فمرّ راكستان وخطا خطوتين ... وفجأة خسفت الأرض تحت قدميه فسقط وهو يصبح صيحة دهشة .

ولبت سورياتس على عتبة الباب يصيح بسمعه هنيهة . ولما لم يسمع أية ضجة أغلق الباب دون اكتراث وتقلد خنجره وسيفه وعاد الى قاعة عمله حيث انكب على الكتابة كأن شيئاً لم يحدث .

وبعد مرور ساعتين على ذلك الحادث كانت الشقيقتان تتناقشان بعنف وغضب وكأنا تصيحان معاً قائلتين :

- أين هي ؟!

- ماذا فعلت بها ؟!

وبعد أن تناظرتا بحدة خلال لحظة قصيرة ، ورأت كل منهما أن دهشة الأخرى حقيقية لا ريب فيها ، انطلقتا معاً راكضتين نحو غرفة ريون دور فوجدتاها خالية . فانفجرتا من جديد قائلتين :

- لقد قتلنها أيتها الشقية !

- لقد أنقذتها أيتها الغبية !

وبدأتا تتناقشان فنتج عن ذلك أن كلا منهما فهمت أن الأخرى ليست مسؤولة عن اختفاء الفتاة . وعندئذ جمعتا جهودهما وبدأتا تبحثان هنا وهناك فلم تجدا شيئاً ، فان ريون دور كانت قد اختفت فعلاً دون أن تعلم كيف ولا من الذي ضرب الضربة . ومع ذلك فقد كانت تلوح في عيني إحداهما ، دون أن تراها الأخرى ، بارقة انتصار . وكانت هذه تعرف جيداً مصير الفتاة وهي التي ضربت الضربة . ولكن هل هي التي كانت تريد أن تقتل ريون دور أم التي كانت تريد أن تنقذها وترد لها ثروتها ؟ وفي اليوم التالي التقى سورياتس أحد الشقيقتين في رواق مظلم ، ولا ندري كيف عرف الدوق أنها السيدة إذ أنه تقدم منها دون أي تردد وقال لها بلهجة ساخرة :

- لقد تلقيت البارحة زيارة السيد دي راكستان .

فذهلت المرأة وصاحت قائلة : راكستان ؟!

فتابع سورياتس بالهجة نفسها :

- إلا أن الرجل الذي رأيته جثة هامدة في سريه كان يتمتع بصحة جيدة .

ولما رأى أن السيدة قد قتلت نفسها بسرعة وراحت تساله بنظراتها أضاف يقول دون اكتراث :

- إطمئني يا سيدتي فإني قد استقبلته في قاعتي الصغيرة التي تطل على النهر ... تلك القاعة التي كان يجب ، حسب رأيي ، أن تستقبل فيها الآنسة دور بيريف ... أي أنني أقول لك إن راكستان لن يعود إلى الظهور .

وافترقا دون أن يضيفا كلمة واحدة .

وكانا قد تبادلا تلك الكلمات على بعد خطوتين من أحد الأبواب . وما كادا يستديران على أعقابها حتى فُتح ذلك الباب وانزلق منه شبح فسار في الرواق بدوره ...

وكانت الشقيقة الأخرى وقد سمعت ما دار بينهما من الحديث لأنها كانت تسير وهي تغتم قائلة :

- إذا كان السيد دي راكستان لم يميت من أثر السقطة فأقسم أنكما سوف تريانه يعود إلى الظهور .

وكان راكستان قد سقط ، لحسن طالعه العجيب ، على طبقة دلفانية كثيفة فغاب عن الصواب هنية ، ولكنه عندما عاها إلى وعيه لاحظ بسرور أنه لم يصب بأي أذى . ولكن موقفه كان حرجاً جداً حتى أن الموت كان أفضل له وقد أخذ يتلمس في الظلام المكان الذي سقط فيه فعلم أنه في قاع بئر جافة ، فبدأ

يبحث عن منفذ سرّي يغادر بواسطته تلك البئر ولكن جهوده ذهبت أدراج الرياح ، ورأى نفسه محكوماً عليه بالموت جوعاً وعطشاً .

ولكنه لم يفقد رباطة جأشه وكان لديه سيفه وخنجره ويستطيع أن يتخلص من عذاب الجوع والعطش بطعنة خنجر عندما يريد ، ولذلك فإنه قبع في مكانه ينتظر . ولبث على تلك الحالة يومين خالهما قرنين وكان العطش والجوع قد أخذا منه مأخذهما ولم يعد يستطيع أن يتحمل إلى أبعد من ذلك ، فجرت خنجره وعزم على الانتحار ، وفي تلك اللحظة بالذات فُتح منفذ سرّي في أعماق البئر ودخل منه النور ، فأطلق الفارس صيحة فرح وانقضّ دون تفكير على تلك الفتحة فرّ من خلالها إلى الجهة الثانية حيث وجد نفسه في شبه قبو وأمامه إحدى الشقيقتين . فاعتقد في بادئ الأمر أنها التي هدته في منزل لابواس ، ولكنه سرعان ما تبين خطأه إذ أن المرأة أخذته بيده وقادته دون أن تنبئ بكلمة . وبعد بضع دقائق وقفت أمام باب صغير ففتحته وتكلمت عندئذ قائلة :

- إذهب أيها السيد راكستان وليحفظك الله .

وقبل أن يتمكن من شكرها كانت قد أغلقت الباب واختفت . فنظر إلى ما حوله فرأى نفسه ملاصقاً لجدار السور من الخارج وراء قصر اللوفر تماماً وعلى بضعة أمتار من نهر السين ، فانطلق بخطوات واسعة في اتجاه شارع سانت أونوريه .

في مونكاويه

★

قلنا إن السيدتين هرموزا وجوسلين ، عندما لاحظتا اختفاء ريون دور تبادلتا الاتهامات بأن إحداهما قد قتلتها والأخرى قد أنقذتها . و أضفنا أنها اقتنعنا أخيراً بعدم تدخل أي منهما في تلك الحادثة ، وأنها ضمتا جهودهما لأجل جلائها فباءتا بالفشل ، وأن إحداهما كانت تبسم خفية وتلتصع في عينيها بوارق الظفر مما يدل على أنها تمكنت من خداع شقيقتها وأنها تعرف تماماً ما آل إليه مصير ريون دور . ولا لزوم للقول بأن تلك المرأة كانت الشخصية الرهيبة الغامضة التي يدعوها سوريانتس وبنياكل بالسيدة والتي كانت تثير خوف الرجلين بشكل يقشعر له بدناهما .

وفي اليوم نفسه ، عند هبوط الليل ، كان غاسبار بنياكل مائلاً أمام السيدة في غرفة مظلمة وكانت تعطيه تعليماتها بصوت خفيض وبذلك اللهجة المقتضية الأمرة فنقول :

— الملك ؟

— لقد تلطفت جلالتك ومنحني الإجازة التي التمتتها .

— حسناً ، ها نحن مطمئنان من تلك الناحية فاذهب فوراً وخذها معك .

— تقي بي يا مولائي ولا تفرده دي بل اضربها فوراً قبل أن تغفل من يدك .

وعرض النذل الحقير خدمته بلامبالاة رهيبة فقال :

— إن الأمر سهل جداً ، وتكفي نقطتان من السم الذي أحضرتك لهذه الغاية فتتخلصين إلى الأبد من تلك الفتاة الخطرة...

فهزت رأسها الجميل سلباً وقالت بلهجة جازمة :

— لا ، ليس الآن . إن كل شيء جاهز في مونكاويه لاستقبالها ، فخذها إلى هناك وافعل كل ما تريد لتجعلها تتنازل عن حقها وتخففي ، إفعل كل ما تريد ما عدا قتلها ...

— وإذا استمرت في عنادها ؟

— عندئذ يكون الوقت قد حان لتلجأ إلى ذلك السائل الذي تحمله وتكون هي التي أرادت الموت وليس نحن ، فاذهب يا بنياكل وتصرف بأفضل ما عندك .

فلم يرفع بنياكل اعتراضاً آخر بل المنحنى وقال : حسناً يا سيدي .

وافترقا .

وعندما أفاقت ريون دور من نومها في اليوم التالي لم تعرف في غرفتها تلك الغرفة التي كانت سجينة فيها في قصر سوريانتس ، وكانت تحس بثقل في رأسها ولهيب في حلقها . وكانت أول حركة قامت بها هي أنها بحثت بأنظارها في ما حولها عن إناء الماء لتشرب فلم تر شيئاً ، فنسيت عطشها مؤقتاً لتتساءل عن المكان الذي يضمها وعما إذا كانت لا تزال سجينة .

وقد نهضت وسارت بخطوات مترنحة نحو الباب فعجبت عجباً شديداً لأنها رأت غير مقفل ، وعندئذ توجهت إلى النافذة ففتحتها وعندما وقع نظرها على المشهد الذي بدا من خلالها عرفت

المكان فوراً وصاحت قائلة :

— مونكابه ! إنني في مونكابه !

وأضافت بصوت خفيض هزء التأثر :

— في بيتي ! أنا في بيتي !

وفهمت عندئذ ما حصل لها فإنهم دسوا لها مخدراً في طعامها أو شراها في قصر سورياتنس واغتنموا فرصة غيابها عن الرشد فنقلوها في عربة الى البيت الذي ولدت فيه . وقد شعرت بتحسّن حالتها بعد أن تنفشت هواء الريف النقي المنعش .

واطمأنت نفسها فوراً لأنها تأكدت من أنهم لا يريدون قتلها وإلا لكانوا تخلصوا منها أثناء نومها أو دسوا لها السم بدل المخدر . ولما زال قلقها من تلك الناحية أرادت أن تعلم ما إذا كانت حرة أو أنهم أبدلوا سجنها فقط . فخرجت من الباب وطافت طابقاً مؤلفاً من غرف عديدة فلم تجد باباً واحداً مقفلاً ، وكان السكون والوحشة غميمين تماماً ، فنادت بأعلى صوتها ، ولكن أحداً لم يجيبها ، فبدأت تبحث عن بعض المؤن لتأكل فلم تجد كسرة خبز واحدة حتى ولا نقطة ماء .

ولم تكن النوافذ التي فتحتها مشبكة بالحديد ، ولكن الطابق كان مرتفعاً جداً والقفز منه معناه الموت الذريع .

فنزلت الدرج الكبير الذي قدمها والدها من أعلاه منذ اثني عشرة سنة ، الى النبلاء المجتمعين في البهو الكبير وقطعت الدهليز ونزلت الى الطابق الأرضي .

وعندئذ اطمأنت على ما تريده فوراً ، فإن الأبواب في ذلك

الطابق كانت مقفلة جيداً ولم تكن المفاتيح فيها كما هي الحال في الأبواب الأخرى .

فذهبت الى النوافذ فرأتها كلها مشبكة بالحديد وكانت قد وصلت عندئذ الى قاعة صغيرة فرأت على طول الجدران المزينة بنوحات تمثل مشاهد صيد ، مقاعد جلدية عالية الظهر وطاولات مكسوة بالجلد هي أيضاً . وكان لتلك القاعة بابان وذافذة مشبكة بالحديد ، فوقفت أمام النافذة وفكرت قائلة في نفسها :

« عندما كنت هنا لم تكن النوافذ مشبكة بالحديد ، فإنهم قد شبكوها بعد ذلك إذن ، ولكن لماذا شبكوها ؟ »

وأعادت ذلك السؤال على نفسها بصوت مرتفع تقريباً ، وعندئذ سمعت وراءها صوتاً غريباً يقول :

— إنهم شبكوها لأجلك .

وكان المفروض أن تحدث تلك الكلمات التي قيلت فجأة خوفاً شديداً في نفس الفتاة ، ولكن ما حصل كان العكس تماماً فإن ريبون دور قد سُرّت كثيراً لسماعها أخيراً صوت إنسان في ذلك السكون الموحش ، فاستدارت بسرعة لترى الشخص الذي تكلم ... فذهلت ذهولاً شديداً لأنها لم ترَ أحداً في القاعة .

وفي تلك اللحظة عاد الصوت نفسه يقول :

— لقد شبكوها لأجلك فإنك لن تخرجي حية من هنا .

فصرخت ريبون دور هذه المرة صرخة هائلة وانطلقت تركض بكل قواها وقد كاد الرعب يقضي عليها .

ولكنها لم تذهب بعيداً لما كادت تقطع قاعتين أو ثلاثاً على

على تلك الحالة حتى سقطت مغيباً عليها .

وفي تلك اللحظة ظهر النذل الحقيير غاسبار بنياكل ولم يكن يضع قناعه المعبود ، فبدا وجهه خيفاً هائلاً وقد اقترب من الفتاة وهو يقول : ألعن الرعب قد قتلها ؟

وأراد أن يحملها الى سريرها حيث يقدم لها الإسعافات اللازمة ويعيدها الى رشدها ، ولكنه فكر لحظة ثم قال :

- إذا أخذتها الى غرفتها وقدّمت لها الإسعافات اللازمة فسوف تعتقد عندما تعود الى رشدها أنها كانت تحت تأثير حلم مرعب .

فتركها على الحضيض وأضاف قائلاً : سوى تعود الى رشدها بعد قليل فلنتركها حيث هي لنرى هكذا أنها لم تكن تحلم .

وأردف يقول بقسوة : إن هذا الدرس لن يضيع ا وأراهن على أنها لن تقرب بعد الآن من الجناح الذي خصصت به نفسي ، فإنني لا أريد أن تأتي الى هنا لتزعجني ، وكذلك الى مركز المراقبة الذي اخترته على السطح ا

وعاد على أعقابيه بكل هدوء الى الغرفة التي خرج منها وكان متأكداً من أن ريون دور لن تضع قدميهما في تلك الناحية فلم يزعج نفسه بدفع المزلاج أو إقفال الباب ، وكان في ذلك الباب ثقب وُضع فيه ما يشبه البوق وهو الذي سمعت الفتاة الصوت من خلاله ، فنزع بنياكل ذلك البوق وسد الثقب بمعجون كان قد أعدّه سلفاً ثم اجتاز غرفتين ودخل الى ثالثة وكانت مطبخاً صغيراً مجهزاً بجميع معدات الطبخ ، وكان على طاولة كبيرة

لحوم وبقول ، وكانت النار مشتعلة ، فشمّر بنياكل عن ساعديه ووضع على وسطه منزراً جديداً عقده وراء ظهره ثم بدأ يمارس مهنة الطبخ بمهارة طبّاخ قدير .

في مونكاويه أيضاً

*

عادت ريون دور الى رشدها فاعتقدت في بادئ الأمر أنها تفتيق من حلم مزعج . ولكن الذاكرة عادت إليها بسرعة فارتجفت وُخيل لها أنها لا تزال تسمع الصوت الذي أزعجها .

فنهضت وابتعدت بأسرع ما تستطيع عن تلك الجهة من القصر التي بدت لها مسكونة بالأشباح إذ أن الخوف الذي لا يزال يشلّ قواها كان يحسّم الأشياء فيشوّش تفكيرها .

وعادت بالغريزة الى الغرفة التي استيقظت فيها من النوم فدفعت المزلاج وانطرحت على السرير حيث لبثت فترة طويلة لا تستطيع التفكير .

وعاد الاطمئنان الى نفسها شيئاً فشيئاً فقررت أن لا تعود الى تلك الجهة من القصر حيث سمعت الصوت الرهيب . وكان هذا ما يريده بنياكل .

ومضت الساعات دون أن تشعر ، وكانت الساعة الثانية بعد الظهر عندما أحسّت بالجوع فنهضت وخرجت من الغرفة وعادت البحث عن الطعام وإذا بها تقول فجأة :

- يا لي من حقاء ! فإذا كان يوجد طعام وشراب في القصر
فيجب أن أبحث في المطبخ دون سواء .
وفكرت هنيهة وأضافت تقول :
- إن المطبخ تحت ، في الجهة المقابلة للتي سمعت فيها الصوت ،
وأنا أتذكر خزانة الطعام الكبيرة حيث تحفظ المؤن وهي
موضوعة على يمين الباب للداخل .

وقد قالت ذلك بصوت مرتفع فلبثت لحظة مدهوشة ثم
أعادت آلياً قولها :

- أنا أتذكر !... أنا أتذكر !... إذن فيكون هنا بيتي
حقاً وأكون أنا في الواقع الأميرة رولاند دي مونكابه !
ونزلت الى الطابق الأرضي فوجدت المطبخ في الناحية التي
حدّتها وكان الباب يُفتح الى الداخل فوقفت على العتبة ومررت
بيدها على جبينها وقالت : إن لم يكونوا قد غيروا ترتيب المطبخ
فإن الخزانة الكبيرة يجب أن تكون خلف هذا الباب .

وقرّرت الدخول ، وسرعان ما صاحت تقول بفرح :
- الخزانة !... الخزانة الكبيرة ! إنها هنا ! المفاتيح !...
ها هي ! كل شيء في مكانه ...

ولبثت برهة ساهمة جامدة أمام الخزانة الكبيرة وكانت تتأملها
بتأثر عميق . وفجأة فتمتحت في ذاكرتها خلية جديدة فقالت :

- هنا في هذا الدرج الى اليسار يجب أن يوجد حرف « ر »
كنت قد حفرته بسكين . « ر » يعني رولاند ... أي أنه
درجتي أنا !

ومدّت يداً مرتجفة نحو الدرج وفتحت و كان حرف « الراء »
موجوداً في المكان الذي حدّته ، فغمغت تقول بنغمة :

- إنها الحقيقة !... إنها الحقيقة !... هذا هو بيتي !... بقي
حيث ولدت وعاش أجدادي ومائت والدتي !... إنه هنا ، هنا...
وأنا ، أنا هي الأميرة رولاند دي مونكابه !

وعادت تتابع أبحاثها ولكنها لم تكن تبحت عن الذكريات
هذه المرة بل عن الطعام والشراب . بيد أنها لم تجد شيئاً وكان
الجوع والعطش ، اللذان نسيتهما لحظة ، قد استبدّا بها الآن
استبداداً طاغياً وخاصة العطش فإنه كان يعذبها عذاباً شديداً .

وكما أن الجوع قد نبّه ذاكرتها الى الخزانة الكبيرة والمطبخ ،
فإن العطش فتح بدوره خلية جديدة أيضاً في ذاكرتها فوقفت
أمام باب صغير وأطبقت عينيه وفكرت لحظة وقالت ساهمة :

- يوجد رواق خلف هذا الباب ، وفي منتصف ذلك الرواق
الى اليسار درج يؤدي الى الأقبية ، وفي نهاية الرواق باب آخر
يفتح على فناء صغير حيث توجد بئر ماء كنت أحبّ دائماً أن
أدور حولها ... وفي كل مرة كانوا يرونني قربها كنت أعاقب .
فلما إذا كنت مصيبة .

وفتحت عينيهَا فرأت الأماكن كما وصفتها تماماً . ولكن
الباب الذي في نهاية الرواق كان مقفلاً ، فأرادت أن تتأكد مما
إذا كان يوجد حقاً وراءه فناء صغير وبئر ، ولما كان في أعلى
ذلك الباب نافذة صغيرة مشبكة بالحديد فلما سحبت طاولة
والصقتها بالباب ثم أتت بقمع وضعت فوق الطاولة واستطاعت

هكذا أن تبلغ النافذة الصغيرة ، فاستنتجت بفرح كبير أنها لم تكن مخطئة إذ أن الفناء كان موجوداً حقاً وكذلك البئر .

ولكن تلك الاكتشافات كلها لم تعطيها ، لسوء الحظ ، ما تأكله أو تشربه . فتركت المطبخ وعادت تتابع التفتيش في أماكن أخرى ، فكانت تدخل جميع القاعات وتفتش جميع الخزائن ولكن جهودها ذهبت أدراج الرياح .

وبعد أن حطمتها التعب عادت تأخذ طريق الغرفة التي استيقظت فيها ، والتي قررت أن تجعلها غرفتها الخاصة ، وقد عذت لها في الطريق لأول مرة فكرة ارتجفت لها وقالت بصوت مرتفع :

- أترام يريدون أن يدعوني أموت جوعاً وعطشاً ؟ ... إن هذا فظيع ! ...

وكانت تجرّ رجلها جراً ، فلان الجوع والعطش كانا قد حطما قواها وكانت تأمل في سرعة الوصول إلى غرفتها حيث يمكنها أن تستمدد وربما تنفوس . وكان عليها أن تجتاز أيضاً ثلاث غرف لتبلغ غرفتها ، وقد دخلت إحدى تلك الغرف فلبثت مسمرة في مكانها دهشة وسروراً لأنها وجدت فيها مائدة حوت كل ما لفت وطاب من المأكول والشرب .

فلم تلمس الطعام فوراً بل فكرت قائلة في نفسها :

« إن هذه الطاولة لم تكن موجودة هنا منذ قليل ، وإذن فيوجد شخص هنا معي . شخص لا أراه ولكنه يراني هو وربما يتبعني خطوة خطوة . »

وهزّت رأسها الجليل وألقت إلى ما حولها نظرة شكة فلم تكتشف ما يرعب ، فأخذت قطعة من اللحم وأدتها من أنفها فانبعثت منها رائحة شبيهة تغري أكثر الناس زهداً بالأكل ، فلمستها بطرف إصبعها كأنها كانت تخشى أن تختفي ... ولكنها لم تختف ... كما أن ريون دور لم تكن حاملة ، فوضعت الصحن أمامها وأخذت قطعة من الخبز فكسرتها وكانت بدورها خبزاً حقيقياً لم يتبخّر من بين أصابعها ...

ولكنها مع ذلك لم ترفع إلى فمها لا قطعة اللحم ولا قطعة الخبز بل قالت في نفسها : « من يدري ، فربما يكون هذا الطعام مسماً ! »

وقد أقعدها الخوف عن الأكل ، ولكن الجوع والعطش اشتدّا بها لدى رؤية الطعام والشراب فلم تعد تستطيع المقاومة ، فانقضت على الفاكهة وأكلت منها جزءاً كبيراً ، ثم تشبعت فأكلت قطعة كبيرة من الخبز وشربت قدحين من الماء .

ونهمت وقد عادت إليها قواها لتذهب إلى غرفتها . وفي الطريق عذت لها فكرة رأتها صواباً فعادت على أعقابها وأخذت وعاء الماء وبعض الثمار وما تبقى من الخبز وحملتها معها إلى غرفتها حيث دفعت المزلاج وتمددت في سريرها ونامت .

وعندما استيقظت في صباح اليوم التالي عجبت عجباً شديداً لأنها لا تزال حية ولا تحس أدنى انزعاج صحي ، فأسفت عندئذ على أنها لم تأكل أكثر مما أكلت ، لا سيما وأنها كانت تجهل تماماً إذا كانوا سيحضرون لها لتأكل بعد الآن . ولكنها لحسن

الحظ كانت قد احتاطت للأمر وأحضرت معها ماءً وخبزاً وثماراً، وكان من الطبيعي أن تعان فوراً ما أحضرته فالتفتت نحو الطاولة الصغيرة التي وضعت عليها ما جاءت به ، فلم تر شيئاً فإن الماء والخبز والثمار لم تكن موجودة .

فقفزت فوراً من سريرها ونظرت في بادىء الأمر الى ما حولها لتتأكد من أنها لم تخطئ ، وأنها لم تضع تلك المون على طاولة أخرى ، ولكنها لم تر شيئاً . فذهبت الى الباب فرأت المزلاج لا يزال مدفوعاً كما تركته .

ولم تعتد بالخوارق والأشباح هذه المرة بل فكرت في وجود منفذ سرّي يؤدي الى الغرفة ، فبدأت تبحث عنه بصبر طيلة ساعتين . ولما لم تجد فائدة من جهودها كفتت عن البحث وخرجت من الغرفة وأخذت تطوف من جديد عليها تجد في بعض الغرف طاولة كالتي رأتها البارحة . وكانت عازمة هذه المرة على أن تأكل وتشرب فوق ما تستطيع ، ولكنها مع الأسف لم تجد شيئاً .

وعندئذ أخذت تدخل الغرف على أمل أن تجد فيها ما يوقظ ذاكرتها أكثر . وقد صح ما توقعته إذ أنها ما كادت تدخل إحدى الغرف حتى قالت بصوت مرتفع :
- هذه كانت قاعة والدي الخاصة .

ولم تكن مخطئة ، فإن تلك القاعة كانت حقاً قاعة الأمير دي مونكاييه الخاصة التي كان يقضي فيها معظم أوقاته . ولحمت عيناها خزانة قرب جدار القاعة فتعلمتا بها ولم تعودا

تتحولان عنها وقالت في نفسها بسرور :

« لقد وجدتها ! ... وأنا أعلم الآن ! ... »

ولم تنس أن أحدهم دخل غرفتها أثناء رقادها وأنه من الممكن أن يكون يراقبها الآن من حيث لا تراه ، فذهبت الى جميع الأبواب وفتحتها فجأة ثم سارت في الأروقة المختلفة التي تؤدي الى القاعة وأخذت جميع الاحتياطات لتتأكد من أن أحداً لا يراقبها . ولما تأكدت أخيراً من أنها وحدها عادت الى تلك الخزانة .

وكانت تحفة رائعة من تحف النجارة وقد حفر عليها من البدائع ما يدهش النظر . فأخذت ربون دور تتأملها عن كثب ولم تكن تكتفي بالنظر بل كانت تلمس بلطف الأزهار والثمار وباقي المشاهد المحفورة فيها . ولبثت على تلك الحالة وقتاً طويلاً قد يكون ثلاث ساعات ... ولكنها عندما خرجت من القاعة كانت راضية مفتبطة إذ أنها نجحت دون شك في تمزيق جزء كبير من الغشاوة المدولة على ذاكرتها وكانت تفكر وتأمل في أن تتمكن من تمزيق تلك الغشاوة كلها في وقت قريب .

وقد مرّ ذلك اليوم الثاني على وجودها في مونكاييه دون أن تشعر به لانها كها في الأبحاث . ومن المرجح أنه لو فتح لها بنياكل في تلك اللحظة أبواب القصر لتخرج لعماد غادرت القصر قبل أن تعود الذاكرة إليها تماماً . وكان اهتمامها ذاك خيراً لها بحد ذاته إذ أنه أنساها الظروف الحرجة التي كانت فيها .

ولكنها لم تكن تنسى تماماً تلك الظروف ، فإن الجوع والعطش كانا يتكفلان بتذكيرها بها ، وعندئذ كانت تعود الى

البحث عن المائدة الصغيرة التي رأتها البارحة . وكانت تذهب في معظم الأحيان الى الغرفة التي وجدت فيها ، ولكن ذلك لم يكن يمنعها عن التفتيش في أماكن أخرى .

وكان النهار قد انصرم وحل المساء عندما وجدت في ناحية من القصر بعيدة جداً عن المكان الذي وجدت فيه المائدة ، طاولة صغيرة ليس عليها مع الأسف سوى إناء مملوء الى نصفه بالماء وقطعة صغيرة من الخبز .

ففهمت أن الشخص الذي يخدمها يريد أن يجعلها تعلم أنه لن يقدم لها أكثر من قطعة خبز وكأس ماء ما دامت قد اكتفت بذلك يوم أمس . ولكنها لم تبال بعد أن تأكدت من أنهم لن يدعوها تموت جوعاً وعطشاً ، فأخذت قطعة الخبز والتهمتها بقابلية كبيرة ، وشربت وراها قد حين من الماء ، ثم توجهت نحو غرفتها وهي تفكر بأنها لن تقاوم طويلاً فيما إذا لبثت لا تأكل سوى تلك الوجبة الهزيلة عن يوم كامل . ولكنها كانت تقول في نفسها بثقة واقتناع :

« أنا متأكدة من أن السيد دي راكستان سوف يعثر عليّ ... وسأبدأ منذ الغد بمراقبة قدومه من أعلى النوافذ إذ أنه لن يتأخر عن المجيء ليرود في جوار القصر بحثاً عني . إنه الوحيد الذي يستطيع أن ينقذني ، وأنا واثقة به » وسأتيه الى حيث يريد لأنه سبق له ان أنقذني في ظروف مماثلة ودافع بإخلاص عن شرقي ضد أعدائي الذين يريدون موتي وتلويث اسمي ... آه يا فارسي النبيل ! تعال وأنقذني ! أتوسل إليك أن تفعل !

وليقتنعك الحب الطاهر الذي أكتنه لك بأن خدماتك وإخلاصك
وشجاعتك ستنال يوماً مكافأتها في اجتماعنا الأبدي الذي لا تنفصم
عراه ! »

تم الجزء الأول من هذه القصة

ويليه الجزء الثاني والأخير وهو بعنوان

« جوملين »